

COLLECTION A. JOURDAN

DICTIONNAIRE
ARABE FRANÇAIS

PAR

BEL KASSEM BEN SEDIRA

ADOLPHE JOURDAN
LIBRAIRE-ÉDITEUR
ALGER

Éts J. AUREAN et C^{re}

Tél. : 379-52-51

EN VENTE A LA LIBRAIRIE A. JOURDAN

ASIMED BEN KHOUAS.

Grammaire et Dialogues français-kabyles. 1 vol.
in-32, cartonné. 2 fr.

BELKASSEM BEN SEDIRA, O. S. J. S. J., ancien profes-
seur à l'école supérieure des lettres d'Alger, etc.

Petite grammaire arabe de la langue parlée.
1 vol. in-18, cartonné. 1 fr.

Cours pratique de langue arabe. 1 vol in-18, car-
tonné. 3 fr. 50

Cours de littérature arabe, *sujets de versions* tirés du
Mostatref, des Mille et une Nuits, etc., muni des
voyelles. 2^e édition. 1 vol. in-18, cartonné 1 00 fr.

Dialogues français-arabe. 1 vol. in-32, cartonné 3 fr.

Dictionnaire français-arabe. 1 vol. in-32, car-
tonné. 25 fr.

Dictionnaire arabe-français. 1 vol. in-32, car-
tonné. 25 fr.

Cours de langue kabyle (*dialecte zouaoua*) (Grammaire,
versions, contes, fables, etc. 1 vol. in-18, relié
percaline. 8 fr.

Grammaire d'arabe régulier. 1 vol. in-12, car-
tonné. 8 fr.

Cours gradué de lettres arabes manuscrites. 8 fr.

Manuel épistolaire de langue arabe 1 vol. in 18. 3 fr.

COLIN, Professeur au Lycée.

Éléments du langage arabe. 1 vol. in-32 cart. 2 fr.

CAT (E), I. S. J., professeur à l'école des lettres d'Alger.

Petite histoire de l'Algérie (TUNISIE-MAROC). 2 vol.
cartonné. 4 fr.

DUCRET, ancien Instituteur à Alger.

Cahier d'écriture arabe, réglés, avec modèles gravés
et gradués. N^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8.

Chaque cahier.

0 fr. 15

E ROUX (J.-M.), ✱, Capitaine, ancien chef de bureau arabe.

Essai de Dictionnaire français-haoussa et haoussa-français, précédé d'un Essai de grammaire de la langue haoussa, accompagné d'une carte de l'Afrique septentrionale. 1 beau vol. in-4°, cartonné. 13 fr.

HACHUEL (L.). O. ✱, I. ✱, Directeur de l'enseignement public en Tunisie.

Une première année d'arabe, 2^e édition, 1 vol. in-18, cartonné. 1 fr. 50

Méthode pour l'étude de l'arabe parlé (idiome algérien); 4^e édition, revue et augmentée. 1 vol. in-18, cartonné. 3 fr.

Grammaire élémentaire d'arabe régulier, contenant : *lecture et écriture, parties du discours, conjugaison, nom, genre, nombre, etc.*, 2^e édition, 1 vol in-8°, cartonné. 3 fr.

Manuel de l'arabisant ou *Recueil de pièces arabes* (Première partie). Lettres administratives, judiciaires, politiques, etc, 1 vol. petit in-8°, cartonné. 6 fr.

Manuel de l'arabisant ou *Recueil de pièces arabes* (Deuxième partie). Actes divers pourvus de toutes les voyelles. 1 vol. petit in-8°, cartonné. 6 fr.

Les Voyages de Sindébad le Marin, muni de toutes les voyelles; 2^e édition. 1 vol. in-18, cartonné. 3 fr.

SOUALAH, ✱, Professeur à l'École normale et à l'École Supérieure de Commerce d'Alger.

Méthode pratique d'arabe régulier. 1 vol. in-12. 3 fr.

L'auxiliaire de l'arabisant. 1 vol. in-12. 4 fr.

Corrigé des Exercices de la méthode pratique d'arabe régulier. 1 vol. in-18. 3 fr. 50

L'arabe pratique et commercial. 1 vol. in-8° cartonné. 3 fr.

Cours préparatoire d'arabe parlé (illustré).

Partie de l'Elève.

0 fr. 80

Partie du Maître.

1 fr. 80

LIBRAIRIE UNIVERSELLE

OUVRAGES DE FONDS POUR L'ÉTUDE DE LA LANGUE ARABE

CARTES, PLANS ET OUVRAGES RELATIFS A L'ALGÉRIE

ADOLPHE JOURDA

IMPRIMEUR-LIBRAIRE-ÉDITEUR

— ALGER —

LIBRAIRIE DE LUXE

COMMISSION EN LIBRAIRIE

Abonnement à tous les journaux, Revues
et Publications périodiques

PAPETERIE

FOURNITURES DE BUREAU ET DE DESSIN

Matériel complet pour les Écoles. — Atlas et Sphère

INSTRUMENTS DE MATHÉMATIQUES ET DE PRÉCISION

POCHETTES DE 1^{er} CHOIX

ALBUMS A DESSIN. — COULEURS

EXPÉDITIONS DANS TOUTE L'ALGÉRIE

EN FRANCE ET A L'ÉTRANGER

PETIT DICTIONNAIRE
ARABE - FRANÇAIS

OUVRAGES DU MÊME AUTEUR

BELKASSEM BEN SEDIRA, *, I. 𐤁𐤓𐤕, PROFESSEUR A L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES LETTRES, etc.

Cours pratique de langue arabe (ouvrage inscrit au programme du brevet de langue arabe). — Cours *élémentaire* d'arabe parlé, 1 vol. in-18, relié percaline. 3 fr. 50

Cours pratique de langue arabe (ouvrage inscrit au programme du brevet de langue arabe. — Cours *moyen et supérieur* d'arabe parlé, 1 vol. in-18, relié percaline. 5 fr.

Manuel épistolaire de langue arabe, à l'usage des lycées, etc. 1 vol. in-18. 5 fr.

Cours gradué de lettres arabes manuscrites, 1 vol. petit in-4°. 5 fr.

Dialogues français-arabes, 1 vol. in-16, relié percaline. 3 fr.

Dictionnaire français - arabe, 1 vol. in-16, relié percaline. 5 fr.

Dictionnaire arabe-français, 1 joli vol. in-16, relié percaline. 5 fr.

Cours de littérature arabe, *sujets de versions* tirés du Mostatref, des Mille et une Nuits, etc., 1 gros vol. in-18, relié percaline. 10 fr.

Petite grammaire arabe (Premier livre). Alphabet et syllabaire. 1 vol. in-18, cartonné. 1 fr.

Cours de langue kabyle (*dialecte Zouaoua*). Grammaire, etc., etc. 1 vol. in-18, relié percaline. 8 fr.

25(03)
6-11-13
P. 1111
NOUVELLE BIBLIOTHÈQUE ALGÉRIENNE

COLLECTION A. JOURDAN

PETIT
DICTIONNAIRE
ARABE-FRANÇAIS

DE LA
LANGUE PARLÉE EN ALGÉRIE

CONTENANT
LES MOTS ET LES FORMULES EMPLOYÉS DANS LES LETTRES
ET LES ACTES JUDICIAIRES

PAR
BELKASSEM BEN SEDIRA

Professeur à l'École Supérieure des Lettres d'Alger

Professeur à l'École Normale primaire

Chevalier de la Légion d'Honneur

Officier de l'Instruction Publique

ALGER
ADOLPHE JOURDAN, ÉDITEUR
IMPRIMEUR-LIBRAIRE DE L'ACADÉMIE



15650

CH

11/11/17

PRÉFACE

Depuis quelques années, l'étude de la langue arabe a fait un pas immense en Algérie. Partout, dans la Magistrature comme dans l'Instruction publique, dans les Services civils comme dans l'Armée, chacun sent la nécessité d'apprendre une langue qui sera longtemps encore un instrument indispensable pour mener à bonne fin l'œuvre civilisatrice que la France poursuit dans ce pays. Aussi le Gouvernement, les Municipalités, les Conseils généraux font-ils les plus louables efforts en vue de propager la connaissance de l'arabe et d'encourager, par tous les moyens possibles, les personnes qui l'étudient : augmentation de primes, institution de brevets et diplômes, création de cours, subventions ou souscriptions accordées aux bons ouvrages ; tout cela, évidemment, joint à l'accroissement récent de l'action de la France dans le Nord de l'Afrique, n'est pas étranger au progrès accompli.

Il serait injuste, j'ose le dire, de ne pas attribuer une part de ce progrès, si minime qu'elle soit, aux professeurs qui consacrent leurs loisirs et leurs veilles à des labeurs dont la plus grande récompense est dans la considération publique et dans la conscience d'avoir dirigé leurs travaux vers un but honorable et utile. Il serait non moins injuste de méconnaître les services que rend à la même cause M. Adolphe Jourdan, qui continue avec autant d'intelligence que de succès l'œuvre commencée par son oncle, feu M. Bastide. Il est, en effet, certain que c'est grâce à son initiative, à son activité et aux sacrifices qu'il ne craint pas souvent de s'imposer pour contenter le public, que nous lui sommes redevables des nombreux livres sortis de ses presses et qui se recommandent à l'attention, autant par le bon marché que pour les soins apportés à l'exécution matérielle.

Je reviens au sujet principal de cette préface.

Le petit **Dictionnaire arabe-français** que je livre aujourd'hui à la publicité ne ressemble sous aucun rapport à l'essai qui en avait été tenté par mes devanciers. Les mots y sont classés par racines et suivant l'ordre alphabétique oriental; c'est

le procédé rationnel, qui convient d'ailleurs aux langues sémitiques et qui est en usage dans les Dictionnaires de Freytag, de Kazimirski et de Beaussier. Tout d'abord, je dois dire que Beaussier, auquel j'ai emprunté un certain nombre de mots et de formules du style épistolaire et judiciaire, m'a été d'un grand secours dans la composition de ce livre, comme le grand ouvrage de Kazimirski m'avait beaucoup aidé dans la rédaction du **Vocabulaire** qui accompagne mon **Cours de littérature** ou **Sujets de versions**.

J'ai procédé dans ce **Dictionnaire** de la même façon que dans le **Vocabulaire** en question. Ainsi, dans la classification des mots appartenant à une même racine, les diverses *formes* du verbe sont successivement données en premier lieu, accompagnées de chiffres romains qui en indiquent les numéros ; de plus elles sont écrites en toutes lettres, comme la troisième personne du prétérit et la troisième personne de l'aoriste dans les verbes *assimilés, concaves et défectueux* ; les autres mots viennent à la suite, selon l'ordre de la dérivation.

Pourtant ce principe n'a pas toujours été scrupuleusement observé : ainsi, à défaut de verbe à la *première* ou à la *deuxième forme*, c'est le substantif

primitif qui, souvent, a eu la priorité. Un tel mode de classification pourrait paraître bizarre, sinon défectueux, aux personnes qui n'ont pas une pratique suffisante de la langue arabe; mais il est rationnel. Le substantif exprime, en effet, une idée simple; tandis que le verbe, au contraire, exprime une idée composée: l'action ou l'état avec une circonstance de temps. Le substantif doit donc primer le verbe. D'ailleurs, le nombre des racines dans lesquelles le substantif doit être regardé comme l'origine du verbe est assez considérable en arabe.

Comme il s'agit principalement d'un dictionnaire de la langue parlée, la ponctuation y a été omise à dessein, excepté dans les mots et formules difficiles à lire ou présentant des acceptions différentes, suivant l'emploi de tel ou tel signe-voyelle.

Peut-être me reprochera-t-on d'avoir négligé la prononciation française en regard des mots arabes; ce serait avec quelque raison si mon travail s'adressait aux commençants. Mais telle n'a pas été mon intention: je le destine aux auditeurs qui fréquentent mes cours à l'École Supérieure des Lettres et qui, pour le plus grand nombre, aspirent à l'obtention des primes ou se préparent à la carrière

d'interprète. La prononciation française devient donc superflue pour les étudiants qui savent lire et écrire ; elle ne ferait qu'augmenter, sans nécessité, aussi bien l'étendue que le prix de l'ouvrage. C'est pour le même motif que je n'ai pas jugé à propos de parler des principes de la dérivation, ni de la manière de chercher les mots, qu'on peut apprendre dans mon **Cours pratique de langue arabe**.

J'ajouterai que si je n'avais consulté que mon goût, j'aurais été à la ligne pour chaque vocable ; mais il fallait, à tout prix, compter avec le cadre que je m'étais tracé pour ne faire qu'un seul volume semblable au premier, c'est-à-dire du même format que le **Dictionnaire français-arabe**, dont il est en quelque sorte le pendant. Au reste, le groupement que j'ai adopté, consistant en deux séries d'une même racine, ne peut gêner l'étudiant dans un livre comme celui-ci. Il n'en serait pas de même, évidemment, pour un ouvrage plus étendu, comme par exemple celui de Kazimirski ou de Beaussier.

J'ajouterai encore aux observations qui précèdent les deux remarques suivantes :

On sait que le duel est caractérisé par les deux finales :

أَنْ NOMINATIF OU SUJET ;

يَنْ CAS DIRECT et INDIRECT.

On sait aussi que le pluriel régulier est caractérisé par ces deux autres :

وَنْ NOMINATIF OU SUJET ;

يَنْ CAS DIRECT et INDIRECT.

Les deux finales أَنْ et وَنْ n'étant pas employées dans le langage, je crois devoir les passer sous silence dans le cours de cet ouvrage.

C'est pour rester dans le même ordre d'idées que je conserve à certains mots dérivés des verbes *défectueux* leur *final* ي, qui se supprime dans la langue écrite quand ces mots sont pris dans un sens *indéterminé*. Mais on est prévenu, une fois pour toutes, que le mot *cadi* فاضي, par exemple, est mis pour فاض et ne doit conserver son *final* ي que lorsqu'il est pris dans un sens *déterminé*, c'est-à-dire lorsqu'il est précédé de l'article ou suivi d'un *complément déterminatif* ; ainsi : الفاضي le *cadi* ou فاضي العرش le *cadi de la tribu*.

Je répète ici, en terminant, ce que j'ai déjà écrit quelque part. Mes travaux ne s'adressent pas aux savants, qui trouveront ailleurs de quoi faciliter leurs recherches ou satisfaire leur curiosité ; mais à un public plus modeste et non moins digne d'intérêt : je veux dire aux enfants de nos écoles, aux fonctionnaires ou employés des diverses administrations algériennes et, en général, à toutes les personnes qui font de l'arabe une étude plus pratique qu'approfondie, dégagée des veines théories et des subtilités de la science lexicologique. Ils permettront en outre aux intelligences d'élite, qui visent plus loin et plus haut, d'aborder, d'un pas ferme et sans avoir fait trop de dépenses, les volumineux lexiques que j'ai cités, aussi bien que les savantes productions des Bresnier, des de Sacy et autres célèbres orientalistes.

Tel est le but que je me propose d'atteindre.

La faveur que le public décerne à mes ouvrages me donne l'assurance que je suis dans le vrai et m'encourage à persévérer dans la même voie. Puissent mes faibles efforts aplanir les difficultés inséparables de l'étude d'un idiome comme l'arabe, qui n'a rien de commun avec les langues euro-

péennes ! Puissent-ils contribuer aussi, dans la modeste sphère où je les produis, à hâter le résultat que nous souhaitons tous : c'est-à-dire le rapprochement des deux Races qui vivent sur notre Sol Africain !

Alger, le 20 mars 1882.

BELKASSEM BEN SEDIRA.

ABRÉVIATIONS

employées dans ce Dictionnaire

<i>acc.</i>	accusatif,
<i>adj.</i>	adjectif,
<i>adv.</i>	adverbe,
<i>aor.</i>	aoriste,
<i>art.</i>	article,
<i>collec.</i>	collectif,
<i>compl.</i>	complément,
<i>conj.</i>	conjonction,
<i>déter.</i>	déterminé,
<i>dir.</i>	direct,
<i>fém.</i>	féminin,
<i>ind.</i>	indirect,
<i>indét.</i>	indéterminé,
<i>masc.</i>	masculin,
<i>nom.</i>	nominatif,
<i>n. pr.</i>	nom propre,
<i>part. pas.</i>	participe passé,
<i>part. prés.</i>	participe présent,
<i>pers.</i>	personne,
<i>plur.</i>	pluriel,
<i>pl. coll.</i>	pluriel collectif,
<i>prép.</i>	préposition,
<i>prét.</i>	prétérit,
<i>pr. aff.</i>	pronom affixe,
<i>pr. pers.</i>	pronom personnel,
<i>rac.</i>	racine,
<i>sing.</i>	singulier,
<i>subst.</i>	substantif.

DICTIONNAIRE ARABE-FRANÇAIS



ا

أ (*particule interrogative*) est-ce que ?

أب *pl.* آباء père. الأب le père. Quand ce mot est suivi d'un complément, il prend, comme troisième lettre, un و au *nominatif*, un ا à l'*accusatif* et un ي au *génitif*. Il s'écrit et se prononce usuellement بو Ex. : بوك ton père. Il se joint, en outre, à un grand nombre de mots avec lesquels il forme des *surnoms* ou des *sobriquets*. Ex. : بومزاراف l'homme à la lance ; بوراس l'homme à la grosse tête (*Voir* بو).

أبدا jamais, toujours. إلى الأبد à jamais, pour toujours. أبديّ éternel.

ابرة *pl.* اباري *aiguille.*

ابراهيم *n. pr., Abraham.*

ابزيز *sorte de criquet à gros ventre.*

اِبل *chameaux.*

اِبليس *Satan, le Diable.*

ابن *pl.* ابنا *—* بني *fil.* Ce mot perd l'أ du singulier quand il est employé entre deux noms propres. Ex. : محمد بن علي *Mohammed ben Ali.* Il dérive du verbe بني *aor.* يبني *bâtir, construire.*

اِبْنُوس *ébène.*

أبى *refuser.* Ce verbe s'emploie usuellement avec la particule explétive ما Ex : ما أبى *il a refusé de venir.*

آني *part. prés.* ياتي *venir ; aor.* آتى *prochain, futur.*

آي *ou simplement* آتاي *thé.*

اثاث *mobilier, meubles.*

أثر trace, vestige.

آثم *pl.* péché.

أستاجر X | récompenser, rétribuer.
prendre à bail, à gages.

أجرة — إجارة salaire, rétribution,
rémunération. عظم الله أجرك que Dieu
vous accorde une grande rémunération
(formule de condoléance).

أجور — أجور *collec.* — لاجورة — أجورة
brique cuite.

أجل — لأجل | أجل délai, cause.
cause, parce que.

أجل — أجال — أجال — أجال
délai, échéance,
terme.

أحد — واحد un, personne, quelqu'un.
أحد | ما كان أحد il n'y a personne.
(أحد عشر mis pour אחד عشر)
onze.

نَحْنُ — احنا nous (altération de نَحْنُ — احنا nous).

أَخ — أخوة *pl.* frère. Quand ce mot est suivi d'un complément, il prend, comme troisième lettre, un و au *nominatif*, un ا à l'*accusatif* et un ي au *génitif*. Il s'écrit et se prononce usuellement
 يا خويّ ô mon frère ; خويّ mon frère ; Ex. : خويّ Ex. :
 يا أخي ! mon ami ! On dit également يا أخي ! mon frère !
 De là, l'expression abrégée يخى quel ! quelle ! quels !
 etc. Ex. : يخى رجل quel homme !
 يخى ناس ! quelle affaire ! يخى دعوة
 gens !

أَخَوَات — أخوات *pl.* sœur.

أخذ prendre. Ce verbe se conjugue usuellement de la manière suivante : أخذ il a pris ; ياخذ il prend ou prendra ; أخذت j'ai ou tu as pris ; يأخذ prend ou prendra ; أخذت prenait (dans le sens de marié à...).

أَخَّرَ II, retarder, différer. | تَأَخَّرَ V être en retard, rester en arrière. Ces deux verbes se prononcent usuellement comme si leur première lettre était un و Ex. : وَخَّرَ

أَسْتَخِرُ X reculer. | تَوَخَّرَ —

أُخْرَى *fém.* | أُخْرَى *pl.* autre.

أَخْرَانِيَة — أَخْرَانِي *fém.* — أَخْرَانِي *fém.* dernier.

الْآخِرَة | la fin du monde, la vie future.

كَيْفَ تَنْوُضُ الْآخِرَة lorsque arrivera la fin du monde.

دَافِيسَ dans les derniers jours. أَوَاخِرُ الشَّهْرِ derniers jours du mois.

مُوَخَّرَ *fém.* | مُوَخَّرَ *pl.* qui est en retard, retardataire.

أَدَبَ éducation. | أَدَبَ manque d'édu-

cation. | أَدَبَ أَسَاءَ manque de respect.

أَدَبَ Belles-Lettres. | أَدَبَ

أَدَبَ II, donner de l'éducation, infliger une correction.

أديب *pl.* أديباء bien élevé, lettré.

مؤدّب *pl.* مؤدّبين précepteur, instituteur.

آدم Adam. | ابن آدم un fils d'Adam, un homme quelconque ou l'homme en général, *pl.* بني آدم les fils d'Adam, les hommes, le genre humain.

إدام substance grasse, graisse.

أداة *pl.* أدوات instrument.

أدى *aor.* يـدّي emporter, emmener, conduire. واش أذاك qu'est-ce qui t'a poussé à...? آداة الطمع la convoitise l'a poussé. واين تدّي هذه الطريق où conduit cette route, ce chemin?

إذا si, lorsque, quand. Le verbe qui suit ce mot s'emploie généralement au *prétérit*. Ex.: إذا وصلت بكري si tu arrives de bonne heure.

أذن permettre. | أذن II appeler les fidèles

à la prière du haut d'un minaret.

السردوك ياذن | le coq chante.

— ياذن | autorisation, permission.

عن اذن | de la part de, par ordre de.

اذان | appel à la prière. | اذنين *duel* oreille.

مؤذن | muezzin, qui appelle les fidèles à la prière du haut d'un minaret.

آذى *aor.* ياذي | causer un préjudice, faire du tort à quelqu'un.

آرا تراى نشووب | et, le plus souvent, voyons, faites voir.

أريب | habile, intelligent, fin.

أرث | héritage.

أرخ II, dater.

إلتاريخ — بتاريخ | *date.* | *pl.* تاريخ

مؤرخ | *daté.* | علم التاريخ | *date.*

أرز et, plus usuellement, رز *riz.*

أرض *pl.* أراضي | terre, terrain, territoire.

أسر 8

ارنب *pl.* lièvre.

ارنج bigaradier, orange amère.

إزر *pl.* rideau, drap de lit.

أس myrte, laurier.

أسس II, fonder, établir solidement.

أساس ou simplement ساس base, fondement, fondations. | تأسيس action de faire les fondations d'une maison. |

مأسس établi sur une base solide.

استاننى *aor.* attendre (انى *Voir*).

إسحاق Isaac.

أسود *pl.* lion.

أسر II, faire prisonnier de guerre.

أسرى *pl.* prisonnier de guerre, captif.

On dit aussi, par altération, أسر captiver,

يسارى — أسرى *pl.* prisonnier.

إسرافيل nom de l'ange qui réveille les morts au jour de la résurrection.

بني اسرائيل | Israélite. اسرائيل | Israël. les enfants d'Israël, les Israélites.

تأسب V | II, affliger. أسب s'affliger.

أسب affliction. | مأسب affligé.

اسم (سمو *racine*) اسامي — اسماء *pl.* اسم Ismaël.

اش (altération de أي شيء quelle chose?)

اش انت اش حالك | que? quoi? etc.

comment êtes-vous? comment est votre

état de santé? | باش حال — اش حال

qu'y a-t-il, que bien? — اش ما كان

n'y a-t-il pas? c'est-à-dire : qu'y a t-il de

nouveau? On répond à cette question de

la manière suivante : خير كان شر ما كان

il y a du bien, il n'y a pas de mal. |

اش كون | qui? qui est-ce? (altération de

أشهو | أي شيء que peut-il être?).

اش هو | quoi? qu'est-ce que? (altération de

أشين | quel, quelle? etc. (qu'est-il?)

اشابي *pl.* alène.

أشهُ بِيَكْ c'est bien fait, tant pis pour...

c'est bien fait pour toi, tant pis pour toi.

أَصْلُ *pl.* origine, racine, race.

أَصْلًا aucunement.

بَاشْ أَغْتَر | أَغَاوَات *pl.* agha, chef arabe.

bach-aga, chef arabe qui a sous ses ordres un certain nombre d'aghas.

أَبْيُون — أفيون opium.

أَفْلِيم contrée, région, territoire.

أَكَّدَ II, corroborer, insister.

مُؤَكَّد | corroboration, insistance.

هذا هو المؤكد به عليك | roboré, confirmé.

voilà ce qui est l'objet de mon insistance auprès de vous (formule du style épist^{re}).

إِكْسِير élixir, pierre philosophale.

أَكَلَ manger. Ce verbe se conjugue usuellement de la même manière que أخذ prendre. Ex. : كَلَا il a mangé ; كَلَيْتَ j'ai

ou tu as mangé ; يَأْكُلُ il mange ou man-

gera ; كُلُّ mange. | II وَكَلَّ (mis pour أَكَلَّ) faire manger. | VIII أَتَكَلَّ être mangé, être rongé (*Voir sous* وَكَلَّ VIII).

ماكلة nourriture. | مَتَكَلَّ mangé, rongé. | وَكَّال (mis pour أَكَّال grand mangeur. *art. determ.*, le, la, les. (Se joint toujours au mot qu'il précède.)

آل famille du Prophète ou d'un personnage de la Bible.

آلات *pl.* instrument.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ si ce n'est, excepté.

il n'y a de dieu que Dieu, Mahomet est son Prophète (formule sacramentelle des Musulmans.) | أَوْ ou, ou bien.

الَّتِي celle qui, laquelle, etc.

إِلَى آخِرِهِ abréviation de l'expression et ainsi de suite, et cætera.

الَّذِي celui qui, lequel, etc.

الَّذِينَ ceux qui, lesquels, etc.

et والى III | II, composer un livre. الـ V
s'habituer, s'accoutumer (mis
pour الـ et الـ).

ألف | première lettre de l'alphabet.

un ألف ألف | mille. — آلاف pl.
million. عليكم السلام salut sur vous
par milliers. | العربية grammaire arabe en
vers, ainsi appelée parce qu'elle se com-
pose de mille vers. | تأليف ouvrage,
œuvre, livre. | مؤلف pl. auteur
d'un livre. | مألوف habitué, accoutumé.
| عادة مألوفة habitude, coutume.

تألم V | II, faire souffrir. ألم

عذاب. | الم douloureux. | ألم souffrance.
الم châtiment douloureux.

إله pl. | dieu, divinité. Avec l'article,

je vous بالله عليكم ! بالله Dieu.
بالذي لا إله إلا هو. conjure au nom de Dieu.

aussi vrai qu'il n'y a qu'un Dieu ! واللّٰه
par Dieu ! اللهمّ mon Dieu ! يا الله à Dieu !
allons !

إلى jusqu'à ce que. | إلى vers.

التي qui, que, lequel, laquelle, lesquels, etc.

(altération de الذي). | بالتّي pour ce que.

فالتّي on dit, on raconte que.

ألياس lilas de Perse.

أم ou لا | أم ou non.

أمّ pl. أمّهات mère. Ce mot est quelquefois
suivi d'autres mots avec lesquels il
forme des surnoms ou des sobriquets.

Ex : أمّ الحسّن l'oiseau au *chant mélo-*
dieux, le rossignol. أمّ فر فر le reptile
au *coassement*, le crapaud. أمّ جنب le
crustacé au *petit côté*, ou plutôt *qui*
marche par côté, le crabe.

أمة peuple. الأمة الإسلامية le peuple musul-
man.

أمام par devant.

إمام *pl.* أئمة iman, prêtre musulman.

إمامة *pl.* أت bouquin de pipe.

أما quel, quelle, quels, etc. هو. quel est?

أما quels sont?

أما quant à. وأما أنا... et quant à moi...

أما donc, par conséquent, eh bien!

أمر ordonner.

إمارة | أمر chose, affaire, ordre. *pl.* أمور

signe, indice. | أمير *pl.* أمراء émir, chef,

prince. يا أمير المؤمنين. ô chef des croyants!

أمر ordonné, prescrit.

أمس hier, la veille (on prononce souvent

iams). | أول الأمس avant-hier, l'avant-

veille (on prononce souvent *loumnams*).

أمل espérer. | تأمل *V.* considérer avec

attention, observer, examiner.

أمل espoir. قطع الأمل désespérer, perdre

l'espoir (*m. à m.* : couper l'espoir). | تأمل examen attentif, méditation.

ما تamen avoir confiance en, se fier à. | تamen ne vous fiez pas à cet homme-là ! | II آمن confier un dépôt à quelqu'un. | امن — امن sécurité, sûreté, protection. | امن الله (allez) sous la protection de Dieu ! | امن ils ont demandé l'*aman*, le pardon. | امن pl. امنة | امنة dépôt. | امن je vous prie, ayez la bonté, en vérité ? | امن amen ! ainsi soit-il ! | امن pl. امناء syndic, fidèle, sincère, commissaire. | امن البحث commissaire enquêteur. | امن croyance religieuse, foi. | امن pl. مؤمن un croyant, un fidèle. | امنة الله فاطمة | امنة esclave noire. | امنة la servante de Dieu Fatma (formule employée dans le style judiciaire pour dire *la dame Fatma*).

لَآ اَنْ conj., que. | لاَ يَدَّ اَنْ il faut que. |
 پَارْهٖ اَنْ parce que. | كَاَنَّهُ comme s'il...

إن شاء الله si Dieu veut, s'il plaît à Dieu.

certes que Dieu
est puissant.

انا — انا moi, je.

toi, أنْتِينَا — أَنْتِيَا — أَنْتِ *fém.* أَنْتَايَا — أَنْتَ
 tu, *pl.* أَنْتُمْ أَنْتُهَا — أَنْتُمْ *vous.*

فemelle. أنثى pl. أنشى

poire. | شجرة الانجاص | poirier.

انجيل. Évangile.

اندلوسی | Andalousie. اندلوس — اندلس
Andalou.

(وَفَس *Voir*) اُنس

coll. أناس *pl.* إنسان | *genre humain.* إنس

موانسة | compagnon. | انيس | homme. | فاس
familiarité, compagnie.

ما عندك nez. (نيسو plus usuellement) أنو
 vous n'avez pas d'amour-propre. نيسو
 le pays des Anglais. | انقليز Anglais.
 Anglais, l'Angleterre. | انقليزي
 Anglaise. انقليزيتة

les créatures, les hommes. انام

certes, seulement, mais. إنما

استاني X | V, prendre patience. تانسي
 attendre.

X, être digne de, mériter. استاهل

votre famille. اهل دار — اهلك
 les personnes qui composent votre conseil. |
 اهل المدينة les habitants de la ville. |
 اهلا soyez le bienvenu (mot à mot :
 famille et aisance ; c'est-à-dire : vous
 êtes comme chez vous et vous avez
 toutes vos aises). — On ajoute souvent
 la préposition ب suivie des pronoms
 affixes. Ex. : اهلا بك soyez le bien-

venu ; اهلا soyez les bienvenus. اهلا
que notre ami soit le bienvenu.

اهلية aptitude. | مستاهل | digne de.

آفة (rac. اوف) malheur, calamité.

آل (rac. اول) famille du Prophète ou d'un
personnage de la Bible. | آل pl. | instrument.

اولين pl. اولى fem. اول | premier.
الناس l'année passée. الاول

اولين les Anciens. اولاً premièrement,
en premier lieu. اوائل les dix premiers

jours du mois. اولاني premier. | تاويل
arrangement, procédé, système, mé-
thode.

آن maintenant. | (اون rac.) temps. آن

اوان | siècle, temps, époque.

ماواهم الجنة. refuge. ماوى | se réfugier.
leur séjour sera le Paradis.

آية pl. آت verset du Koran.

ايّ وُفّت ? quelle chose ? ايّ شيء . quel . ايّ
 — à quel moment ?

ايّا et (s'emploie toujours avec les affixes).

vous أنت وَايّا ; moi et vous انا وَايّاك
 et lui. اِيّاك gardez-vous de... أن

مُفّيز وَايّاك méfiez-vous ! prenez vos précau-
 tions !

ايّا ouï-dà ! ha !

ايّوب *n. pr.*, Job.

ايّد II, aider, fortifier. الله ايّدك que Dieu
 vous protège !

ايّس II, désespérer. | اياس désespoir.

ايّضّا également, aussi.

ايّالة gouvernement, province.

ايّين — وَايّن On dit encore où ? — ايّين
 d'où ? من ايّين

ايّها السيّد . ايّها | ايّ oui.

ايّوا oui, bien.

ب

— *prép.*, à, avec, par, pour, au moyen
 de. *بسم الله* au nom de Dieu (*mis pour*
الله *باسم الله* avec
 le sabre, de force. *بالله* par Dieu. *بزوج*
امش بالسلامة pour deux francs. *اذهب في
 بركة* allez en paix ! *ما بك* qu'avez-vous ?
بمن تشكي de qui vous plaignez-vous ?
بأنني فرحان بك je suis content de vous.
به فیه aussitôt, sur-le-champ, de suite.
باب *pl.* *بواب* — *بیبان* *pl.* *باب*
بابا *papa*, mon père. *بابا عزیز* mon cher
 père.

بابا غایو *perroquet*.

بابوچ *babouche*, pantoufle.

بابونج camomille.

aubergine. بیض نجال — باد نجال

puits. (بَار. *rac.*) آبیار *pl.* بیر

la poudre a parlé. تكلّم البارود. poudre. بارود

il fait parler la poudre. يضرب البارود

il a reçu un coup de feu. مضروب بالبارود

coutil ; faucon. بيزان *pl.* باز

il n'y a pas ما يكون باس — لا باس *mal.* باس
de mal, ce ne sera rien.

avec quoi, (بايّ شيء. altération de) باش
pour que. باش حکمته avec quoi l'avez-
vous attrapé? باش نشري pour que j'a-
chète.

chef (mot turc qui signifie tête). باش

bach-agha, باش اغتر | chef arabe qui a
plusieurs aghas sous ses ordres. باش |

باش حمّار | interprète principal. ترجمان

chef d'âniers. باشي عدل | premier greffier

bash kذاب | dans un tribunal de cadi. | grand menteur.

(آلى *conj.*, que, pour ce que (*Voir sous* بالى).

باى *pl.* bey. | باية *n. pr. de femme.*

بايلك administration, gouvernement,

État. ارض البايك terre domaniale. |

اڊ بايلك prenez pour rien, gratis.

لبوش limaçon.

بيع بت vente définitive. | separation. بت

بتا définitivement (style judiciaire).

بتاى *pl.* barrique.

بتا بتلا | (بت *même que* بتل manière définitive et absolue (style judiciaire).

مبثوث — disperser, disséminer. بت dispersé, disséminé.

اڭجل très honoré. II, honorer, respecter. بجل honoré.

مبجل honoré, vénérable.

مبحاح — مبحبح | s'enrouer. مبحح — مبح
enroué.

بحث faire des recherches, des investiga-
tions, procéder à une enquête.

بحث instruction d'une affaire, enquête. |
أمين | juge d'instruction. فاضي البحث
commissaire enquêteur.

بحري | le Nil. بحر النيل | mer. بحور. pl. بحر
mâtelot, marin ; brise de mer. pl. بحيرة
بحار | jardinier-
jardin potager. بحاير
maraîcher.

بحرورش verglas.

بنح asperger avec de l'eau.

فلت البحث le peu de
chance, fortune. بحث chance.

تبخر II, avoir de la prétention.

تبخر II, parfumer, faire des fumigations.

مباخر. pl. مبخرة | fumigations, encens. بخور
encensoir. | ابخر qui a la bouche fétide.

بَخَسَ faire un affront à quelqu'un. | VII

أَنْبَخَسَ subir un affront, être confus, être

honteux. | مَبْخُوسَ confus, honteux.

بُخْشِشَ pourboire.

بَخَلَ être avare, refuser quelque chose à quelqu'un.

بُخْلًا avare. | بَخِيلٌ *pl.* avarice | بَخِلَ

بَدَّ dispense. لَا بَدَّ pas de dispense, il faut.

بَدَأَ commencer. | VIII اِبْتَدَاَ commencer.

.. | بَادِيٌ qui commence.

اِبْتِدَاءَ commencement. | مُبْتَدِيٌ commen-
çant.

بَادِرٌ III, accourir, se hâter, s'empresser.

بَدْرٌ pleine lune. | بَدْرُونَةٌ peau de mouton

avec sa laine. | بَادِرَةٌ poitrail du cheval.

مُبَادَرَةٌ empressement, hâte.

بَدَعَ créer, inventer, innover.

بَدْعٌ invention, innovation, découverte. |

بَدِيعٌ créateur, nou-
gilet ouvert.

veau, rare. | بَادِع inventeur, capable, hardi. | مَبْدُوع créé, inventé.

بَدَّل II, changer, échanger, permuter. | بَدِّل V être changé, se changer. | بَدَّل VI faire des échanges (s'emploie au pluriel).

بَدْل échange, troc. بَدْلًا من en échange de, à la place de. | بَذْلَة habillement complet. | بَسْطَال marchand colporteur. | بَدِيل pl. changement, permutation. | مَبْدُول changé, échangé.

بَدِين corpulent. | أَبْدَان pl. بدن corpulent. | بَدَاوِي — بَدْوِي Arabe de la plaine, campagnard, Bédouin.

بَادِيَة campagne, plaine.

بَذَر semer.

بَذَلَ dépenser. بَذَلَ جَهْدَهُ il a fait ses efforts.

بَرّ الجزائر | بَرّ continent, terre ferme, pays | بَرّ l'Algérie. | بُرّ froment. | بَرّا dehors.

بـَرَاني | hors de la ville. |
Étranger.

بَرَأَ guérir, être guéri. | II بَرِيَ guérir, ré-
tablir. | IV أَبْرَأَ acquitter, donner quit-
tance. | je lui ai donné quit-
tance (style judiciaire). | V تَبَرَّى s'af-
franchir de.

بريات — براوات *pl.* برية — براءة
| quittance. | تبرية acquittement, dis-
culpation.

بربري *pl.* بربر Berbère, barbare.

بربش marquer (se dit de la petite vérole);
faire une sorte de *kouskous* appelée
| بربوشة | être marqué de la pe-
tite vérole. | بربوشة marqué de la petite
vérole; *kouskous* noir. | مبربش criblé
de trous, marqué de la petite vérole.

برج *pl.* أبراج — برج fort, forteresse; mai-
son de campagne, villa; constellation;
tranche de melon. | البرج le phare.

برج II, annoncer, crier, publier.

البارج | تبریح | crieur public. *pl.* برّاح
publication par un crieur public. |
اول البارحة — اول البارح | hier. البارحة —
avant-hier.

برد avoir froid ; limer. | II برّد rafraîchir.

| V تبرّد se rafraîchir.

برد subst., froid. | *pl.* بردان qui a froid.

بارد adj., frais, froid. | بارود fraîcheur.

مبرود lime. *pl.* مبرّد | بارود poudre. |
limé.

بردع bâter.

برادعي fabricant de
bâts, bourrelier. | *pl.* بردعة
bâté.

برز III sortir, paraître dans l'arène. —

براز combat singulier.

براشكة bourrasque, orage.

برص *pl.* برصاء. *fém.* ابرص | برص
lèpre. |
lépreux.

بريطة *pl.* برارط *béret, chapeau.* On dit aussi برنيطة *pl.* برانط | *pl.* برارطي | *chape-lier.*

برغوثة *puces.* | *une puce.*

بررف عينية II | *briller, étinceler.* | *II* *faire briller les yeux, faire les yeux gros.*

البرف يشالي — البرف يبرف *éclair.* | *il fait des éclairs.* | ابريف *aiguière.* | برواف *asphodèle (de là Berouaguia, nom d'une commune du département d'Alger).*

برفوف *prune sauvage.*

برك *s'agenouiller, tomber sur les genoux (se dit surtout d'un chameau).* | *II* *برك* *faire agenouiller.* | *III* *بارك* *bénir, adresser des félicitations.* *الله يبارك فيك* *que Dieu vous bénisse !* *je viens vous adresser mes félicitations.* | *VI* *تبارك* *être béni (Dieu).* *الله* *Dieu soit béni !*

بركة *une cane.* | *canards.* *براك* — *برك* *assez.* *بركاك* ; *j'en ai assez ;* *بركاني*

اپریل april.

برایم *pl.* بریم | marmite, chaudière. بُرمَة
 برایم *pl.* بریمَة | anneau, bague.
 پوئل ده چِهره او ده شامه که لئ
 آراهه پورته سوره آله. مبروم | tressé,
 tourné, roulé.

tonnelier | براملي | baril, tonneau. *pl.* برميل
nelier.

vrille. *pl.* برينة.

table, tableau, index. برنامج

burnous. برانس *pl.* برنوس — برنس

vrille. *pl.* برينة.

béret, chapeau. برانط *pl.* برنيطة

Abraham. ابراهيم

II, se servir d'arguments; faire
l'hypocrite. تبرهن

argument, miracle. *pl.* برهان

tailler un roseau pour
écrire. | ميري | taille. | بريان | *aor.* برى
taillé.

sorte de criquet à gros ventre. بوبزير — بزير

se ver-
ser, se répandre. | *II*, verser, répandre. | *V* تبرع
versé, répandu. | مبرع

cracher. | بزفت | بزاف crachat.

mamelle, sein. بزاول *pl.* بزولة
خوي من البزولة
mon frère de lait.

bou- بزایم *pl.* بزیمه | robinet. بزایم *pl.* بزیم
cle, agrafe.

farine d'orge grillée qu'on délaie
dans l'eau pour la manger en voyage. |

sorte de brioche.

fenouil.

jardin.

hémor- بواسر | dattes près de mûrir. بسر
rhoïdes.

se réjouir. تبسط V | étendre, étaler. بسط

tapis. ات *pl.* بساط | aisance, joie. بسط

ancienne piastre (2 fr. 50). | ریال بسیطة

qui مبسوط الرزف. gai, content, aisé. مبسوط
est dans l'aisance.

بساكرة *pl.* بسكري | Biskra (ville de). بسكرة
Biskri.

ennuyer, importuner, babiller. بسل II

ennuyeux, im- باسل | importunité. بسالة
portun, babillard.

V, sourire; s'ouvrir (fleur). تبسم

بِسْمِ اللَّهِ (mis pour الله) au nom de Dieu !
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ nom donné à la formule بِسْمِ اللَّهِ الرَّحِيمِ
au nom de Dieu, le Clément, le Miséricordieux, par laquelle commence
 chaque chapitre ou *sourat* du Koran.

بَشَاشَةٌ affabilité. | بَشِيشَةٌ petit morceau de viande.

بَشِّر II, annoncer une bonne nouvelle. جيت
 بَشِّرَك je viens vous annoncer une bonne nouvelle.

بَشِيرَةٌ bonne nouvelle. اعطني البشارة donnez-moi (une récompense pour) la bonne nouvelle (que je vous annonce). | بَشِيرٌ
n. pr. d'homme. | مُبَشِّرٌ messenger, nom d'un journal arabe publié à Alger.

بَشَاطِلٌ *pl.* pistolet.

أَبْشَعٌ horrible. | بَشْعَةٌ horreur.

بَشَّاطٌ biscuit de soldat.

بَشَنَّةٌ sorgho, millet.

بَصَّ perdre (la raison). | بَصَّ il a perdu la raison. | مَبْصُوصٌ — بِاصٍّ | perdu la raison.

بَصَرٌ voir.

بَصِيرٌ clairvoyant. | أَبْصَارٌ *pl.* vue. | بَصِيرَةٌ clairvoyance. | بِاصُورٌ palanquin porté à dos de chameau.

بَصْلٌ oignon. | بَصْلَةٌ un oignon.

بَضَائِعٌ *pl.* marchandises.

بَطَّ frapper.

بَطَّة coupe; cruchon; canard. | بَطَاطَةٌ patate, pomme de terre.

بَطَأٌ tarder, s'attarder, rester longtemps.

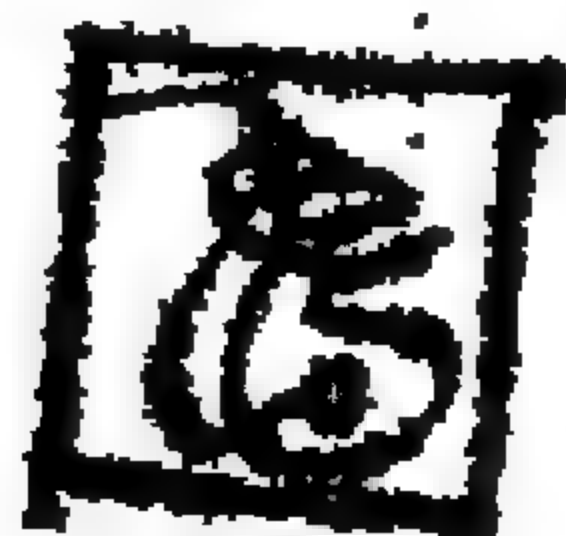
ما تَبْطَأْ شَيْ ne restez pas longtemps. |

وَاشْ بَطَّاءَكَ retarder. | بَطَّيْ *aor.* II

qu'est-ce qui vous a retardé? |

رَاكِي مَا زِلْتَ qui doit rester longtemps.

بَاطِي هُنَا vous devez encore rester longtemps ici.



بطح étendre sur le ventre.

بطحة place, esplanade.

بطيخ melon. | بطيخة un melon.

بيطار médecin-vétérinaire.

بطايف pl. lettre, missive.

بطل II cesser; manquer, rater (arme). | بطل
faire cesser, annuler; manquer l'école.

باطل injustice; gratis; jamais. | أبطال héros. pl. بطل
faux prétexte: سبة باطلية.

بطم pistachier térébinthe.

باطن intérieur | بطون ventre. pl. بطن
(opposé à ظاهر extérieur).

بعث envoyer.

بعث envoi; résurrection. | باعث expédi-
teur. | القوة الباعثة la force motrice. |
مبعوث envoyé.

بعج éventrer.

مبعج hernie. | مبعج éventré.

بعد s'éloigner. | II بعد s'éloigner, éloigner.

أما بعد | après que. | بعد ما | après.
 من بعد | après, ensuite (style épistolaire).
 ensuite, après. | بُعْد | éloignement.
 من بعيد | éloigné, lointain. | بعداً | déjà.
 de loin.

بعر crottin, fiente. | بعير *pl.* chameau.
 بعران gros intestin.

بعوش insecte. | بعوشة un insecte.

بعض الحاجات. | partie, quelque; certain.
 بعض الهلوك. | quelque chose. un certain
 roi. | مع بعض | les uns, les autres.
 يشكروا بعضهم بعض. | ensemble.
 بعضة. | moucheron. | بعضة mouche.

بعل époux.

بعوف miauler.

بغداد *Bagdad* (ville de).

بغض détester, haïr.

هَائِيّ hāi, مَبْغُوضٌ | haineux. | هَائِيّ haine. | مَبْغُوضٌ détesté.

مُولَة | mule. | مُولَاتُ | pl. مُولَاتُ | mullet. | مُولَاتُ | pl. مُولَاتُ | mulletier. | مُولَاتُ | mortier pour bâtir.

أَنْبَغِي VII | vouloir, désirer. | يَبْغِي aor. بَغَى
كَمَا يَنْبَغِي aor. être voulu. | يَنْبَغِي aor. comme
il convient, comme il faut.

بَقْن II, faire le bouffon.

بَقٌّ punaise.

بَغْبَغَاتٌ gargoulette (qui fait glouglou).

عَيْنُ بَغْرَةٍ | vache. | مُولَاتُ | pl. بَغْرَةٍ | boeufs. | بَغْرٍ
| une tête de boeuf. | رَأْسُ بَغْرِي | prune.
بَغْرٍ | viande de boeuf. | بَغْرٍ | boeuf.

بَغْسٌ buis.

بَغَطَ II, coller quelque chose; allumer le
feu. | مَبْغُوطٌ collé.

أَبْغَعٌ | tache; morceau de terre. | بَغْعَةٌ
| tacheté de blanc et de
noir. | بَغْعَاءُ pl. | fem.

légumes. | بقال marchand de légumes. | بفلتة insolation.

restez | ابف علي خير. rester. | بفي aor. en paix, adieu ! | II بفي aor. faire rester, laisser. | بقتك علي خير. je vous laisse en paix, je vous dis adieu.

reste. | باقي restant.

II, partir de bon matin.

de بكري — بُكرة | ابكار pl. vierge. | بكرة pl. bonne heure. | بكرة ات jeune chameau qui n'a pas encore porté. | بكارة virginité. | باكور figue-fleur, primeur.

muet. | بكم — بكاش pl. ابكم — بگوش

aor. بگی II — pleurer. | بكي aor.

aor. تباکی VI | faire pleurer. | بكي pleurer à l'envi.

pleureur. | بکاي pleurs.

بل au contraire.

بلّ mouiller. | V تَبَّل se mouiller (mis pour VIII). | مَبْلُول mouillé.

بلا sans (composé de ب avec, et de لا ne).

بلبل *pl.* rossignol.

بلح dattes non mûres, encore vertes.

ولد بلادي | بلدان ville, pays. *pl.* بلاد — بلد
mon compatriote. | بلدة ville, village. |
بلدي citadin, villageois. | بلدة petite
ville, Blida.

بلّار cristal.

بلّارج cigogne.

بلسبّنج violettes.

بلّط II, daller, carreler.

بلاط dalle, carreau. | بلّوط gland; chêne. |
تَبْلِيط dallage, carrelage.

بلع avaler. | II بَلَعَ fermer (la porte). | VIII
اَبْتَلَعَ avaler. | مَبْلُوع avalé.

بلغ parvenir. | II بَلَّغ faire parvenir. ما تَنْسَى

vous n'oublierez pas de
faire parvenir mes compliments.

pl. بَأْغ sorte de pantoufles sans se-
melles. | بلاغة pl. ة cordonnier. |
éloquence. | بُلُوغ action
de parvenir; puberté. | بالغ pubère, en
âge d'être marié. | مَبْلُغ montant,
somme.

بَلْغَم flegme, humeur.

أَبْلَم imbécile, idiot.

يَبْتَلِي aor. ابْتَلَى VIII — يَبْلِي aor. بَلَى
affliger, éprouver. ابتلاه الله Dieu l'a
éprouvé.

بعيد البلاء عليك. éprouvé, mal, calamité.
بَلِيَّة | ! que le mal soit bien loin de vous !
malheur, calamité.

بَلِيُون seau.

— fils. et (بنين mis pour بني pl. بن.
Ce mot est mis pour ابن dont on élide

presque toujours l' dans la prononcia-
tion. Sa racine est *أور* *أور* *أور* bâtir,
construire.

بن نعناع. coquelicot.

بنان *pl.* *بنان* *fém.* *بنان* | *بنان* saveur, goût.
savoureux, qui a bon goût.

بنات *pl.* *بنات* | *بنات* fille.
بنات fillette.

بنجار betteraves.

بنادر *pl.* *بنادر* sorte de tambour arabe.

بنادير *pl.* *بنادير* bannière.

بندف *pl.* *بندف* | *بندف* une noisette ; un
fusil.

بنصر doigt annulaire.

بنك *pl.* *بنك* banc, banquette.

أور *أور* *أور* bâtir, construire.

بناء *pl.* *بناء* | *بناء* bâtisse, construction ; consommation
du mariage. | *بنان* *pl.* *بنان* | *بنان* maçon. |
بنان *pl.* *بنان* | *بنان* qui construit.
بنان *pl.* *بنان* (mis pour *بنان*) et *بنان* *pl.* *بنان* |

أبن آدم (fils d'Adam); un homme quelconque, l'homme en général, *pl.* بني آدم les hommes, le genre humain. | أبن عهي (fils de mon oncle), mon cousin. |

أبن اختي (fils de ma sœur), mon neveu.

— Ce mot perd l'أ initial entre deux noms propres. Ex. : علي بن أحمد *Ali ben Ah'med*. Au reste, l'أ s'élide presque toujours dans la prononciation (*Voir*

أبن *et* بني |). bâti, construit.

بنيار poignard.

بہت II, stupéfier. | être stupéfait. بہت

stupéfait. باہت

بہیج beau, riant.

بہدل maltraiter, faire un affront.

تبہدیلتا affront, outrage.

باہر brillant, resplendissant.

بہز s'élancer.

بوهالي niais, idiot, imbécile.

تبھل II, faire l'idiot, l'imbécile.

idiot, imbécile, ou qui se fait passer pour tel. | تبھل stupidité.

بھائم *pl.* بھيمتہ *fém.* بھيم animal, bête, âne. | مبھم obscur, abstrait.

يَبھا *aor.* بھا briller, être beau.

بھا *fém.* باھي | beauté; balsamine. | بھا beau, brillant.

بوشير. (اب *Voir*) père (أبو mis pour بو)

بوجادي | بوتليس cauchemar. |

بوجليدة | commençant, novice, conscrit. |

بوحرون rougeole. |

بوزلوب tête de mouton préparée pour être mangée. |

بوشخار | بوززن guêpe. |

بورططو | morve, maladie du cheval. |

بولگاز | بوفرعون coquelicot. |

بومخيط | بécassine, anguille. |

بومدجع piastre d'Espagne. (7 fr. 40); nom

d'une localité située entre Blida et Mi-

Thapsia. | بونافع | phoque. | بومنیر | liana.

ancienne monnaie d'Alger (1 fr. 80). | بوجیه | chardon. | بونفارا |

homme à double face, faux, hypocrite.

porte ; chapitre. | بیبان — ابواب *pl.* باب

portier, concierge. | بویب | *pl.* بواب
petite porte.

divulguer. | یبوح *aor.* باح

liberté de faire, licence. | مُباح | per-
mis, licite.

terre en friche, terrain inculte. | بور

complimenter, féliciter. | بورک

embrasser. | VI | تباس | *aor.* باس
s'embrasser. | بوستر | baiser.

avoir des hémorroïdes. | بواسر | hémor-
roïdes. | مبوسر | qui a des hémorroïdes.

poste, courrier. | پوشطة

canal, détroit. | بوغاز

cor, cornet. | بوف

aiguière en terre. | بوفال

بال *aor.* uriner. | II بول faire uriner.
بالكم *pl.* بالك *fém.* بالكك | attention. بال

gare ! | رد بالك faites attention !

| اعطى باله — حظ باله
à mon avis, je crois. ع بالي
je le sais. ع بالي
il me vient à l'idée. وسع بالك
patience !

بول urine. | بوال qui urine souvent.
بومة une chouette, | بوم
un hibou.

Bône (ville de). بونة.

fi donc ! بوة

vanneau huppé. — بيبيط

j'ai ou بت passer la nuit. *aor.* بات
tu as passé la nuit. | II بيت faire passer
la nuit, faire coucher.

maison, chambre, tente. *pl.* بيت
| ولد بيت كبيرة

بيت الله la maison de Dieu, le temple sacré de la Mekke, la Caaba. | حاج بيت الله pèlerin de la Mekke. | بيت المقدس le temple sanctifié (Jérusalem). | بيت المال trésor public. | بايت qui a passé la nuit. | بايت pain de la veille, pain rassis. | بويطة chambrette. | مبات endroit où l'on passe la nuit.

بينها (altération de بينها) pendant que, tandis que.

ابيار *pl.* (بئر mis pour بئر) puits.

ابيض IX | II, blanchir; pondre. | ابيض son visage devenir blanc. | ابيض وجهه son visage devint blême.

بياض | ات *pl.* بيضة | oeufs. | بياض tache à l'œil; craie, blanc d'Espagne. | بيوضة | blanchisseur à la chaux. | بياض blancheur. | بياض *pl.* بياض *fém.* ابيض | blanc. | تبيض action de blanchir à la

chaux. | مبييض blanchi, surtout à la
chaux.

ج'ai ou باع *aor.* يبيع vendre, trahir.

tu as vendu. بعثت روحك vous vous
êtes vendu. | III بايع saluer à la manière

militaire. | VII انباع *aor.* ينباع se vendre.

VIII ابتاع *aor.* يشتاع acheter, acquérir.

بياع | بيع commerce. | بيع vente.

بياع الدواء | pl. ين marchand ; espion.

pharmacien. | pl. ين vendeur.

مبيع | pl. ين acheteur, acquéreur.

vendu, aliéné. | مبيوع vendu, trahi.

بان *aor.* يبين — paraître, se montrer.

II بين faire paraître, montrer, indi-

quer. | V تبين être évident, se mani-

fester, devenir clair. | بين entre.

بينكم c'est votre affaire (à vous autres).

بينني وبينك c'est leur affaire.

بينني وبينك c'est entre nous deux. (En parlant, on

dit souvent *بين* au lieu de *بينات* |
بينتة | pendant que, tandis que.
باين | *بينات* *pl.* preuve, justification.
clair, évident, manifeste.

ت

تابوت *bière*, cercueil.
تاتة *pl.* *أت* caméléon.
تارة *fois.* | *تارة* *une fois.*
توام jumeaux.
تاي — *أتاي* *thé.*
تبيب oiseau huppé, vanneau.
تبر poudre d'or, paillette.
تبروري grêle.
تبيني *petite* | *تباسي* *pl.* *تبسي*
assiette, soucoupe.
اتبع *VII* | *اتبع* *et II* *اتبع* *suivre*,
اتبع *السلام على من اتبع الهدى* *salut*
observer.

sur ceux qui suivent la bonne voie, c'est-à-dire l'Islamisme (formule du style épistolaire).

تابع qui suit ; petit animal qui suit sa mère.

تبن paille. | تبنة un brin de paille, un fétu.

تجر faire le commerce.

تجار négociant, commerçant. | تاجر *pl.*

متجر — تجارة commerce, négoce, trafic.

تجال (دجال mis pour) Antéchrist.

تحت au-dessous, dessous. | تحت sous, dessous.

من تحت en dessous. | تحت sous, en bas.

تحتاني bas, inférieur.

متحوى ajuster, parer, décorer. | تحوى

ajusté, paré, décoré, arrangé avec goût.

تجعة bijou ; don, chose rare.

تخوم qui a eu une indigestion. | تخمة — تخم indigestion.

تربة terre à foulon ; tombeau.

تُرْك

تُرَابِيّ qui terre, terrain, territoire. | تُرَاب a rapport à la terre. | الْفُطْعَةُ التُّرَابِيَّةُ la pièce de terre, la parcelle de terre.

تُتَرْجَمُ se traduire. | تُرْجِمُ traduire. | مَا يَتُرْجَمُ c'est intraduisible.

تَرْجِيْمَةٌ — تَرْجِيْمٌ | تُرْجِمُ interprète. | تَرْجِيْمَانِ pl. traduction, thème, version. | مُتَرْجَمٌ traduit.

تُرَّاز dessert.

تُرَّاسَةٌ — تُرَّاسَةٌ pl. تُرَّاسٌ | تُرْسٌ bouclier. | تُرْسٌ piéton. | هَيْتَ تُرَّاسٍ وَلَا رَاكِبٍ êtes-vous venu à pied ou à cheval?

تُرْبَاسٌ truffes.

تُرِكَ laisser, abandonner.

اِتْرَاكٌ — تُرْكٌ pl. تُرْكِيّ | اِتْرَاكٌ abandon. | تُرْكُ l'empire de Turquie. | مُلْكَةُ التُّرْكِ | تُرْكِيَّةُ pl. تُرَايْكُ héritage, succession. | مُتْرُوْكٌ laissé, abandonné; suc-

cession. مَجْمُوعُ الْهَتْرُوكِ le montant de la succession.

ترمين *duel* fesse.

تَرَى donc (mis pour تَرَاى 2^e p. de l'aor.

du verbe رَأَى voir). جِب تَرَى apportez

donc. وَرَّ تَرَى faites donc voir.

تَرِيَّافِ pl. أت thériaque, antidote.

تَوَازِرِ (pl. de تَازِرَة) vêtements, effets.

تُسَعِ (devant les noms fém.) et تِسْعَة (devant les noms masc.) neuf. | اتساع pl. تُسَعِ |

un neuvième. | تاسع neuvième (en

rang). | تسعتاش dix-neuvième. | تاسع عشر |

(altération de تسعة عشر) dix-neuf. |

تسعمية neuf cents. | تسعين quatre-vingt-

dix.

تَعِب se fatiguer, se lasser. | II تَعَّب fatiguer, lasser.

تَعِب fatigue, lassitude. | تَعِبَان fatigué, las.

registre. تِبَاتَر *pl.* (دبتر mis pour) تِبَتَار

تِبْتَبُ fureter; s'occuper de babioles.

تِبَاتَبِي — تِبَتَابِي qui s'occupe de babioles.

تِبَّاح pommes. | تِبَّاحَة une pomme, un pommier.

تَابِرَة pierre de tuf.

اتفن IV, s'appliquer à quelque chose, s'en acquitter avec soin.

في غاية الاتقان dans soin, habileté. اتقان les meilleures conditions d'exécution.

تَفَوِي crainte de Dieu.

تَافِي — تَفِي pieux, dévot.

تَكَّة cordon qui passe dans la coulisse du pantalon.

يتكي appuyer, adosser. | VIII II, *aor.* تَكِي

اتكي *aor.* يتكي s'appuyer, s'adosser

appuyé, adossé. | (وڪا. *rac.*)

تكروري chanvre, opium.

تل *Tell*, partie Nord et cultivable de l'Algérie, opposée à صحراء *Sahara*.

تليس *pl.* تلالس sac en laine et poils pour mettre les grains. | بوتليس cauchemar.

تلب s'égarer, se perdre. | II تلبى égarer, perdre. | VII انتلبى s'égarer, se perdre. | متلوب — متلوبى égaré, perdu.

تالفة chaume.

تلكه cette... là.

تلميذ *pl.* تلاميذ élève, disciple.

تلا *aor.* يتلو lire, réciter (surtout le Koran).

تلاوة marc de café. | تالي dernier; lecteur. | التالي كتاب الله celui qui récite le Livre de Dieu, c'est-à-dire le Koran.

تم achever, terminer, finir.

تام complet, entier. السلام التام que le salut complet... | تمام achèvement, fin, inté-

gralité. | بالتَّام completely, entièrement, intégralement. | اَتَم le plus complet, le plus entier.

تَمَثَّم balbutier, bredouiller, bégayer.

تَهْتَام bègue.

تَمْر dattes. | اَت pl. تمرّة une datte.

تَمْسَاح crocodile.

تَهَاف bottes arabes que portent les guerriers.

وَرَأَيْتُكَ تَهَلًّا avoir soin de... يَتَهَلَّل aor. تَهَلَّل je vous prie d'avoir soin de lui.

تَهَم soupçonner, accuser.

تَهْمَة soupçon, accusation, inculpation. |

مَتَهَم soupçonné, accusé, inculpé. مَتَهَم

تَهْمَة كَبِيرَة de graves présomptions pèsent sur lui.

تَاب aor. يَتُوب se convertir à Dieu, venir à résipiscence; pardonner (Dieu). تَبَّ لِلَّهِ

revenez à Dieu ! اَلله يَتُوب عَلَيْكَ que Dieu

vous pardonne ! | تائب qui se convertit
à Dieu, qui se repent de ses fautes.

تُوبَة conversion, retour à Dieu, repentir.
الله يقبل توبتك que Dieu accepte votre
repentir ! | تَوَّاب miséricordieux (Dieu).

توت mûres. | توتة une mûre, un mûrier.
توتية | توت الفاعة — توت الارض
couperose, vitriol, sulfate de cuivre ou
de zinc.

تَوَّج II, couronner, ceindre d'un diadème. |
متَّوَّج couronné.

تاج *pl.* تيجان couronne, diadème.
تَوْرَاة Bible.

تَوْرَفُوا عليه on l'a fusillé. تَوْرَف fusiller.
تَوِيْزَة corvée de labour.

تَاوِسَة collecte, quête au profit du marié
ou de celui qui donne la fête.

تال *pl.* تيلان fil de fer, fil d'archal.

توام jumeaux.

توانسة *pl.* تونسي | Tunis. تونس

bouc. تيوس *pl.* تيس

la mûrisseuse | طيّابة الثين | *figues*. ثين
des figues, surnom de la cigale. | قينة
baquet.

ث

فدى — خلو ثارة revanche, vengeance. ثارة
il a pris sa revanche, il
s'est vengé.

verruë. ات *pl.* ثالولة

être établi, admis, prouvé, certain. | ثبت
II établir, prouver, consolider.

ثابت | assurance, certitude: ثبوت — ثبات
sûr, certain, positif. | إثبات constatation
d'un fait. | تثبيت action de constater,
de sanctionner un fait. | مثبت cons-
taté; convaincu, persuadé.

mamelle. ثدي

sorte d'écuelle en bois et *pl.* مشارّد مشرّد

avec pied dans laquelle on sert le kous-
kous. | مشيرد petit plat.

ثرياء Pléiades (constellation); lustre.

ثعبان *pl.* dragon; espèce de gros
serpent.

ثعالب *pl.* renard:

ثغور *pl.* place forte; dents de devant;
confins, frontière.

ثقب *pl.* percer, trouer, perforer. | مشقوب
percé, troué, perforé.

ثقب *pl.* trou. | ثقيب action de per-
forer.

ثقبى II, séquestrer, saisir. | مشقوب sé-
questré, saisi.

ثقاب séquestre, saisie.

ثقل *pl.* peser, être lourd. | II ثقل rendre
lourd, rendre pesant.

ثقال *pl.* poids. | ثقاله pesanteur. |
ثقال *pl.* lourd, pesant. *fém.* ثقال

رأس ثقيل tête dure, mauvaise mémoire
 (opposé à رأس خفيف bonne mémoire).
 ساعة ثقيلة montre qui retarde (opposé à
 ساعة خفيفة montre qui avance).
 قهوة café fort (opposé à قهوة خفيفة café
 léger). | جرح مشغل |
 مقياس mesure de poids pour les matières
 précieuses (24 carats, c'est-à-dire un peu
 plus de 0^{sr},004 et demi).

رجل ذو ثقة. (وثق. *rac.* ثقة) confiance.
 homme de confiance, homme sûr.

ثلاث II, tripler.

ساعة واحدة وثلاث tiers. ثلاث pl. ثلاث
 et vingt minutes. | ثلاثة — ثلاثة |
 (devant les noms masculins). (Le ة se
 supprime devant les noms féminins). |
 ثلاث عشرة (altération de عشرة) treize. |
 ثلاثين |. فهار الثلاثاء — الثلاثاء
 treizième. |. الثالث عشر troisième.

ثلج neige, glace.

ثماك | ثم ensuite, puis. | لا, là-bas. | ثم
لا-bas. ثباتيك —

des الاثمار من كل طبع fruits. اثمار — ثمر
ثمرّة un fruit. ثمرّة | fruits de toute sorte.
ثمر | le fruit de mes entrailles. ثمر
شجرة | arbre fruitier. شجرة ثمرّة.
arbre non fruitier. غير مثمرة.

un اثمان pl. ثمن | coût, prix. ثمن
dix-huit (altération de ثنتاش |
mesure ثمنى |). ثمانية عشر
ثمانين | huit. ثمانية | pour les céréales.
ثمين | précieux. ثمين | quatre-vingts.
petite pièce de monnaie (à peu près
0 fr. 20 et demi). | ثامن | huitième en
rang. | ثامن عشر | dix-huitième.
ثمنون | chose vendue.

ثنى aor. يثنى plier, ployer, doubler. |
ثنى plié, ployé, doublé.

ثاوب III, récompenser. | VI ثاوب bâiller.
 ثوب *pl.* أثواب — ثياب vêtement, habillement. | ثوب الحنش peau de serpent. |
 ثواب récompense.

bœuf, taureau. ثيران — اٲوار *pl.* ثور

ail. | ثوم | سِنَّة ثوم | une gousse d'ail.

ثَيِّب femme veuve ou divorcée.

ج

جاڤادولي veste de femme mauresque.

جار (جور. *rac.*) جيران *pl.* voisin.

جوامس *pl.* جاموس buffle.

جاوي benjoin.

جَبّ citerne, puits.

جبّة *pl.* جيب jupe, robe.

جبة *pl.* أجباح ruche.

جذب (régulièrement) tirer, traîner. |

مجبود tiré; brodé. | جبيد action de tirer.

جاڤدة *pl.* جواڤد charrue; mesure de superficie de 10 hectares environ.

جبر خاطرې il m'a trouver; consoler.

ما ښځېږ. | انجبر VII se trouver. | consolé.

شي cela ne se trouve pas.

جبر algèbre. | جبار rebouteur; tyran; petit

palmier-dattier. | الجبّار le Tout-Puis-
sant, Dieu. | جبيرة *pl.* petit sac en
cuir et à plusieurs poches à l'usage des
cavaliers arabes.

جبريل nom de l'ange Gabriel.

جبس gypse, plâtre.

جبل النار | جبل montagne. *pl.* جبل

Gibraltar. جبل طارف — جبل الطار |

(*Tareq* est le nom de l'émir qui a,
le premier, franchi le détroit de ce nom.)

جباليّة *pl.* جبالي montagnard.

جبين fromage. | جبانة *pl.* جباين cime-
tière.

جبهة — جبين front.

جباية impôt, contribution.

جوابي *pl.* جابية auge, bassin, piscine.

جثة corps, cadavre.

جحد nier, renier.

جحود négation. | جحد qui nie, renie faci-

lement et fréquemment. | بالجحدة en cachette.

جحوش *pl.* جحش ânon.

جحبو nier.

جحبة sorte de palanquin porté à dos de chameau.

جحيم Enfer.

جحام *pl.* جهمومة merle.

جحا nom d'un personnage légendaire et bouffon.

من جدّ وجد faire des efforts, persévérer. | جدّ qui persévère réussit. | II جدّد renouveler. | مجدّد renouvelé.

جدّ *pl.* جدود — جداد grand-père, aïeul, ancêtre. | جدّ sérieusement. | جدّة grand-mère, aïeule. | جدّد *pl.* جديد neuf, nouveau. | تجديد renouvellement.

جدر racine. | جذرة *pl.* اث tronc, souche.

جذام

ما عنده لا دار ولا *jardin clôturé*. جدارا
 il n'a ni maison ni jardin, il n'a rien.
 جوادِر *pl. rosse*. جادور ا

يَجْدَرِي *aor.* جدري avoir la petite vérole.
 مَجْدَرِي qui a eu la petite vérole.

جدري petite vérole.

تَجَادَل VI | جادل III, discuter, quereller.
 avoir des discussions, se quereller.

مَجَادَلَة discussion, querelle, controverse.

جَدَوَل *pl.* جداول tableau (sur le papier),
 état, liste, compte.

أَت *pl.* جدية | جديان *pl.* جدي
 chevrette.

جذب *tirer (Voir جبد)*.

مَجْدُوب qui est en extase, dans un ravissement mystique.

جذع jeune animal (poulain, chevreau, etc.); tronc d'arbre.

جذام lèpre, éléphantiasis.

انجرَ VII | tirer, traîner, entraîner. | جرَ être tiré, traîné, entraîné.

جرر *pl.* جُرَّة | trace, piste. | جرَّات *pl.* jarre. | جرَّارة *pl.* poulie, roulette.

جرَّب II, éprouver, essayer.

جرَب gale. | جراب sac en cuir, besace. | جُرَب galeux. | جُرَباء *fém.* أجرب action d'éprouver, d'essayer. | تجارب *pl.* تجريبة | éprouve, essai. | مجرب éprouvé, essayé; empirique. | مجراب *fém.* ة *pl.* ين galeux.

جرَبوع *pl.* جرابع gerboise.

جرجر traîner, tirer après soi.

جرجرة *Djurjura* (montagnes du).

جرح blesser. | II جَرَح récuser un témoin. | VII انجرح être blessé.

جُرْحَة *pl.* جراح blessure, plaie. | جُرْح *pl.* جراحات blessure, plaie. | جراح *pl.* ين chirurgien. | جريحة *pl.* ات blessure. |

| animal carnassier. *pl.* جارحة
 | *fém.* مجروح *pl.* ىن | *récusation.* تجريح
 blessé.

II, dépouiller, mettre à nu ; inscrire,
 enregistrer.

rat des champs. | *جَرْدُ* vêtement usé.
 | sauterelle. *coll.* ات *pl.* جرادة |
 | *pl.* جرايد | *criquets.* جراد مراد
 | branches de palmiers. | *جربد* liste.
Djerid (se dit particulièrement
 de cette région des oasis du sud de la
 Tunisie). | *جريدي* originaire du Djerid.
 un burnous qui vient du
 Djerid.

berge, bord de rivière. *pl.* جروب
 | *truelle.* جرمة | *corps.* اجرام *pl.* جرم
 | *crime.* مجرم *pl.* جرايم | *crime.* جرمة
 criminel.

grenouille. *coll.* ات *pl.* جرانة

جزو — جزو *pl.* جريوات petit chien.

جری *aor.* يجري courir, couler; arriver, avoir lieu. كما جرث به العادة comme il est d'usage. جرى فلي اليه mon cœur a couru vers lui, *pour dire*: il m'est sympathique. | II جری *aor.* يجري faire courir, faire circuler. *Fém.* جرث *aor.* تجري mettre bas (chienne). | VI تجارى *aor.* يتجارى courir à qui mieux mieux, à l'envi.

جري diarrhée. | جري الكرش course. | جرية une course. | جري على جري العادة selon l'usage. | جري *pl.* جريوة | جري *fém.* كرشه courant, coulant, liquide. | جري il a le ventre dérangé, il a la diarrhée. | جري *pl.* جريوة jeune fille, servante. | مجرى canal, conduite d'eau.

جز tondre.

مجزوز tondu. | جز *pl.* جزة toison.

جزم

جزء *pl.* أجزاء partie, fraction ; tome, volume.

جزوة *pl.* آت petite cafetière pour une tasse.

جزر II, dépecer un animal.

جزر *pl.* آت animal égorgé. | reflux. |

بشارة | boucher. | *pl.* جزار

الجزائر | île, presque-île. | *pl.* جزيرة |

جزائري | l'Algérie. | الجزائر |

بشارة | boucherie. | *pl.* جزرة |

جزع avoir peur ; se fâcher.

طلب grand, considérable, abondant. | جزيل

je viens recourir à votre
extrême bonté.

جزم affecter une lettre du signe — *djezm*.

(—), signe exclusif de toute
voyelle. | على الجزم |

manière sûre et certaine. | جزمة

de bottes. | مجزوم affecté du signe —
djezm.

جزى *aor.* يَجْزِي suffire, récompenser, rétribuer. | III جَازَى *iezzi*, ça suffit. | III جَازَى *aor.* يَجْازِي récompenser, rétribuer.

مَجَازِيَةٌ | مجازية récompense, rétribution. | مجازية récompense, rémunération.

تَجَسَّس *V*, espionner.

جَوَاسِيس *pl.* جاسوس espion.

أَجْسَاد *pl.* جُود corps.

جَسْر *oser*.

جَسُور | جَسُور hardi, hardiesse, audace. | جَسُور audacieux.

جَسِيم | جَسِيم gros, corpulent, considérable. | جَسِيم *pl.* أجسام corps.

جَبَّة *pl.* جَبَات — جَبَاب tuyau, tube, canon de fusil. | جَبَاب fusil à deux coups. | جَبَّاب tuyauté; étoffe à raies larges.

جَعْبَر *n. pr. d'homme*.

جَعَلَ mettre, placer, fixer, établir, constituer.

جعالة prix convenu pour un travail ; cadeau à l'aide duquel on gagne un juge.
| مجعول établi, constitué.

جعل balancer quelqu'un sur une balance.
| II تجعل se balancer sur une balance.

جعلولة pl. جعائل balance. | تجعليل oscillation.

جغرافية géographie.

جفلوب cosses de fèves. | مجلوب non circoncis.

جغلال — جغلال escargot.

جفة pl. ات gorgée. | جفة واحدة en une seule gorgée.

جفون pl. جفون — جفون paupière.

جل être grand, majestueux, sublime.

جل جلاله que Sa gloire (de Dieu) soit proclamée !
جل و علاه ملكه qu'Il soit glorifié et exalté dans Son empire ! (style épistolaire).

جلّ II, couvrir un cheval d'une couverture. | مجلّ couvert d'une couverture (cheval).

جلال grandeur, majesté de Dieu; couverture de cheval. | جلّول *n. pr. d'homme*. | جليل grand, majestueux. | اجل très grand, très illustre.

جلب attirer, embaucher. | II جَلَب se cabrer.

جَلَب troupes de moutons. | جَلَب marchand de troupes; cheval qui se cabre souvent.

جلبان petits pois.

جلاجل *pl.* جاجل grelot.

جاجلان, sésame.

جلد fouetter. | II جَلَد mettre la peau à un tambour; relier un ouvrage.

جلد *pl.* جلود peau: جلد العينين paupière. |

جليد gelée, verglas. | مجدّد recouvert d'une peau; relié (ouvrage).

جلس s'asseoir.

جالس | action de s'asseoir, séance. |
assis. | مجلس *pl.* conseil, tribu-
nal, audience.

جلطي *fém.* | *pl.* ين gaucher, gauche;
syn. جلط *pl.* جطاء *fém.* اجلط

جلبة écorce (d'arbre); *Djelfa*, n. pr. de
ville en Algérie.

جلنار fleur de grenadier.

جلى *aor.* يجلي chasser, dissiper (chagrin,
etc.). | VII انجلي être chassé, se dis-
siper.

جَمَّ grand nombre.

جمجمة *pl.* جماجم crâne.

جمد se figer, se congeler. | II جمّد figer,
congeler. | VII انجمد être figé, congelé.

جُمَادَى الاولی — جُمَادَى
l'année musulmane. | جُمَادَى الثانية nom
du 6^e mois.

جامد figé, congelé. البحر الجامد la mer
 مُنجمد | Glaciale. | تجميد congélation.
 البحر المُحيط المُجمد. gelé, glacé, glacial. المحيط المُجمد
 l'océan Glacial.

جمرة pl. نَجْمَرَة coll. جمر charbon ardent,
 braise. | جُمّار cœur du palmier.

مجمرة pl. مجامر brasier, fourneau portatif.
 جوامس pl. جاموس buffle.

جمع rassembler, réunir, convoquer, addi-
 tionner. | II جَمَعَ rassembler, réunir,
 attrouper. | V تَجَمَّع se rassembler, se
 réunir, s'attrouper. | VII انْجَمَعَ être ras-
 semblé, réuni, additionné. | VIII اجْتَمَعَ
 se rassembler, se réunir, se joindre les
 uns aux autres.

جُمُع addition, total. | جمعة pl. ات semaine,
 vendredi. | جُمُعَةassemblée, réunion,
 comité. | جماعات pl. ات et جماعات assem-
 blée délibérative, conseil. | جميع tout,
 totalité, ensemble. | جميع من quiconque.

جامع *pl.* mosquée, temple, école. | اجتہاع | tous ensemble. | réunion, action de se trouver ensemble. ولا لنا رغبة الا الاجتہاع معكم في ساعة سعيدة nous n'avons d'autre désir que de nous trouver avec vous dans un moment favorable. | مجامع *pl.* confluent, jonction. | مجہوع somme, total.

جہل amasser, assembler, accaparer.

جہل *pl.* chameau. | جہلة | somme, total. | جہال | en tout, en somme. | جہال | beauté. | جہیل | *pl.* جمال | chamelier. | جہیل | service, bienfait, faveur ; ce qui est beau et bien. | امرأة جہيلة | une belle femme. | مجہول | total ; rassemblé, réuni.

الدولة الجہورية | République. | الجہور | le gouvernement républicain.

جنّ الليل | être possédé des démons. | جنّ | la nuit tombe.

ضربوة | *pl.* جنون | génie, démon, diable. | جنّ

الجنون il est possédé des démons. |
 ين *pl.* جنّان | *pl.* جنّان jardin. |
 جنّين *pl.* جنّة | paradis. |
 آت *pl.* جنّية | génie, démon, diable. |
 مجنون *pl.* جنين | foetus, embryon. |
 مجانين possédé des démons.
 تجنب V et اجتنب VIII, laisser de côté,
 éviter, 'fuir.

جناب | *pl.* جناب côté, flanc. |
 جنوب | sud. |
 ما نصّر شي | *pl.* جنوب côté, flanc, part. |
 ما نصّر شي | je ne négligerai rien pour
 vous obliger. |
 اجنبية *fém.* اجنبى |
 اجتناب | étranger. |
 اجتناب action
 d'éviter.

جنح pencher.

اجنحة *pl.* جناح | aile ; pan du burnous.

جنود *pl.* جند | troupe, armée.

جنادل *pl.* جندل | pierre ; cataracte.

جنازة *pl.* جنايز obsèques, funérailles.

جنس *pl.* جنوس — اجناس genre, espèce, sorte; nation.

جَنوة *pl.* جنوة stylet, poignard. | جنوة Gênes (ville).

جهد s'appliquer, faire des efforts. | III اجتهد faire la guerre sainte. | VIII اجتهد s'appliquer, faire des efforts.

— اَجْهَدْ جَهْدَكَ application, effort. | اَجْهَدْ اَبْذُلْ جَهْدَكَ faites votre possible. | جِهَاد application, effort. | اَجْتِهَاد application, effort. | اَعْمَلْ مَجْهُودَكَ efforts, forces. | اَعْمَلْ مَجْهُودَكَ faites tous vos efforts. | مَجَاهِد combat-tant pour la foi.

جَهْرٌ public, notoire. | بِالْجَهْرِ à haute voix.

جَهْز II, faire des préparatifs (de voyage, de funérailles ou de mariage).

جهاز trousseau de mariée. | تَجْهِيْزُ préparatifs.

جهل *ignorer*.

جُهَّال *pl. جاهل* | *ignorance*. | جهلة — جهل
 الجُهلاء | *ignorant*. | الجهلاء —
 جاهليّة | *temps*
anté-islamiques. | مجهول *ignoré*.

جهنّم Géhenne, Enfer.

جهة (*rac. وجه*) côté, face.

جوّ atmosphère.

يُجيب *répondre*. III et IV, *أجاب* *aor.* | جاب
 يستجيب *exaucer*, *aor.* | استجاب X
accueillir favorablement.

أجوبة — جوابات *pl.* جواب |
 مُجيب *qui exauce*.

جايح vaurien.

يُجود *être généreux, libéral*. *aor.* | جاد

معدن الجود *mine de géné-*
rosité. | جود *générosité*.

جَواد *excell-*
lent, fin, de qualité supérieure. | جَيِّد *fém. ة pl.*

تَجَاوَر *aor.* جار opprimer, traiter injustement. | III جاور avoisiner. | VI تجاور être voisins les uns des autres.

voisine. | *pl.* ات جارة voisin. | *pl.* جيران جار oppression, injustice. | جوار voisinage. | مجاور voisin, contigu. | مجاورة voisinage.

يَجُوز *aor.* جاز passer; avoir cours; être permis, licite. | II جَوَّز passer, faire passer; collationner, corriger. واين جَوَّزْت الصَّيْبُ où avez-vous passé l'été?

جَوَّزَة | كَلَام جَائِز | qui passe; qui a cours; permis, licite. | جَوَّزَة | كَلَام جَائِز | arabe vulgaire. | *pl.* ات جَوَّز coll. جوز noix, noyer. | *pl.* ات جَوَّز ce que l'on mange avec son pain. | إجازة brevet, diplôme. | مجاز passage, gué. | مجَّوز collationné, corrigé.

af- *aor.* جاع avoir faim. | II جَوَّع famer.

pl. جايع | j'ai faim. | راني بالجوع faim. | جوع

(جوعان mis pour جيعان | affamé. جيناع

pl. ين qui a faim, affamé.

امسرة بالجوب ventre. اجواب *pl.* جوب

femme enceinte.

اجوب concave (verbe); creux.

جواف *pl.* جواف fibre.

جال *aor.* يجول parcourir, faire une tournée.

جولان parcours, tournée.

جون *pl.* اجوان golfe, rade, baie.

بجاه النبي honneur, dignité, mérites.

par les mérites du Prophète, par considération pour le Prophète.

جوهرة *pl.* ات *coll.* جوهر pierre précieuse, perle.

جوا *pl.* جواوات fourreau, gaine.

جاوي benjoin.

جاء *aor.* يجي venir (s'emploie avec —

dans le sens d'*apporter, amener*).

جائي venant, prochain. | مجي venue. |

جيم

ماجي venant, prochain. | يجي environ.
جايك اوريدر, amener. *aor.* جاب

Dieu vous amène, *pour dire* : vous arrivez à propos. *ناكلوا الى جاب ربّي* nous mangerons à la fortune du pot.

جيوب *pl.* جيوب poche.

جيجل *Djidjelli* (ville de).

جيح rendre mou, rendre bon à rien.

جياحة couardise. | جايح couard, bon à rien.

جير chaud.

جيش II, rassembler des troupes.

جيوش *pl.* جيوش armée, troupes ; bande de voleurs qui se cachent dans les bois.

جيئ II s'étrangler. | *aor.* جاي étrangler. | *مجئي* étranglé.

جيئ *pl.* جيئ charogne.

جيل *pl.* اجيل génération, race.

جيم 5^e lettre de l'alphabet arabe.

ح

حَبَّ il a aimer, vouloir. بِحَبِّ يَهُوتَ بِالشَّرِّ. | Il se cou-
failli mourir de faim. | حَبَّبَ se cou-
vrir de boutons, de graines.

حُبَّ amitié, amour. | حَبَّ baies, grains,
graines, boutons, balles de fusil. |
حَبَّ الهلوك | حَبَّ العرف gale bédouine. |
cerises (fruit des rois).

حَبَّة une baie, un grain, une graine, un
bouton, une balle de fusil. | حَبَّة شِينَة
une orange. | فِدَّاش الحَبَّة combien la
pièce ? | حَبُوبَة peste.

أَتِ amie. *pl.* حَبِيبَة. *ami.* أَحِبَاب *pl.* حَبِيب
مُحَبَّب | *ami.* مُحَبَّب | *très cher.* أَحَب
مُحَبَّبَة | *couvert de boutons, granuleux.*
amitié. | تَبْكِير المَحَبَّة souvenir d'amitié.
aimé. *pl.* يَن *fém.* مَحْبُوبَة |

ou- حبار *coll.* ات *pl.* حبارة. | encre. حبر
tarde. | *pl.* محبرة | encrier, écritoire.
حبس II | retenir, arrêter; s'arrêter. |
constituer *habous* (legs pieux).

habous حبس | prison. | *pl.* حبس
(legs pieux). | حابس arrêté, immobile.
| action de constituer *habous*
(legs pieux). | محبس pot à fleurs. |
constitué *habous* (legs pieux). |
محبيسة | prisonnier. | *pl.* محبوس
vase de nuit.

حبشي | Abyssinie. | بلاد الحبش — حبشة
Abyssin. حبش *pl.* ة *fém.*

حبف basilic.

une امرأة بالحبل | corde. | *pl.* حبال
femme en mal d'enfant. | حبلى enceinte.
محبل | grosse ficelle. | *pl.* حبيلة |
ficelé avec des cordes.

حبا *aor.* يحبو se traîner sur les genoux (se
dit d'un petit enfant qui ne marche pas
encore).

الأمر | ^{محتوم} obligatoire, imposé. — ^{محتوم} le destin, la fatalité.

حتى jusqu'à, même, jusqu'à ce que, au point que. | ^{واحد} حتى aucun, personne.
| ^{حاجة} حتى aucune chose, rien.

^{حج} aller en pèlerinage, faire le pèlerinage de la Mekke. | VIII ^{احتج} se servir d'arguments.

ذو الحجة | ^{حج} pèlerinage (à la Mekke).
dernier mois de l'année musulmane (mois du pèlerinage à la Mekke). | ^{حجة}
argument. | ^{حاج} *pl.* ^{حجاج} pèlerin.

^{حجب} cacher, cloîtrer (une femme).

^{حجاب} *pl.* ^{ات} amulette (qui met le porteur à l'abri de tout mal); rideau. | ^{حجب}
pl. ^{حجب} chambellan. | ^{حواجب} sourcil. | ^{مجبوبة} cachée aux regards (femme qui ne sort pas).

حجر mettre un enfant sous la tutelle de

حاجى

quelqu'un. | II حَجَّرَ paver avec des pierres ; repasser ce qui a été étudié.

حِجَارَ pierre. *pl.* حَجَرٍ | tutelle, giron. حُجْرَ

| pierre, grêle. حَجَرِ *coll.* أَتِ *pl.* حَجَرَةٍ |

meule de moulin. حَجَرِ الرَّحَا | aimant. حَجَرِ الْهَيْسِ

tailleur de pierre. *pl.* حَجَّارٍ |

pavé. مَحَجَّرَ | saisie-arrêt. تَحْجِيرٍ |

mineur (qui est en tutelle). مَحْجُورٍ

حِجَازِ *Hidjaz*, Arabie pétrée.

حَجَلَ attacher un cheval, lui mettre des entraves.

حَمَارٍ | perdrix. حَجَلَ *coll.* أَتِ *pl.* حَجَلَةٍ

entraves *pl.* جَالٍ | بécassine. الْحَجَلِ pour attacher les chevaux.

II, appliquer des ventouses pour tirer du sang. حَجَّمَ

chirurgien arabe qui applique des ventouses. *pl.* حَجَّامٍ | action d'appliquer des ventouses. حِجَامَةٍ

III, proposer une énigme. *aor.* حَاجَى

| VI يتحاجى *aor.* تحاجى | VI se proposer des énigmes.

énigme. *pl.* ات محاجية

حدّ II limiter, délimiter, borner. | II حدّ mettre dans les fers, enchaîner; aiguïser; repasser (du linge).

lisière du bois. | حدّ الغابة *pl.* حدود limite. | حدّ (altération de واحد ou واحد) personne. | حدّ ما تلقى حدّ vous ne trouverez personne. | حدّاد *pl.* ين forgeron. | حدادة *pl.* حديدة | حدّ fer. | حدّ limite. | حدّ bracelet. | حدّ gris de fer. | حدّحديد | حدّحديد mis aux fers, enchaîné; aiguïsé; repassé (linge). | حدّحدود délimité.

حداية oiseau de proie, milan.

bossu. | حدّبي | bossu. | ات *pl.* حدبة
bossu. | حدّب *pl.* حدباء *fém.* احذب

حدث II converser avec | II surgir. | II حدث

quelqu'un. | V تَحَدَّثُ être en conversation, s'entretenir avec quelqu'un.

حديث conversation; tradition concernant le Prophète des Arabes. | مَتَحَدَّثُ celui qui parle.

حَدَجُ coloquinte.

حدورة — حذور descente, pente.

حدائف *pl.* حديفة | حذفة prunelle de l'œil. | حذيفة jardin, enclos.

حذر prendre garde. | II حَذَّرَ faire prendre garde. | V تَحْذَرُ — X اسْتَحْذَرُ se mettre en garde.

حذر garde, précaution, prudence. كُنْ عَلَى حَذَرٍ mettez-vous sur vos gardes. | حَذَرٌ prudence, circonspection.

حذوب retrancher. | VII اِنْحَذَبُ être retranché.

حذوب retranchement. | مَحْذُوبٌ retranché.

حاذى | habileté, perspicacité. |
habile, perspicace.

بجذا — حذاء à côté, auprès.

حرر affranchir, exempter; dater une lettre.

حرّ chaleur. | حرّار pl. libre, noble.

حرّية | Arabe pur sang. | عربي حرّ

liberté. | حرّار pl. fabricant de soie. |

حرارة chaleur. | حرورة chaleur (de ce

qui est piquant, épicé). | حرير soie. |

حريرة bouillie claire. | حارّ chaud, pi-

quant, fort épicé. | تحرير affranchisse-

ment, exemption. | محرّر affranchi,
exempt.

حرب II, faire l'exercice (se dit des sol-

dats). | III حارب combattre. | VI تحارب

se combattre.

حرب guerre. وزير الحرب ministre de la

guerre. | حرّبة pl. baïonnette. |

محراب oratoire, niche où se tient l'*imam*
dans une mosquée.

حَرْث labourer; échouer, faire côte.

labour. | حَرَاث *pl.* labourer. |
مَحْرُوث labour, labourage. |
bouré.

حَرْج appareil, attirail, engrenage.

حَرَز garder, surveiller, prendre soin de. |
أَحْزَز VIII se tenir sur ses gardes.

أَحْزَاز action
حَرُوز *pl.* amulette. |
de se tenir sur ses gardes. |
مَحْرُوز gardé, surveillé, entretenu avec soin.

(حَرَز même que حَرَس).

حُرَّاس *pl.* garde, surveillant. |
مَحْرُوس garde, surveillance. |
طَبِعَ هَذَا الْكِتَابَ بِمَحْرُوسَةٍ
gardé, surveillé. ce livre a été imprimé à Alger la
بِالْجَزَائِر bien gardée, *c'est-à-dire* que Dieu la
protège !

عَلَّاش تَحْرِش بَيْنَهُمْ II, exciter, irriter.
pourquoi les excitez-vous les uns contre
les autres ?

أحرش *fém.* حرشاء *pl.* حُرْش âpre, rude au toucher. | تحريشة petite collation consistant en pain, fruits, lait, que l'on fait surtout dans les veillées d'hiver.

حرص faire vite, se hâter. | II حرص pres-
ser quelqu'un pour lui faire faire vite
une chose.

حرص diligence, hâte, zèle. | حارص dili-
gent, empressé, zélé.

حرض II, exciter, pousser à (même que
(حرض).

حروف *pl.* حروف lettre alphabétique ; par-
ticule (article, adverbe, préposition, con-
jonction, interjection); bord, lisière.
حرقة | حروف الغابة la lisière de la forêt.
pl. حروف état, profession.

أحرق brûler, incendier. | VII انحرِف être
brûlé, incendié. | VIII احترِف se brûler,
se consumer.

حراثۃ *pl.* حراثۃ brûlure. | حراثۃ troupeau
de chèvres conduit par un berger. |

وَفَعَتْ incendie. | حَرِيفٌ ortie. |
 احتراف | un incendie éclata... |
 action de brûler, combustion. |
 محرفة | feu d'artifice. |
 محروف | et ات pl. brûlé, consumé, incendié.

حرفس se peindre les sourcils en noir avec
 le حرفوس sorte de fard.

حَرَكَ entreprendre une incursion (se dit
 d'un goum). | II حَرَكَ mettre en mou-
 vement, remuer, bouger. | V تحرك
 se mettre en mouvement, se remuer, se
 bouger. | الرّيح تحرك le vent se lève.

حَرَكَتْ pl. ات mouvement; motion ou
 signe-voyelle. | تحريك action de re-
 muer, de bouger.

حرم être défendu, prohibé, illicite. | II
 حَرَمَ défendre, prohiber, déclarer illicite.
 | IV اَحْرَمَ priver quelqu'un de quelque
 chose, l'empêcher d'en jouir ou d'en pro-
 fiter. | VIII احترم être vénéré, res-

pecté; respecter, vénérer. | X استحرم
devenir حرامي mauvais sujet.

حرم sacré. الحرمين les deux villes sacrées
(la Mekke et Médine). | حُرْمَة considé-
ration, honneur, respect. | حرام défendu,
illicite; péché. لحم الخنزير حرام في دين la chair de porc est prohibée
par la religion musulmane. | ولد الحرام
mauvais sujet (opposé à ولد الحلال gar-
çon honnête). | حرامي *pl.* malin, es-
piègle, mauvais sujet. | حريم *harem*
(femmes des grands). | احترام respect,
vénération. | تحرام perfidie. | تحريم
prohibition, défense. | مُحَرَّم nom du
1^{er} mois de l'année musulmane (mois
sacré). | محارم *pl.* محرمات |
محروم privé de. | مُحْتَرَم vénérable, res-
pectable.

حرن être rétif. | حران *pl.* رétif.

حَزَّة | dartre. حَزاز *coll.* ات *pl.* حَزَاة
adversité.

تَحْزِب V | lire un chapitre du Coran. حَزْب
se réunir (se dit des troupes, des partis).

حَزْب *pl.* احزاب chapitre du Coran ; troupe,
parti. | حَزَاب *pl.* ين lecteur du Coran
dans une mosquée.

حَظف péter.

حَظَفَ ين *pl.* حَظَاف | ات *pet.* حَظَفَة
un pet.

حَظَم II | sangler, serrer, attacher. حَظْم
ceindre, sangler. | حَظَمَ V se ceindre ;
s'apprêter à quelque chose.

حَظَام *pl.* | حَظْم et ات *pl.* حَظْمَة
ceinture, sangle. | حَظَمَ ceint. |
حَظُوم sanglé, serré, attaché.

حَظِن être triste, affligé ; porter le deuil de...
(s'emploie avec la préposition عَلَى). |
II حَظَّن attrister, affliger, causer de la
peine.

حُزْنٌ *pl.* tristesse, affliction, peine, deuil. | حَازِنٌ triste, affligé. | حَازِنٌ qui est en deuil de quelqu'un.

حَسَّيتُ éprouver une sensation, sentir. حَسَّيتُ بِالزَّلْزَلَةِ je me suis senti. | جَّيْتُ le tremblement de terre. | حَسَّيتُ éprouver, sentir. X

حَسَّانٌ sensation, bruit, son. | حَسَّانٌ faculté de sentir. | حَوَاسٍ *pl.* حَاسَّةٌ l'un des cinq sens.

حَسَبَ compter; croire, penser, supposer. | حَاسِبٌ régler des comptes avec quelqu'un. | حَاسِبٌ régler ses comptes (se dit de deux ou de plusieurs personnes). | حَسَبْنَا هَآءِذَا نَحْنُ حَاسِبُونَ réglons nos comptes.

حَسْبُ Dieu me suffit. | حَسْبُ ce qui suffit. | حَسْبُ العَادَةُ selon la coutume. | حَسْبُ mérite, valeur. | حَسْبُ خَيْرٌ مِنَ النِّسْبِ le mérite person-

اَيَّام | *pl.* ات *sabre tranchant.*
 حُسُوم *jours non interrompus (se dit*

d'une époque de l'année de l'hégire, sinistre pour la santé, qui commence au 11^e jour du printemps arabe et dure sept jours).

حُسْن être beau, être bon. | II حَسَّن raser, se raser. | IV أَحَسَّن rendre beau, rendre bon; faire du bien à quelqu'un; faire bien. مَا أَحَسَّنْتُ vous avez bien fait. كَلَامُهُ que ses paroles sont bonnes! | X اسْتَحَسَّنَ approuver, trouver bon. اسْتَحَسَّنَ كَلَامِي il approuva mes paroles, il les trouva bonnes.

حُسْن beauté, bonté. حُسْنُ السَّيْرَةِ bonne conduite. | حُسْنُ الْوَجْهِ beau, bon. حُسْنُ الْوَجْهِ d'une belle physionomie. | اتْ pl. حَسَنَات bonne œuvre. | أَحْسَن meilleur, excellent. | يَنْ pl. مُحْسِنِينَ bienfait. | يَنْ pl. مُحْسِنِينَ qui fait le bien, bienfaiteur. | مُحْسِنَات belles qualités.

حشّ couper de l'herbe, faucher.

حشيش | حشيشة pl. ة fumeur de *hachich*.
 حشيشة une herbe; *hachich* ou
 chanvre indien qui se fume de la même
 manière que l'opium. | محشّة petite fau-
 cille. | محشوش fauché.

حشر rassemblement. يوم الحشر jour du ras-
 semblement général, de la Résurrection.

حشوة pl. حشوات coll. حشوة datte desséchée
 avant d'arriver à maturité.

حشّم II حشّم avoir honte, être timide. | حشّم
 faire rougir quelqu'un; supplier quel-
 qu'un de faire ou d'accorder quelque
 chose.

حشمة honte, timidité. | حاشم honteux,
 timide.

حشي (يحشو mis pour يحشي) farcir. حشي aor.

حشا | حشا viande hachée pour farcir.
 حشا excepté, loin de. حشاك sauf votre res-
 pect. حشا ربّي Dieu m'en préserve! |

أحشاء | أحشاء *pl.* حواشي bord, marge. |
viscères. | محشي farci.

حصّة | حصّة *pl.* حصص quote-part. |
partage proportionnel.

حصبة — حصص gravier.

حصد moissonner.

حصاد | حصاد *pl.* ين moisson-
neur. | حصيدة chaume. |
محصود moissonné.

حاصر | حاصر III serrer, cerner, bloquer. |
assiéger. | VI تحاصر se serrer les uns
contre les autres. | VII انحصر être serré,
cerné, constipé.

حصار | حصار rétention d'urine. |
siège, blocus. | حصار *pl.* ين fabricant
de nattes. | حصيرة — حصير
حصيرة *pl.* حصير — حصير
حصيرة | انحصار compression, serrement.
حصور | حصور serré, cerné, constipé.

حصل arriver, avoir lieu, résulter, être
réalisé; être pris, être embarrassé. |

II حَصَلَ réaliser, acquérir ; prendre, embarrasser, attraper quelqu'un.

حَصَلَة je suis dans un grand embarras. حَصُولَة réalisation. حَاصِلَة résultat, conclusion. حَاصِلَة enfin, en résumé, bref. حَاصِلَة je suis dans l'embarras au sujet de cette question. حَصِيلَة acquisition, obtention.

II حَصَّن fortifier une place.

pl. حَصَان. | pl. حَصُون forteresse. | pl. حَصْن

حَصْن cheval. | حَصْن action de fortifier. | حَصْن fortifié.

ما لا يُحْصَى IV, calculer, compter. | حَصَى incalculable, innombrable.

حَصَا calcul, gravier, gravelle. | حَصَا petite pierre, caillou.

حَضَرَ être présent, se présenter, assister. |

II حَضَرَ X — حَضَرَ faire comparaître.

الى حضرة السيد. présence; seigneurie. حضرة
 à la seigneurie de Monsieur un tel.
 حضرة | fête périodique dans un mara-
 bout. | حضر coll. حضري |
 حاضر pl. | assistance. |
 en présence de. |
 nourrir, élever un enfant (se dit
 d'une nourrice). | — VIII
 احتضن embrasser, étreindre.

H'od'na, nom d'une plaine située
 au sud-ouest de Batna. | حضانة
 soins
 donnés par une nourrice à un enfant en
 bas âge.

حطّ poser, déposer, mettre; camper.
 حاطّ | traduire en justice. |
 محطوط | posé; perché (oiseau); campé. |
 محطوط | posé, déposé, mis. |
 محطوط | traduit en justice.

حطب faire du bois.

حزمة حطب | bois à brûler. |
 حطاب pl. | charge de bois. |
 بûcheron.

حظّ *pl.* حظوظ quote-part.

حَقَبَ raser, se raser.

تَحْبِيبَةٌ | حَبَّابٌ *pl.* barbier, coiffeur. | حَبَّابَةٌ
barbe ou tête rasée. | مَحْبُوبٌ rasé.

أَت *pl.* حَبِيدَةٌ | حَبْدَانٌ *pl.* حَبِيدٌ
nièce.

حَبَرَ creuser, piocher, défoncer.

حَبَّارٌ | حَبْرٌ *coll.* حَبْرٌ *pl.* حُبْرَةٌ
حَابِرٌ | حَبِيرٌ fossé. | فَسَّوْهُ *pl.* فُسَّوْهُ
حَوَّارٌ *pl.* حَوَّارٌ creusé.

حَبِطَ garder, conserver, protéger; appren-
dre (de mémoire). | اسْتَحَبَّطَ X avoir soin
de (ب).

حَابِطٌ garde, protection; mémoire. | حَابِطٌ
qui a appris de mémoire. | اسْتَحَبَّاطٌ soin.
| مَحْبُوطٌ gardé, conservé, appris de
mémoire.

حَبْنَةٌ *pl.* حَبْنَةٌ | حَبْنَةٌ poignée (ce que peut conte-
nir la main).

حبا *aor.* يحبا être émoussé.

يمشي état de celui qui va nu-pieds. حبا *pl.* حبيان | il marche nu-pieds. حابي émoussé (couteau).

حق être vrai. | II حقف vérifier, s'assurer de. | V تحقف être sûr, certain de. | X استحق avoir besoin de ; mériter.

حق *pl.* حقوف droit ; devoir ; dû, justice ; prix ; vérité, raison. حقف c'est votre droit. حق عليك c'est votre devoir. اعطني حقي donnez-moi mon dû. نرد لك حقف je vous rendrai justice. خذ حق البرنس prenez le prix du burnous. باطل وآلا فل الحق dites la vérité. من حقف vous devriez. ما شي من حقف vous ne de-

vriez pas. | حَقَّانِي boîte. | حَقَّانِي vé-
table. الحَقَّانِيَّة mon pays natal. |
حَقِيف certain, sûr. | حَقِيفَة vérité,
réalité. | تَحْفِيف action de vérifier, de
s'assurer. بِالْحَقِيف en vérité, certaine-
ment. | مُحَقَّق sûr, certain. رَانِي
مُسْتَحَقَّ qui j'en suis sûr. | مُحَقَّق بِهِ
a besoin de; qui est digne de.

حَفَد haïr. | حَفْد haine.

أَحْتَفِر mépriser, dédaigner. | VIII أَحْتَفِر
et X اسْتَحْفِر mépriser, dédaigner.

حَفَر mépris, dédain. | حَفَّار dédaigneux.

— أَحْتِفَار humble, chétif. | حَفِير

مَحْفُور mépris, dédain. | اسْتِحْفَار
méprisé, dédaigné. | مُسْتَحْفِر dédaigneux.

مَحَاقِن pl. محْفَن — حَفْن entonnoir.

حَكَ froter. | V تَحَكَّك se froter.

مَحَكَّة | فَرْتَاژ frottage, frottement. — حَكَّ
frottoir. | مُحَكَّوَك frotté.

حُكْر impôt sur les céréales.

حكم administrer, gouverner, juger, saisir,
attraper, prendre. اما هو الفايد الي يحكم
quel est le caïd qui vous admi-
nistre? الشرع حكم عليك تخسر لي صودي
le tribunal vous condamne à me payer
mon cheval. | IV تحاكم se traduire en
justice (se dit. de deux ou plusieurs
adversaires).

حُكْم *pl.* احكام autorité, commandement,
juridiction, jugement. | حِكْمَة sagesse.

دار | judgement, juridiction. حُكْمَة |
 حُكْمَاءَ pl. حَكِيم | tribunal. الحُكْمَةُ
 juge, magistrat, administrateur, commandant, gou-
 verneur. الحُكَماءَ les autorités.
 المخزنيّة ou السيّاسيّة les autorités admi-
 nistratives. حُكَم الشريعة les autorités
 judiciaires. محاكم et ات pl. محكمة

tribunal, *surtout* du cadi. | محكوم saisi, attrapé. له المحكوم la partie gagnante. عليه المحكوم la partie perdante.

يحكوا على conter, raconter. يحكي *aor.* حكي *pl.* يحكوا بالي — on raconte que.

حكاية *pl.* conte, histoire, récit, anecdote. حكاية c'est quelque chose de fameux ! ما شي حكاية ! ce n'est pas fameux, ce n'est pas grand'chose, ce n'est rien !

حل ouvrir, dénouer, défaire ; être permis, licite ; arriver. | II حلل prier, supplier ; permettre, rendre licite. | VII انحل s'ouvrir, se dénouer, se défaire.

حل action d'ouvrir. حل المشكلات solution des difficultés. | حلال permis, licite, non prohibé. | ولد الحلال bon sujet, honnête garçon. | حلالي *fém. 3 pl.* honnête. | حلة action d'ouvrir. | حلة vêtement, parure. | حلول éventualité.

محلّ à titre éventuel, à la demande
du créancier, du conjoint, etc. | محلّ en-
droit, lieu, place, logis. | محلات *pl.*
colonne expéditionnaire, camp. | محلول
ouvert, dénoué, défait.

حلب traire.

حلب *feun-grec* | حلب (ville d'). | حلب (plante). | حلب vase pour
traire. | حلب lait. | حلب au lait. | حلب vase pour
traire. | حلب espèce de crème très
sucrée.

حلاس réquisition. | حلاسل mulets de
réquisition. | حلاسة — حلاس bât d'âne.

حلاطجي brodeur sur cuir.

حلب على prier
quelqu'un de, l'inviter à. | II حلب faire
prêter serment. | V حلب menacer.
حلب *pl.* حلب (sparte). | حلب

cochon, porc. | حَلَوْبُ الغابة sanglier. |

pourceau. | حَلَوْبَةٌ truie, laie.

serment. | مَحْلُوبٌ assermenté.

حَلْفٌ *coll.* ات *pl.* حَلْفَةٌ | raser. |
anneau, boucle.

حَلْفُومٌ gorge, gosier.

حَلَمٌ rêver.

حِلْمٌ douceur, | حِلْمٌ *pl.* أحلام rêve, songe.
longanimité. | حَلِيمٌ doux, affable.

حَلَا *aor.* يحلّا être ou devenir doux,
agréable. | حتى شيء ما يحلالي je ne trouve

rien d'agréable. | II حَلَّى rendre doux,

rendre agréable. | حلّ لسانك تبلغ مرادك
parle bien (adoucis ta langue), tu par-

viendras à ton but. | X استحلّى *aor.*

يستحلّى trouver bon, doux, agréable.

حَلْوٌ *fém.* ين *pl.* حَلْوٌ doux, sucré; agréable. |

حَلَوَاتٌ — حلوة douceurs, friandises, bon-

bons, gâteaux. | حلوة douceur, grâce, attrait. | حلواجي confiseur, pâtissier.

حمام II, faire prendre un bain chaud. |

تحمم V prendre un bain chaud. | X

استحم se baigner.

حمامي maître de bain. | حمامات pl. bain.

حمام coll. حمامات pl. colombe,

pigeon. | حوم noir de fumée, suie.

حمد louer, bénir, glorifier.

الحمد لله louange à Dieu !

Dieu soit loué ! Tant mieux ! Enfin ! |

حميد louable, digne de louanges. |

حمدلة nom loué, louable, digne. | محمود

de la formule الحمد لله louange à Dieu !

حمر II, rendre rouge, farder, se farder ;

rôtir. | حمرة الوجه faire honneur. | IX

أخمر XI rougir, devenir rouge.

حمار pl. حمار âne. | حمار pl. ânesse. |

حمار chef ânier, muletier. | حمار

d'un convoi de muletiers. | حمار الجبل
bécasse.

حمورة | حمّير fard. | bai-brun. | حمّير
rougeur. | حمّير ânon. | حمراء *fém.* | حمّير
pl. rouge. | حمّير من | plus rouge que.
| حمّير rôti (poulet).

حمّيس espèce de ragoût.

حمّص | حمّص II, brûler du café. | حمّص
chiches. | حمّص — حمّص couscous à
très gros grains.

XI — حمّص IX | حمّص II, rendre acide. | حمّص
devenir acide.

حامض | حموضة acidité. | حمّاية
acide.

حامق | حمق s'emporter, se fâcher. | حمق
porté, violent.

حمّية emportement, colère, furie, sottise,
| حمق sot.

حمل porter, supporter. | حملت elle a conçu.

حمل II | la rivière a grossi. | II
 charger ; faire le portefaix. | V
 se
 charger. | VIII
 être possible,
 admissible. ما يحتمل شئ ce n'est pas
 admissible.

امراة بالحمل | charge, fardeau. pl. حمل
 femme enceinte. | حيلة une charge, un
 fagot. | حمل ين pl. حمل
 portefaix. | حمل
 transport. اعطني حو حملتي
 donnez-moi
 le prix du transport que je vous ai fait.
 حامله — الحامل | حامل
 porteur. واد
 (du présent, de la présente). واد
 rivière grosse, qui charrie toutes
 sortes de débris.

حمى II | chauffer, devenir chaud. | II
 chauffer, faire chauffer, rendre chaud. |
 III
 se mettre du côté de quelqu'un
 pour le défendre, le soutenir. | VI
 تحامى se soutenir mutuellement.

حماة fortes chaleurs. | حياية assistance,

secours. | حامي chaud. | محمية bien gardée, protégée de Dieu (se dit d'une ville).

حنّ (avec على) avoir pitié, avoir compassion. | II حنّن rendre compatissant, attendrir.

حنانة pitié, compassion, tendresse. | حنين henné (plante tinctoriale). | حنان pl. compatissant, tendre, bon.

حنبل pl. حنابل tapis long et ras.

حانوت pl. حوانت boutique, magasin, bureau. | راس الحانوت épices.

حنث violer son serment, être parjure.

حنجورة pl. حناجر jabot (d'oiseau).

حنش — حنوشة pl. serpent.

حنظل coloquinte.

الذهب الحنّبي hanafi, hanéfite.
 le rite hanéfite, l'un des quatre rites orthodoxes musulmans (celui des Turcs).

حنفي الذهب. les hanéfites. appartenant au rite hanéfite.

حنك *pl.* أحناك intérieur de la bouche, des joues. | دق الحنك babil, bavardage.

حنى *aor.* يحنى II, teindre avec du *henné*.

حوت *un poisson.* | حوتة *poisson.* | حوات *pl.* pêcheur.

حوج II, appauvrir, mettre dans le besoin. | احتاج *aor.* يحتاج VIII avoir besoin.

حاجة *pl.* حوايج *et* ات chose, affaire, besoin, commission. j'ai besoin de toi. حوايج *effets, vêtements.* | حوج — احتياج *expression* répondant à : Mon Dieu ! que je suis malheureux ! | محتاج qui a besoin, qui est dans le besoin, nécessaire.

حوار jeune chameau de quelques mois.

حور *et* أث *pl.* حورية.

محارة *pl. coll.* محار coquillage, huître. |

محور sorte de kouskous de qualité supérieure.

حاز *aor.* يحوز réunir, accaparer, posséder exclusivement. | III حاز chasser, renvoyer, poursuivre.

حائز qui réunit, qui possède exclusivement. | حيازة prise de possession, jouissance.

حوس على | حوس se promener. |

تحويس | ين *pl.* حواس | promeneur. | promenade.

أحواش *pl.* حوش ferme.

حاص *aor.* يحرض enlever, ramasser, prendre pour soi.

أحواض — حياض *pl.* حوض bassin, mare.

حيطان *pl.* حائط | حيوط *pl.* حيط *mur, mu-*
raille. | مُحِيط qui entoure.

l'Océan. البحر المُحيط.

بَاجَة *pl.* **أَت** bord, berge.

pl. حياك haïk, vêtement de laine ou de soie qui entoure presque tout le corps et que les Arabes portent sous le burnous.

حول II, déménager. | III حاول prior ins-
tamment.

حال *pl.* أحوال état, condition; état de santé;
 état de l'atmosphère (temps); condition
 de fortune. واش حالكم quel est votre
 état de santé, comment vous portez-
 vous? واش راء الحال quel temps fait-il?
 ما زال الحال il fait beau temps. راح الحال
 il est encore de bonne heure. طاح به الحال
 ou مشى الحال il est tard. رُح في حالكم
 fortune lui a été contraire.

allez-vous-en. *على حاله* il est dans le même état, il n'a pas changé. | *بِحال* — *كَبْخَال* comme. | *حالة* *pl.* état, position, situation. *في حالة دونية* dans un état déplorable. | *لا حول* puissance. *لا حول ولا قوة الا بالله* il n'y a de puissance ni de force qu'en Dieu. | *حولي* sorte de *haïk*. | *حوالة* transfert, transport d'une créance. | *تحويل* déménagement. | *مُحال* impossible. | *لا محالة* sans doute. *يحوّم* *aor.* planer. *حوم* *pl.* et *أب* quartier d'une ville. *حوّا* Ève.

كلّ ما حواه comprendre, embrasser. *حوى* tout ce que comprend votre société, tous ceux qui la composent. | *أحتوى* *VIII* même signification.

حويّة bât de chameau.

حيّى II. faire revenir à revivre. | *حيّى*

la vie, conserver en vie; saluer. | IV احيى
 rendre la vie, conserver en vie. اذا احيانا
 si Dieu nous laisse en vie. | VI ربي
 se ranimer, revenir à la vie. |
 X استحيى avoir honte, être timide.
 ما تستحي شي n'ayez pas honte, ne vous
 gênez pas.

حيّة ser-
 pent. | حيّات pl. ة fem. حيّات
 confusion, honte, timidité,
 pudeur. | الحياة الدنيا la vie de
 ce monde. | تحية salutation. | مستحي
 timide. | يحيى Yahia, Jean.

حيث où, puisque. | حيث كان quel qu'il soit.
 بحيث en sorte que.

حار مفلح être inquiet, troublé. | حار aor.
 ma raison est troublée, je suis stupéfait.

| II حير inquiéter, troubler, déranger.

| V تحير s'inquiéter, se troubler.

بالحارة | الحارة pl. ات quartier d'une ville.

à peu près, environ. | *فém. ة pl.* حيران |
 حائر | *inquiétude.* حيرة | *inquiet.* ين
 inquiet, avare.

pl. حيلة *et* ات *ruse, artifice, strata-*
gème. | حيلي *rusé, fin.*

VIII, employer la ruse, agir avec
 ruse (*على avec*).

في الحين | *temps; aussitôt que.* حين
 حينئذ | *alors.* sitôt, à l'instant.

خ

خبث vil, vilain, laid.

aor. تخبّا | II, cacher. يخبّي *aor.* خبّا
 يتخبّا V, se cacher.

pl. خابية *et* ات jarre, cuve.

تخبانية cachette. بالتخبانية en cachette. |

مخبّي — مخبّي caché.

pl. أخبار nouvelle. خبر

استخبر X | IV, informer. | أخبر — II, خبر s'informer.

خبزة un petit pain. | خبز pain. | خباز pl. | خبازا pain. | خبيز mauve.

خبش II, égratigner, griffer.

خباش égratigneur. | خباشة herse, fourchette. | مخبش égratignure. | مخبشة égratigné.

تخبط V | ضرب frapper, battre. | تخبط se débattre. | تخبط un coup. | تخبط battoir. | تخبط mouvements de celui qui se débat.

خبيل II, embrouiller (fil, cheveux). | V | تخيل s'embrouiller.

مخيل action d'embrouiller. | مخيل embrouillé.

تختل V, marcher à pas de loup pour surprendre.

ختم cacheter; finir.

خَتْمَة lecture du Koran d'un bout à l'autre.

خَوَاتِم *pl.* خَاتَم | sceau, cachet ; bague.

مَخْتَم cacheté, revêtu du cachet. | أَخْتِم fin.

خَتَّن II, circoncire.

مَخْتَن circoncis. | خَتَانَة circoncision.

خَاطِر épais, consistant. | خَثِر s'épaissir.

خَجَل être confus, rougir. | خَجَّل con-
fondre, faire rougir.

خَجَلان confus, hon-
teux. | خَجَل confusion.

مَخَادَّ *et* مَخَادَّة *pl.* | خُدود *pl.* خَدَّ
coussin, oreiller.

خَدِيُوج géranium.

خَدَع trahir, tromper.

خَدِيعَة | خَدَاة *pl.* خَدَاة traître, trompeur.
trahison, tromperie.

خَدَم travailler, servir quelqu'un ; se sou-
mettre. | الرَّيِّءُ بِدَا يَخْدُم il commence à

faire du vent. | II خدّم faire travailler ; soumettre (des insurgés).

خدّامى *pl.* خدّمى | travail, service. |
 خدّام *pl.* | travailleur, ou-
 vrier, manoeuvre. | خدّام *pl.* | servi-
 teur, domestique. | خدّامة *pl.* | ser-
 vante. | مخدوم | négresse. | خادم *pl.* |
 travaillé, façonné, fait.

خذأ (*altération de* اخذ) prendre. (*Voir ce mot.*)

يخرى *aor.* خرى | faire ses besoins.

خراء | excréments humains.

خرابة | mesure, cour, écurie. | خراب ruine,
 dévastation, ravage. | خروب | caroube,
 caroubier.

خرّبش | griffonner, écrire mal.

تخرّبش | griffonnage, gribouillage.

خربقته | espèce de jeu de dames qui se joue
 par terre, avec des cailloux ou des
 noyaux en guise de pions.

خرج sortir. | II خَرَج faire sortir, extraire, tirer; déchiffrer.

خروج | خروج sacoches, valises.. *pl.* خُرُج sortie. | خارج البلد sortant. | خارج hors de la ville.

خارجي *pl.* خَوارجِيَّة hérétique, schismatique (terme injurieux). | وزير الأمور | الخارجية le Ministre des Affaires étrangères.

خرخش gratter; faire du bruit en marchant sur de l'herbe, sur des feuilles sèches.

خردل moutarde.

خرز recoudre (des souliers, des sacs).

خرزة *pl.* خَرَزَات point, trou fait avec l'alène. |

خزاز *pl.* خَزَاز savetier.

خرشب cardon, artichaut.

خراط *pl.* خَرَات tourneur.

خرطوم trompe d'éléphant.

خروع ricin. | مخروع imbécile.

خَرَبَ divaguer, radoter. | II خَرَبَ passer l'automne.

خَرْبان *pl.* خروِب | ات conte. *pl.* خرافة agneau. | خَرِبَ automne.

خَرَفَ trouer, percer. | VII انْخَرَفَ être troué, être percé.

مُخْرُوفَ troué, percé. | خَرَفَ trou. *et* ات *pl.* خُرْفَة . percé.

خَرُوطَ parler sans suite, dire des coq-à-l'âne.

خَرَّزَ trotter. | خَرَّازَ qui trotte bien (cheval).
| خَرَّزَ mousse, soie.

خَزَرَ regarder, fixer quelqu'un, le dévisager. | يَخْزُرُ مِنْ تَحْتِ التَّحْتِ il a le regard en dessous.

خَزْرَة regard, coup d'œil sévère.

ات *pl.* خَيْرَانَة .

خَزَنَ enterrer, enfouir, cacher sous terre; emmagasiner.

خزنة Trésor. دار الخزنة les bureaux du Trésor. | خزنة البارود la Poudrière.

خزانة *pl.* خزائن armoire, bibliothèque. | خزناجي *pl.* خزناجي trésorier, receveur, caissier. | مخزن *pl.* مخازن magasin, boutique, cellier, grenier, Administration. حُكَّامُ الْمَخْزَنِ les autorités administratives. الْأُمُورُ الْمَخْزَنِيَّةُ les affaires administratives. | مخازني *pl.* مخازني cavalier arabe attaché à un bureau. | رَجُلٌ مَخْزَنِي homme politique, diplomate, fin; *d'où le verbe* تَمَخَّنَ faire le politique, *et le substantif* تَمَخَّنِينَ politique, diplomatie, finesse.

خزى *aor.* يخزي couvrir de honte.

خَسَّ laitue.

خسر perdre, dépenser, dédommager, indemniser. | حَسَّرَ II faire payer.

خسران perte. | خسارة perte, dommage, dommages-intérêts. خسارة عليك c'est bien dommage, c'est mal à vous, vous avez tort! | خاسر perdant.

خسوف s'éclipser (lune). | خُسوف eclipse de lune.

خشّ entrer. | II خشش faire entrer, introduire.

خشبة *pl.* خشب *coll.* ات poutre, solive. خشخاش pavot.

خشم nez. مولى خشم un homme de cœur. ما عندة خشم il n'a pas de cœur, il n'a pas d'amour-propre.

خشّ II, rendre épais, faire gros, grossier. يخشّ راسه il s'entête.

خشّ épaisseur, grosseur. | خشانتة grossièreté, dureté. | خشان *fém. ة pl.* خشين gros, grossier, dur. رأس خشين tête dure, mauvaise mémoire.

خشية crainte. | يخشى craindre. *aor.* خشى

ما كان ما يخصني. manquer, concerner. rien ne me manque. فيما يخص en ce qui concerne. | II خصص affecter, destiner, attribuer exclusivement. خص الانسان (Dieu) a doué l'homme de la raison et de la parole. | X استخص avoir besoin, manquer de quelque chose.

خاص particulier. | خصوصاً surtout. — خصوصاً particulier. | الخاصة l'entourage d'un souverain, la cour d'un prince, *pl.* خواص notables. | مخصص dépourvu de. | مخصص dépourvu de tout. | كل حاجة qui a besoin de, qui manque de.

خصب fertile, fertilité, fécondité.

اختصر VIII abréger. — خصر

مختصر abrégé. | اختصار abrégé, résumé.

المختصر | Précis de jurisprudence musulmane, connu sous le titre de *Sidi-Khalil*.

خصلة *pl.* خصال — خصيلة nature, naturel, qualité innée.

خاصم III, se disputer, se quereller avec quelqu'un. | VI تخاصم se disputer, se quereller ensemble, être en contestation, en procès.

خصومة | querelleur. *pl.* خصايهي *et* *pl.* خصيم | querelle, dispute, procès. *pl.* ات خصية | adversaire. *pl.* ات خصية | procès, plaidoirie litigieuse.

مخصي | châtrer. *aor.* خصي | châtré. | II, rendre vert. | XI اخضر | devenir vert.

خضرة verdure, végétation, légumes verts. | *pl.* خضار | légumes verts. | marchand de légumes, de fruits. | *pl.* خضراء *fém.* اخضر | verdure. | خضري vert, frais.

pl. خطوط | ligne, raie, sillon ; écriture,

calligraphie. | خطّ الإِستِواءَ Équateur. |

حُطَّ خطَّ يدك | signature, reçu. |

signez ! | II خطَّ faire de la calligraphie.

خطّاط pl. calligraphe.

خطّى aor. يخطّي II, mettre à l'amende. |

IV اخطى aor. يخطي laisser quelqu'un

tranquille. اخطني laissez-moi tranquille !

اخطنا منه laissons-le, abandonnons-le. |

IV, se tromper, manquer le but. | V

تخطى être mis à l'amende ; enjamber.

خطا pl. خطيّة | erreur, faute. |

خطيّة je vous inflige une

amende. | انا خاطي innocent. |

هذا الشي suis innocent, ce n'est pas moi.

خطيني cette chose ne me regarde pas.

راى خاطي الصّواب vous n'êtes pas dans

le vrai.

خطب prêcher (dans une mosquée);
demander en mariage.

خطاب | prône, discours, allocution.
discours. | خطيب orateur, éloquent.
خطب celui qui fait une demande en
mariage. | مخطوبة femme demandée en
mariage; fiancée.

تخاطر gager, parier. | III, خاطر
parier ensemble.

خطرة une fois par
fois. | ات pl. خطرة
quelquefois. | بعض الخطرات
خطار | gageure, pari, enjeu. | ات pl. خطار
pen- | خطاير pl. خاطر | passant. | خطاير pl.
sée, idée, esprit. | خاطري | il me
vient à l'esprit. | خاطر | à
cause de, parce que. | خاطرك | à cause
de vous; à votre santé! | خاطري
mon esprit est à l'étroit, je m'ennuie.

vous ne vous ennuierez pas avec nous. على خاطر ربّي. خذا بخاطري. pour l'amour de Dieu. fait la chose par considération pour moi, pour m'obliger, pour me faire plaisir. مخاطرة! اyez patience! وسع خاطرک. gageure, pari.

enlever, ravir. | VIII اخطبو enlever, ravir.

خطاى | enlèvement, rapt. *pl.* خطبة ravisser, voleur.

خطايى | hironnelle. *coll.* ات *pl.* خطايمة
ancres. *pl.* مخاطبى

خطوة بخطوة | خطاوى *et* ات *pl.* خطوة
pas à pas.

خفيف | II خففى rendre léger, alléger.

خفة | بالخبّة vite, rapidement.

خبيى | beignet. *coll.* خبابة |
راس خبيى. *pl.* خبابة *fém.* ة

bonne mémoire. *قهوة خفيفة* café léger.

ساعتك montre qui avance. *ساعة خفيفة*

votre montre avance

sur la mienne. | *أخف* plus léger. |

أخف من plus léger que.

أخفض صوتك baisser. *أخفض* baisse la voix.

أخف battre, palpiter.

لا يخفاك il ne vous est pas caché, vous n'ignorez pas.

أخفى *aor.* être caché.

أخفى VIII en cachette. | *بالخبا*

se cacher, se dérober. | *خافي* —

caché, célé.

خل vinaigre. | *خلال* cheville en bois ;

épingle, broche, agrafe. | *خليل* ami. |

الخليل l'ami (de Dieu), surnom d'*Abra-*

ham.

مخالب *pl.* serres d'un oiseau de

proie, griffes d'un carnassier.

خليج canal. السويس le canal de Suez.

اخلل agiter, secouer, branler, balancer.

I II تاخلل s'agiter.

اخلال pl. خلاخل anneau en argent ou en or que les femmes arabes se mettent au-dessus de la cheville.

خلص II, achever, finir, terminer; délivrer, sauver; payer. | XI اخلاص être fini. ما زال ما اخلاص ce n'est pas encore fini.

خلاص achèvement, fin; délivrance, salut. ما نعرفه شيء خلاص je ne le connais pas du tout. | خالص achevé, fini; payé; sauvé. | نيّة خالصة bonne foi, sincérité. فهاوينا خالصين nos cafés sont payés. | مخلص achevé, fini; payé.

خلط arriver. | II خلّط mêler, mélanger; faire une cabale. | III خالط fréquenter. | V تخلّط se mêler, se mélanger, s'embrouiller. | VI تخالط se fréquenter.

ين *pl.* خلّاط | fréquentation, contact. خلطة
brouillon, agitateur. | تخليط — تخلّط
agitation, trouble. | مخلّط mêlé, mélangé,
embrouillé. | مخالطة fréquentation, con-
tact.

خلع épouvanter, effrayer; forcer une ser-
rure. | VII انخلع s'épouvanter, s'ef-
frayer.

خلعة épouvante, frayeur. | خليع viande
salée en conserve. | مخلوع épouvanté,
effrayé.

يخلو الله que Dieu (vous)
remplace (ce que vous avez perdu).
خلو ثاره — خلو ثاره il a pris sa re-
vanche, il s'est vengé. | II خلّو laisser
après soi, laisser en arrière. | III خالو
contredire, aller contre, désobéir. خالو
تخلو V il a désobéi à mon ordre. | V
رستار en arrière. | VIII اختلو être
divers, varié. | X استخلو nommer quel-

qu'un son vicaire, son lieutenant, son remplaçant.

خلف après, derrière. | خلاى opposition, contradiction. | خلاى هذا autre que cela. | خلاى من excepté, hormis.

خلاىة *califat*, vicariat, lieutenance.

خلاىة *pl.* خلاىات *et* خلاىة calife, vicaire, lieutenant. | خلاىة الپرىفى sous-préfet.

مخلى variety, diversité. | مخلى

laissé en arrière. | مخلى contraire,

opposé. | مخالفة contradiction, opposi-

tion. | مخلى varié, divers. | مخلى

مخلى de diverses couleurs. | مخلى

retardataire. | متخالى d'une beauté re-

marquable (femme).

خلف créer.

خلف الله créatures de

Dieu. | خلاىة *pl.* خلاىة créature. |

خالى الدنيا le Créateur

du monde. | مخلوف créé, créature.

يا مخلوف ربّي ô créature de Dieu, pauvre homme! pauvre diable! | مخلوفات êtres créés, créatures. خالق المخلوفات l'Auteur de toutes choses.

يخلي vider, rendre désert. | aor. خلى
 II يخلي laisser. | خلى
 nous. خلى laisse le passage libre.

خلاء campagne, champs, broussailles.

خلوة retraite, ermitage, cabinet particulier.
 مضرب | خالي vide, abandonné, désert.
 بلاد خالية endroit désert, retiré.
 pays désert.

تخلوئ se troubler, tripoter. | II خلّوئ
 troubler. | مخلوئ troublé.

تخلويئ trouble.

علاش II, penser, réfléchir, méditer. خمس
 تخمّم à quoi pensez-vous? à quoi son-

gez-vous? ما تخمّم شي ne vous inquiétez pas, soyez sans inquiétude.

تخمّم — réflexion, pensée, méditation.

خَمَج se corrompre, pourrir. | II خَمَج corrompre, gâter, pourrir. | خَامَج pourri, gâté, sale.

خُمَاج pourriture, saleté.

خَمْخَام gourmand.

خُمَر vin, liqueurs fermentées.

خُمَرِي brun. | خَمِيرَة levain.

خَمْسَة | خَمَاسَ pl. cinquième (part). | خَمْسَة عَشْرَ | cinq. | خَمْسِينَ | quinze. | خَمَّاس khammès, fermier, garçon de ferme. | خَمَاسِي âgé de cinq ans (animal). | خَمَاس | jeudi. | خَمَاس عَشْرَ | cinquième (rang). | خَوَاسِيَة pl. خَامَاسِي | qui est en dehors des quatre sectes orthodoxes

musulmanes, hérétique, schismatique
(terme injurieux que l'on donne aux
Beni-M'zab).

خمل II, serrer les effets, faire ses malles.
| مخمل serré.

مخنان — مخنن | خنونة morve. | مخنن morveux.

خناب | خناب pl. voleur. | خناب voler.

خنجر pl. poignard.

خنادق pl. fossé.

خنز mauvais, puant, pourri.

خنزير pl. porc.

مخنزر | خنازر scrofules. | مخنزر scrofuleux.

خنشوش pl. museau.

خنصر doigt auriculaire.

خنبرة pl. narine.

خنابس pl. scarabée.

خنبوسة paraphe d'un cadi.

اختنن | خنف étrangler. | اختنن s'étran-
gler.

étranglé. | مخنوف étrangement. | خنيفة

frère (Voir أخ).

خواجة *khodja*, secrétaire dans un bureau. — خوج *pl.* خوجة

خوخ *coll.* آت *pl.* خوخة

se troubler (eau). | V تخوض | II, troubler (l'eau). | تخوض
trouble (eau). | مخوض

craindre, avoir peur. | آف *aor.* خاف
faire peur, effrayer. | آف II

مات من كثرة crainte, peur, frayeur. | خوف
خايف il est mort de peur. | آف
qui craint, qui a peur, effrayé. | آف
peureux, poltron. | تخويو intimidation.
راس الحكمة مخافة الله. | مخافة
la crainte de Dieu est le principe de la
sagesse.

pl. خالة | *pl.* أخوال oncle maternel. | خال
tante maternelle. | آت

voler. | آف *aor.* خان — خون

خيانتة | voleur. خيان *pl.* خاين

خانة *pl.* ات grain de beauté.

— خاوي | avoir faim. يخوى *aor.* خوى
خويان qui a faim.

خاب *aor.* يخيب être déçu, frustré. | II
خييب décevoir, frustrer.

خايبة déception. | خايب déçu; mauvais.

VIII, choisir. اختار — II خير

راك بخير bien; bien-être; bienfait. خير
vous allez bien? | خير من mieux que,
meilleur que. | فلة فيل الخير ingrat. |
الخير ingratitude.

خير الناس le meilleur des hommes. خيار
choix. | اختيار choix. | مختار
choisi.

II, coudre. خيٲ

خيٲ *pl.* خيوط fil, cordon, collier (de femme).

خياطة | tailleur. *pl.* خياط |

مخيٲ cousu.

pl. خیال | giroflée. خیلى | chevaux. خيل
خيالت | cavalier. *pl.* خیال | ombre. ات
cavalerie.

fils de ولد خيمه كبيرة. tente. خيم *pl.* خيمه
grande tente. | خويمة petite tente. |
cuisine. خيامه.

د

craie. داباشير

nourrice ; négresse. ات *pl.* دادة

David. داود

âne. دواب *pl.* داب | ours. دبوبة *pl.* دب

ânesse ; monture (animal). *pl.* دابة

balle à jouer. ات *pl.* دبوخة

blessar au dos (selle, bât). | دبر II

conseiller, donner des conseils. دبر علي

conseillez-moi. دبر راسك tirez-vous
d'affaire, cela vous regarde.

دبيرة blessure faite par la selle ou le bât
au dos d'une bête.

دبارة conseil, avis. | تدبير conseil, avis.

صاحب تدبير un homme de bon conseil.

مُدبِّرًا *pl.* directeur, conseiller. |

مدبور blessé au dos par la selle ou le
bât.

مدابزة | coup de poing. *pl.* دبزة

مدايزي | lutteur au pugilat.

دبوس *pl.* دبابس massue, casse-tête.

اندبغ VII | دبغ tanner.

دارالدباغة | دبغة tan, teinture. — دبغة

دبَّاغ *pl.* دبَّاغ | دبغة tannerie.

مدبوغ tanné.

دبكة bruit.

دجاج | poule. دجاج *coll.* ات *pl.* دجاجة

دجاج الياه | poules d'Inde. دجاج الهند
d'eau.

دجال | الدجال l'Antéchrist.

rouler. | II تدحرج se rouler.

la دخلني الخوف entrer, s'introduire. j'ai peur s'empara de moi. دخلني الشكّ j'ai des doutes, j'ai des soupçons. | II دَخَلَ il faire entrer, introduire. دخل روحه s'est immiscé. | دخول entrée; consommation du mariage. | داخل qui entre. داخل المدينة à l'intérieur de la ville. | مدخول revenu.

دخن II, fumer (se dit de la fumée).

fumez-vous? | دُخان fumée; tabac. | دخاني marchand de tabac. | دخان صاحب دُخان — شَرَّاب دُخان fumeur. | مدخننة pl. cheminée.

دُرّ coll. دُرّة perle.

درب ruelle, palais.

دربوز pl. درابز balustrade; galerie.

دربوكة pl. درابك sorte de tambour de basque.

درباله *pl.* *vêtement rapiécé, guenille, haillons.* | مدربل *déguenillé.*

درج *cinq minutes.* | درجین *dix minutes.*
 | *pl.* *درجه* *at degré, marche, gradin, rang.* | دروج *escaliers.* | بالتدریج *graduellement.*

دردار *frêne.*

درزی *Druse (terme injurieux).*

درس *piler; battre le blé.* | II درس *faire un cours.*

درس *pl.* *دروس* *cours, leçon, enseignement.* | دراس *battage.* | Thapsia. | مدرسته *pl.* *مُدّرس* *professeur.* | *pl.* *مدارس* *école supérieure, collège.* | *battu.* | *قهوة مدروسة* *café pilé.*

درّف *II, cacher.* | *تدرّف* *V se cacher.* | *مدّرّف* *caché.*

درک *atteindre, comprendre.*

drachme (poids et monnaie). *pl.* درهم
 argent (monnaie). | *moyen-*
nant argent.

derviche. *pl.* درویش

II, faire le *derviche*.

savoir. *aor.* دری

envoyer; pousser.

caché. | *caché.* دس

se familiariser. | *insulter.* دسر

audacieux, hardi, qui ose. | *familiarisé.* متدسر

corps gras, graisse. *دسم*

semoule. دشپشته

II, étayer. *دعم*

étayé. | *étai.* تدعیمت

appeler, prier, inviter, con-
 voquer; invoquer Dieu en faveur de
 quelqu'un, le bénir (*avec* ل); invoquer

Dieu contre quelqu'un, le maudire (*avec*
ملی).

VIII ادتعی (*pour* يدعی *aor.* ادعی pretendre. | ادعی النبوة il prétendit avoir
reçu le don de prophétie.

دعوة *pl.* ات *et* دعای affaire, prétention.
| واش دعوتك quelle est votre affaire? |
مدعی علیه | مُدعی prétendant, demandeur.
دفعندهur.

دغدغ chatouiller. | تدغدغ chatouillement.
دغمومي | دغم *pl.* دغماء *fém.* ادغم
excessivement noir.

دقة *pl.* ات *coll.* دبو battant de porte,
de fenêtre ; persienne.

دبا *aor.* يدبا se chauffer, se réchauffer, ' être à l'abri du froid. | II دبی *aor.*
يدبی chauffer, réchauffer, mettre à
l'abri du froid.

دابی chaud, à l'abri du froid, ou qui
garantit du froid.

دِفَاتِر *pl.* registre.

دَبَعَ pousser; donner; verser (argent), payer.

دِبْعَة *pl.* poussée. | دِبْعَة payment.

— ضَرْبُ الْمَدْبَعِ canon. *pl.* مدْبَع |

مَدْبُوع | تَكَلَّمَ الْمَدْبَع le canon a tiré. | مَدْبُوع versé, payé.

تَدَبَّثَ V | دَبَّثَ II, verser, répandre.

دَبَّثَ verser, se répandre. | مَدْبُوثٌ versé, répandu.

دَبَل cracher. | دَبَلَة laurier-rose.

دَبَال salive, crachat.

دَبَن enterrer. | مَدْبُون enterré.

دَبِينَة *pl.* دَبَايِن enterrement.

دَبَّي piler. | دَبَّي percer, poignarder.

دَبَّة coup de couteau ou de poignard. |

دَفَايِف *pl.* دَفِيفَة farine. |

— مَدْبُوثٌ percé, poignardé.

دَفْدَفْ pulvériser. | دَفْدَفْ frapper à la porte.

دثلة نور espèce de dattes. دثلة espèce de dattes de qualité supérieure.

دفاقي *pl.* دفاقي maillet.

دكّ enfoncer, bourrer.

مدكّ baguette de fusil.

دكاكن *pl.* دكاكن banc en maçonnerie; boutique.

دلل II montrer, indiquer, guider. | دل crier aux enchères.

دلالة | دلال *pl.* دلال crieur aux enchères. | vente aux enchères, adjudication. |

دلّ *pl.* دلّ ادلالّ indicateur, guide, indice.

دلّاعة *pl.* دلّاعة *coll.* دلّاعة pastèque.

مدلوك | دلّ masser, froter. | مدلوك massé, frotté.

دلّ *pl.* دلّ دلّ seau en cuir ou en bois.

دلّ *aor.* دلّ II, faire descendre (par exemple, le seau dans le puits), faire

pendre. | *تدلى* V descendre à l'aide
d'une corde; être suspendu.

دالي pl. *دوالي* vigne, pied de vigne, treille.

مدلى pendant, qui pend.

دم sang.

دمر II, anéantir.

دمشق Damas (ville de).

دموع pl. *دمعة* larme.

دماغ tête, cervelle.

دمك appuyer.

دمل et *دملات* pl. *دملات* abcès, clou,
bouton.

دينار pl. *دنانير* *dinar*, pièce d'or.

دنس saleté.

يدنى aor. *يدنى* galoper; approcher.

دنيا ce bas monde. | *الدنيا* beaucoup.

دوني (دني) mauvais.

دهور pl. *دهر* siècle, temps.

دهش rester interdit, se déconcerter, avoir
peur. | II دهش interdire, déconcerter,
faire peur.

دهشان *pl.* qui a peur, frayeur. | دهشته
peur, qui est effrayé, interdit.

دهالز *pl.* cave, souterrain.

دهم heurter, aborder.

دهم *pl.* noir foncé (cheval).
دهماء *fém.*

دهس patauger comme un aveugle.

دهن enduire, frotter avec un corps gras.
مدهون frotté, graissé. |

دهان beurre fondu et salé; pommade.

داء mal, maladie.

دوح *pl.* berceau. | II دوح bercer.

داخ *aor.* être étourdi, avoir le vertige.

دوخ II, étourdir, donner le vertige. |

مدوخ et دايخ étourdi, qui a le vertige.

دوخته étourdissement.

دود ver. | دودة un ver.

دود II, être véreux, être mangé des vers.

مدود véreux. | دويمة vermicelle (pâte).

دار aor. يدور tourner, tourner, se promener. | دور II tourner, faire tourner, monter une montre; chercher, demander, vouloir. | تدور V s'arrondir, devenir rond.

دارالپريبي | ديار maison, famille. pl. دار
Préfecture. | دارالصّدفة bureau de bien-
faisance.

داير | دائرة at cercle, conférence. pl. دائرة
qui entoure, qui tourne; cuvette d'un
arbre. | دايرساير tout autour.

دايرة | دائرة at cour, entourage d'un chef;
cavalier de service attaché à un bureau.

دوران rotation. | دورة tour, rond. | دورو
pl. دواة douro, pièce de 5 francs.
دوار douar, village, hameau, com-
mune. | مدور arrondi, tourné.

دوزان appareil, ustensiles, instruments,
outils, batterie de cuisine.

تداوس VI, se disputer, se quereller.

دواس dispute, querelle.

دول بالذالة tour. دالة — دول.

دولة pl. دول dynasty, gouvernement.

دام aor. يدوم durer. | ما دام tant que du-

rera. | ما دامني حيّ | tant que je serai

vivant. | دُمتم بخير | puissiez-vous conti-

nuer à vivre dans le bien-être ! | دايـم

qui dure, éternel, toujours. | دايها tou-

jours, éternellement. | دوم palmier-

nain. | على الدوام durée, éternité. | دوام

pour toujours, à jamais. | ديهـا (pour

دايها) toujours. | مداومة assiduité,

constance.

دون excepté. من دون à l'exception de.

دوني mauvais.

ديوان *divan*, conseil.

دوى bourdonner; fuir, s'échapper (monture). | III داوى *aor.* يداوى traiter, soigner (un malade, une blessure).

دواء *pl.* دواوات *et* ادوية remède, médicament. | دواة *pl.* ات encrier. | مداوية traitement, cure.

دية *prix du sang* (*rac.* ودى).

ديدي couleur pourpre, amarante.

دار *aor.* يدير faire.

داير *fait.* | داور *pl.* داور poitrail de selle. | داور *comment vas-tu?*

ديس *diss* (plante).

ديالى appartenant à quelqu'un. | دىالك appartenant à moi ou le mien. | دىاله le tien. | دىاله le sien, etc.

ديون *pl.* دئين | اديان *pl.* دين religion. | ارباب *pl.* رب الدين dette, créance.

il a une créancier. | عليـه دّين |
 dette. | مدّيان pl. |
 débiteur. | مديون |
 endetté.

ذ

ou انا بذاتي personne, soi-même. ذات
 moi-même. انا بالذات

ce, celui-là. ذاك

maintenant. ذا الوقت

moucheron. ذباب

égorgé. | مذبوح |
 égorger. ذبح

victime, offrande. | ذبايح pl. |
 ذبيحة
 abattoir.

se faner, se flétrir. | مذبال pl. |
 fané, flétri; langoureux (œil).

enfants. ذاري

بالذَّراع par *pl.* ذراع bras, coudée. | force: | ذراع مؤلَّى homme fort, brave, courageux.

يذري *aor.* ذري vanner.

ذرا maïs. | ذروة bosse de chameau: | مِذْرَى postérité, enfants. | ذريرة fourche.

ذكر II féconder. | ذكر mentionner, parler de. | مذكور mentionné, susdit.

ذكر ذكر mention. | ذكر *pl.* ذكر mâle. | ذكر acier. | تذكر *pl.* تذكر et ات billet, reçu.

ذكاء pénétration d'esprit.

ذل abaissement, avilissement. | ذليل bas, vil, abject.

كَذَلِكَ comme cela, de même, également. | ذلِكَ celui-là, cela.

ذَمَّ blâmer, mépriser.

ذَمَّ blâme, reproche, mépris. | ذَمَّة charge,

obligation, dette. بِذِمَّتِهِ il a une dette. | بِالذِّمَّةِ à dessein, exprès.

ذَنْبٌ | ذُنُوبٌ crime, faute, péché. *pl.* ذُنُوبٌ queue. *pl.*

ذَهَبٌ s'en aller, se retirer, s'égarer. | مَذْهَبٌ doré. | دَهَبٌ dorer.

ذَهَابٌ | ذَهَبِيَّةٌ orpiment. | ذَهَبٌ or. | تَذْهِيْبٌ départ. | تَذْهِيْبٌ dorure.

ذَهْنٌ pensée, esprit, intelligence, connaissance. يَكُونُ بِذَهْنِكَ il est porté à votre connaissance.

ذِي (cas) — ذَا (accusatif) — ذُو (nominatif) — (indirect) celui qui possède, possesseur. ذُو الْمَالِ homme riche. ذُو الْفَعْدَةِ le mois du repos, de la trêve (11^e mois arabe). ذُو الْحِجَّةِ le mois du pèlerinage (12^e et dernier mois arabe).

ذَاتُ (fém. de ذُو) celle qui possède, douée

de. *personne douée de*
beauté et de grâce.

ذاب aor. se fondre, se dissoudre. |

II *ذوب* faire fondre, faire dissoudre. |

ذائب et مذوب fondu, dissous.

ذاف aor. goûter, déguster.

ذوف goût. | *ذائف* qui doit goûter.

كل نفس ذايقة الموت. toute personne doit
 goûter la mort.

ذيل | *ذيابة et ذياب pl.* chacal, loup.
ذبول pl. queue.

ر

رأس tête, cap. *ريسان et روس pl.* رأس

| *البرانيس* le meilleur des burnous. |

على راسي وعيني ou على الرأس والعين vo-
 lontiers, avec plaisir, avec le plus grand

par ورأسي je te prie ورأسك | plaisir.

. ma tête. ورأس باباك par la tête de ton
 père. | tête dure ou mau-
 vaise mémoire. رأس العام 1^{er} jour de l'an.
 رأس الجانسون | capital. رأس الهال |
 épices. | رؤساء *pl.* رئيس | chef, directeur,
 capitaine de mer. | ریاست administration,
 direction.

راني je suis ; راک tu es ; راکِ tu es (f.) ;
 راه il est ; راهي ou راها elle est ; رانا nous
 sommes ; راکم vous êtes ; راهم ils sont.
 شَبْهَ tu vois ; تَرَای voir. یرای *aor.* رَأَى
 regardez donc ! تَرَای

رای avis, conseil, jugement, décision.
 نأخذ رأيك suivez mon conseil. خذ رأيي
 je suivrai votre avis. ما عندك رأي vous
 n'avez pas de jugement. الرأى رأيك
 c'est à vous de prendre une décision.
 رؤية | بَانِيَة *pl.* رَايَة | bannière, drapeau. |

vue, vision, songe. روية الهلال la vue de la nouvelle lune. | *pl.* مراية | miroir, glace. | مراية الهند lunette d'approche, télescope.

رَبّ | maître, possesseur. *pl.* ارباب ربّ ربّي | créancier. *pl.* الدين ربّ العالمين ! *ô mon Dieu !* يا ربّي. Dieu. ربّ الدّار le maître de la maison. ارباب الشريعة les autorités judiciaires. | ربّ jus cuit de fruits, sirop. ربّ السّوس sirop de réglisse. | رباب instrument de musique à trois cordes. | *pl.* ربيبة *fém.* ربيب | beau-fils, belle-fille (enfant dont on a épousé le père ou la mère).

ربّها peut-être que.

ربح gagner, prospérer. تربح puissiez-vous être heureux ! | II ربّه faire gagner,

faire prospérer. **اللّٰهُ يَرْبِّحُكَ** que Dieu vous fasse gagner.

رَبْح gain, profit, bénéfice, avantage. |
رَابِح qui gagne.

الشتاء ربط attacher, lier, mettre en prison. |
ربطت la pluie a cessé.

رباط *pl.* **أَت** attache, lien; captivité. |
مرابط *pl.* **مَرَابِط** attache, lien; étable, écurie. |
ربوط *pl.* **يُن** attaché, lié. |
مرابط *pl.* **مَرَابِيط** prisonnier, détenu. |
مرابط *pl.* **يُن** *marabout*, religieux.

ربّع II, rendre carré; passer le printemps; se croiser les jambes en s'asseyant. |
III **رَابِع** aller au galop.

ربيع printemps. | **ارباع** *pl.* **رُبْع** quart. |
اربعة quatre. | **الاربعاء** mercredi. |
اربعين quarante. | **اربعة عشر** quatorze. |
رابع quatrième. | **رابع عشر** quatorzième. |
مربّع carré.

aor. ربي user; rendre malade.

رباني الحبس la prison m'a anéanti. |

aor. ربي II élever, apprivoiser.

مربي élevé, apprivoisé. |

تربية education.

رتب II, fixer, arranger, disposer, classer.

ترتب V être rangé, arrangé, disposé,

classé. | مرتب disposé, classé.

راتب *pl.* راتب traitement,

appointements, gages. رتب لي راتب il

m'a fixé un traitement. | ترتيب order,

organisation, arrangement, classifica-

tion. | مراتب *pl.* مرتبة place, rang, em-

ploi.

رثة *pl.* رثة longue attache (pour les che-

vaux).

رثلا *pl.* رثا araignée.

رجب 7^e mois arabe.

رجع revenir, retourner, devenir.

رجوع retour. | مرجع lieu de retour.

رجب palpiter (cœur). | رَجَبٌ palpitation.

رجل *duel* | رجل homme; mari. *pl.* رجال
رجليّ virilité. | رجلين pied.
petit homme.

رجم lapider. | رَجِيمٌ lapidé, lapidable (épi-
thète de Satan).

رجا *aor.* | رجا *et* يرجى attendre, espérer.
مرجو espéré. | رجا or la chose
espérée de vous.... *c'est-à-dire* ce que
j'ai l'honneur de vous demander...

رجاء espoir, espérance. | راجي qui espère.
مرحبا II, faire bon accueil *en disant*
الكلب يرحب! soyez le bienvenu!
الكلب يرحب! le chien vous fait des caresses.

رحبة place, marché, halle. | ترحيب bon
accueil, caresses. مرحبا بك *ou simple-
ment* soyez le bienvenu!

· رجل lever le camp, décamper, déménager.

رحلة déménagement, voyage. | رحّال ambulant, errant, qui a l'habitude de voyager. العرب الرحّالة les Arabes nomades.

رحيل déménagement. | راحل qui déménage *ou* doit déménager. رانا راحلين غدوة nous devons déménager demain.

رحم الله يرحم والديك. que Dieu fasse miséricorde à vos parents ! (à votre père et à votre mère). رحمتك الله. que Dieu vous bénisse ! (cela se dit à une personne qui a éternué).

رحمن Clément (Dieu). | رحيم Miséricordieux (Dieu). | رحمة miséricorde. رحمة الله que la miséricorde de Dieu soit sur lui ! | مرحوم espèce de melon. | مرحوم le défunt. الله رحوم فلان feu un tel. الله رحوم الوالدين celui pour les parents duquel on implore la miséricorde divine.

مرحّي | *aor.* يرحي aiguiser, moudre. |
pl. ين *aiguisé, moulu.*

ين *pl.* رّحاي | *moulin.* رحاوات *pl.* رحا
meunier. ين *pl.* رحوي | *aiguiseur.*

رخص *baisser de prix, être à bon marché.*
 | II رّخص *faire baisser le prix, rendre*
bon marché.

ارخص من *bon marché.* رخاص *pl.* رخيص
meilleur marché que...

مرخوب | *desserrer, détendre.* رخوب
serré, détendu; mou, nonchalant.

رخالة *pl.* رخالي *agnelle.*

| *sorte de vautour femelle.* *pl.* رخة
 | *dalle de* *pl.* رخامة | *marbre.* رخام
marbre.

| *baisser, diminuer (prix).* *aor.* يرخا رخا
 | *abaisser, diminuer* *aor.* يرّخي *رخي* II
 | *desserrer,* *aor.* أرخي IV *(prix).*

détendre, relâcher. | VI تراخي *aor.*

يترأخي être mou, lent, négligent.

رخاء bon marché, abondance. | رخاوة mol-

lesse. | تراخي lenteur, négligence. |

مرخي mou, lâche, détendu, baissé.

ردّ rendre, faire devenir, détourner, re-

pousser, vomir. | II ردّ faire vomir. |

V تردّد aller et venir. | مردود rendu.

ردّ الجواب | ردّان action de rendre. *et* ردّ

réponse. | رداد vomissement.

ترادى VI | II, prendre en croupe. | ردّ

se mettre en croupe (se dit de deux).

ردايى *pl.* anneau d'or ou d'argent

que les femmes arabes se mettent au

pied. | مترادى *et* مرادى *pl.* qui est

en croupe.

ردم combler (un fossé ou un cadavre). |

مردوم comblé, enterré.

ردي mauvais, méchant.

رذل être vil; être avare.

رذيل *pl.* رذال vil, avare.

رُزف pourvoir, donner le pain quotidien, gratifier.

رُزف *pl.* ارزاف subsistances; bien, richesse. رجل مولى رزف *ou* رجل بـرزف homme riche. | زراف le Pourvoyeur, le Nourrisseur. (Dieu).

رُزامة *ou* رُزنامة almanach, calendrier.

رُزمة *pl.* رُزم paquet, ballot.

رُزامة gravité, prudence, circonspection. |

رُزين grave, prudent, circonspect.

رُزى *aor.* يرزى ruiner quelqu'un, lui envoyer un malheur (Dieu).

رُزية ruine, malheur.

راسخ ferme, solide, inébranlable.

راسل *et* ارسل IV, envoyer, expédier. | VI تراسل s'envoyer réciproquement des lettres, être en correspondance.

pl. رُسُول | lettre, missive. *pl.* رَسَائِل رسالة

إِ. | إِرْسَال envoi. | رُسُل envoyé, prophète.

وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى الْمُرْسَلِينَ. envoyé.

الْجَمْعِينَ salut et bénédiction sur tous les

prophètes | *pl.* مَرَايِل envoyé,

émissaire. | مُرَاسَلَة correspondance.

كَبِيرُ الْمُرَاسَلَاتِ le directeur des postes.

رَسَم tracer, écrire.

pl. رَسْم رَسُوم tracé, écriture; contrat, acte,
titre de propriété.

pl. أَرْسَان licol.

رَسَّى *aor.* يَرْسِي jeter l'ancre.

pl. مَرَسِي مَرَايِي port. | mouillé (na-
vire).

رَشَّ arroser, asperger. رَشَّ الْهَاء lâcher de

l'eau. | رَشَاش bruine; éclaboussure

d'eau. | مَرَشَّ arrosoir, goupillon. |

مَرَشُوش arrosé, aspergé.

رشح suinter.

رشد *et* ارشد IV, diriger dans la bonne voie.

حَبّ | رشاد *et* رشد | bonne direction.

رشيد | رشد | cresson alénois.

هرون | رشيد | dirigé, qui suit une bonne voie.

الرشيد Haroun le Juste.

رشف planter, piquer, ficher, enfoncer.

رشم marquer, noter. | مرشوم marqué, noté.

رشي *aor.* يرشي se détériorer, se corrompre, être vermoulu.

رشوة cadeau fait à un juge pour le corrompre.

راشي vermoulu.

رصاصة | فلم رصاص | plomb. | رصاص

pl. رصاصات *coll.* ات

رصد guetter, épier, observer.

رصع II, incruster. | مرصع incrusté.

رضع téter. | II رضع allaiter.

رضاعة allaitement. | nourrisson. |
رضيعة et nourrice.

رضي aor. يرضي consentir, agréer, accep-
ter. رضي الله عنه que Dieu soit satisfait
de lui! | ارضي aor. يرضي satisfaire,
donner satisfaction. | VI تراضي se ré-
concilier.

رضا et رضى consentement. برضا avec son
consentement. | راضي qui consent. |
مريض favorisé de la grâce divine.

رطب II; rendre doux au toucher. | XI
ارطاب être, devenir doux au toucher.

رطب espèce de datte douce et fraîche. |
رطوبة état de ce qui est moelleux. |
رطب pl. رطباء fem. ارطب doux au tou-
cher, moelleux.

ارطال pl. رطل livre (poids).

ارتعب VIII s'effrayer. | II, رعب
effrayé.

مرعوبة fumeron.

الرعد يتكلم le tonnerre
gronde. | رعدة coup de tonnerre,
foudre. | VIII ارتعد trembler.

رعدة trembler. | رعشة tremblement.

رعى saigner du nez. | II رعى faire sai-
gner du nez.

رعى aor. يرعى garder, paître, faire garder,
faire paître. | راعى aor. يرعى regarder,
prêter l'oreille, surveiller.

رعاية troupeau, sujets, peuple. | رعاية
garde, protection. | راعي pl. رعيان pâtre,
berger. | مرعى pl. مراعى pré, prairie,
pâturage. | مرعى bien gardé, protégé de
Dieu. | مراعاة égards, considération.

رغب désirer.

مرغوب | راغب désireux. | رغبة désir.

désiré. **الرَّغُوبُ مِنْكَ** la chose désirée de vous, ce que je sollicite de vous.

رَغْدَةٌ pain d'orge. | **أَرْغَدَ عَيْشٌ** vie délicieuse.

حَلَى رَغِمَ أَنْفِهِ | **رَغِمَ** répugnance, aversion. | **رَغِمَ** en dépit de lui.

رَغَا *aor.* **يَرْغِي** crier (chameau).

رَغْوَةٌ écume, mousse.

الْشَّيْءُ رَجَدَتْ lever, porter, ramasser. **رَجَدَ** la pluie a cessé. | **رَجَدَ** portant. | **مَرْجُودٌ** porté.

رَجَرَفَ agiter les ailes en volant (oiseau).

رَفَعَ élever, relever, hausser, porter en haut. | **رَفَعَ** VI **تَرَفَعُ** lutter l'un contre l'autre, les uns contre les autres, se traduire réciproquement devant un juge.

رَفَعَةٌ élévation; voyelle **رُ**. | **رَفِيعٌ** élevé.

رَفِيعٌ *pl.* **مَرْفَعٌ** très élevé. | **رَفِيعٌ** *pl.* **مَرْفَعٌ** étager. | **رَفِيعٌ** *pl.* **مَرْفَعٌ** élévation. | **رَفِيعٌ** haut, élevé.

رَبِفٌ être bon, bienveillant pour (*avec* بِ).

رَافِفٌ III, accompagner. | VI تَرافِفٌ s'accompagner, aller de compagnie.

رِفْفَةٌ fraction de tribu. | رِفَافَةٌ compagnie, troupe de voyageurs. | رَفِيفٌ compagnon. | مرَافِفٌ *pl.* coude.

تَرَفَّفَ V II, mettre dans l'aisance. | رَفَّفَ parvenir à l'aisance. | مَرَفَّفٌ *et* مَرَفَّفٌ *pl.* *aisé*, parvenu à l'aisance.

رَفَّفَ II être mince, fin; s'attendrir. | رَفَّفَ amincir; attendrir.

رَفِيفٌ *pl.* mince, fin.

رَافِبٌ III, attendre, épier, guetter (en allongeant le cou).

رَفَبْتُ *pl.* cou. ma parole !

رَفَدَ II se coucher, dormir. | رَفَدَ faire coucher, endormir. | رَافِدٌ couché, endormi, dormant.

رَفَادٌ coucher, sommeil.

ركب

رفص danser. | II رفص faire danser.

رفص et رفص dance. | رفصة une danse.

رفاص pl. danseur; aiguille de montre.

مرفع II, rapiécer, raccommoder. | رفص réparé, raccommodé, rapiécé.

رفعة pl. et رفاع pièce, morceau, champ.

ترفيع et رفاع réparations.

رفم tracer, écrire. | رافم qui a tracé, qui a écrit. رفم من de la part de celui qui a écrit la présente lettre ou le présent acte. | المرفوم dénommé, susdit. | المرفوم ledit.

ارفام pl. رقم chiffre.

يرفى monter, s'élever. | VIII رفى aor.

يرتفى s'élever, avancer en grade. رفى aor.

ارتفاء élévation, avancement.

ركب monter à cheval, en voiture, s'embarquer. | II ركب faire monter, embar-

quer; composer, arranger. | V تركب être monté, composé, arrangé.

اث. pl. ركاب | genou. ركائب. pl. ركبة
ركوب الخيل | équitation. ركوب |
action de monter à cheval. راكب |
monté à cheval; embarqué. تركيب |
action de monter, de composer, d'ar-
ranger. تركيب الأدوية. composition des
médicaments. مركب | monté, composé,
arrangé. مراكب. pl. مركب | bateau, na-
vire, vaisseau. مراكيب. pl. مركوب | mon-
ture, cheval.

راكد | être stagnant. ركبد

ركيزة | grand montant de tente. ركائز. pl. ركيزة

ركض | faire galoper. ركض II | galoper. ركض

ركعة. pl. | incliner le corps en priant. ركع
اث | inclinaison du corps d'une personne
qui prie, gènesflexion.

ات *pl.* ركلت | donner un coup de pied. |
coup de pied.

ركنة *pl.* ركاني *et* ارکان angle rentrant,
coin, appui.

ركوة petite outre.

مرمتة corps, cadavre. | مرمتة chambranle,
cadre, châssis.

رمح *pl.* رماح lance.

رمادي | رماد cendre. | رماد
cendré.

رمش cligner.

رمشة عين *ou* رمشة clin d'œil.

رمضان *Ramadan* (9^e mois de l'année mu-
sulmane), mois du jeûne.

رمف apercevoir, regarder rapidement.
آخر رمف dernier souffle.

رمل sable. | خط الرمل géomancie (lire sur
le sable). | رملية sablier.

ارملة *ou* رملاء femme sans mari (veuve ou divorcée).

رمان *coll.* ات *pl.* رمانة grenade, grenadier; cadenas.

رمى روحه | jeter, lancer. *aor.* يرمى رمى
se jeter. | رمى بالباطل | accuser à tort. |
رمى في الشرع | tirer sur. | رمى على
traduire en justice. رمى في الحبس mettre
en prison. | VIII ارتمى se jeter.

رمى coup, jet. | رمى jeté, lancé.

رن vibrer.

ارنج *ou* رنج oranger à fruits amers, bigaradier.

رنج II, détremper, macérer.

رند laurier.

رونف éclat, lustre.

رنقيلة narguilé.

effrayer, s'effrayer. | مرھوب effrayé, craint.

religieux, moine, ermite. *pl.* رھبان

arsenic. | II رھج empoisonner avec de l'arsenic.

espèce, genre, catégorie. رھط

mince, délicat. *pl.* رھاب

maigrir. | رھم maigre.

mettre en gage, engager, hypothéquer. | III رھن gager, parier. | VI رھن gager, parier (se dit de deux ou plusieurs personnes). | VIII رھن mettre en gage, hypothéquer, être hypothéqué.

gage, nantissement, pari. *pl.* رھن

gage, nantissement, hypothèque, objet mis en gage, hypothéqué. | مرھون

gageure, pari. *pl.* مرأھین

flamant (oiseau). رھو

رواء écurie, étable.

رأيب | se cailler (lait). *aor.* يروب رأب
caillé.

روث II, fienter. | crottin de cheval. روث

راح *aor.* يروح aller, s'en aller, partir, se
perdre. رُح في حالك passe ton chemin !
واش راح لك il se fait tard. راح الحال
qu'as-tu perdu ? | II رَوَّح s'en aller chez
soi. | IV اراح *aor.* يريح laisser reposer ;
débarasser. الحمد لله الذي اراحنا من
béni soit Dieu qui nous a débarrassés
de..., *de là l'impératif* اروح viens ! |
VIII ارتاح *aor.* يرتاح se reposer, être
guéri. | X استراح *aor.* يستريح se reposer.

راحة repos.

راني رايه. qui s'en va ou doit s'en aller. رايح
je m'en vais.

روح *pl.* ارواح souffle, âme, esprit ; per-

sonne, soi-même. *طلعت روحه* il a rendu son âme. *قتل روحه* il s'est tué (il a tué sa personne). *شأى روحه* il s'est vu (il a vu sa personne). *عمل بروحه* il a fait semblant. *تكلم على روحك* parle à ton aise, défends-toi ! *اخدم على روحك* travaille pour gagner ta vie !

revenant, fantôme. pl. ات روحانية

paroles en vent. pl. ارياح *ريح* l'air. *ضربه الريح* il a une pleurésie.

odeur, émanation. pl. رايحة | *ريحان* myrte. | *parc, étable (au milieu du douar). pl. مرايح* | *مراوح* pl. *مروحة* | *éventail. | reposé, tranquille. | مرتاح* | *lieux d'aisances. مستراح*

III, solliciter ; chercher à séduire. | راود *IV اراد aor. يريد* vouloir.

roue. pl. ات *رودة* | *tout douce-*

ment. | مُراد désir, intention, but. | إرادة volonté. | ce qui est sollicité de vous... | مراودة sollicitation. | مُريد qui désire, qui souhaite. | style à collyre. | مرود *pl.*

rose, diamant. | روزه *pl.* | riz. | روز

II, faire signe. | روش

signe fait avec la main ou le burnous. | ترويشته

jardin, parterre. | رياض *pl.* | روضة

effrayer, s'effrayer. | يروع *aor.* | راع

effroi, peur. | روع

clément (Voir روف | رابته | clémence. | راب)

désirer. | يروم *aor.* | رام

Romains. | رومان | Grecs. | روم

chrétien. | روماني *pl.* | رومي | Rome.

désir. | مرام

روینبة farine de blé grillé qu'on délaye dans l'eau pour la manger en voyage.

روى *aor.* يروى abreuver, être abreuvé.

راوى | *pl.* راية poumon. | *aor.* راوى narrateur. |

رواية *et* رواية récit, narration.

راى *pl.* ات roi.

راب *aor.* يرب s'écrouler, menacer ruine.

ارتاب VIII | رتب II | *aor.* رتب abattre, démolir.

رايب | douter, soupçonner, hésiter.

مرتب | *aor.* مرتب abattu, démoli.

ارتياب *et* ريبته — ريب | doute, soupçon.

ترياب écroulement, démolition.

مریح | II, se reposer, se délasser. | *aor.* ریح

reposé, délassé.

ریخه *pl.* ریخه (pour) génisse.

ریش | II, plumer, déplumer. | *aor.* ریش plumé, déplumé.

ریش *coll.* ات *pl.* ریشه plume d'oiseau.

رِيض calmer. رِيض خاطرك calme-toi ! |
 بالريضة tout doucement, poliment.

رِيث have, salive. | II رِيث baver.

ريال *pl.* رِيال réal, piastre, écu.

ريم gazelle.

مريم Marie.

ز

بالزاي beaucoup.

زبيب raisin sec.

زبوج olivier (sauvage, généralement).

زبد écume ; espèce de parfum.

زبدة beurre.

زبر émonder, élaguer, tailler.

زبور | *pl.* زبورة enclume. Livre des
 Psaumes.

مزابر *pl.* مزبورة | taille des arbres.

serpette. | مزبور élagué, taillé; dé-
nommé, déjà mentionné.

زبرجد émeraude.

زبرطعي mauvais sujet.

زباز querelle, dispute.

زبط serrer, forcer. | مزبوط serré, forcé,
contraint:

زبل II, fumer un champ, fienter.

زبل fumier, ordures. | زبال balayeur. |
زباله pl. ات lieu où l'on dépose les or-
dures. | مزبل fumé (champ). |
مزبله pl. ات coin aux ordures.

زبلح tromper, jouer un tour. | II تزبلح se
laisser tromper.

زبلح trompeur. | تزبلحة pl. ات trom-
perie, supercherie. | مزبلح trompé,
dupé.

زبـنطوط célibataire.

زجاج verre, vitres.

مزجج émaillé. | vitrier. ين pl. زجاج

زحزح changer de place.

زحاف boiteux. | boiter. زحى

زحم serrer, presser, empêcher de passer.

se serrer, se presser. | VI. تزامم

(pour) se serrer, se presser. ازدحم

(ازتحام pour) ازدحام | presse, foule. زحام

presse, foule.

مزخرف embellir, orner. | embellir, orné. زخرف

ازدك brave, courageux, intrépide.

زدم attaquer, assaillir.

زدمة attaque, charge.

زرار - زر terrain graveleux.

زر se dépêcher. | II. زرب clore, fermer d'une haie.

زربة hâte, précipitation. | زرب haie.

زريبسة enclos, bergerie, fourrière. |

مزروب pressé.

توپیه زرابط *pl.* زربوط.

زروديته carotte.

زرداب précipice, souterrain.

étourneau. *pl.* زرازر زرزور.

semé, مزروع | semer, ensementer. زرع
ensemencé.

زرّبعة | orge, semence, céréales. زرع
graine, semence.

زرّ II, précipiter.

diadème de femme. | زروب girafe. زراب

bleu, gris. | زرف *pl.* زرفاء. *fém.* ازرف

lance, dard, javelot. *pl.* مزاراف مزاراف

espèce de petit lézard. زرموميه

lancer, jeter. زروط

ruer. | زعباط qui à l'habitude de ruer. زعبط

زَعِبِل se dandiner. | زَعْبَال qui a l'habitude
de se dandiner. | تَزْعِيْل action de se
dandiner.

زَعْتَر thym.

زَعَج chasser, renvoyer. | VII اَنْزَعَج être
chassé, renvoyé.

زُعْر *fém.* زَعْرَاء *pl.* blond.

زَعْرُور azerole (espèce de nêfle).

تَزَعَزَع II agiter, ébranler, secouer. | زَعَزَع
s'agiter, s'ébranler. | مَزَعَزَع agité,
ébranlé.

تَزَعَزِيع agitation, ébranlement.

زَعَطُوط *pl.* زَعَاط pigeon ramier.

مَزَعَّوِب | زَعَّوِب II s'irriter. | زَعَوِب
irrité.

زَعَاوِب irritation.

زَعْبِرَان safran.

زَعْف II être laid. | II enlaidir.

مزعوف laid.

زَعَك II, chasser, renvoyer.

زَعَاك pl. queue.

زَعَالِيك pl. pauvre, misérable.

زَعَم prétendre, raconter.

زَعْم prétention, assertion, affirmation.
زَعَمًا selon sa déclaration. | زَعَمًا alors,
c'est-à-dire.

يَزْعِبُ اللَّحْمَ il donne la
chair de poule.

زَغْد fourmiller, grouiller.

زَغْدَانِي sorte de burnous noir ou brun en
grosse laine.

زَغْرَت pousser des cris de joie *you! you!*
(se dit des femmes arabes).

تَزْغَرِيْت cris de joie (des femmes arabes).

زَفَّ souffler (vent).

ريح زقاف vent fort.

زفت poix.

زفت II, enduire de poix, goudronner. |

مزفت enduit de poix, goudronné.

زفرف siffler (balle).

زف fienter (oiseau).

ازفة rue. *pl.* زفاف.

زفاطة *pl.* زفاطة vaurien, canaille.

زفا crîs. | يزفني crier. *aor.* زفني.

زكارم *pl.* زكارم verrou.

زكم s'enrhumer. | II زكم enrhummer.

مزكوم | rhume de cerveau. *et* زكمة enrhumé du cerveau.

زكي pur, vertueux. | زكاة impôt sur les bestiaux.

زل glisser, faire un faux pas; commettre une faute; cesser.

زلّة *pl.* ات chute, faute.

زلابيّة espèce de gâteau en forme de tube mince garni de miel.

زلبج duper, tromper. | تزلبج II, se laisser duper, se laisser tromper.

زلابحي trompeur. | تزلبيحة tromperie, supercherie. | مزلبج dupé, trompé.

زلايج carreaux de faïence.

زلزل trembler (terre).

زلزلة tremblement de terre.

زلط nier.

ازلط dépouillé, nu. | مزلوط pauvre, dépouillé de tout.

بزولوف — زلوف: tête de mouton apprêtée pour être mangée.

زلف glisser. | زلفة *pl.* ات glissade.

زلّم *pl.* زلومة trompe d'éléphant.

زنى *aor.* يـزـيـي *nier.*

زئم II, enregistrer, inscrire.

زمام *pl.* زمايم *et* ازمة registre; tribu, douar.

زميم *pl.* اث petit registre, carnet, calepin.

مزئم enregistré, inscrit.

زمر II, jouer de la clarinette, chanter.

زمرة réunion de plusieurs personnes.

زمارة flageolet en roseau.

زمير Smyrne. | زميرلي de Smyrne.

مزمار clarinette, hautbois.

زمرد émeraude.

زئم nom d'un puits à la Mekke.

زئم serrer, appuyer.

زمك presser, hâter. | مزموك pressé, qui se hâte.

زئل II, se mettre en campagne.

زمول *pl.* زمالة smala.

زنجار

زامل *pl.* زوامل vaurien.

زاملة *pl.* ات bête de somme.

مزمل qui est en campagne.

من زمان | temps, époque, moment.
 depuis longtemps. | زمان بکري | autre-
 fois, jadis, anciennement.

زمنکته derrière, queue.

زقونة *pl.* ات bec de gargoulette ou de
 cafetière.

زنبوج olivier sauvage.

زنبوع cédrat.

زنابل *pl.* زنابل panier double en sparte,
 qui sert au transport à dos d'âne ou de
 mulet.

زنجبيل gingembre.

زنجر se couvrir de vert-de-gris.

زنجار vert-de-gris, sulfate de cuivre.

زنجاري bleu clair.

زنجير *pl.* زناجر chaîne de ressort de montre.

زنجور couvert de vert-de-gris.

زندة poignet.

حجرة الزناد briquet; batterie de fusil. زنادة pierre à fusil.

زنزل (pour زلزل) trembler (terre).

زنزلة (pour زلزلة) tremblement de terre.

زنزن bourdonner (guêpe).

بوزنزن guêpe.

زنائف *et* اث *pl.* زنيقة | rue. زنف *pl.* زنفقة. ruelle.

يزني *aor.* زنى commettre un adultère.

ولد الزنا. | adultère. زنا. bâtard.

زانية *fém.* زاني homme ou femme adultère.

زاهد ascète.

زهر II briller d'un vif éclat; rugir. | II
fleurir. | مزهر fleuri, couvert de fleurs,
parfumé. | زاهر brillant, éclatant, res-
plendissant.

زهير rugissement.

زهر bonheur, chance; fleurs d'oranger. |
ماء زهر eau de fleurs d'oranger.

تزهرا II, se moquer (*pour* استهزا).

تزهريّة moquerie, dérision.

زهط battre, frapper.

زهطه pl. ات coup.

زهف crier, pousser un cri.

زهفة pl. ات cri.

زها s'amuser, se divertir, s'égayer; briller.

II يزهي aor. زهي II |
égayer.

زاهي | amusement, divertissement. | زهو
gai, joyeux.

زب oasis du cercle de Cons-
tantine. *pl.* زيبان

تزوج V | marier. II, زوج

زوج *pl.* époux, mari, couple, paire,
deux. | زوج بزواج deux à deux.

زوجت *pl.* épouse. ات

زواج mariage.

زويجة *pl.* paire de bœufs; charrue
(étendue de terre labourable de 10 hec-
tares environ).

تزويج mariage.

متزوج — مزوج marié.

زاخ *aor.* يزوخ se vanter, faire le fanfaron.

زواخ fanfaron.

زاد provisions, vivres.

زَوَادَة *pl.* ات *et* زَوَاد petite bourse en cuir à l'usage des femmes arabes.

مَزَوْد *pl.* مَزَاود sac de berger ou de voyage (en cuir).

زَار *aor.* يزور faire une visite, aller en pèlerinage. زَارَتْنَا الْبَرَكَة votre présence nous attire la bénédiction. | زَوَّر II faire violence, faire un faux en écriture.

زور violence, injustice. بِالزَّور avec violence, avec force, haut. | شَهَادَة الزَّور | faux témoignage.

زَايِر visiteur, pèlerin.

زِيَارَة visite, pèlerinage.

تَزْوِير contrefaçon, falsification.

مَزَوَّر faux, falsifié.

زَاذَة rixe, bagarre.

مَزَاوِش *pl.* زَاوِش moineau.

ازوش louche.

مزوف peint. | زوف II, peindre, colorier.

زاوف mercure.

زواف peinture. | زواف pl. peintre, décorateur. | تزوف peinture.

زوڪ II, beugler, mugir (bœuf).

تزويك beuglement, mugissement.

ما زال aor. يزول cesser, discontinuer. ما زال il n'a pas cessé d'être ou de faire, autrement dit : il est, il fait encore. ما زال مريض il est encore malade. ما زال يكتب il écrit encore. ما زال ما جاء il n'est pas encore venu. ما زال ما يهشي il ne part pas encore, il ne s'en va pas encore. ما زال بكري il est encore de bonne heure. ما زال الحال il n'est pas tard. — L'expression ما زال se conjugue au prétérit comme le verbe جاب il a apporté, ou tout autre verbe

يُزيل *aor.* ازال IV | ي. concave par
faire cesser.

زائلة *pl.* زوايل bête de somme, mule.

زوال déclin, midi.

زوالي *pl.* ة pauvre, malheureux.

زوى *aor.* يزوي crier (moineau, souris).

زاوية *pl.* ات *zaouïa*, école, demeure d'un
religieux; coin, angle.

زاوة nom d'une tribu kabyle.

زيّ aspect, forme, air (d'une personne).

زيفف mercure.

زيت huile.

زيتون olives, oliviers. | زيات marchand
d'huile.

زاد *aor.* يزيد augmenter, continuer, naître.

زِدْ اعطيني continue, encore!

يزداد *aor.* ازداد VIII | (mis
pour ازتاد) naître.

بزاید | excédant, excessif, abondant. |
 beaucoup, trop. | زاید نافص | peu im-
 porte, c'est inutile, ça ne fait ni chaud
 ni froid. | وَلَا زاید سوى الخير | plus rien à
 ajouter si ce n'est le bien (à vous souhai-
 ter). | زیادة | augmentation, surplus. |
 بزیادة | beaucoup, trop.

ازدياد (*mis pour* ازتياد) naissance.

ازيد plus, davantage.

ولا مزيد بعد ذلك | ce que l'on ajoute. مزيد
 plus rien à ajouter après cela. | مزيود |
 nouveau-né.

زير II, serrer, presser fort.

ازيار *pl.* زير jarre.

زيتار étau.

زوايز *pl.* زيزة teton.

زيطوط pigeon ramier.

زاغ qui dévie, qui biaise. | يزيع *aor.* زاغ
 dévie, qui biaise.

زيعط frapper.

زَيَّيْ II, se lever (aurore).

مزيتي rayé. | زيتات *pl.* raie.

يزيل *aor.* ازال IV | يزيل *aor.* زال
faire cesser.

زايلا *pl.* زوايل bête de somme, mule (*Voir*
يزول *aor.* زال).

زام *aor.* يزيم mugir (vache); grogner (sanglier).

ازيان XI | زين II, embellir, orner, parer.
devenir beau. | مزين embellir, paré.

زين *fém.* ين *pl.* زين beauté, beau, joli. |
زينت ornament, parure; fête, réjouis-
sances. | زيان barbier.

س

سْ abréviation de سوف particule affirmative, qui précède le futur. Ex: سيفول certes, il dira.

بلد الجزائر وسائر. tout, tous. ou سائر
Alger et tous ses départements. عيالاتها

مساسية | mendiant. سواسي pl. ساسي mendicité.

سأل demander, interroger, questionner, s'informer de l'état de santé de quelqu'un; réclamer. نسال لك دراهم je te réclame de l'argent, c'est-à-dire tu me dois de l'argent. تسال لي دراهم tu me réclames de l'argent, c'est-à-dire je te dois de l'argent.

سائل ou سائل qui demande, mendiant.

سائل celui qui demande
(quelque chose) à Dieu ne peut pas être
frustré. | سؤال question, information,
salutations, compliments. | مسالة *pl.*
مسائل question, affaire, chose.

مستول demandé, réclamé.

سبّ injurier. | II سبّب causer, occasion-
ner, fournir une occasion. | V تسبّب
présenter. | VI تسابّ s'injurer (se dit
de deux ou plusieurs personnes).

سبب الدّين injures. | سبب *pl.* سبب cause,
motif, raison, prétexte. | سبب *pl.*
أسباب cause, motif, raison; moyens
d'existence, intérêts (style judiciaire).

سبب crins, crinière.

سبب *pl.* (متسبب *pour*) سبب négociant,
commerçant.

سبب sabbat. سبب ou سبب samedi.

سبب *pl.* سبب courroie en cuir.

سبف II, rendre des actions de grâces à Dieu ; dire son chapelet.

سبحان الله chapelet. pl. سبحان Dieu, gloire à Lui !
 سبحان الله Dieu, gloire à Lui !

تسبيح chapelet.

سبخ lac, étang salé. pl. سبخة

سوابط voûte allongée dans une rue. pl. سابات

سباط soulier. pl. سباط chaussé. | مسبط

سببطار corruption du mot français *hôpital*.

سبع lion. et سباع pl. سبع

سبعة sept (ce mot perd le ة devant les noms féminins). | اسباع un septième. pl. سباع

سبعين | (سبعة عشر pour) dix-sept. | سبعتاش

soixante-dix. | اسبوع semaine (les 7

jours). | سابع septième (rang). | سابع عشر

dix-septième.

سبف devancer ; arriver le premier aux

courses. | II سَبَفَ avancer (de l'argent),
payer d'avance. | VI تَسَابَفَ courir à
l'envi, lutter de vitesse, chercher à se
devancer.

سَابِقٌ qui arrive le premier aux courses;
passé, antérieur, précédent. سَابِقًا ou
سَابِقًا autrefois, antérieurement,
précédemment. | سَابِقُ الزَّمَانِ dans
les temps anciens.

سَابِقَةٌ terre inaliénable, possédée collec-
tivement par une tribu (mot usité dans
l'Ouest de l'Algérie).

تَسْبِيفٌ avance, paiement d'avance. |
مَسْبُوفٌ avancé, payable d'avance. |
مَسَابِفَةٌ lutte de vitesse, courses.

سَبِيكَةٌ pl. سَبَايِكٌ lingot d'or ou d'argent.

سَبَّلَ II, risquer. سَبَّلَ رُوحَهُ se risquer.
سَبَّلَ لِلَّهِ consacrer à Dieu; monter en épi

(blé, orge). | IV اسبل laisser pendre, laisser tomber mollement (un vêtement, des rideaux); répandre, accorder (bienfaits, faveurs).

سبالة *pl.* ات *et* سبابيل fontaine.

سبول *coll.* سبایل *et* ات *pl.* سبولة épi, petite fiole (à essence). | سبيل chemin, voie, moyen. في سبيل الله pour l'amour de Dieu, pour gagner la face de Dieu ! | مسبل exposé, consacré, dévoué.

يسبي *aor.* سبي ravir, enlever, captiver.

ست dame, demoiselle.

ستة six. (Ce mot perd le ة devant un nom féminin.) | ستاش (ستة عشر *pour*) seize.

ستين soixante (cas direct et cas indirect). | ستون soixante (nominatif ou sujet).

سات sixième (rang).

ستر couvrir, voiler, protéger (Dieu).

ستّر voile, rideau, protection (de Dieu). |
 ستار *pl.* ات rideau, portière d'une tente
 arabe. | ستارة protecteur (Dieu). |
 مستور *pl.* ستاير rideau, portière, store. |
 مستورة maïs. | couvert, caché, voilé.

سجد se prosterner.

سجدة prostration. | سجادة *pl.* ات pe-
 tite natte pour faire la prière. | سجود
 action de se prosterner. | مسجد *pl.*
 مساجد temple, mosquée, chapelle.

شجرة (شجرة *pour*) arbre.

ساجور *pl.* سواجر bâillon, frein.

سجل enregistrer.

تسجيل | سجال سجال *pl.* سجل registre. |
 enregistrement, inscription.

سجن emprisonner. | مسجون emprisonné.

سجن prison. | سجن cage à poules. |

سجان geôlier.

يسجا *aor.* سجا s'arranger, s'apprêter, être

mené à bonne fin. | II يسجى aor. سجي

arranger, apprêter, mener à bonne fin. |

ساجى prêt, préparé.

سحب traîner, tirer à soi; nager.

سحاب nuage. | سحابة un nuage. |

مسحب nuageux (temps, ciel).

سحت II, chasser, renvoyer.

سحر et II سحر ensorceler.

سحر sorcellerie, magie.

سحابة orage (se dit dans l'Est de l'Algérie).

سحور repas que l'on fait avant l'aurore pendant le Ramadan. | ساحر sorcier. |

مسحور ensorcelé.

سحق broyer, piler.

اسحاق (صاعقة) foudre. | سحفة

Isaac.

ساحل Sahel, littoral.

سحم II, baigner. | V تسحم se baigner.

سَخَاب *pl.* ات collier de femme.

سَخِر se moquer. | II سَخَّر dompter, soumettre.

سَخَار | سَخْرَة corvée, convoi de corvée. | سَخْرَة *pl.* ّة et ين homme de corvée. | سَخْرَة ridicule, risée. De là, تَمَسَّخِر se moquer.

سَخَسَخ injurier. | تَسَخَسَخ injures.

سَخَش boeuf.

سَخَط maudire (Dieu). | سَخْطَة malédiction.

مَسْخُوط maudit, monstre.

سَخِب avoir grande envie, se laisser tenter; s'éclipser.

سَخْبَة grande envie. | سَخَاب *pl.* بن pi-queur d'assiettes. | سَخُوب eclipse.

سَخِن avoir chaud, être chaud. | II سَخَّن rendre chaud, chauffer, réchauffer.

سَخَانَة chaleur. | سَخُون *pl.* ين chaud.

سَخَاة générosité, libéralité. | سَخَاء

سَخِيَاء *pl.* سَخِي généreux, libéral.

سدّ boucher, barrer. | II سدّد diriger dans la voie du bien (Dieu).

سدّ *pl.* سدود barrage, digue.

سداد bouchon; honoraires du cadi.

سدّة *pl.* ات *et* سدّد sorte de banc servant de lit; toile d'araignée. | سديد juste, droit. | مسدود bouché, barré.

سدّاجّة *pl.* ات petite natte pour faire la prière.

سدرة *pl.* ات *et* سدور jujubier sauvage.

سديرة petit jujubier sauvage; *Sedira* (nom propre).

سدّس II, faire six, sextupler.

سادس | اسداس *pl.* سدّس un sixième. | سدّس sixième (rang). | سدّس عشر seizième.

سدّس hexagone.

سدل laisser tomber, laisser pendre.

مسدول pendant, flottant.

سراج

سَدَي *aor.* يَسَدَي faire la chaîne d'une étoffe sur le métier; filer sa toile (araignée).

سَرَّ réjouir.

سَرَّ كَاتِب السَّرَّ | *secret.* اسرار *pl.* سَرَّ
d'État. | صاحب سَرَّ | *homme discret.*
بِالسَّرَّ | *secrètement, confidentiellement.*

سُرَّة | *pl.* سُرَّة | *joie.* سرور

سَرِير bois de lit, de fusil; trône.

سَرِيرَة | *pl.* سَرِيرَة | *conscience.* سريرة
سَرَّار | *gentil, gracieux, qui a*
bonne mine. سرور | *joyeux.*

سَرَاب | *pl.* سَرَاب | *mirage.* سراب

سَرَّج | *et II* سَرَّج | *seller.* سرج

سَرَّج | *pl.* سَرَّج | *selle.* سرج | *desseller.* نَحَّى السَّرَّج

سَرَّاج | *pl.* سَرَّاج | *lumière, flambeau.* سراج
سَرَّاج | *pl.* سَرَّاج | *petite selle de*
seller. سَرَّاج | *selle de*
mule. سَرَّاج | *sellé.*

سرح paître, butiner. | II سرح déboucher;
permettre, dispenser, mettre en liberté.

سراح *pl.* سراح congé; mise en liberté. | سراح *pl.* سراح
pâtre, berger. | سراح *pl.* سراح
pâturage, pacage. | سراح congédié,
autorisé. | لسان سراح langue déliée, non
embarrassée.

سرد lire, réciter vite; se glisser rapidement
et sans bruit.

سرداب *pl.* سرداب souterrain.

سردوك الهند | سردوك *coq.* سردوك *pl.* سردوك
d'Inde, dindon.

سرسب II, se laisser glisser le long d'un
mur ou par le moyen d'une corde.

سرسور corruption du mot français *chasseur*
(d'Afrique).

سروط avaler. | سروط avalé.

سراط chemin, sentier. | تسراط défilé de

troupes. | سرطوط longue file de gens marchant ensemble.

سرع se dépêcher. | مُسرع prompt, rapide.

سرعة hâte, promptitude. | سراع rênes, bride. | سريع prompt, rapide.

سرعوبة *pl.* ات bande, troupe, troupeau.

مُسرف prodigue, qui gaspille.

سرف voler. | VII أنسرف être volé.

سرفة *pl.* ات vol. | بسرفة en cachette. |

سرايف *pl.* سريفة | voleur. *pl.* سراف

مسروف | voleur. *pl.* سارف | vol. volé.

سرمدى *fém.* ة éternel.

سرنديب Ceylan (île de).

ات *pl.* سرايت | cime, crête. *pl.* سراوات |
habitation sur la cime d'une montagne.

سرول cypres. | سروال *pl.* سراول | pantalon, caleçon.

سری *aor.* يسري voyager, aller de nuit;
s'infiltrer, pénétrer.

سرایة *pl.* ات château (de là, *sérail*).

سراري *pl.* سرّیة | briquet. | *pl.* سرّیة
concubine.

ساري qui voyage de nuit.

سطح *pl.* سطوح terrasse, plateau.

سطرة | سطر ligne tracée ou écrite. | *pl.* سطور
douleur. | کها سَطِرْ | comme il a été écrit
ci-dessus.

مسطر | مسطر II, tracer, régler.

مسطرة | سواطر couperet, hachoir. | *pl.* ساطور
رègle. | مساطر *pl.*

مسطور dénommé, susdit, susmentionné.

سطرنج jeu d'échecs.

ساطع brillant, étinceler. | سَطع
éclatant.

سطل *pl.* سطل seau en métal. | سطلتة petit
bol en métal pour boire.

سَطَانِيَّة caractères d'imprimerie, impres-
sion (corruption du mot français *estam-
pille*).

سَطَوَة force, pouvoir, puissance.

سَعِد être heureux. | III سَاعِد favoriser,
aider. إِذَا سَاعَدَنِي الْحَال si le temps ou les
circonstances me favorisent. | IV أَسْعِد
rendre heureux.

سَعْد bonheur, chance. أَطْلُبُ سَعْدَكَ cours
la chance ! يَا سَعْدَكَ quel bonheur pour
toi ! اللَّهُ يَزِينُ سَعْدَكَ que Dieu favorise
(embellisse) ta chance ! اللَّهُ يَسْوِدُ سَعْدَكَ
que Dieu contrarie (noircisse) ta chance !
سَعِيدَة *fém.* félicité, seigneurie. |
سَعَاد *pl.* heureux. | أَسْعَد très heureux,
très fortuné. | أَسْعَاد félicité. | مَسْعُود
heureux. | مَسَاعِدَة aide, assistance.

سَعَر *pl.* cours, taux, prix, taxe.

سَاعَى III, aider, permettre, accompagner.

سَعْبُ feuilles de palmier.

سَعَلَ tousser. | سَعْلَةٌ toux.

سَعَى *aor.* يَسْعَى courir, s'empresser; acquérir, capturer.

سَعْيٌ course, empressement; acquisition, butin. | سَعَايَةٌ butin, troupeau. | مَسْعِيّ pris à l'ennemi (butin, troupeau).

سَبَّأَ avaler ce qui est réduit en poudre.

مَسْبُوبٌ *couscoussou* de qualité supérieure, fait avec du beurre frais et du sucre.

سَبَّاجٌ *pl.* سَبَّاجِينَ marchand de beignets.

سَبَّغَ II, embrocher.

سَبَّوْدٌ *pl.* سَبَّاجِدٌ broche.

سَبَّرَ II, relier. | III سَابَرَ voyager.

سَبْرٌ voyage. | سَبْرٌ *pl.* سَبَارٌ reliure, volume.

سَبْرَةٌ grand repas. | سَبْرَاتٌ *pl.* سَبْرَةٌ voyage.

سَجَّار *pl.* relieur. | سَجِير *ambassadeur.*

سَجَّر *action de relier.* | مَسْجَر *relié.* |

سَجَّار *pl.* voyageur.

سَجْرَج *coing, cognassier.*

سَفَاك *Sfax (ville de Tunisie).*

سَفَكَ *répandre, verser, faire couler (le sang).*

سَبَّكَ الدَّم *sanguinaire, cruel.*

سَبَل *bas, dessous.* | مَن سَبَل *par en bas, en dessous.* | سَبْلَانِي *inférieur; rez-de-chaussée.* | سَابِل الْوَاد *le bas de la rivière, en aval de la rivière.* | اَسْبَل *plus bas, ci-dessous.*

سَبِينَة *pl.* سَبَايِن *et سَبْن* *navire, vaisseau.*

سَبْنَج *beignet, crêpe.*

سَبَهَة *incapacité légale.* | سَبَاهَة *idiotisme.*

سَبِيَه *idiot, insensé, incapable de gérer ses biens.*

سَقَد II, arranger, mettre en ordre.

سَفَضَى (altération de اسْتَفْضَى aller au fond, approfondir) *aor.* يَسْفِضِي demander, s'informer, questionner. (*Voir sous فِضَى*).

سَفَط tomber. | II سَقَط faire tomber, diminuer, rabattre. | سَقَط رِيشَر muer (oiseau). | IV اَسَفَط faire tomber, infirmer, abolir, supprimer, abandonner. سَقَط الْكَلَام dire des propos injurieux. | VI تَسَافَط tomber un à un.

سَافَط estropié. | سَفُوط et سَفَاط — سَفَط chute. | سَافَط كَلَام paroles injurieuses.

سَقَبِي II, couvrir d'un toit, plafonner.

سَفِيحَة *pl.* | سَفُوبِ toit, plafond. *pl.* سَفُوبِ vestibule, corridor. | مَسَقَبِي cou-vert d'un toit, plafonné.

سَقَم II, faire droit, redresser, arranger;

rendre malade. | V **تسقم** se redresser.

مسقم | arrangé, redressé, droit.

سقام *pl.* **سفيم** | **أسقام** *pl.* maladie. | **سقم** *pl.* malade.

سقي *aor.* **يسقي** arroser, abreuver, empoisonner. | **مسقي** arrosé, abreuvé, empoisonné.

سقي | arrosage. | **سقاء** porteur d'eau. | **سوافي** *pl.* **سافيت** rigole, ruisseau.

سكة *pl.* **سكك** soc de charrue; charrue (étendue de terre labourable d'environ 10 hectares; coin de la monnaie; monnaie. | **أمين السكة** contrôleur en or et en argent. | **دار السكة** hôtel de la monnaie.

سكت se taire. | II **سكت** faire taire.

سكوتي taciturne. | **سكوت** *et* **سكات** silence.

ساکت silencieux. | **بالساکت** tout bas.

سكر الباب | II **سكر** enivrer. | **سكر** s'enivrer. | **سكر الباب** fermer la porte.

ivres. *et* ين *pl.* سكران | *sucrer* السكر

les *angoisses* de la mort | *pl.* سكرات الموت

épicer | *pl.* سكارجي | *ivrogne*.

| *épicer* | *pl.* سكاكري | *billet* (altération de *تذكرة*) *pl.* تساكر

| *fermé* (porte). مسكر

pl. سكرجات | *pl.* سكرجات

pl. سكرجات | *pl.* سكرجات

asperges. سكوم

habiter, demeurer; se calmer. | II

loger quelqu'un; priver du mouvement. *et* IV اسكن

habitation, logement. | ساكن

pl. سكان habitants (d'une ville).

كل سكون | *repos*, immobilité.

à chaque repos et à chaque mou-

vement, *c'est-à-dire* tranquillement, chez

soi ou en voyage; *soukoun*, signe gram-

matical qui indique l'absence de toute

voyelle et se trace ainsi —.

pl. مسكن | *couteau, épée.* مسكاكن *pl.* سكين
 مسكون | *demeure, logement.* مساكن
 مساكين *pl.* مسكين | *possédé du démon.*
 مساكين *pauvre, malheureux.*

سكنجبين *gingembre.*

سكندرية | *Alexandre.* اسكندر (*pour*) سكندر
 Alexandrie.

سكيكدة *Philippeville.*

سلّ *dégainer, tirer.* ذبارة *il mit la queue*
entre les jambes (chien, chacal). مسلول |
dégainé, tiré.

سلّ *ou* *consomption, phtisie.* مرض السلّ

سلّ *pl.* سلة | *corbeille.* سلال
race, lignée. سلالة

ات *pl.* سلة | *issu, descendant.* سليل |
grande aiguille pour coudre les étoffes
épaisses.

سلوب | *enlever, dépouiller, ravir.* سلب
 سلوب القلب | *enlevé, dépouillé, ravi.*
 سلوب العفل | *amoureux fou.* insensé.

سلاح كيبى *arme.* اسلحة *pl.* سلاح
 فارس بلا سلاح كيبى

الطير بلا جناح un cavalier sans armes est
comme un oiseau sans ailes. | سلاحجي
pl. ة armurier.

سلخ écorcher, dépouiller (un mouton). |
مسلوخ écorché, dépouillé (mouton).

سلسل enchaîner. | II تسلسل s'enchaîner.

سلاسل chaîne. | pl. سلسلة
سالة. | مسلسل enchaîné.

سلطان sultan, souverain,
monarque. | pl. سلاطين
دار سلطنة maison prin-
cière. | سلطانى monnaie d'or ancienne.
سلعة merchandise.

سلو avoir lieu, passer, précéder. | II
سلو prêter. | IV اسلو faire précéder,
anticiper. | X استسلو demander à em-
prunter.

سلو عن prêt, emprunt ; beau-frère.
سلو de père en fils. | سلو prêtreur.

سوالج *pl.* boucle de cheveux
 qui descend sur les joues. |
 سوالج *ou* سالجيا | saule pleureur.
 في سوالج | précédemment.
 في سوالج | dans les temps anciens.
 التاربخ antérieurement à la date.

مسلج prêté.

سلاؤ *pl.* سلوغي | blète *ou* blette.
 لévrier. | سلوغية *pl.* ات levrette.

سلك se tirer d'embarras, être délivré, être
 quitte; suivre un chemin. | II سلك
 tirer d'embarras, délivrer, acquitter;
 dégager. | سلك *ou* سلك راسه |
 tirer d'affaire, d'embarras.

سلك fil. | سلاكي délivrance, salut, acquit-
 tement. | سالكي délivré, sauvé, ac-
 quitté, payé. | مسلك *pl.* مسالك voie,
 chemin, moyen.

سلم être sain et sauf, échapper à un danger. | II سلم livrer, abandonner, renoncer, saluer, embrasser. سلم الدّار il a livré la maison. سلم بي وظيفه il a donné sa démission. سلم بي دينه il a abjuré sa religion. سلم بي الهلك il a abdiqué le pouvoir. سلم لي على باباك saluez pour moi votre père. سلم على خوك embrassez votre frère. الله يسلمك Dieu vous donne le salut! *c'est-à-dire* je vous remercie. | IV اسلم se faire musulman. | V تسلم se faire livrer, prendre possession. | X استسلم se faire musulman.

سلام salut, compliments. | سلامة salut, bonne santé. الحمد لله على سلامتكم Dieu soit loué de ce que vous êtes sain et sauf, en parfaite santé. امش بالسلامة

allez en paix, en bonne santé ! سلامات ce
 n'est rien ! il n'y a pas de mal ! | سلام pl.
 سليمان | sain, droit. | سلم échelle. | سلام
 Salomon. | سالم sain et sauf. | اسلام
 Islamisme. | تسليم abandon, livraison,
 renonciation, démission. | مسلمين pl.
 musulman. | مسلمة pl. musulmane.
 | مسلم qui salue, qui livre. | مسلم
 prend possession. | مسلمان reins.

سلي | V se con-
 soler. | تسلي consoler. | تسلي aor.
 تسلي consolation. | تسلي

سموم | poison, venin. | سموم pl. سموم
 empoisonné.

سموت façon, manière; azimuth.

سامح | III pardonner, excuser (avec لـ à).
 | VI تسامح se
 pardonner, s'excuser (se dit de deux ou
 plusieurs personnes).



سباح pardon. | سباحة douceur, affabilité.
 | مسامح pardonné.

خبز سفید semoule fine et blanche. pain
 blanc, de qualité supérieure.

سهر II, clouer. | تسهر V être cloué. | XI
 اسهار brunir.

سها jonc. | سهار cloutier, maréchal fer-
 rant. | سهرية couleur brunâtre. |
 سوامر pl. سوامر feu au milieu d'un douar. |
 تسهير action de ferrer un cheval, de cacheter une
 lettre. | مسهر pain à cacheter. |
 مسامر pl. مسهار cloué, ferré, cacheté. |
 سهار et سهار cloutier. | مسامري
 سهارية et سهارية pl. سهارية courtier. |
 تسهير courtage.

سش II (سش pour) soleil. | سش II (سش pour)
 سش V) se chauffer au soleil.

سسط II, être ennuyeux, importuner (avec

XI اسباط | (على). devenir ennuyeux, devenir fade.

سامط | importunité, fadeur. سباطة ennuyeux, fade.

j'ai سمعت بك entendre, écouter. سمع appris que tu... II سمع faire entendre.

سميع audition, action d'entendre. سمع audition et obéissance, *c'est-à-dire* سمع j'ai entendu et j'obéis volontiers. سمع audition, action d'entendre. سمع qui entend. سمع qui entend et voit tout (Dieu). سمع auditeur. سمع audition, action d'entendre. سمعة pl. سماعة musicienne, joueuse d'instruments dans une fête arabe. سمع pl. سماع oreille, entendement. سموع entendu, écouté. السلام على qui entend, qui écoute. سمع | السلام على salut à celui qui lit (cette lettre) et à celui qui l'écoute !

إِسْمَاعِيل Ismaël.

سَبْك coll. ات pl. سَبْكَة poisson.

سَبْن II engraisser, devenir gras. | II سَبْن rendre gras.

سَبْن beurre fondu, beurre salé. | سَبْن marchand de beurre. | سَبْن embon-point. | سَبْن gras. | سَبْن pl. سَبْن engraisé; sorte de gâteau au beurre.

سَبْن II, nommer, appeler (*racine* سَبْن *aor.* سَبْن), *au passif* يُسَبْن il est nommé, on l'appelle. | III سَبْن *aor.* سَبْن se mettre, se placer à côté de quelqu'un. | VI سَبْن *aor.* سَبْن se placer, se mettre les uns à côté des autres.

سَبْن bleu de ciel. | سَبْن ciel. | سَبْن pl. سَبْن

سَبْن pl. (سَبْن *pour*) اسم horizon. | اسم (بسم الله *pour*) au nom de Dieu ! بسم الله dites au nom

de Dieu ! *c'est-à-dire* prononcez le nom
de Dieu et mettez-vous à manger. |
تسمية *pl.* | اسمًا وعينًا de nom et de vue.
ات nomination. | مسمي être non animé,
par opposition à مدمي être animé. |
مُسَمَّاة nommée, | مُسَمَّى nommé, appelé.
مسمي mis, placé à côté, con-
tigu. | مسامية contiguïté.

سنّ âge. كبير السنّ d'un grand âge.

سُنَّة *pl.* | أسنان *et* سنّين *pl.* سنّة
سُنن *Sonna*, tradition concernant Maho-
met. بواجب الكتاب والسنة conformément
aux prescriptions du Livre (le Koran) et
de la Sonna (Loi traditionnelle). | مسنّ
pl. مسان pierre à rasoir, pierre à aiguiser.

سنبل jacinthe; sorte de drogue.

سنابل *pl.* سنبلّة épi.

سانوج nielle.

سَنَجَبِير gingerbre.

سَنَاجِفُ *pl.* étendard, drapeau.

سَنَدُ s'appuyer (surtout sur un auteur). |

II سَنَدُ appuyer. | IV اَسْنَدُ appuyer (*au passif* اُسْنِدُ s'appuyer).

بِحَكْمِ اُسْنِدِ اِلَيْهِ en vertu d'un jugement sur lequel il s'appuie, ou en vertu d'un jugement ci-joint.

اُسْنِدُ اِلَيْهِ sur lequel on s'appuie.

سَنَدَاسُ *pl.* سَنَادَسُ lieux d'aisances.

سَنَارَةٌ *pl.* سَنَانِرُ hameçon.

سَنَارِيَّةُ carottes.

سَنَاسِلُ *pl.* (سَلْسَلَةٌ pour) chaîne.

سَنَسُولُ (سَلْسُولُ pour) épine dorsale.

سَنَسِلُ (مَسَلَسِلُ pour) enchaîné.

سَنَمُ bosse de chameau.

تَسْنِيمُ *Tesnim*, nom d'une source au paradis de Mahomet.

في سنة التاريخ *année*. *سنين pl.* سنة
l'année de la date, dans l'année cou-
rante.

سني grand plateau en métal.

سنيوة petit plateau pour servir le café.

ات pl. *سينية* | *سواني* *noria. pl.* *سافية*
plateau pour servir les gâteaux.

أسني | *سني* *fém.* *ة* brillant.

سهر veiller, passer la soirée.

سهران *et* *ساهر* | *سهرة*
veillée, soirée. veille.

سهاريج *pl.* *سهريج* bassin, réservoir, ci-
terne.

سهل être facile. | *سهل* II rendre facile,
faciliter; se mettre en voyage. *رَبِّي سَهْل*
que Dieu (vous) favorise !

سهل plaine; facilité. | *سهلا* *اهلا* famille et

facilité (formule de bon accueil qui signifie : Vous êtes comme chez vous, mettez-vous à votre aise!) | ساهل facile. | أسهل plus facile. | سهولت facilité. | مسهل aplanissement, facilité. | مسهل facilité; qui se met en voyage.

سهام *pl.* سهم part, lot; flèche.

سهم *pl.* ات part, portion.

سها *aor.* يسها être distrait, ne pas faire attention. | II سهي *aor.* سهي distraire.

سهو distraction, manque d'attention.

سهي distrait.

سوء *aor.* اساء agir mal, nuire, être mauvais ou nuisible. | IV اسئي *aor.* اساء faire mal, nuire. | اساء الادب مع حق فلان manque d'égards vis-à-vis de quelqu'un.

اساءة ادب | اساءة mal. — سوء d'égards, de convenances.

plus mauvais. أسوأ حال dans le pire
des états.

ساحة *pl.* سوايح côté, environs; esplanade,
emplacement.

سود II, noircir. يسود سعدك que Dieu noircisse (contrarie) ta chance !

سواد *pl.* سوداء *fém.* أسود | noir, noirceur. | سود
 بَرَّ السُّودَانِ | noir, nègre. *et* سُود |
 le pays des Noirs, le *Soudan*. | مسود
 noirci.

سور *pl.* أسوار *mur d'enceinte, rempart.*

سورة *pl.* *ات* *et* سور l'un des 114 chapitres
du Koran.

سوار bracelet.

سوس II, être percé, être rongé par les vers
ou par les mites (se dit du bois ou des
fruits secs).

ساس (*pour* اساس) fondement, base, fondations.

سوس ver, mite. | عرق السوس bois de réglisse. | رُب السوس jus de réglisse.

برنوس سوستي burnous *sousti*, de qualité supérieure, qui vient de سوستة Soussa, ville de la Tunisie. | ساييس pl. سيّاس palefrenier.

سياسة administration (surtout bonne). | حُكّام السياسة les autorités administratives. | بالسّياسة tout doucement. | مسّوس vermoulu, carié, gâté.

سوط II, donner un coup de fouet, infliger une correction.

سوط pl. أسواط fouet.

سوايع et ات pl. ساعة heure, moment, montre. | ساعة الحيط horloge (pendante

au mur). | *ع الساعة* à l'instant, vite. |
de temps en *ساعة على ساعة* *ou* *ساعة ساعة*
à cette heure-là, | *ذيك الساعة* temps. |
بعد ساعة | au même instant, aussitôt. |
un moment, | *ساعة من زمان* après un moment, dans un instant, tout
il | *مات ع ساعتهم* à l'heure. |
mourut à l'instant même. | un certain temps.

un petit | *سويعة* *pl.* *ساعاجي* horloger. |
moment.

يسوغ شرعاً être permis, licite. *يسوغ* *aor.* *ساغ*
 valable devant la loi, autorisé par la loi.

مساغ moyen légal.

habitant du Souf, *سواجة* *pl.* *سوفي* oasis du
 sud-est de la province de Constantine.

distance. | *مسافة*

pousser devant soi, *يسوف* *aor.* *ساف*
II *et V* *سوف* | *سوف* aller au marché, faire son marché.

سافة | bande
 سيفان *pi.* | jambe.
 de fantassins armés.

اسواف *pl.* | marché, foire.

مسواك | écorce de noyer pour
 nettoyer les dents.

سام *aor.* | يسوم *et* III | marchander.

سومة | prix.

ما يسوى شى | *aor.* | يسوى | valoir, coûter.
 يسوى | *aor.* | يسوى II | il ne vaut rien.
 rendre égal, égaliser, arranger. | VIII
 استوى | *aor.* | استوى | être égalisé, être
 arrangé, s'arranger; être de niveau.

سواء | *que ce soit.....* | سواء | égalité.
 سواء | *ensemble; bien,*
 également, convenablement.

سوية | *égalité,*
 سوى | *excepté, si ce n'est.* | استواء | *égalité; équinoxe.* |

مساوية | خط الاستواء ligne équatoriale. |
 égalité, aplanissement, nivellement. |
 مستوي égal, égalisé, aplani, arrangé,
 droit; de taille moyenne.

بحر السويس Suez. سويس mer de Suez, mer
 Rouge.

(سيدي abréviatif de سي) Monsieur.

ساب aor. يسب couler, se perdre, s'en
 aller en pure perte. | II سيب lâcher, laiss-
 ser partir. | سايب abandonné, errant
 à l'aventure.

ساح aor. يسبح se répandre, couler; faire un
 voyage de dévotion et lointain. | II سباح
 répandre. | سايح qui coule; dévot.

مساحة superficie.

مسيد | سادة et سياد pl. سيد
 pl. مسايد école.

سير II | *aor.* يسير marcher, cheminer. | *aor.* سار
envoyer, dépêcher.

سيرة | courroie, lanière. *pl.* سيور
marche; conduite. | سيار *pl.* courier,
messenger; qui marche bien (cheval). |
سائر qui va, qui marche; tout, divers. |
الجزاير وسائر عيالاتها l'Algérie et ses
diverses provinces. | سائر دايير ou
tout autour. | مسير manière d'aller, de
marcher; marche, allure.

ساييس III, ménager.

ساييس *pl.* مسيامة ou مسيامة | *lis.* سيسان
bracelet.

سيب II, forcer, contraindre.

بالتسيب | سيب *pl.* سيبو
par force. | سيبو bourreau.

سيب II, laver par terre, laver le carrelage.

سيل II | *aor.* يسيل couler. | *aor.* سيل faire couler.

سِيل cours d'eau. | ميلان effusion, écoulement. | سائل qui coule, courant; mendiant (*Voir plus haut* سأل).

سيوانة pl. ات parasol, ombrelle, parapluie.

ش

شادية | شوادة et شوادي pl. شادي guenon.

شاش pl. شيشان mousseline, turban.

شاش باش jeu de trictrac (*mot turc qui signifie cinq-six*).

الشام Syrie, Damas. | شامة pl. ات grain de beauté, lentille sur la peau. | شامي Syrien.

شأن pl. شئون chose, affaire. | ع شأن au sujet de.

شاة pl. شياه brebis.

شَاو commencement. | الشَّاءُ précédem-
ment, autrefois. | شاوية *pl.* Ber-
bère de l'Aurès.

شَبَّ alun. | شبَّان *pl.* beau, joli.
شَابَّة *pl.* | شابَّ jeune homme. *pl.* شابَّ
شبيَّيب joliet. | شبيَّيب (femme). | شَبَّات

شابير ou شبور | اشبار *pl.* شبر
rons.

شبرلة souliers de femme arabe.

تشبَّط V, s'accrocher, se cramponner;
grimper.

شبع se rassasier, assouvir sa faim. | II
شبع rassasier.

شبع satiété. | شبعان *pl.* rassasié.

شَبَك II, enlacer, entrelacer, faire le filet,
embrouiller. | تشبَّك V s'entrelacer,
s'embrouiller, s'embarrasser. | VIII
اشتَبَك se compliquer.

grille, شبایک — شباک | filet. ات pl. شبكة
grillage. | مشبك formant grillage,
embrouillé, compliqué.

lionceau. شبال *pl.* شبیل

تشابه VI | ressembler. شبّه II et شبّه se ressembler.

شبهة ressemblance. | شبیه ressemblant,
semblable. | تشبیه ressemblance, com-
paraison. | مشابهة ressemblance, com-
paraison. | مشابه ressemblant.

شتت الله II, disperser, disséminer. شتت
 شتت | que Dieu les disperse! شملهم
 dispersé.

نشتیت dispersion.

شتم insulter, injurier.

شاقمة plomb de chasse.

désirer, یشتی aor. (اشتهی pour) شتی

vouloir. | II يشتي *aor.* hiverner.

شتي plusieurs, beaucoup.

مشتي | شتوة hiver, pluie. | شتاء

lieu où l'on passe l'hiver.

شجر arbres. | *Nom d'unité* شجرة *pl.* ات et

شجيرة *pl.* ات | اشجار — شجور
petit arbre.

تشاجر VI, se disputer, se quereller.

مشاجرة dispute, querelle.

شجاعة et شجاع courage, bravoure. |

شجع très brave, brave, courageux. | شجاع
très courageux.

شحاة avare. | شحيح *pl.* شحاة avarice. |

شحاح *pl.* ين avare.

شحط cingler.

مشحط *pl.* مشحاط | شحطة coup de baguette.

baguette.

شحمة | شحم graisse, suif. | شحم morceau de graisse.

شاحن III, tenir tête, s'acharner.

مشاحنة entêtement, acharnement.

شخر ronfler.

شخير | شخار ronflement.

شخشوخة sorte de mets arabe fort épicé.

اشخاص pl. شخص individu.

شدّ tenir, serrer, attacher, lier. | VIII

اشتدّ devenir fort, violent, dur, intense;

s'aggraver. اشتدّ عليه الحال les circon-

stances lui sont contraires, il se trouve

dans une position difficile.

شدّة violence, intensité, dureté, misère.

شديدة fem. | شديدة journée critique.

تشديد | شادّ violent, dur. | شادّ tenant.

tachdid, signe du redoublement —.

شدق morceau (de pain).

شادية | شودة et شوادي *pl.* شادي
guenon.

صاحب شرّ | mal, misère, faim. شرّ
étincelle. شرّير et ات *pl.* شرارة |
مشرار | méchant. شرير |
pauvre.

شرب boire. شرب دخان fumer du tabac. |
II شربّ faire boire, abreuver.

شربّات | شربة polage. | (le) شربّ
شربّاب | limonade, rafraîchissements. |
شربّاب | buveur. شربّاب |
boisson, vin. | شربّاب |
gland de calotte. شربّاب |
fumeur. | شربّاب |
lèvre. شربّاب *pl.* شارب |

شرح dilater, commenter. | II شرح dissé-
quer. | VII انشرح se divertir.

شراح *pl.* شارح | commentaire. شرح

mentateur. | أنشراح divertissement. |

gai. | مشروح الخاطر ou مشروح

شراد | s'effaroucher et fuir (animal). | شراد
qui prend facilement la fuite, ombra-
geux.

éraillés (yeux). | pl. مشرشف

شراشر. | pl. شرشارة | tomber en cascade. | شرشر
cascade.

شرشالي | Cherchel. | شرشال

شرط | imposer des conditions, stipuler. |

VIII | شرط barrer, rayer, scarifier. | II

اشترط | imposer des conditions, stipuler.

à بشرط | condition, clause. | pl. شروط بشرط

condition. | pl. شرطان شريط | tresse, ga-

lon. | شرط | condition, clause. | اشتراط

posé comme | مشروط | action de scarifier.

condition, stipulé.

II | شرع | commencer. | شرع

d'une tente). | III شارع citer en justice.

| VI تشارع aller en justice (se dit de deux ou plusieurs personnes).

حَطَّعِ الشَّرْعِ citer en justice; loi. | justice. | وكيل الشَّرع procureur de la République. | تَرْجِيَانِ الشَّرْعِ interprète judiciaire.

شَرْعِي | légalement, judiciairement. | شرعاً
بِهَوِجِب ou بَوِجِدِ شَرْعِي | légal, judiciaire.
| شرعِي légalement, judiciairement.
| اَرْبَابِ | justice, loi. | شَرْيَعَة
| les autorités judiciaires.

شوارع rue. | شارع

شَرِّف II | devenir vieux (animal). | شَرِّف
anoblir; honorer. | IV اشْرَف être sur
le point de (عَلَى avec). | V تَشَرَّف être
honoré, avoir l'honneur.

شَرِيف | noblesse, illustration. | شَرِيف

pl. اشراف *et* شُرْباء descendant de Mahomet, noble. | شارف vieux, âgé. | تشریف *et* تشریف plus noble. | شرف honneur, respect.

شرف II se lever (astre, soleil). | déchirer. | IV اشرف se lever (astre, soleil). | V تبشرف se déchirer.

شرف Est, Orient. | *pl.* شرقي d'Est, Oriental. | شروق lever du soleil. | مشرف qui se lève brillant (astre, soleil). | مشرفي *fém.* *et pl.* ة Oriental.

شرك associer. | III شارك associer, s'associer. | VI تشارك *et* VIII اشترك s'associer.

شركة association, société; filets, piège. | لا شريك له *pl.* شركاء associé. | n'est associé à Lui, à Dieu (formule du style épistolaire). | اشتركة associa-

tion, société. | مشارك — associé. | ce qui est l'objet de la société.

سُرِّيَّة *pl.* ات serrure.

شَرَم *et* II شَرَم couper, déchirer.

شَرْمِيْطَة morceau d'étoffe coupé, lambeau.

يَشْتَرِي *aor.* اشْتَرَى *et* VIII يَشْرِي *aor.* شَرَى acheter, acquérir.

شراء achat. | بيع و شراء vente et achat, commerce. | اشْتَرَاء achat, acquisition. | شَارِي acheteur. | مَشْتَرِي acheté. | شَرِيَّة *pl.* ة chaland, pratique.

شَطَّ *pl.* شَطوط bord, rive, lac salé.

شَاطِي bord, rive.

شَطَح *II* شَطَح faire danser. | شَطَح danser.

يَنْ شَطَّاح *pl.* ات une danse. | شَطِيح *pl.* شَطِيحَة danseur. | شَطِيحَة sorte de mets arabe fort épicé.

moitié. | شطارة adresse, habileté. |

شطار *pl.* adroit, habile.

شطارب *pl.* fouet.

شياطين *pl.* Satan, diable.

تشيطن *et II* faire le diable, le brouillon.

شعاء rayons du soleil.

شعبان *châban*, | شعب *pl.* ravin.

8^e mois de l'année musulmane.

شعر savoir, connaître.

اشعار *pl.* شعر | شعور cheveux, poils. | شعر *pl.*

شعراء *pl.* شاعر | poésie, vers.

مشعار poilu, | شعيرة orgelet. | شعير orge. | velu.

مشعشع brillant, resplendissant. | شمعشع briller (astre).

شعل allumer, s'allumer, s'embraser. | VII

مشعول s'allumer, s'embraser. | أنشعل allumé.

شعيل embrasement.

شغوى II. | aimer passionnément.

مشغوف | inspirer un amour violent.

passionné.

شغل II, occuper, faire travailler. | VIII

اشتغل s'occuper.

شغل pl. اشغال occupation, affaire.

شغل العرب | à la manière des Arabes.

مشغول | occupé.

مشغل | qui s'occupe, pré-

occupé.

شوق faire pitié.

شبايوت pl. (شبهة pour) lèvre.

شبرة | شبار cil, bord, tranchant. pl. شبر

شبر | sabre à deux tranchants. pl. ات

شعبة intercéder, exercer le droit de

préemption. | X استشبع revendiquer le

droit de شعبة préemption.

شعبة droit de préemption; de retrait ou de rachat (droit par lequel un propriétaire peut racheter la part vendue à un tiers par un copropriétaire, moyennant le remboursement du prix donné). | شفاعة | intercession.

شابع celui qui intercède. | شَاعَ pl. شَاعُوا qui exerce le droit de préemption. | شابعي nom d'une des quatre sectes orthodoxes musulmanes.

استشباع revendication ou exercice du droit de préemption. | مشعوع revendiqué, demandé à titre de شعبة

شعف épargner, avoir pitié (avec على). | شعف et شعف et شعف pitié. | شعفة compatissant.

مشافهة de vive voix.

شفي aor. يشفي guérir, rendre la santé. |

شفي aor. يشفي être guéri; se rappeler,

se souvenir (*avec* شَقِيَ II). | *aor.*

يَتَشَبَّهُ *aor.* تَشَبَّهَ V *et* يَشَبِّهُ se réjouir du mal qui arrive à autrui.

شَبَّاءَ guérison. | شَبَّاي qui se réjouit du mal d'autrui. | شَابِي qui guérit, qui rend la santé; qui se rappelle, qui se souvient. | كَلَامُ شَابِي paroles positives.

شَقَّ fendre, couper. | V تَشَقَّق se fendre, se crevasser. | VII انشَقَّ se fendre, s'ouvrir; poindre. | VIII اَشْتَقَّ dériver, tirer son origine, sa racine.

شَفَاف *pl.* شَفَّة auprès; côté; peine. | شَفَّ fente, crevasse, *pl.* أَت pièce d'étoffe. | أَشْفَاء *et* شَفَاف frère germain. | شَفَايِف *pl.* شَفِيفَة sœur germaine. | أَشْتَفَاف dérivation. | مَشَقَّق fendu, crevassé. | مَشَقَّة peine, difficulté. | مَشَقَّقُون fendu, crevassé.

شوافري | *pl.* شوافر *hache.* | *pl.* شافور
sapeur.

شُقر *pl.* شُقرا *fém.* اشقر

شفاشر *pl.* شفاشر *chaussette, bas.*

شقب النار | *bateau.* شقوب *pl.* شقب
bateau à vapeur. | شقبته *pl.* شقب
morceau de poterie.

تشغلب II | شغلب déranger, bouleverser.
تشغلب | مشغلب dérangé,
bouleversé.

شغما فجي *armurier (mot d'origine turque).*

يشفا *aor.* شفا se déranger, se fatiguer. |

يشقي *aor.* شقي II déranger, fatiguer.

اشقياء *pl.* شقي | شفاوة — شفاء
malheureux. | شافي qui travaille, qui
se donne du mal. | أشقى plus malheu-
reux.

شكّ doubter, soupçonner; piquer avec une
aiguille.

شكّ doute, soupçon. | فيه شكّ douteux.
ما فيه شكّ indubitable.

شكر flatter, remercier, reconnaître un
bienfait. | مشكور flatté, remercié, vanté.

شكران louange, remerciements. | شكر
شكاير pl. شكارّة | flatteur. | شكار
شاكتر reconnaissant.

شكل II, entraver; compliquer.

شكل pl. اشكال forme, manière. | شكل
ات entraves. | مشكل entravé; compli-
qué, embrouillé. | مشكلت pl. et مشاكل
question difficile à résoudre.

شكلاطة chocolat.

شكّم et II شكم serrer la bride pour arrêter
le cheval, le mulet.

شكام rênès. | شكيم *pl.* شكيمة bride de
mulet.

شكا *aor.* يشكي (*racine* شكو) se plaindre,
réclamer. | VIII يشتكي *aor.* يشتكي se
plaindre.

ات *pl.* شكايّة | شكاي *pl.* شكاي
plainte, réclamation. | شكوة plainte,
réclamation; outre à lait, outre servant
de baratte. | أتى شاكيا qui se plaint. |
il est venu porter plainte.

شَلّ dorer. | شَلّ بالذهب II, rincer. |
شَلّ بالفضّة argenter, etc. | شَلّ
rincé, doré, argenté.

شلاصة *pl.* شلاصة (corruption du mot *salade*).
شَلَب II, tracer; barrer.

شلاطة *pl.* شلاطة raie, barre, trait de plume. |
شَلَط rayé, barré.

شلاغم *pl.* شلاغم moustache.

Chelif شلیف *et* شلو (nom d'une grande rivière de l'Algérie, qui se jette dans la mer, tout près de Mostaganem).

ات *pl.* شلپاطة | avoir une ampoule. شلپط
 et شلپط | ampoule. | شلپط qui a une ampoule.

شلّف déchiré. | شلف II, déchirer.
 مولی | chiffon. شوالف *et* شالاف *pl.* شلیفة
 الشوالف marchand de chiffons.

شلّوش escamoter, faire le charlatan.

شلّوشی *pl.* شّ escamoteur, charlatan. |
 تشلّوش charlatanisme.

شمّ sentir, flairer, priser.

شمّة tabac à priser *ou* prise de tabac. |

ات *pl.* مشوم bouquet.

شہت insulter, injurier.

شہاتة injure; vaurien.

شستن mouillé, II, mouiller, tremper. | شستن trempe.

شتر علی حوائجہ retrousser. II, retrousser. | شتر retroussé. ser ses effets.

شش V, s'exposer au soleil.

شست tournesol, soleil. | شست parasol. pl. شست.

شمع bougie, cierge, cire. | شمع شمع. coll. ات. pl. شمعة. cacheté avec de la cire.

شمل et VIII comprendre, embrasser, englober, s'étendre à tous.

الله يجمع. parties séparées d'un tout. | شملت. que Dieu nous réunisse! | شملت. gauche; | شملت. ceinture. | شملت. et ات. pl. شملت. à gauche. | شملت. nord. | شملت. général, | شملت. innées, naturel. | شملت. parfait (qui réunit | شملت. universel. | شملت. toutes les qualités). | شملت. qui com-

prend, qui embrasse, qui s'étend à...
(avec على).

شَنَان désaccord qui survient entre deux
ou plusieurs personnes.

شَنَن II, rincer (une outre); couper le lait
avec de l'eau. | مَشَن رincé; coupé avec
de l'eau.

شِنَّة petite outre à lait.

شَنبِير voile de femme arabe.

شَنَاتِي pl. شَنَاتِي collier (de femme);
huppe, touffe de cheveux sur la tête.

شَنَع II, divulguer, répandre (un secret).

شَنِيْع mauvais, ce qui est mal.

شَنَوِي II, faire la grimace, faire la moue.

شَنَوِي pendre. | مَشَنَوِي pendu.

مَشَنَفَة potence.

شَنَفَار pl. شَنَافِر pointe, pic.

شهاب flamme. | شهنوبه couleur blanchâtre. | شهباء *fém.* | اشهب *pl.* blanchâtre (cheval).

شهد témoigner, attester, porter témoignage. *Au passif* شهد عليه بها فيه témoignage est porté contre lui (le cadi) relativement à ce que dessus. | II شهد pro-noncer la formule لا إله إلا الله محمد رسول الله « Il n'y a de Dieu que Dieu, Mahomet est son prophète », qui est la profession de foi des Musulmans. | III شاهد voir de ses propres yeux. | IV اشهد appeler en témoignage, requérir le témoignage, prendre à témoin.

شهادة *pl.* ات témoignage, attestation, déposition. | نص الشهادة texte de la déposition. | شهدي شهيدين | شهدي شهيدين pardevant les deux témoins au présent acte. (c.-à-d. les deux *adel* ou greffiers

- du cadi). | شاهد *pl.* شهود témoin ; pierre
tumulaire. | أشهاد témoignage, déclara-
tion. | بحال كمال الاشهاد dans l'état légale-
ment admissible. | مشهود attesté. |
المشهدود له celui pour lequel on dépose.
المشهدود عليه celui contre lequel on dépose.
مُشاهدة de visu. | مُشاهدة vue, constatation. |
بِشهر (au passif) ainsi dénommé,
connu sous cette dénomination.
اشهر VIII | II, rendre célèbre. |
شهر célèbre. | شهر *pl.* شهر et أشهر mois.
مَشهور — شهر connu, célèbre.
شهِف sangloter.
شهِف — شهِفَة sanglot.
شهِم se corriger, ne plus revenir à...
شهِى II | (شهِو. *rac.*) يشهى *aor.* شها désirer.

aor. يشهي faire désirer, exciter. | VIII

اشتهى *aor.* يشتهي désirer.

شهواني | avide. | desire, passion. | *pl.* شهوة

مشتهي | desire, appetit. | اشتها |
reux ; rave.

شوبّر éperonner (le cheval).

شاور III | faire signe. | شور

يشير *aor.* اشار IV | faire signe ; parler de...

استشار *aor.* | se consulter. | VI تشار

يستشير demander avis, demander conseil.

شورة | signe, cible. | *pl.* شارة

شواري | panier double en

pl. إشارة | sparte ou en palmier.

مشار إليه | signe, geste, signal.

ا été parlé, susdit, susmentionné. |

مشاورة | consultation. | مشاور

مشورة *pl.* | conseil, avis, consultation,

délibération. | مشاور *pl.* course
fournie par le cheval.

مشوش II, troubler, inquiéter. | مشوش trouble,
inquieté.

شاش *pl.* mousseline, turban. |
شاشي *pl.* calotte.

شاوش *pl.* *chaouch*, huissier, plain-
ton, garçon de bureau.

تشویش trouble, inquiétude.

شوشانة *pl.* | شواشن *pl.* négrillon.
شوشان petite négresse.

شأب *aor.* | يشوف voir. c'est à
vous de voir, de décider. هو شوف c'est à
lui de voir, de décider. | II. شوف faire
voir.

شواف *pl.* | شواف éclair-
neur.

شاف *aor.* | يشوف désirer, soupirer (cœur).

| II شوف faire désirer, faire soupirer;
exciter, tenter. | VIII اشتاف *aor.* يشتاف
désirer ardemment.

شائف désireux, avide. | شوف vif désir.
اشتاف désireux, | شيف vif désir.
avide. | اني مشتاف اليكم certes, je désire
vivement vous voir !

تشوك V, et شوك II avoir des épines.
شوك لحي j'ai la chair de poule.

شوك épine, dard, arête. | ات *coll.* شوك *pl.* شوكة
شوك épineux, hérissé, dangereux.

شوال *choual*, 10^e mois de l'année musul-
mane.

مشوم malheureux, sinistre, de mauvais
augure.

شوة II, salir, souiller. | تشوة V se salir,
se barbouiller. | مشوة sali, souillé.

شوي *aor.* يشوي rôtir, griller; brûler.

رôtisseur. | شَوَّاي rôti, rôti. | شَوَّاء — شَوَّى
rôti, grillé. | مَشْوِي gril, rôtissoire. | مَشْوَى

si Dieu aor. يشاء vouloir. الله si Dieu
veut, s'il plaît à Dieu. وَإِنْ شِئْتَ et si
tu veux. مَا شَاءَ اللَّهُ comme Dieu l'a voulu !
comme c'est beau ! comme c'est admi-
rable ! بِهَا شَاءَ pour le prix qu'il voudra.
لِأَيِّ أَجَلٍ شَاءَ à qui il voudra. مِمَّنْ شَاءَ
pour le terme qu'il voudra. (Ces trois
dernières formules se rencontrent dans
le style judiciaire.)

ما شى pas. | شَى *particule négative.*

كُلُّ شَيْءٍ | chose, affaire, objet. | أَشْيَاءَ pl. شَيْء
toute chose. | حَتَّى شَيْءٍ aucune chose.
مَوْلَى الشَّيْءِ | le propriétaire (le maître
de la chose).

يشيب blanchir (cheveux), vieillir. | شَاب aor.

شيخ

| II شيب rendre blanc, faire devenir vieux.

شيب cheveux blancs.

شيباني vieux, | شيب pl. شايب vieux, vieillard.

مشيت II, broser. | شيت brosé.

شيتة pl. ات brosse.

II | شاح aor. يشيح sécher, devenir sec. | شايح sec. | شايح faire sécher.

شايح absinthe, armoise.

| شاخ aor. يشيخ vieillir, devenir cheikh. | II بشينه nommer cheikh. | V تشيخ être nommé cheikh.

cheikh, مشايخ et اشياخ — شيوخ pl. شينه, vieillard, chef d'une tribu, professeur, docteur. | شياخة cheikhat, emploi de cheikh.

شييد II, élever un édifice. | شيد élevé, haut.

شار *aor.* يشير (*rac.* شور) indiquer, faire signe. (*Voir* شور IV^e forme.)

شارة signe, cible.

شاش *pl.* شيشان mousseline, turban.

شاط *aor.* يشيط rester, dépasser, excéder.

شايط restant, excédant.

شيطن *et* II تشيطن être diable, être brouillon, semer la discorde.

شيطان *pl.* شياطين diable, Satan, brouillon.
شويطين | تشيطين diablerie, intrigue.

شاع *aor.* يشيع se répandre, devenir public.
شايع | شيع II répandre, divulguer. | II
répandu, divulgué; indivis.

شوايع *et* ات *pl.* شيعة décoration, insignes.

indivision. | *par indivis*. | *شيع*
indivis.

شيم *pl.* naturel, qualité, caractère.

II, amaigrir, rendre laid, gâter. | *شين*

XI *اشيان* devenir maigre, devenir laid.

موت شينة mort mauvais, laid, vilain. *شين*
 affreuse. *مرض شين* mauvaise maladie,
 maladie dangereuse.

شينة *pl.* orange. | *شجرة الشينة* oranger.

شين maigre, laid.

شاة *pl.* brebis.

ص

صابون savon. *صابون ترابلس* savon de
 Tripoli, pour dire eau bénite de cour.

تصبّ النّوء ou verser, répandre. *صبّ*
 il pleut.

رجب *sourd*, surnom du mois, de *radjeb*. | مصب *embouchure*.

صبح être au matin, exister 'au matin, se lever. *كصبحت* comment vous trouvez-vous ce matin? *صبحت مريض* je me suis levé malade. | II *صبح* souhaiter le bonjour. *يصبحك بالخير والعافية* que Dieu vous fasse lever en bonne santé, *c'est-à-dire* bonjour; *réponse à الخير* bonjour. | IV *أصبح* se lever matin, être au matin, se trouver un beau matin.

صبح matin. | *صبحة* matinée. | *صباح* au matin. *صباح الخير* bonjour. | *صباحي* *pl. spâhis*. | *صبيح* beau. | *صبحة* matinée,

مصباح *pl. مصابيح* et *مصباح* lampe, flambeau.

صبر patienter, attendre, se résigner. |

II faire patienter, faire prendre patience, consoler. *اللّٰه يصبّرک* que Dieu vous aide à patienter ! *pour dire* merci ! (*réponse à la formule* *اللّٰه يفتّحک* que Dieu vous contente ! *pour dire* bon appétit !)

صَبَاطَةٌ ou صَبْر | patience, résignation. صَابِر et صَبُور | aloès. صَابورة | lest.

II, aplanir la terre, faire un terrassement.

لبس صَبَّاطه souliers. *pl.* صَبَّاط ses souliers. | *pl.* صَبَّاطِي cordonnier.

صَوَابِع et أصباع *pl.* أصبع et صبع doigt.

انصبغ VII se teindre. | صبغ teindre. | مصبوغ teint.

صبغة teinture. | *pl.* صبَّاغ teinturier. | صبغ teinture.

صَبْن II, savonner.

صابون طرابلس savon de Tripoli, *pour dire* eau bénite de cour.

pl. صَبِيَّة | jeune garçon. pl. صَبِي | jeune fille, vierge. et ات

pl. صَبِيَّار corruption du mot français *hôpital*.

صَحَّ être bon, valable, se réaliser, revenir.
 واش صَحَّ لَكَ? que vous est-il revenu?
 qu'avez-vous gagné? qu'avez-vous réalisé?
 صَحَّيت | vous avez bien fait!
 II صَحَّ rendre solide,
 corriger, rectifier.

صَحَّ vrai, vérité. | بالصحَّ en vérité, vrai,
 vraiment; mais. | دِبَارَةُ الصَّحَّ bon
 conseil. | صَحَّة solidité, santé, validité.
 صَحَّة ou simplement يعطيك الصَّحَّة que

Dieu vous donne la santé! *pour dire*
 merci! *صحة عيدك* je vous souhaite une
 bonne fête. | *صحيح* solide, sain, vrai,
 certain. | *اصح* plus solide, plus fort,
 plus vrai. | *تصحیح* confirmation, correc-
 tion, rectification. *الغلط تصحيح* correction
 des fautes, errata. | *مصحح* corrigé,
 rectifié.

صاحب III être ami, lier amitié. | *صاحب* avoir pour ami. | *اصحاب* IV accompa-
 gner, donner pour compagnon. | *صاحب* VI
 se lier d'amitié (se dit de deux
 ou de plusieurs personnes). | *صاحب* VIII
 (*اصحاب* *pour*) se lier d'amitié,
 devenir amis. | *استصحب* X aller en-
 semble, aller de compagnie; prendre
 pour compagnon, pour ami.

صُحبة. | *صحب* compagnons de Mahomet. |
 compagnie, amitié; en compagnie; par

l'intermédiaire de... ; ci-joint, ci-inclus.

| صحابة companions de Mahomet. |

صاحب *pl.* camarade, compa-

gnon, ami. صاحب حق ami de la jus-

tice, homme juste. صاحب شر ami du

mal, homme méchant. هاهو صاحبكم voici

votre homme, celui à qui vous avez

affaire. هاهو صاحب دعوتك voici votre

adversaire. | صاحب الدار | le maître du

logis. | صاحبة *pl.* compagne, amie.

صاحبة الدار la maîtresse de la maison.

| مصحوب accompagné, ci-joint.

صحراوي | Sahara, désert. صحاري *pl.* صحراء

pl. homme du désert.

صحى II, commettre une erreur, altérer
le sens.

صحاوي *pl.* et صحاوي plat, bassin,
écuelle.

صحيفه page. صحايفو *pl.* صحيبة

erreur. | المصحف le Livre Saint, le Coran.

فoudroyer (altération de صاعق foudroyer).

foudre (altération de صاعقة foudre).

pl. صحن et صحنون plat, assiette, plateau.

aor. يصحا (rac. صحو), se mettre au beau, cesser de pleuvoir.

beau temps. | صاحي remis au beau (temps).

pl. صخرة roc, rocher, pierre.

صَدَّ s'en aller, partir, quitter (avec عَلَى).

rouiller. | II صَدَّد se rouiller.

rouille. | مَصْدَّ départ. | et مَصْدَد rouillé.

صدر émaner, résulter. | II صَدَّر gagner.

صَدَّرَ فَوْثَهُ gagner sa vie.

صدر *pl.* صدر poitrine; première place;
chef.

صدارة | صدرة *pl.* ات *et* gilet. |
ترة du burnous sur le devant. |
صدر emanation, arrivée.

مصدر *pl.* مصدر | emanant, résultant.
résultat, issue; nom verbal.

صدع II, faire mal, casser la tête, ennuyer,
importuner. | صدع ennuyeux, impor-
tun; ennuyé, importuné. | صدوع dé-
rangé (cerveau).

صادى III, rencontrer. | VI تصادى se ren-
contrer (deux ou plusieurs personnes).

صدى nacre. | مصادفة rencontre.

صدق être sincère, dire la vérité. | II

صدق croire, ajouter foi; faire l'aumône.

| V تصدق faire l'aumône (*avec* على).

صدقة | sincérité, fidélité, bonne foi.

pl. اُتْ aumône. | bureau de bienfaisance.

مُؤَدَّاة dot. | moyennant une dot.
صُدَافَة | contrat de mariage.
amitié, intimité.

اصْدِفَاء *pl.* صَدِيف | sincère, fidèle.
ami sincère, ami fidèle. | صَدِيفَة amie.
تَصْدِيف | sincère, fidèle. |
croyance, approbation. | مُتَصَدِّق qui
fait l'aumône; âme charitable.

صَدَم | (على avec) attaquer, se ruer.

صَدْمَة | attaque, charge.

تَصَدَّى V | يَصَدَّى II, rouiller.
مَصَدَّى | se rouiller. |
rouillé. †

صَادِي | bruyant, perçant (son, voix).

صَدَى | écho.

مُصْرور | noué, nouer, serrer, cacher. | صرّ serré, caché.

صُرّة *pl.* اتّ nœud dans un mouchoir où l'on serre de l'argent; somme d'argent.

صُرّاب *pl.* ة voleur de grand chemin.

صرّح *et* II صرّح rendre clair, exposer avec clarté.

صرّيح clair, évident, explicite.

صرّخ crier, pousser un cri.

صرّخة *pl.* صراخ cri.

صواردة *pl.* صوردي ou صُردي sou,

صرّش II, écouter.

صرصر chanter (rossignol).

صراصر *pl.* صرصار | vent froid, glacial. | صرصار

صراط | | chant d'oiseau, | صرصر | grillon.

voie, chemin, sentier.

صرع jeter par terre, terrasser, renverser,

étourdir. | III صارع combattre, lutter.

| VI تصارع lutter, combattre l'un contre l'autre. | VII انصرع tomber sans connaissance, tomber du haut mal.

مصروع | chute, évanouissement. | صرعة
tombé, étourdi, évanoui.

مصارعة lutte.

صرف dépenser; employer; renvoyer. |

II صرب changer une pièce de monnaie, faire de la monnaie; conjuguer un verbe, décliner un nom. | V تصرف administrer, gérer, disposer de... | VII انصرف s'en aller, se retirer.

صرف monnaie, change, changement, vicissitude (du sort, de la fortune). |

صراف pl. صرافة et صراف agent de change.

at pl. تصرف | انصراف | administration, gestion; jouissance. |

يَتَصَرَّفُ فِيهِ بِأَنْوَاعِ التَّصَرُّفَاتِ il en aura la jouissance de toutes les manières (formule du style judiciaire).

تَصَرُّفٌ administration, gérance; conjugaison, déclinaison.

مُصَرَّبٌ changé (pièce de monnaie), détourné. | مُصَرِّبٌ changeur; Dispensateur, qui dispose de tout (Dieu).

مَصَارِيْفٌ *pl.* dépense, frais; dépensé.

مُتَصَرِّفٌ administrateur, chargé d'un service.

صَرَمٌ couper, trancher. | II صَرَّمَ brider (le mulet). | VII اَنْصَرَمَ finir, expirer (temps).

صَارِمِيَّةٌ *pl.* bride de mulet. | صَرَامٌ prêt, mise de fonds. | اَنْصَرَامٌ fin, expiration.

مُصَرَّمٌ bridé. | مُنْصَرَمٌ fini, expiré, échu.

boyau. *pl.* مصارن.

mât. *pl.* صواري.

plomb de chasse. صاشم.

être difficile, ardu, pénible. | صعب

rendre difficile. | *et* II أصعب *et* IV صعب

qu'il est difficile! ما أصعب

pl. صعب | difficulté. صعوبة - صعب

difficile, pénible. صعب

ascen- صعود | monter, gravir. صعد

sion. | الصعيد Saïd, la Haute-Égypte.

frapper, foudroyer. صغ

foudre. *pl.* صواعف.

malheureux, vagabond. *pl.* صعلوك

être petit, jeune, devenir petit. | II صغتر

rendre petit. صغتر

petitesse, jeunesse. | *fém.* صغتر *pl.*

صَغِير petit, jeune. | صَغِيرٌ tout petit. |
 أَصْغَر plus jeune. | تَصْغِير diminution, dimi-
 nutif. | مَصْغَر rendu petit.

صَغَا *aor.* يَصْغَا écouter, prêter l'oreille.

صَفَّى II, ranger, aligner, mettre en file. |
 تَصَفَّى V se ranger, s'aligner, se mettre
 en file. | مَصْفًى aligné.

صَفْوَةٌ *pl.* صَفَوِيٌّ rang, rangée, file, ligne;
 parti. | صَفٌّ en rang | تَصْفِيٌّ
 alignement.

صَفَحَ effacer, pardonner.

صَبَّاحِي | صَبَّاح page. *et* أَت *pl.* صَفْحَةٌ
 maréchal ferrant. | صَبَّاحِي *pl.* صَفِيحَةٌ
 fer à cheval.

صَفَّر II, siffler. | أَصْبَار XI jaunir, pâlir.

صَفَر *pl.* أَصْبَار zéro. | صَفَرٌ deuxième mois
 de l'année musulmane, vulgairement

appelé عاشورا. On lui donne souvent cette épithète : الخَيْر l'excellent.

bile. | صَبْرَة nappe; service de table.
 sifflet. | صِبَاير pl. صِبَاة | siffleur. | صِبَّار |
 couleur jaune, jaunisse. | صِبَاير |
 jaune, | صَبْر pl. صَبْرَاء fém. أصْبَر |
 couleur jaune, pàleur. |
 jaunâtre, | مصْبَار | sifflement. | تصْبِير
 pàlot.

صِبْصَاب peuplier, tremble.

صِبْع donner un soufflet, donner une claque.

صِبْعَة pl. صِبْعَة soufflet, claque.

صِبْف II, battre des mains, battre des ailes; applaudir.

صِبْفَة d'un accord, entente. | واحدة. | accord, entente. | صِبْفَة
 commun accord.

تصفيق applaudissement; battement des mains ou des ailes.

صِفَة *pl.* ات forme, qualité, description (*rac.* وصب).

صبا *aor.* يصبا être ou devenir pur, clair, limpide; arriver, aboutir. | II صَبَّى *aor.* صَبَّى rendre clair, limpide; arranger, terminer une affaire. | VIII اصْطَفَى élire, choisir un prophète (se dit de Dieu).

صباوة القلب pureté, clarté. صباوة — صباء bonne foi. | صَبِيّ — صابى *fém.* ة pur, clair; franc, sincère. | مصبى clarifié, épuré.

مُصْطَفَى élu, choisi. | الدُّصْطَفَى l'Élu (épithète de Mahomet).

صَفَل II, fourbir. | صَفَال *pl.* ين fourbisseur.

ضَتَكَ ruer, donner des coups de pied (cheval).

صلاح

صَكَّةٌ *pl.* ات ruade, coup de pied.

صَكَّشَ II, dresser les oreilles (cheval).

صَلَّبَ II, crucifier. | مصلوب *et* مصلب | crucifié.

صَلِيبٌ crucifix. | صَلَيبٌ crucifiement.

صُلِّجَ *pl.* صُلُجَاء *fém.* اصليج chauve.

صَلَحَ être bon, utile, servir à quelque chose, convenir. | III صَلَّحَ réconcilier. | IV

اصليح arranger, améliorer, rendre meilleur, réparer, corriger; balayer. الله اصليح

que Dieu fasse prospérer vos

affaires ! | VI: صَلَّحَ se réconcilier. | VIII

(اصتليح *pour*) اصطليح se réconcilier, faire

la paix; s'arranger à l'amiable.

صُلْحٌ paix; réconciliation, arrangement.

صَلَحٌ avantage, intérêt, profit.

Saladin (qui fait prospérer la Religion).
صلاح الدين

الصالحين | vertueux, honnête. *pl.* صالح
les Saints. | اعمال صالحة bonnes œuvres.
| صالح الدعاء la meilleure des prières. |
| صالح صوالح advantage, intérêt, profit ;
affaire. | اصلي meilleur, plus juste, plus
sage. | نظرك اصلي votre appréciation
est la plus sage. | اصلاح amélioration,
réparation. | مصطلح technologie. |
| مصالح advantage, intérêt, utilité ; af-
faire ; balai. | مصالحة العاقبة utilité pu-
blique. | مصلوح arranged, réparé, corrigé.
| مصالحة arrangement amiable, réconci-
liation.

صلاطة *salade* (corruption de *salade*).

صلع *chou*. *pl.* صلعاء *fém.* اصلع

صَلَّى الله abréviation de la formule صَلَّيْ
 صَلَّيْ اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ que Dieu répande ses bénédic-
 tions sur Lui (sur Mahomet) et qu'Il lui
 accorde le salut !

صِلَة (rac. وصل) cadeau, présent.

صَلَّى aor. يَصَلِّي II, prier, faire la prière
 (homme); bénir (Dieu). صَلَّيْ اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 que Dieu répande ses bénédictions sur
 Lui (sur Mahomet) et qu'Il lui accorde
 le salut ! (formule que l'on prononce
 ou que l'on écrit chaque fois après le
 nom du Prophète).

صَلَاة pl. صَلَوَات prière, bénédiction.
 صَلَاةٌ عَلَيْهِ السَّلَام salut et bénédiction (de
 Dieu) sur Lui (sur Mahomet).

صَمَّ être sourd. | صَمَّ II assourdir ; être
 fermement résolu.

صَمَّ dur, solide. | صَمَّ أَحْمَر rouge foncé. |

من صميم البؤاد | jours caniculaires. |
du fond du cœur.

صَمٌّ sourd. pl. صَمَاءٌ *fém.* أَعْمٌ

صَمَّتْ II se taire. | II صَمَّتْ faire taire.

صَمْتُ silence. | صَامِتٌ silencieux.

صَمَدٌ Éternel (Dieu).

صَمِيمٌ sourd.

صَمِغٌ gomme; encre arabe.

صَنَانٌ mauvaise odeur (chez l'homme).

صَنَانٌ — مَصْنَنٌ qui sent mauvais.

صَنَوْبِرٌ pin.

صَنَّتْ II, écouter, prêter l'oreille.

مَصْنَتٌ personne qui écoute.

صَنَائِجٌ pl. صَنَائِجٌ panier à deux anses, en
roseau.

صَنَادِيدٌ pl. صَنَادِيدٌ brave, intrépide; seigneur.

صندوف *pl.* صنادف caisse, coffre, malle.

صنيدفة *pl.* أت boîte, écrin.

صندل bois de sandal.

صنصال sorte d'argile blanche dont on se sert, dans les écoles arabes, pour blanchir les planchettes à écrire.

صنع fabriquer, faire.

صناعة *et* صنایع *pl.* art, état, métier, profession, industrie. | صنّاع *pl.* صانع | ouvrier, artisan. | صنوع من صنوع fabriqué, fait.

صنّف II, composer un livre.

صنّف *pl.* اصناف espèce, sorte, catégorie.

مصنّف | composition d'un livre. | المصنّف | l'Auteur du code musulman, *Sidi Khalil*.

صنم *pl.* اصنام idole, fétiche.

الإصنام Orléansville (les idoles).

صهد *chaleur excessive.*

صهر *fém. ة pl. اصهار* allié par les femmes,
beau-frère, beau-père, etc.

صهريج *pl. صهاريج* bassin d'eau, citerne.

صهل *hennir.* | صهيل *hennissement.*

صاب *aor. يصيب* trouver (*rac. صوب*). |
IV اصاب *aor. يصيب* atteindre. | VII
انصاب *aor. ينصاب* se trouver; être
commun.

صابة *pl. ات* bonne récolte de blé, d'orge.
ضواب | السنة صابة *l'année est bonne.* |
صواب معك *vous avez*
raison. | كلام صواب *paroles justes.* |
إصابة *justesse, saine appréciation des*
choses. | مصايب *pl. مُصيبة* malheur.

صابورة | مصور | لست. | صوبز *lester.*

صوت II, parler fort, élever la voix.

صوت *pl.* أصوات *voix, cris.*

صوّر II, façonner, former, dessiner, peindre; gagner. *اشن تصوّر ع الشهر* combien gagnez-vous par mois?

صوّار | *صورة* *pl.* *صوّر* *et* *أت* forme, image. *تصوير* | *pl.* dessinateur, peintre. *تصاور* *et* *أت* *pl.* *تصويرة* | dessin, peinture. *م-صوّر* | dessin, portrait. *صوّر* | dessiné, peint.

صاع *pl.* صيعان *saa'*, mesure des céréales, qui varie entre 3 et 8 doubles-décalitres. *امتلا صاعه* sa mesure est comble, *c'est-à-dire* : sa dernière heure a sonné.

صاغ *aor.* يصوغ fabriquer un bijou.

صايغ | *pl.* صيّاغ *بن* bijoutier, orfèvre. *صياغة* bijouterie, bijoux.

صوب — صوبه laine.

صام *aor.* يصوم jeûner, observer le jeûne.

صاييم | jeûne, abstinence. — صوم
pl. صيام qui jeûne, qui observe le jeûne.

صوامع *pl.* minaret.

صانه الله يَصُونُ protéger, garder. *aor.* صان
 que Dieu le couvre de sa protec-
 tion ! | مصون bien gardé.

صون garde, protection.

صيانة chasteté.

صوب (Voir *plus haut*) *rac.* يصيب *aor.* صاب
 انصاب VII | trouver, atteindre. | VII
 ينصاب *aor.* se trouver, être commun.
 ما ينصاب شئ qui ne se trouve pas, rare.

صَيِّح II | *aor.* يصيح crier, appeler.
 صالِح | *aor.* يصيح crier, appeler.
 بَهِلَ bēler.

صياح | *cri.* صيحة
 بَهِلَ bēlement.

صِيحْفَة foudre, tonnerre.

صَيَّد II | *aor.* يَصِيد chasser, pêcher. | *aor.* اصْطَاد VIII chasser, pêcher. | (اصْتَاد *pour*) chasser, pêcher.

lion. | صِيْدَة *pl.* صيد | chasse, gibier. | صَيَّاد *pl.* صيَّاد | chasseur, pêcheur. | صَيْدَة | gibier. | صَيْدَة *pl.* صايد | piège, filets.

devenir, arriver, avoir lieu, commencer, se mettre à... | صَيَّر II | rendre, constituer.

adv. صار | c'est-à-dire, alors... | *adv.* صار

fin, issue, résultat. | صَيَّر fin, issue, résultat.

صايش sec, desséché (sol).

صَيَّب II, passer l'été.

صَيَّب *pl.* صيَّب | été.

صَيَّبَت envoyer, expédier.

مصيفل astiquer, fourbir. | صيفل astiqué, brillant.

صيل (*altération de اصل*) race.

صيني Chine. | صيني Chinois; porcelaine chinoise.

ض

ضان moutons, race ovine.

ضاية *pl.* ات marais alimenté par l'eau des pluies d'hiver.

تضيب *et* ضيب se couvrir de brouillards (temps). | مضيب couvert de brouillards.

ضبان *pl.* ضب sorte de lézard.

ضباب brouillard.

ضبط tenir, serrer, conserver.

ضبط exactitude, ponctualité, correction, orthographe.

discours précis. كَلامٌ مضبوطٌ. ponctué. مضبوطٌ

مضْبَعٌ | II, avoir le cerveau malade. ضَبْعٌ
qui a le cerveau malade.

hyène. ضَبُوعَةٌ. pl. ضَبْعٌ

se formaliser ضَجَّ من الكلام. répugner. ضَجَّ
des paroles entendues.

peur, terreur. ضَجَّةٌ

faire rire. ضَحَكَ II | rire. ضَحِكَ

qu'est-ce qui te fait
rire? | VI تَضَاكَ rire, se moquer (se
dit de deux ou plusieurs personnes). |

éclater de
rire. ضَحَكَ | rire. ضَحِكَ

ين. pl. ضَحَاكٌ | éclat de rire. ات. pl. ضَحْكَةٌ

rieur. | مُضْحِكٌ | rieur, farceur. ضَحُوكِي

bouffon. | ات. pl. مُتَحِكَةٌ | facétie, histoire
plaisante.

ضحيّ *aor.* يضحيّ II, sacrifier un mouton pour la fête dite العيد الكبير *El Aïd el Kebir*.

ضحى heure qui suit le lever du soleil, heure des sacrifices. | ضحايا *pl.* ضحية | sacrifice, offrande, victime. | عيد الإضحى | fête des Sacrifices.

ضخم gros, corpulent. | أضخم très considérable.

بالضدّ | au contraire, opposé. | أضداد *pl.* ضدّ contraire, contrairement.

ضرّ et IV أضّر nuire, faire du mal, porter préjudice. | VII أنضر se faire du mal. | VIII اضطرّ (*mis pour اضترّ*) être forcé, contraint.

ضرر — ضرّ mal, dommage, préjudice.

ات *pl.* ضرورة | ضراير *pl.* ضرّة co-épouse. | ضرورة nécessité.

(اضْطِرَّار *pour*) اضْطِرَّار | aveugle. ضربير
nécessité.

مَضْرَّة *pl.* مَضْرَّة ات mal, dommage, préjudice,
perte. | مَضْرور endommagé, souffrant. |
مَضْطَرَّ (مَضْطَرَّ *pour*) qui a bien besoin de...

ضرب frapper, battre. ضرب البارود faire feu,
faire parler la poudre. ضرب المدفع le
canon a tiré. العشرة ضربت dix heures
ont sonné. ضربني البرد j'ai pris froid.
اضرب على رحك. ضرب سكة battre monnaie.
دفعند-فوف! ضرب المثل se servir d'un
proverbe, d'une parabole. ضرب فريضة
ضربوة الجنون régler une succession.
il est, sous l'influence des démons,
pour dire : il a une attaque d'épilepsie.
ضرب الليل la nuit arrive. | VI تضارب se
battre. | VII انضرب être frappé, avoir
une attaque. | VIII اضطرب (*pour* اضطرب)
être agité, s'émouvoir.

ضرب coup. | ضرب الآلات action de toucher
des instruments de musique. | الضرب
la multiplication. | ضرب مصر monnaie
d'Égypte. | ضرب *pl.* ضروب espèce.

ضربان porc-épic. | ضربات *pl.* ضربات coup. |
اضطراب (*pour* اضطراب bon tireur. |
pl. مضرب agitation, trouble. |
مضربة lieu, endroit, place. |
pl. اث grand matelas.

مضروب بالبارود frappé, battu. |
لحم مضروب blessé d'un coup de feu. |
viande hachée.

ضريح tombeau, sépulcre.

ضرس *pl.* ضروس dent molaire.

ضبط lâcher un pet. | ضربات *pl.* ضربات pet. |
ضباط *pl.* ضباط pétoux.

تضرع V, s'humilier, supplier, implorer. |
مستضرع qui supplie.

ضرع *pl.* ضروع pis de la vache, de la chèvre, etc.

تضرع humiliation, supplication.

مُضارع aoriste (temps présent et futur).

ضراغم *pl.* ضرغام vaillant, intrépide; surnom du lion.

أضرم IV, allumer du feu. | VII أنضرم s'allumer et flamber.

ضاري habitué. | ضرو lentisque.

ضعف devenir faible. | II ضعّف affaiblir.

اضعاف double. *pl.* ضعف faiblesse. |

pl. ضعيف deux fois autant. |

ضعف faible. | مضاعف redoublé. |

باضعاف redoublés à l'infini (vœux, salutations).

ضبذع *pl.* ضبذع grenouille.

مضبور tresser. | مضبور tressé.

ضَلَّ s'égarer.

ضلال erreur, égarement.

ضلع côte, *et* ات *pl.* ضلعة | boiter. ضلع côtelette.

ضَمَّ serrer, presser contre son cœur; réunir, joindre. | VII أنضمَّ être joint, annexé.

ضامة dame | ضامة damma, voyelle O (ـُ). | ضامة jeu de dames. | ضامة reunion, jonction, annexion. | ضامة réunir, joint, annexé.

ضمير idée, esprit, cœur; pronom.

ضمن V | être garant, répondre de... | V تضمين contenir, renfermer.

ضمان caution, garantie. | ضمان *pl.* ضامن garant, responsable. | مضمون — مضمين contenu, objet (d'une lettre).

أضاء IV | briller, luire. | *aor.* ضوى
aor. يُضيّ éclairer.

ضوء lumière, clarté. | ضاوي clair, éclairé,
 brillant.

ضير mal, dommage.

ضاع *aor.* يضيع se perdre, périr, mourir. |
 II ضيّع perdre.

ضياع perte. | ضايع *pl.* pauvre, misé-
 rable, abandonné. | تضييع action de
 perdre, dissipation, gaspillage. | مضّيع
 égaré, perdu.

ضيّف II, héberger, donner l'hospitalité. |
 IV أضاف *aor.* يضيف joindre, réunir,
 annexer. ما أضيف إليه ce qui y est
 joint.

ضيّفة | ضياو *pl.* hôte, convive.
 ضيافة invitation. |
 إضافة annexion. | مُضاف annexé.

ضَافَ *aor.* être étroit, se rétrécir.
 ضَافَ خَاطِرِي mon esprit est à l'étroit,
c.-à-d. je m'ennuie. ضَافَ خَاطِرُكَ ton
 esprit est à l'étroit, *c.-à-d.* tu t'ennuies.
 ضَافَ عَلَيْكَ الْحَالُ le temps te presse. |
 ضَيَّفَ II rétrécir, embarrasser, gêner.
 ضَيَّفَ الْخَاطِرَ | donner de l'ennui.

يَنْ *pl.* ضَيَّفَ | ضَيِّفَ étroit, gêne.
 ضَيِّفَ étroit (*adj.*).

ضَامَ *aor.* يَضِمْ faire dame.

ط

طَاطَا *aor.* يَطَاطِي se baisser.

طَبَّاءَ *pl.* طَبِيبٌ | طَبَّ médecine.
 طَبِيبُ الْخَيْلِ | vétérinaire.

طَبَّجِي *pl.* طَبَّجِيَّة artilleur.

se انطبغ VII | cuire, faire cuire. طبغ
cuire, être cuit.

طبخة | cuisinier. ين pl. fem. طبّاخ
mets. طبخ | balle.à jouer.
cuit. مطبوخ | cuisine. ات pl.

grande jarre. طبرية pl. ات

III, se baisser. طابس

II, dresser les oreilles (animal). طبش

frapper à la porte. طبط

imprimer, apposer son sceau, mettre
son cachet. VII انطبع s'imprimer,
être imprimé.

et ات pl. مطبعة | impression. طباعة
imprimé, scellé, cacheté. مطبوع | imprimerie.

II, plier, fermer (un livre, une
lettre, etc.). طبف

طابف correspondre, concorder. | VI

تطابف s'adapter, s'ajuster, se correspondre.

على طيّف conformité. | طيّف conformément.

طيف *pl.* اطباى feuille de papier; plateau; petite corbeille. | طيفة *pl.* ات classe, catégorie; branche; rang, position; étage. | طابف *pl.* طوابف aisselle; quartier (de mouton); part. | مطيّف plié, fermé. | مطابف conforme, correspondant. | مطابقة conformité, correspondance.

ين *pl.* طبال tambour. | طبول *pl.* طبل tambour (qui bat du tambour). | طبال boiteux.

طابطة *pl.* طوابل table (*altération du mot français*).

طابونة | batterie de canons. *pl.* طبّانة
pl. ات petit four.

طوابية *pl.* طوابي *et* ات enclos, clôture;
 mur en pisé.

طاجين *pl.* طواجن plat en terre; casserole,
 marmite.

طحطة esplanade.

طيحال rate.

طحن *pl.* طحان | moudre. | cocu. ين

مطحون | *pl.* طاحونة | mouture. | طحين
 | *pl.* طحنة | | moulin. | *pl.* طحنة |
 moulu.

طرا arriver, survenir.

اضطرب | émouvoir; réjouir, récréer. |
 (اضترب *pour*) s'émouvoir; se réjouir,
 se récréer.

آلات الطرب | *émotion, joie, allégresse.*
instruments de musique.

طربوش *pl.* طرابش calotte, capuchon.

طرابث guêtres.

طرابلسي | Tripoli. طرابلس

طرح *jeter, lancer, étendre ; soustraire.*

VII انطرح *s'étendre ; se soustraire.*

طرح *soustraction.* | طرحة se dit des 5 ou
6 feutres que l'on met sur la selle pour
ne pas blesser le cheval.

طريجة | *volée*
طرّاح *pl.* مطراح *pl.* مطرح *pl.* مطرح
matelas. | مطروح *jeté, étendu.*

طارد III | II, طرد *chasser, renvoyer.*
combattre, faire la guerre.

طَرَف

طَرَاد *pl.* ات *guerre, combat, bataille.* |

مَطْرَد *et* مطرود *chassé, renvoyé.*

طَرَز *broder.* | مطروز *brodé:*

طَرَز *broderie.* | طَرَّاز *pl.* ين *brodeur.*

طَارُوس *pl.* طوارس *dogue.*

طَرَشَاء *pl.* طَرَشَاء *fém.* اطرش *|* طَرَش *surdité.*

طُرْش *sourd.*

طَرُشَف *éclater, faire éclater.*

طُرْشَاف *allumettes.*

طَرُف *craquer, pétiller.*

طَرِب *pl.* اطرأ *morceau, bout, extré-*

mité. | واحد من طرف *le premier venu,*

n'importe lequel. | من طرف السيد فلان *|*

de la part de Monsieur un tel.

طَرَف II *frapper à la porte.* |

battre, forger.

طَرْف *et* طُرْفان *chemin, route, voie, sentier, conduite, règle.* | طَرْيْفَة *voie, moyen, procédé, méthode, règle.* | مطَرْف *les orthodoxes.* | مطَرْف *pl. bâton, gourdin; baguette de fusil.* | مطَرْفَة *pl. marteau.*

طَرِي *pl. tendre, frais, mou.*

طَرَّازِنَة *pl. douzaine (altération du mot français).*

طَعِم *nourrir; amorcer (un hameçon); empoisonner.* | II طَعَّمَ *et* IV اطْعَم *nourrir.*

طَعْمَة *goût.* | طَعْمَة *trame d'une étoffe.* | طَعَام *mets, plat, nourriture, couscousou.*

طَعَن *donner un coup de lance.* | طَعَان *attaque.* | طَاعُون *épidémie.*

طَغِيّ fier, arrogant, tyran. | طُغْيَانُ fierté,
arrogance, égarement.

اَطْبَقِيَ IV s'éteindre. | اَطْبَقَا *aor.* طَبَا
aor. يَطْبِقِي éteindre.

اطْبَالُ jeune garçon, enfant. | طِبْلُ *pl.* طَبْل
jeune fille, demoiselle. | طِبْلَةُ *pl.* ات

طَلَّ regarder par un trou, par une lucarne;
faire une visite à quelqu'un, et surtout
à un malade (*avec* عَلَى).

طَلَب demander, solliciter, mendier. | III
طَالِب réclamer, revendiquer.

طَلَب demande, requête, poursuite, re-
cherche. | طَلِبَةٌ demande, réclamation.
طَلِبٌ *pl.* طَالِب solliciteur. | طَالِبٌ
demande, qui cherche, par exemple, à
s'instruire; *de là*, étudiant, lettré, maître
d'école, professeur, savant.

مطلب | demandeur (en justice).
 pl. مطالب demande, réclamation, re-
 quête. | مطالب البايلك droits de l'État,
 impositions, contributions. | مطلوب
 demandé, appelé (en justice). | مُطالبة
 demande, réclamation, poursuite.

طَّس II, couvrir de boue, badigeonner.

طَلَسَم pl. طَلَسَم talisman.

طلع il fait jour. | طلع النهار monter, gravir.

طلعت روحه | son àme s'est élevée,
 pour dire : il a rendu le dernier soupir.

طلع على | surprendre, pénétrer, con-
 naître (un secret, etc.). | II طَّع faire
 monter, élever ; faire connaître. | III

طالع prendre connaissance, étudier, lire
 attentivement, avec application. | Au

passif : طوَّعَ في ذلك الشيخ الفاضلي : le cadi
 a pris connaissance des faits ci-dessus

exposés. | VIII اطلع (*pour*) prendre connaissance.

طلة montée; visage. | طالع qui monte, qui gravit, qui s'élève. | طلوع montée. | إطلاع lever du soleil. | مطالعة connaissance, examen des pièces. | مطالعة lecture, étude attentive.

طف lâcher, relâcher, détacher; tirer, décharger; faire crédit. | II طلف répudier, divorcer. | VII انطف se détacher.

طفة | اطف à crédit. | طلف crédit. | طلفا répudiation, divorce. | طلفا divorce demandé par la femme. | اطف dévance, mise en liberté. | مطلق absolu. |

| مُطْلَفًا d'une manière absolue. |
 مُطْلَفٌ répudié, divorcé. | مُطْلِفٌ celui
 qui répudie, qui divorce. | مُطْلُوفٌ lâché,
 relâché, détaché, libre, mis en liberté.
 | كَلَامٌ مُطْلُوفٌ arabe vulgaire. |

انطلى VII | يطلي *aor.* طلى
 s'enduire. | مطلي enduit.

انطم VII | entasser, accumuler. | انطم
 tasser, s'accumuler. | مطم entassé,
 accumulé.

طامة *pl.* طوام dragon, serpent.

طمر II, entasser.

مطامر *pl.* مطمورة *et* مطبور silo.

طمس II, cacher, céler, boucher, fermer.

طباطيش *et* طباطم tomate.

طبع être avide, convoiter, ambitionner.

طمع avidité, convoitise, cupidité, ambition. | طماع *pl.* | ائيد, cupide, ambitieux.

إطمان (*rac.* طمان) jouir de la tranquillité, se rassurer.

طمينة gâteau arabe (avec semoule, beurre et miel).

طنبورجي | طنابر *pl.* | طنبور bour (soldat).

طنجة Tanger.

طنجرة *pl.* | طناجر marmite en métal.

مطهر | طهر II, purifier; circoncire. | طهر circoncis.

طهارة pureté, purification; circoncision. | طاهر pur, en état de pureté légale

طوبية *pl.* | ات *coll.* | طوب brique séchée au soleil.

طور *pl.* اطوار mont, montagne.

مطورني apostat, renégat (du m. fr. *tourner*).

طاسة | طيسان *pl.* pot, bol, tasse.

طويسة | ات *pl.* tasse, verre, coupe.

ط | ات *pl.* petite tasse, gobelet.

طاع *aor.* يطيع (*rac.* طوع) obéir, obtempérer, consentir. | II طوع faire obéir.

طاع *aor.* IV اطاع | III طاع céder, déférer.

طوع V | يطيع se soumettre.

طوع *aor.* استطاع X | soumettre.

pouvoir.

طوعًا obéissance, capacité légale.

طوعًا de bon gré. | طاعة obéissance.

audition et obéissance, pour dire : j'entends et j'obéis.

طاع obéissant, soumis.

طوعًا de plein gré. | مطاع

obéi, auquel on doit obéir, se soumettre.

طاع obéissant.

طاب *aor.* يطوب parcourir, faire le tour de... | II طوبى faire parcourir, faire faire le tour de..., exposer un criminel à la risée, aux insultes du public.

طايبة bande, troupe, peuplade.

طوفان déluge, cataclysme.

طاف *aor.* يطيف (طوف *rac.*) pouvoir. | IV اطاق *aor.* يطيف pouvoir.

طافة pouvoir, *pl.* طوافي fenêtre, croisée.

اطواف *pl.* طوف | طائف capable, fort. | طائف collier. | طليفة petite fenêtre, lucarne. | مطيف qui peut, capable de, propre à.

طال *aor.* يطول être long, se prolonger. | يطول ذكرهم (et une foule d'autres personnes) qu'il serait trop long d'énumérer. | طال الزمان أو فُصِرَ à quelque époque que ce soit. | II طول allonger,

prolonger, faire durer longtemps. |
 (Dieu) prolonge votre existence ! | IV اطال *aor.* يطيل prolonger. |
 XI اطوال s'allonger, devenir long.

longue vie. طول العمر longueur. طول
 à la longue. بالطول | tout le jour. طول النهار
 longue. | طولان | en long. في الطول |
 طويل | longueur, lenteur, persévérance. |
 تطويل | plus long. اطول | long. طوال *pl.*
 à la longue. بالتطويل | prolongation. |
 مطول allongé, prolongé. |

انطوى VII | plier, ployer. يطوي *aor.* طوى
 se plier, se ployer. | مطوي plié, ployé.
 طي pli, pliage.

طاب *aor.* يطيب cuire, mûrir ; être bon,
 agréable. طابت نفسه se calmer, éprouver
 du plaisir. طبت نفسها وقرعينا tranquil-

lisez-vous et rassurez-vous ! | II طَيَّب faire cuire, faire mûrir ; rendre bon, calmer.

طيب (*subst.*), ce qui est bon ; agréable ; parfums, aromates. | طَيِّب bon, agréable, bien portant ; c'est bien. | طَيَّاب *fém.* *ة* pl. طَيَّابَةُ التَّيْنِ la mûrisseuse des figues (surnom de la cigale). | طَايِب cuit, mûr.

طاح بِدِ الْحَالِ | طاح يَطِيح *aor.* la fortune l'abandonne, il devient pauvre. | II طَيِّح faire tomber, renverser. | طَيِّحٌ مِنَ السُّومَةِ rabattre. | طَايِحٌ طِيحَ الْكَلَامِ injurier. | طَايِحٌ tombé, renversé, abattu.

طِيحَةٌ *pl.* طِيحَاتُ chute. | طِيحٌ chute, renversement. | مَطِيحٌ bombé, renversé, abattu.

طار عفله. طار *aor.* يطير voler, s'envoler. طار
 il perdit l'esprit. طارت عليه السكره il s'est
 dégrisé. | طير الماء طير II faire voler. طير الماء
 lâcher de l'eau.

طار tambour de basque. | طائر qui prend
 son vol (oiseau). | طيور *pl.* طير oiseau.
 طير الليل | طير الحُرّ |
 طيارة | طيران | طير vol (d'oiseau). | طير الحُرّ
 cerf-volant.

مطّيش | طيّش II, jeter, lancer. | طيّش
 jeté, lancé, étendu.

طايّش léger, inconstant, étourdi, écervelé.

طاع *aor.* يطع obéir. | طاع II soumettre.

طاعة obéissance. | طائع obéissant (*Voir*
plus haut, sous طوع).

طين argile, boue.

ظ

ظبي *pl.* gazelle.

بظنراجة *politesse.* | ظراجة vase. |
 ظراب *pl.* ظريب | poliment, doucement. |
 poli, gentil.

استظرب X, devenir poli.

ظبر vaincre, mettre la main sur..

ظفر *pl.* اظفار ongle, griffe.

ظل passer la journée; faire sans cesse. |

II ظلل ombrager. | V تظل se mettre
 à l'ombre.

ظل ombre. | مظل grand chapeau arabe
 en feuilles de palmier. | *pl.* مظلة
 ombrelle.

مظلوم | être injuste, opprimer, léser.
 opprimé, lésé, victime d'une injustice.

ظلم injustice, oppression.

ظليم | obscurité, ténèbres. — ظلمة
 autruche mâle. | ظالم *pl.* | *et* ين
 injuste, méchant.

ظن croire, penser, supposer.

في ظني dans ma pensée,
 pensée, idée. ظن je pense, j'estime.

يظهر لي il me
 paraître, sembler. يظهر لك
 semble, je crois. يظهر II
 tu crois. | يظهر faire voir, manifester.
 | X استظهر fournir, produire.

على ظهر | à cheval. | ظهور *pl.*
 ظهر dos. | ظهر
 midi. | ظهر
 après-midi.

ظهور | septentrional. | ظهور
 nord.

apparition. | *pl.* ات *brevet, diplôme.* | ظاهر *apparent, évident, visible, externe.* | على الظاهر *à en juger par les apparences.* | حاجة ظاهرة *c'est une chose évidente; évidemment.* | |
 تظهيرا *production, exhibition.* | *pl.* ات *brevet, diplôme.*

ع

عباءة *pl.* اعبية *blouse courte.*

عباية *pl.* ات *blouse, sarrau en laine.*

عبث *dire ou faire des choses futiles; se moquer.*

عبد *adorer.*

عباد *pl.* عبْد | *عبيد* *esclave noir.* | *pl.* عبْد
serviteur de Dieu, homme. | عبْد *ou*

عَبْد رَبِّهِ son Serviteur ou le Serviteur de son Maître (*c.-à-d.* de Dieu). — Le mot *عَبْد* placé devant le nom ou les attributs de Dieu, forme une série de noms propres, dont voici quelques-uns :

عَبْدُ اللَّهِ *Abdallah* (le serviteur de Dieu);
عَبْدُ الْفَاحِشِ *Abdelkader* (le serviteur du Puissant);

عَبْدُ الرَّحْمَنِ *Abderrahman* (le serviteur du Miséricordieux);

عَبْدُ الْعَزِيزِ *Abdelaziz* (le serviteur du Tout-Puissant);

عَبْدُ الْمَجِيدِ *Abdelmejid* (le serviteur du Glorieux);

عَبْدُ الْحَمِيدِ *Abdelhamid* (le serviteur du Digne de louanges);

Etc., etc., etc.

عِبَادَة adoration, dévotion, culte.

عَبِيدُ رَبِّهِ (*diminutif de serviteur*).

l'humble serviteur de son Maître (de Dieu).

عابد *pl.* adorateur. | معبود adoré, adorable. | لا معبود سِوَاهُ nul autre que Lui (Dieu) n'est digne d'être adoré.

عبر passer, traverser. | II عَبَّرَ désigner, indiquer. | VIII اَعْتَبَرَ apprécier, estimer, considérer avec attention, s'instruire par l'exemple.

عبراني hébreu, hébraïque. | عِبْرَةٌ considération, estime, exemple à éviter, leçon. | عِبَارَةٌ *pl.* explication, expression, phrase. | عَابِرٌ passant.

بِهَذَا اِلْعِتْبَارِ | considération, estime. | اَعْتَبَرَ sous ce rapport. | اَعْتَبَرَ ما يَجِبُ اَعْتِبَارُهُ après l'accomplissement de toutes les formalités légales (style judiciaire).

دُعيّر عنده | désignation. | تعيين |
 دُعيّر شرعاً | faisant foi en
 justice.

عبارف *pl.* عيروف sorte de coiffure en
 mousseline.

عبيس — عبيوس | se renfrogner. |
 sombre, renfrogné.

عباسي | *Abbas* (nom propre). | ori-
 ginaire ou provenant des بني عباس
Beni-Abbas.

عيف se répandre, s'exhaler (odeur).

عبيي *aor.* يعبيي II, remplir pour emporter.
 عبيي | rempli, plein.

عائب III, faire des reproches, blâmer,
 gronder.

عتبة *pl.* عتاب | seuil. | عتاب reproche, blâme.

عثمان

بوع. عتارس *pl.* عتروس

عتف être vieux, antique; affranchir, rendre libre (une esclave); sauver.

| affranchissement. عتاف — عتف

عتف vieux, ancien, antique. *pl.* عتيف

البيت العتيف le Temple antique (la *Kaaba*).

عاتف *pl.* عوانف vierge, fille non mariée.

عتنه aliéné. | معتوة démence.

عتى plus grand, plus âgé.

عتز trébucher, broncher.

عتار | faux pas. *pl.* عثرة qui a l'habitude de broncher.

السلطان العثمالي *Osman* (nom propre). عثمان
le Sultan *Osmanli* (l'Empereur de Turquie).

عجاج tourbillon de poussière, ouragan. |
 عجاجة *pl.* ات un tourbillon.

عجب II étonner; plaire. | étonner; faire des tours, faire le jongleur. |
 عجب IV plaire. | V تعجب s'étonner, s'émerveiller. | X استعجب s'étonner, s'émerveiller.

عجب étonnement, chose étonnante. |
 عجايبي jongleur, farceur. | يا عجباً ô merveille !
 عجيب étonnant, curieux. | ما اعجب étonnement.

عجر II *et* V, se voiler la figure (femme arabe). | معجرة *pl.* ات voilée.

عجار *pl.* ات voile.

عجز être impuissant, ne pas pouvoir; vieillir. | II عجز *et* IV اعجز rendre impuissant, rendre incapable.

عَجْز impuissance, incapacité; paresse.

عَجَيز *pl.* عَجَائِز vieille; vieille femme. | عَاجِز impuissant, incapable.

عَيْن *pl.* مَعْجَاز | miracle. | مَعْجِزَة *pl.* paresseux.

عَجَلَ se dépêcher; courir. | عَجَّل II hâter, presser. | X اسْتَعْجَلَ se hâter, se presser.

عَجَل *pl.* عَجُول veau. | عَجَلَة *pl.* génisse. | عَاجِل anti-cipé, prématuré, pressé. عَزْمًا عَاجِلًا résolûment et promptement. | اسْتَعْجَالَ hâte. | تَعْجِيل كَرَاء hâte. | تَعْجِيل hâte. | مَعْجَل anticipé, payé d'avance. | مَسْتَعْجَل pressé.

عَجَم II, faire des barbarismes en arabe.

عَجَم *pl.* عَجَمِي taureau. | عَجَمِي étranger (non Arabe); Persan. | بَرَّ الْعَجَم la Perse.

عجين pâte. | عجّين pétrir. II. عجن et عجّين
عجّون pétri. et معجّين

عدّ compter; supposer, croire. | II عدّد
énumérer, multiplier. | V تعدّد se mul-
tiplier. | X استعدّ se préparer, s'ap-
prêter.

عدّة | عدد nombre; somme. pl. أعداد
nombre. عدّة يدك (comme) le nombre
des doigts de ta main, *c'est-à-dire* cinq.
Retraite légale qu'une femme veuve ou
divorcée doit observer avant de pouvoir
se remarier : dans le premier cas, cette
retraite est de 4 mois et 10 jours; dans
le second, de 3 mois (plus exactement
3 retours de menstrues), après le jour
du divorce.

عديد nombreux. مرّات عديدات plusieurs
fois, souvent. | تعديد recensement. |
متعدّد destiné. | معدود compté. |
نومبره, multiple. | مستعدّ armé de
pied en cap; prêt à...

عدس lentilles. | عدايسي de la tribu des
بنی عداس qui représentent en Algérie
les Bohémiens d'Europe.

عدل être juste, rendre bonne justice, gou-
verner avec justice; égaliser. | II عدل
rendre droit, redresser, égaliser, ar-
ranger.

عدل justice, équité. | عدول *pl.* عدل *adel*,
un des assesseurs du cadi. باش عدل
bach-adel, premier assesseur du cadi. |
عدالة justice, équité, honorabilité; office,
ministère des *adel*. | اعتدال égalité,
équilibre; justes proportions; équinoxe.
| تعديل égalisation, compensation. |
معدل égalisé, arrangé. | معتدل doux,
tempéré.

عدم manquer, ne pas exister, périr. |
II عدم abîmer, gâter; faire mal à quel-

qu'un: | .IV اعدم anéantir, faire périr. |
 VII انعدم être anéanti, être exterminé.

عدم néant, non-existence, manque. |
 عدم البيّنة | ne pas aller. |
 عدم معدوم dépourvu, |
 anéanti, non-existant.

عدن Eden. | معدن *pl.* mine, mine-
 rai, métal, minéral.

عدا *aor.* يعدي (*rac.* عدو) être contagieux;
 communiquer une maladie contagieuse.
 | II عدى *aor.* يعدي faire passer. |
 V تعدى *aor.* يتعدى passer, dépasser,
 sortir des bornes, excéder, empiéter,
 usurper. | VI تعادى *aor.* يتعادى se
 brouiller, devenir ennemis.

عدا *et* عدى excepté, hormis. | ما عدا en
 dehors de, à l'exception de, préférable-
 ment à. | عديان *et* اعداء *pl.* عدو en-

تعدي | nemi. | عداوة inimitié, hostilité. |
 et تعديّة transgression, violation, empié-
 tement.

متعدي | inimitié, hostilité. | عداية et معاداة
 qui dépasse les bornes ; agresseur ;
 transitif (verbe).

تعذب V | II, عذب châtier, faire souffrir. |
 souffrir, se donner de la peine.

عذب doux ; agréable (au goût).

عذوبة | peine, châtiment, torture. | عذاب
 douceur (de l'eau) ; bonté. | أعذب doux,
 très doux, plus doux.

عذر excuser. | IV أذّر inviter un plaignant
 à produire ses moyens de défense. |
 VIII اعتذر et X استعذر s'excuser.

عذر excuse ; moyens de défense.

عذراء | la Sainte-Vierge. | عذراء

إِعْذَار invitation à produire ses moyens
de défense. | اِعْتِذَار excuse. |
مَعْذُور excusé, excusable.

عُزَّة excréments; honte. اَلْأَسْفَلُ le plus
vil des hommes. | اَسْرَ pire. |
مَعْتَرَة honte, objet de honte.

اَعْرَب IV, traduire en arabe. | اَعْرَبَ II, ana-
lyser, décliner. | اَسْتَعْرَب X devenir
Arabe.

اَعْرَابُ et اَعْرَابِيَّة pl. coll. عربي fem. Arabe.
اِعْرَاب analyse, en arabe. بالعربيّة
déclinaison. | اَعْرَابِي fem. ة un Arabe.

اَعْرَبَ donner des arrhes. | اَعْرَبُونَ arrhes.

اَعْرَاجُ grand chapeau arabe cou-
vert de plumes d'autruche. Au dimi-
nutif: اَعْرَاجِيّ petit chapeau à plumes. |
اَعْرَجُ boiteux. pl. اَعْرَجَاء fem. اَعْرَجَاء

رجون *pl.* عراجن régime de dattes ou de bananes.

عرس II, donner une fête, faire une noce.

عروس *ou* | عراس *pl.* fête, noce. عريس *pl.* fiancé, nouveau marié. عروسة *pl.* fiancée, nouvellement mariée.

ارض عرش *pl.* اعراش tribu ; trône. terre *arch*, terre possédée collectivement par une tribu, terre inaliénable (*syn.* سابغة *sabega*). | عريش *pl.* عرايش treille, tonnelle.

عرصة *pl.* حرص colonne, pilier.

عرض présenter, exposer, proposer, inviter ; réciter sa leçon ; avoir lieu, arriver ; se présenter à l'esprit. | III عارض couper le chemin. | V تعرض s'opposer.

عرض largeur; exposition; échantillon;
biens meubles; réputation, considéra-
tion, honneur.

عرضة invitation. | علم العروض prosodie,
métrique.

عوارض *pl.* عارض *pl.* large. | عريض
cas qui peut se présenter; joue. |
معروض invité.

عرعار thuya; genièvre.

اشكون يعرف qui
sait? Tant pis! بِعَرَفٍ ainsi connu,
ainsi dénommé. | II عَرَفَ faire con-
naître, faire savoir; constater l'identité
d'une personne (se dit du cadi). | V
يَتَعَرَفُ être averti, être informé. بِه الشَّيْخُ فُلَانُ
par là présente; faire la connaissance

de quelqu'un. | VIII اَعْتَرَفَ reconnaître, déclarer, avouer.

عَرَفَ connaissance, pleine connaissance,
pl. اَعْرَافَ branche (d'arbre). | عَارِفٌ
 sachant, qui sait. | اِعْتِرَافٌ reconnais-
 sance, déclaration. | تَعْرِيفٌ descrip-
 tion, définition; identité. | *pl.* مَعْرِفَةٌ
 connaissance. | مَعْرُوفٌ connu;
 bienfait, bonne action, aumône. | مَعْتَرِفٌ
 qui reconnaît, qui déclare.

عَرَفَ transpirer, suer. | II عَرَّفَ faire
 transpirer, faire suer; allonger.

عَرَفَ transpi-
 ration, sueur. | حَبُّ الْعَرَفِ gale bé-
 douine. | عَرَفَانٌ qui est en transpiration,
 en sueur. | اِرَاقٌ *Irak* (n. pr. de pays, en
 Asie). | عَرَافِيَةٌ eau-de-vie. | عَرَافِيَةٌ calotte
 en toile blanche destinée à absorber la

transpiration de la tête. | معترف al-
longé (appendice d'une lettre); à la
coque (œuf).

تendon d'Achille, jarret. عرافب *pl.* عرفوب

VI, se quereller, se disputer. تعارك

querelle, dispute, rixe. عراق *et* معركة

s'entasser. V تعزم | II, entasser. عزم

femelle du | عرم *et* ات *pl.* عرمة
entassé. معزم | faucon.

anse. عراوي *pl.* عروة

II, mettre à nu, dépouiller. عري *aor.* يعري

se mettre à nu, | *aor.* تعري V
se dépouiller.

nu, dé- عرايا *et* ين *pl.* عريان | nudité. عرا
dépouillement. | تعرية
nu, dépouillé.

عزّ chérir, affectionner; être puissant.

الله عزّ وجلّ Dieu puissant et grand.

عزّ نصره que Sa gloire soit proclamée!

IV عزّ rendre puissant, fortifier. |

V تعزّز se faire prier, se faire désirer, faire le difficile.

عزّة puissance, considération. |

عزّوز *Assouz* |

عزّون *Azoun* (n. pr.). |

عزّاز cher, chéri, adoré. العزيز le Puis-

sant (Dieu). عزّ مصر le vice-roi

d'Égypte. |

عزّ plus cher. |

عزّ le Très-Cher.

عزيب campement de printemps et d'automne.

عزّاب célibataire. *fém.* عزّاب *pl.* عزّاب

عزّ II, réprimander, maltraiter.

عزرايل *Asraïl*, nom de l'ange de la mort, surnommé فَبَّاحُ الْأَرْوَاحِ le receveur des âmes.

عزري *pl.* عزارة garçon d'écurie, palefrenier.

عزل révoquer, destituer. | VII انْعَزَلَ être révoqué, destitué. — Cette dernière forme est souvent remplacée, dans le langage, par la suivante : تعزل être révoqué.

عزل révocation, destitution. | ازل *azel*, terrain domanial. | معزول révoqué, destitué. | معتزل hérétique, schismatique.

عزم être résolu à, prendre la résolution de (على *avec*); se hâter. | II عَزَمَ exorciser, conjurer les démons.

عزم résolution. | عَزْمًا عاجلاً résolûment

et promptement, en toute hâte, sans retard. | عازم exorcisme. | عازم résolu, décidé, prêt à.

عزي aor. يعزي II, faire des compliments de condoléance, consoler.

عزا pl. عزوات repas mortuaire ; fléau. | عزية compliments de condoléance.

عس monter la garde, veiller, surveiller.

عسّة | عسّين gardien, sentinelle. pl. عساس
عسس garde, patrouille. pl.

عسر II rendre être difficile, être dur. | عسر difficile, dur.

عسرّ difficile, gêne, temps difficiles. | عسرّ ardu, pénible. | نعسرّ difficultés, gêne. | متعسرّ difficile, ardu, pénible.

عسكري et عساكر pl. troupe, armée. | عساكري soldier, mili-

taire. | أم العساكر camp, Mascara, ou la mère des soldats.

عسل miel. | عسلوج pl. عسالج tige d'une petite plante.

عسى il se peut que, peut-être que.

عشش II, nicher.

عش nid.. | عشوش pl.

عشاب herboriste. | عشب herbe.

عاشر VI | عاشر III, fréquenter, avoisiner. | عاشر se fréquenter, vivre en bonne intelligence.

عشرة (devant un nom féminin) et عشر (devant un nom masculin) dix. | عشر pl. عشر عشرة un dixième. | عشر pleine (jument). | عشرة ات pl. عشرة | عشرة rapports de bon voisinage. | عشرين | عشور | عشور vingt. | عشور achour, impôt du dixième

sur les céréales. | عشيرة *tribu, famille.*
 | عاشوراء *achoura*, dixième (rang). |
 fête religieuse musulmane, qu'on célèbre
 le 10 du mois de رجب *radjeb.* |
 عواشير |
 vacances. |
 معاشر *pl.* |
 réunion, as-
 semblée. |
 معاشرة |
 rapports de bon voi-
 sinage. |
 متعاشرين |
 qui vivent en bonne
 intelligence.

عشف |
 aimer passionnément.

عشاق *pl.* |
 عاشف |
 amour. |
 معشوفة |
 aimé, amant. |
 عشف |
 aimée, amante.

يعشي *II*, |
 faire dîner, donner à
 dîner (le soir). |
 يتعشى *aor.* |
 V |
 dîner (le soir).

عشاء *pl.* |
 عشوات |
 dîner; deuxième heure de
 la nuit. |
 صلاة العشاء |
 prière du soir (environ
 1 h. 1/2 après le coucher du soleil). |
 عشية |
 soir, soirée. |
 عشوة *et* |
 ce soir.

عَصَب II, mettre un bandeau ; hériter à titre d'*aceb*. | V ثَعَصَب se mettre un bandeau ; se confédérer, se mettre en plusieurs bandes.

عاصِب *aceb*, héritier universel, qui hérite de la portion d'héritage devenant vacante après prélèvement de la part des héritiers à portion légale. | عَصَابَة *pl.* bandeau. | عَصِيْب héritage à titre d'*aceb*.

مَعصُور | عصر presser, exprimer ; tordre. | عصر pressé, exprimé ; tordu.

عَصْر temps, siècle ; heure de l'après-midi (de 3 à 4 heures, suivant les saisons). | صلاة العصر prière que l'on fait à cette heure. | عَصْرَة *pl.* et مَعاصر moulin à huile.

عاصِب violent, impétueux (vent).

عَصَبُور *pl.* عَصَابِر moineau, passereau.

معصم | عصمة protection; liens conjugaux. |
pl. معاصم avant-bras.

عصى *aor.* يعصي désobéir.

عصا *et* عصا *pl.* عصي bâton.

عضّ *pl.* عضّة | morsure.

عُدد aider, soutenir.

أعْضاد *pl.* عضد bras; soutien, appui.

عُضِلَ être difficile à faire ou à résoudre.

معضلة *pl.* أت difficulté, question difficile à résoudre.

أعضاء *pl.* عضو membre (du corps ou d'une assemblée).

عُطِبَ faire mal, blesser. | معطوب souffrant, blessé.

عَطَّرَ *V* se parfumer. | عطر *II*, parfumer.

عطر essence (de rose, etc.). عطرشاة géra-

nium musqué (*mot à mot* : essence du shah de Perse). | عطريّة drogues. | عطار *pl.* droguiste. | معطر parfumé.

عطس éternuer. | عطيس éternuement.

عطش II avoir soif, être altéré. | عطش donner soif, altérer.

عطشان | بالعطش de soif. عطش soif. عطاش altéré, qui a soif. | عطاش *pl.* عطايش sorte de palanquin porté à dos de chameau.

عطب accueillir favorablement, accorder, gratifier. | عايب joint.

عطل II, embarrasser, déranger, entraver, suspendre de ses fonctions. | تعطل V. être suspendu de ses fonctions.

عطيل terrain en friche; pré, prairie. | تعطيل interruption, interdiction, suspen-

sion de fonctions. | معطل suspendu de ses fonctions.

أعطى *aor.* يعطي IV, donner, accorder.
إذا أعطى ربّي منك si Dieu veut que vous donniez, *pour dire* : si vous voulez bien. | VI تعاضى *aor.* يتعاضى s'adonner, se livrer à...

عطية *pl.* عطايا don. | منعطى qui donne.

عظم II عظم être ou devenir grand, grave. | عظم honorer, respecter, vénérer; rendre grand, augmenter. عظم الله أجرک que Dieu augmente votre récompense! (formule de condoléance).

عظم *pl.* عظام os. | عظم grandeur, importance, gravité. | عظمه *pl.* عظام et ات grand, magnifique, œuf. | عظيم *pl.* عظام grand, magnifique, splendide. | أعظم très grand, très consi-

dérable. | تعظيم compliments, respects,
vénération. | مُعَظَّم très grand, très
considérable, très honoré.

عِفَّة continence, chasteté. | عَفِيْب *fém.* *ة*
pl. عَفَاْب chaste.

تَعَاَبَر VI se
livrer combat, se battre, lutter. | عَاَبَر III, combattre, lutter.

عَبَارِيْت *pl.* عَبَرِيْت | عِبَار combat, lutte.
دَemon, diable. | مَعَاَبَرَة combat, lutte.

عَبَس mettre le pied sur, fouler, écraser.
| عَبَّس II barboter.

عَبَن dégoûter. | مَعَبَّن dégoûtant ; rebut.

عَفَا *aor.* يَعْفِي *et* يَعْفُو pardonner, faire
grâce ; guérir, donner la santé ; préser-
ver. | عَافَى III *aor.* يَعَافِي (*même signif.*)

عَفُو pardon, grâce, paix.

بِالْعَافِيَةِ. عَوَافِي *pl.* عَافِيَةِ paix, bonne santé.

en paix. بخير وعافية en bonne santé.
 الجيد لله على عافيتكم Dieu soit loué de
 ce que vous vous portez bien ! عفيون |
 opium.

عَفِبْ passer, dépasser. | III عَافِبْ punir,
 châtier. | VI تَعَاَفِبْ être puni ; se suc-
 céder.

عَفِبْ pl. أَعْفَابْ postérité. | عَفِيتْ montée,
 côte. | عَفَابْ fin. النّهار déclin du
 jour. عَافٍ عَافٍ après, à la poursuite. |
 عَفِيتْ pl. عَفَابْ aigle. | عَفِيتْ puni-
 tion. | عَافٍ qui passe, passant. |
 عَافِيتْ pl. عَافِيتْ fin, résultat, issue, con-
 séquence. | عَافِيتْ puni. | عَافِيتْ puni-
 tion.

عَفِدْ nouer, faire un nœud, lier ; contrac-
 ter un mariage ; conclure la paix. |
 VII اَنْعَفِدْ se nouer ; être conclu ;

tenir session (conseil). | VIII اعتقد
croire, ajouter foi.

اث. pl. عقدة | acte, contrat. | عقد
et noeud. | اعتقاد | croyance, foi. |
منعقد | noué; conclu. | معقود
session (conseil).

عفار | ات. pl. propriété immobilière, terre.

عافر | عافر | stérile. | عفا

عفار | عفار | scorpion. | عفر

عفا | عفا | pie.

عفل | عفل | lier, entraver
(chameau). | VII انعفل | être entravé
(chameau). | X استعفل | devenir sage.

عفل | عفل | sagesse, raison, intelli-
gence, jugement. | عفا | ou نافر |
عفا | dépourvu de bon sens, insensé.

عقال *pl.* | le peu de bon sens. | فلة العفل
 عقال *pl.* | entrave de chameau. | عافل
 sage, raisonnable, intelligent. | معقال
pl. | fronde. | معقول connu ; juste,
 raisonnable (prix). | معقول entravé (cha-
 meau).

عقون *pl.* | عقون muet.

عكري écarlate.

عكز V, s'appuyer sur un bâton appelé
 عكاز *pl.* عكازة ou عكاز.

عكس faire à rebours, faire le contraire.

عكس contraire. بالعكس contrairement, au
 contraire. معكوس fait à rebours, en sens
 contraire ; renversé ; malheureux.

عكبي lier la queue du cheval pour l'empê-
 cher de se salir. | VIII عكبي être dévot
 à l'excès. | معكوب qui a la queue liée
 (cheval).

عكّل II, donner un croc-en-jambe.

عكلي novice, maladroit.

عكّي aor. يعكّي II, contrefaire, faire une grimace, se moquer. | تعكّية | moquerie.

اعتلّ VIII, contracter une maladie; alléguer un prétexte.

علّة pl. علل maladie; prétexte, cause.

علبة boîte.

عالج III, manier, traiter, soigner, s'appliquer à...

علاج fem. ة pl. علوج esclave blanc, chrétien.

علاج et معالجة traitement, application, soin.

على أيّ شيء (mis pour علاش pourquoi? pour quelle chose?)

علاش pl. علوش agneau.

علب manger de l'orge (bête de somme);

donner de l'orge à manger à une bête de somme.

علبة ration d'orge d'une bête de somme ;
noyau de datte.

عَلَّى II, pendre, suspendre, accrocher. |
V تَعَلَّى se pendre, se suspendre, s'ac-
crocher ; concerner, se rapporter à.

عَلْفَة | علف sangsue. *et* أَلْ pl. عُلْفَة
quelque chose, rien. | عَلِيف رonce. |
مَعْلُوف pendu. | تَعْلِيف pendaison. |
مُتَعَلِّف concernant, se rapportant.

عَلْك glu, gomme.

علم connaître, savoir, prendre connais-
sance. | II عَلَّمَ apprendre, enseigner,
instruire ; marquer. | IV اَعْلَم informer,
aviser. | V تَعَلَّمَ apprendre, étudier,
s'instruire.

science, *pl.* علوم *علم* | nom propre. اسم علم
savoir, connaissance. | *pl.* اِث *إِلام* |
peau, bannière. | *المِدي* *العلام* | très
savant, très docte. *الغُيُوب* *عَلَّام* qui con-
naît tous les mystères (Dieu).

عَلَّامَة | marque, signe, indice. *pl.* اِث *علامَة*
très savant, très docte. | *عَلِيم* qui sait
tout (Dieu). | *pl.* *عَالَم* *ين* monde.
رَبِّ الْعَالَمِينَ le Maître des mondes.

plus savant, *أَعْلَم* | *علماء* *pl.* *عَالِم*
qui sait mieux. *أَعْلَمَ* *الله* Dieu sait mieux
que personne. | *إِعْلَام* *ما يُجِبُّ* avis.
voilà ce que j'ai l'honneur de
porter à votre connaissance. | *تَعْلِيم* en-
seignement, leçon, étude. | *مُعَلِّمَة* *fém.* *ة*
pl. *ين* maître, instituteur, professeur;
patron. | *مَعْلَم* *مَعْلَم* marqué. | *مَعْلُوم* connu,

su ; institué, établi ; certainement ! |

متعلم étudiant, apprenti, élève.

اعلن IV, publier, divulguer.

إعلان publicité, notification. | علانية publicité.

اعلا *aor.* (*rac.* علو) s'élever au-dessus du sol. | II على *aor.* élever, exhausser. | VI تعالى s'élever, être exalté. سبحانه تعالى gloire à Lui (à Dieu), qu'Il soit exalté ! تعالى viens !

علا élévation, grandeur. | علاه pourquoi ?

على sur, au-dessus. علاه élévation, hauteur. | لا به لا عليه sain et sauf, sans aucun danger. عليّ ديّن j'ai des dettes ; عليك دين tu as des dettes. عليّ به je le veux ! qu'on me l'amène بالصبر عليك

ayez patience ! على صام pour un an.

عليك moyennant une dot.

كبير عليك tu as la fièvre.

grand que toi. ما عليه volontiers, il n'y a

pas de mal à cela. | على haut, élevé. |

على haut, élevé. | أعلى plus élevé, plus

haut. | اعلاه plus haut, ci-dessus. |

معالي grandeurs.

معلون mettre l'adresse d'une lettre.

(عنـوان mis pour) adresse d'une

lettre. | معلون qui porte une adresse.

عم s'étendre, être général, universel;
couvrir entièrement.

ابن عم | أعمام et عهوم pl. oncle paternel.

cousin germain. بنت عم cousine ger-

maine. | عما (contraction de ما) de

ce que, sur ce que. | عمامة pl. tur-

ban. | عن من (contraction de من) de

ات *pl.* عتبة | celui qui, sur celui qui.
 tante. | عموم *pl.* | totalité, universalité.
 عمومي | en général, en totalité.
 الحكم العمومي | le gou-
 vernement, le territoire civil.
 عميم | général, universel.
 عام | général, uni-
 versel, complet; public.
 عوام *pl.* عامة | le commun, le public.
 اعم | plus com-
 plet, plus étendu.
 معتم | coiffé d'un
 turban.

عبد faire, aller, se disposer, se préparer.

اعتمد VIII | V تعمد s'appuyer.

s'appuyer, compter, avoir confiance.

عبد préméditation. عبدًا avec prémédi-
 tation, de propos délibéré. | عهود *pl.*

عبد montant de tente; appui, soutien.

اعتماد | appui, soutien. |

متعبد | s'appuie, qui compte sur...

disposé, résolu, qui fait avec préméditation.

عمر être peuplé, être fréquenté (pays, marché). | II عَمَّر remplir; charger (arme); bourrer (pipe); monter (montre). | V تَعَمَّر se remplir, se peupler, *etc.*

فَدَّاش *pl.* أعمار vie, âge, existence. الله يطول عمرك quel âge as-tu? que Dieu prolonge ton existence! | عمر *A'mr* (n. pr.). *Omar* (n. pr.). *عمار* *Ammar* (n. pr.).

عمارة *pl.* أمت peuplement, culture, colonisation; pays habité, cultivé; colonie; village; escadre; charge d'arme à feu; garniture; monture. | عامر peuplé, habité, cultivé. | أَعْتَمَر mise en culture (d'un terrain). | مَعْمَر rempli, plein,

chargé. | معهور terres cultivées, en rapport.

عُشش *pl.* عيشاء *fém.* اعيش | chassie. | عيشاء *pl.* عيشاء | chassieux.

عمل بروه. | faire, agir, commettre. | II عيل compter sur... faire semblant. | III عامل traiter convenablement, agir bien, récompenser. | X استعمال se servir, faire usage, employer.

عيل province, circonscription, ressort.

عمل *pl.* اعمال ouvrage, travail, acte, action, œuvre. | كيف العمل comment faire? | يجب العمل به on doit s'y conformer. | حسبها جرى به العمل conformément à l'usage établi.

عملت *pl.* عيايل acte, action, conduite; attentat, culpabilité. | عيات *pl.* عيات pro-

عَمَّال *pl.* عامل | vince, département.
 إَعْمَال | agent, préposé, chef, préfet.
 اسْتِعْمَال | accomplissement, exécution.
 مَعْمُول | usage, emploi. fait, arrangé.
 بَدْعٌ *pl.* معاملات | bon exécutoire.
 مَعْمُولٌ | procédé, récompense; affaire commerciale.
 مُسْتَعْمَل | usité, employé.

يَعْمَى *aor.* عمى | IV devenir aveugle.
 يَعْمي *aor.* أعمى | rendre aveugle, aveugler.

عَمِيَاء *fém.* أعْمَى | aveuglement, cécité.
 عَمِيَانٌ *et* عُمَى *pl.* | aveugle.

عن de; sur; contre; d'après. (Préposition exprimant la séparation, l'éloignement, l'exclusion.)
 عنِ أَذْنِ de la part de, par ordre de.
 سَأَلْتُمْ عَنْ فَرِيبٍ sous peu.
 وَإِنْ سَأَلْتُمْ عَنْ... et si vous vous informez de...

أَعْنَانٌ *pl.* عنان | rênes, bride.

Bône. عَنَابَة | jujubes. حَنَاب | raisin. عنب
Bônois. عَنَابِي |

calicot fin, عَنَبِرْفِيْز | ambre. عَنَبِر

percale.

III, imiter, rivaliser, s'opposer. | VI
s'imiter, être en rivalité, s'opposer
l'un à l'autre. تَعَانِد

عِنْد chez, auprès. — On se sert de cette
préposition et des pronoms *affixes* pour
rendre le verbe *avoir*, qui n'existe pas
en arabe; ainsi : عِنْدِي chez moi *ou* j'ai,
عِنْدَكَ chez toi *ou* tu as, *etc.*; كان عِنْدِي
il y avait chez moi *ou* j'avais, كان عِنْدَكَ
il y avait chez toi *ou* tu avais, *etc.*;
يَكُون عِنْدِي il y aura chez moi *ou* j'aurai,
يَكُون عِنْدَكَ il y aura chez toi *ou* tu
auras, *etc.* | عِنْد الْبَاب à la porte.
عِنْد من عِنْد et sur ces entrefaites. ذَلِك
de la part. عِنْدَكَ prends garde!

عناد émulation, rivalité, opposition.

عنايدي entêté, obstiné. | معاندة émulation, rivalité, opposition.

عنز chèvre.

عنصر *pl.* عناصر source, fontaine; élément.

عنبي force. | عتبي II, traiter avec dureté.

عنفي II *et* عانفي III, étreindre, embrasser. | VI تعانفي s'embrasser.

عنفي *pl.* اعناق cou. ضرب عنقه il lui coupa le cou.

متعانفين | عناق *et* تعنيف embrassement. qui s'embrassent.

عنقود *pl.* عنافد grappe.

عنفر mettre sa coiffure sur le côté. | II

تعنيفة | تعنفر se carrer, faire le crâne. carrure, crânerie.

عنكبوت araignée, toile d'araignée.

عنوان adresse d'une lettre, frontispice, enseigne, indice.

عنى *aor.* signifie, avoir un sens.

je veux dire par cela. | *c'est-à-dire.* عني بذالك

aor. اعتنى VIII prendre soin.

عناء rente perpétuelle sur un immeuble.

| *protection, sollicitude.* اعتناء *et* عناية

pl. معنى | *exprès, à dessein.* بالعاني

sens, signification, sens. هذا معناه معاني

morale de ce qui précède. باليعنى au figuré. | علم الهعاني *rhétorique.*

| *promettre, donner sa parole.* عاهد III

se promettre, s'engager, conclure une alliance. تعاهد VI

promesse, engagement, traité. عهد *pl.* عهد

تعَوَّجَ V | II, courber, rendre tortu. عَوَّجَ
se courber, être tortu.

عوج *fém.* عوجاء *pl.* tortu, qui n'est pas droit. | معوج *tortu*, qui n'est pas droit.

عاد *aor.* يعود être, devenir, revenir, retourner. ما عاد شى يجي il ne vient plus.
 | III عاود recommencer, répéter, réitérer.
 عاود الشرع interjeter appel. | IV أعاد *aor.*
 يعيد recommencer, répéter, réitérer.

عادة *pl.* عوايد coutume, habitude, usage.
على جاري العادة comme de coutume. |
عائد qui retourne, qui est réitéré (salut).
اعواد *pl.* عُود | أعواد cheval. | عود *pl.* عُود |
morceau de bois. عود الفماري bois d'aloès.
إعادة | أعود *pl.* عودات | أعود jument. |
إعادة | معاود re-

commencé, répété, réitéré. | معاودة ré-
pétition. | معاودة الشرع interjeter appel. |
معتاد accoutumé, usité, habituel, ordi-
naire. | المعيد qui fait revenir. | المعيد
qui fait rentrer dans le néant (Dieu).

عاذ *aor.* يعوذ chercher refuge, se réfugier.
أعوذ بالله من الشيطان الرجيم je cherche un
refuge auprès de Dieu contre Satan, le
lapidable. | استعاذ *aor.* يستعيز cher-
cher un refuge auprès de Dieu, se re-
commander à Dieu.

معاذ الله Dieu m'en garde !

أعار IV, prêter, emprunter. | تعاور V *et*
استعار X devenir borgne. | أنعور VII
aor. يستعير emprunter.

عار honte, ignominie. | عورة nudité. |
استعارة | عور *pl.* عوراء *fém.* عوراء
métaphore. | مستعار emprunté.

عواشير | vacances. être en vacances. عوشر

qui est en vacances. معوشر |

عوض II, donner en retour, dédommager.

عوض équivalent, qui tient lieu de. عووض
au lieu, en remplacement, à défaut, en
compensation. عوص ابينا celui qui nous
tient lieu de père.

عوشر chanter (coq).

عوشر chant (du coq).

عووف II, hurler, miauler.

عواف un tel. يا العاف eh, un tel! eh, l'ami!

عويف hurlement, miaulement.

عوول II, se disposer, s'apprêter, s'approvi-
sionner. | معوول disposé, prêt à.

عوول provisions, vivres.

عووم II | عوم nager, surnager. | عام
aor. عوم faire nager, faire flotter.

عون

عام الأول deux ans. عامين an. أعوام *pl.* عام
 عوم | | راس العام l'an passé. jour de l'an.
 ناعم | | عوام nageur. nage, natation.

عان *aor.* يعون aider, secourir, assister. |
 عاون *et* IV *aor.* يعين même signif. III
 أعانه الله بحسن عونه que Dieu lui accorde
 sa meilleure assistance! | VI تعاون
 s'entr'aider, se secourir, se prêter assis-
 tance. | X استعان *aor.* يستعين implorer
 le secours. وبه نستعين c'est Lui (Dieu)
 dont nous implorons le secours.

عون | | عَوْن aide, assistance, secours.
 اعوان *pl.* *aoun*, huissier, chaouch du
 cadî. | عوين provisions de voyage. |
 إعانة | | استعانة aide, assistance, secours.
 recours à l'assistance, demande de
 secours. | معاونة aide, assistance,
 secours. | | معين qui aide. | *pl.* ماعون

مستعان | ustensile, vase. | celui
dont on implore le secours.

يعوي *aor.* hurler.

يعيى *aor.* se fatiguer, être las. |
aor. IV يعيى et *aor.* II عيى
fatiguer, lasser.

عيان | fatigue, lassitude. | fatigué, las.

عيب II | s'estropier. *aor.* عاب
estropier.

عيوب *pl.* عيب vice, défaut; honte.
عيب عليك هذا الكلام
c'est mal à vous de
tenir ce langage.

عائب estropié.

عيد II, célébrer une fête.

عيد *pl.* أعياد fête religieuse. Il y a deux prin-
cipales fêtes : العيد الصغير la Petite Fête
(celle qui suit le jeûne du mois de

Ramadan) et العيد الكبير la Grande Fête (celle qui se célèbre après le pèlerinage de la Mekke, le 12^e jour du 12^e mois de l'année de l'hégire). | معيّد qui est en fête.

عير II *et* عاير III, dire des injures. | VI
تعاير s'injurier.

استعارة | injure, affront, ignominie. |
مستعار métaphore. | emprunté.

عيسوي *pl.* عيساوي | عيسى *Aïssa* (n. pr.), Jésus. |
عيساوة qui appartient à l'ordre religieux
des *Aïssaoua*.

يعيش رأسك *aor.* عيش vivre; revivre. *aor.* عاش
que Dieu vous conserve | II عيش faire
vivre. | عايش vivant. عايشة vivante;
Aïcha (n. pr. de femme).

عاش nourri-
ture. | عيشة vie, existence. |
معيشة vie, existence.

عَيط II, crier, appeler.

عِاط cri, cris. | عِطَة *pl.* un. cri.

عَاب *aor.* يعيب avoir de la répugnance. |

II عَيَّب dégoûter.

عَاف *aor.* يعيف désobéir. | عَافٍ désobéissant.

عِال مولى عيال père de famille, femme. *pl.* عيال de famille.

عَيَّن II, fixer, désigner, déterminer; viser, mettre en joue. | III عَين voir de ses propres yeux. | V تَعَيَّن être fixé, désigné. تَعَيَّنَ لِي il me paraît évident.

عَيْن *pl.* عيون œil, vue; source, fontaine; prune. عَيْن الرِّضَا regard de satisfaction. عَيْن الرِّحْمَة regard de bienveillance. عَيْن الصَّوَاب le disque solaire. بَعَيْنِهِ lui-même. la pure vérité.

| j'ai l'intention de voyager. عيني نساڤر
 | chef, notable, personnage pl. عيان
 important. عينا واسها de vue et de nom.
 | échantillon. عينة |
 voir de ses propres yeux. عيانا de
 lunette. عوينت |
 désignation, indication. معين
 désigné, fixé. معاينة |
 action de voir de ses
 propres yeux.

غ

II, faire de la poussière; fumer (la
 terre).

| poussière. غبار |
 | poussière; fumier.
 | tourbillon de poussière. غباري |
 chiffres arabes. مغبر |
 couvert de
 poussière; fumé (terrain).

غبطة désir, ambition ; prospérité.

غُبُوبَة dessous du menton, double menton.

غَبَّيْن II, affliger, attrister. | V تَغَبَّن s'affliger, s'attrister.

غَبَايِن *pl.* غَبِيْنَة affliction, tristesse, chagrin.

مَغْبُون | مَغْبِيْن affligé, triste. | مَغْبُون désolé, désespéré, malheureux.

غَدَّة | غَدَوَة (*pour*) demain. | غَدَّة après-demain.

غَدَر tromper, trahir. | مَغْدُور trompé, trahi, dupe.

غَدَار | غَدْرَة et غَدَر tromperie, trahison. | غَدِير | غَدِير étang, mare.

غَدَامَس *R'adames*, ville d'Afrique.

غَدَى II | يَغْدَى aller, s'en aller. *aor.* غَدَا | يَغْدِي faire déjeuner, donner à déjeuner. *aor.* | يَتَغَدَّى *aor.* تَغْدَى V | يَتَغَدَّى déjeuner.

غدوة demain. | غداوات *pl.* déjeuner. |
 الغدوة من ذاك après-demain. |
 غدادي allant. |
 غداوات l'endemain de ce jour.

غتر tromper. | VIII اغتر être trompé, se
 laisser tromper.

غتر tromperie; erreur, incertitude.

غرة tache blanche sur le front d'un cheval;
 commencement d'un mois lunaire. |
 غرار trompeur.

غراير *pl.* grand sac en laine et poil
 pour les grains. | غرور déceptions, chi-
 mères. | مغرور qui est dans l'erreur,
 trompé, aveuglé.

غرب الهغرب | arriver à destination. |
 غرب le crépuscule du soir arrive. |
 غرب aller à l'ouest. | V تغرب aller à
 l'étranger, s'expatrier. | X استغرب trou-
 ver étrange, s'émerveiller.

غربته | ouest, couchant, occident. | éloignement du pays natal, vie à l'étranger. | غرابته *pl.* غرابتي | qui est de l'ouest, occidental.

غروب | coucher *pl.* غروبان | corbeau. | غريب *pl.* غريبان | (du soleil, d'un astre). | غريب | petit corbeau. | غريب | merveille, curiosité. | اغرب | plus étrange, plus curieux. | مغرب | ouest, couchant, occident; Maroc. | مغارب *pl.* مغاربة | merveille, curiosité. | مغاربتي *pl.* مغربتي | qui est de l'ouest, occidental; Marocain. | مستغرب | émerveillé, étonné. | متغرب | expatrié.

تغربل | II | tamiser, cribler. | تغربل | se tamiser, être criblé. | مغربل | tamisé, criblé.

غرابلي *pl.* | غرابلي | tamis, crible. | غرابل *pl.* | غرابال | fabricant de tamis.

غرّد II, roucouler, gémir.

غرز coudre avec une grande aiguille.

غرزة | غروزة beau jeune homme. *pl.* غرز
pl. ات point de couture.

انغرس VII se planter. | غرس planter.
مغروس planté.

اغراس plantation; espèce de
pl. غراس | غراس planteur. | غراس
غرايس plantation.

اغراض but, intention, désir. *pl.* غرض
كُلْ فِي غَرْضِكَ mange à ton aise, sans te
presser.

غرغر gargariser, se gargariser.

غرب puiser.

غرفة chambre au premier étage. *pl.* غرفة

ات cuiller. *pl.* مغرفة *et* مغروب |

غرف s'enfoncer; chavirer. | II غَرْف en-
foncer; submerger. | X استغرف être
plongé, submergé.

غريف naufrage. | غرقة boue. | غريف
noyade; noyé. | غارف enfoncé, plongé;
profond. | استغراف action d'être absorbé
par quelque chose.

غرم payer, payer l'impôt. | II غَرِّم faire
payer, faire payer l'impôt. | VII انغرم
se passionner.

et ا ث pl. غرامة passion, amour. | غرام
pl. غُرْماء débiteur;
créancier. | غريم impôt. | مغروم passionné.

غرناطة *Grenade* (ville d'Espagne).

grue (oiseau). | غرائف pl. غرنوف

غرا colle à bouche ou forte.

ronger avec les dents. | مغزوز | غَزَّ

غسالة | blanchisseur. ين pl. fem. غسال
et lavage. مغسول lavé.

غشش II | tromper; falsifier, frauder. غش
mettre en colère. | V تغشش se mettre
en colère.

مغشاش | falsification, fraude; colère.
qui se fâche facilement. | مغشش qui est
en colère. | مغشوش falsifié, fraudé.

aor. تغاشي VI | couvrir. يغشي aor. غشي
يتغاشي s'évanouir, tomber en défail-
lance.

غشوة — غشيان et غشيرة évanouissement,
défaillance.

et مغشي | foule, monde, passants. غاشي
متغاشي évanoui.

غصب forcer, contraindre, violenter, pren-

غَضِبَنِي الْجَال. | dre de force, déposséder. |
le temps me presse.

غَضَب. | force, violence, contrainte; hâte. |
مَغْضُوبٌ | qui prend de force. |
détenu sans droit. (Ces deux derniers mots
signifient encore : *pressé, qui se hâte.*)

أَغْصَانٌ pl. | غَصَنٌ | branche.

غَضَّ | baisser (les yeux).

غَضِبَ | se fâcher, se mettre en colère. |
II غَضَّبَ | fâcher, mettre en colère. |

غَضَبٌ | colère. | غَضِبَانٌ | fâché, en colère.

غَطَسَ | plonger. | غَطْسَةٌ pl. | غَطَّاسٌ | plongeur. |
غَطَّاسٌ | immersion. | غَاطِسٌ | plongé, qui plonge.
بَاسِيسٌ pl. | غَطَّاسٌ | baptisé. |
بَاسِيسٌ | bassin, piscine.

تَغَطَّى V | II, couvrir. يَغْطِي aor. غَطَّى
 couvert. مَغْطِي | se couvrir. يَتَغَطَّى aor.

غطا pl. غَطَاوات couverture, couvercle.

استغفر X | pardonner. غفر pardon.
 pardon.

غفور qui pardonne,
 indulgent. مغفرة | nombreux. غفير
 pardon.

غفل négliger, être négligent, être étourdi.

II غَفَلَ profiter de l'inattention de
 quelqu'un, le surprendre. III غَافَلَ
 (*même signification*).

غَبَلَة surprise, inattention, étourderie.

غافل négligent, étourdi, inattentif. | غَفْلَة
 naïf, qui se laisse tromper facilement.

استغل X, VIII et اغتَلَّ, jouir de l'usufruit.

غلايل *et* ات *pl.* غليلة | fruit. ات *pl.* غلة
veste. | اغلال (*pl. de* غل) chaînes, fers.

اغتيال *et* اُسْتِغْلَال jouissance de l'usufruit.
مغلول | enchaîné, qui est dans les fers.

غلِبَ je suis vaincre, gagner. غلبني العياء je suis
harassé de fatigue. | V تغلب vaincre.
VII اتغلب être vaincu.

غالِبَ vainqueur, | ات *pl.* غلبة victoire.
gagnant. الغالب le plus souvent, la
plupart du temps. | مغلوب vaincu, per-
dant.

غلط se tromper. | II غلط faire tromper.

غلط *et* غلطة *pl.* ات erreur, faute. | غلط
erreur, faute. | غلط qui se trompe faci-
lement. | غلط qui se trompe, qui est
dans l'erreur.

II, غلظ faire gros, rendre épais, épaissir.
غلظ الكلام dire des paroles dures.

غلظ *pl.* غلاظ gros, épais, dur.

غلب II, envelopper, mettre une enveloppe.

I V تغلب s'envelopper, se mettre dans une enveloppe.

غلاوب *pl.* ات enveloppe, housse.

انغلف VII | | غلف fermer.

غلاف | | غليف fermeture. | | غلاف bouchon. | | مغلوف fermé.

غلم (غنم *mis pour*) troupeau de moutons.

غلام *pl.* غلمان jeune homme, garçon.

غليني calme (mer).

غلا *aor.* يغلا (*rac.* غلر) devenir cher.

يغلي *aor.* غلّى II | | يغلي *aor.* غلى bouillir. | | غلى rendre cher; faire bouillir.

غلاء | | غالي cher, d'un prix élevé.

غلاية | plus cher, d'un prix plus élevé. | اغلى
 pl. غليان | cafetière. | ebullition.

انغم VII | couvrir; étouffer. | غم
 étouffé, suffoquer. | اغتم VIII | s'affliger.

غممة | suffocation. | غموم pl. | chagrin, affliction.
 غمام coll. | nuage, nue. | غمامة
 suffoqué, asphyxié; affligé. | مغموم

غمد II | mettre au fourreau, envelopper. | غمد
 تغمده الله برحمته | couvrir. | غمد V
 que Dieu le couvre de sa miséricorde!

غمد | fourreau, gaine. | غمد et غمود pl.
 غمد | étui. | غمد pl. | enveloppé. | مغمد

غمر | plonger, se plonger; couvrir entièrement, submerger.

مغمور et غامر | | غمار pl. | gerbe, javelle. | غمرة
 plongé (dans le sommeil, dans l'eau, etc.)

غمز | cligner, faire signe de l'œil. | VI

تغامز se faire réciproquement signe des yeux.

غنزة *pl.* أت signe de l'œil, œillade.

مغمس trempé. | غمس II, tremper.

تغمض V se fermer (œil). | غمض II, fermer les yeux. | مغمض fermé (œil).

غمف II approfondir. | غمف être profond.

غامف *et* غميف | غمف profondeur. | غمف profond.

اغشى *aor.* يغشى IV, évanouir; s'évanouir.

إغماء évanouissement. | مغمى évanoui.

غنج agacer du regard.

غنجة bouton de rose. | تغنيج agaceries, œillades.

faire un butin, capturer, gagner. |
VIII اغتنم *même signification.*

غنمي de espèce ovine, moutons. غنايم *pl.* غنيمات |
mouton (viande). |
butin. |
غانم chargé de butin, victo-
rieux. |
مستغانم sain et sauf. |
Mostaganem (altération de غانم
port de *R'anem*, n. pr., مرسى *pour* مرسى).

غنّى *aor.* II يغني enrichir. |
غنّى *aor.* IV اغنى chanter. |
غنّى enrichir, satisfaire, dispenser; rendre
inutile. |
غنّى *aor.* X استغنى s'en-
richir; se passer, se dispenser.

غنّاي | غنى richesse. |
غنّاي | غنّاية chanteuse. |
غنّاي *pl.* غنّية | غنّية et غنّية *pl.*
chanson. |
غنّاي *pl.* غنّية | غنّية *pl.* غنّية

إغاث *et* IV (غوث *rac.*) يُغِيث *aor.* غاث
 استغاث X | *aor.* aider, secourir. |
 appeler, crier au secours.

إغاثة *et* غيث — غوث
 tance. | مُغِيث qui aide, qui vient au
 secours.

غار *pl.* مغاير *pl.* مغارة — غيران *pl.* غار
 caverne (*rac.* غور).

غاص *aor.* يغوص plonger. | غاص
 غواص plongeur.

الغواط | *pl.* اغواط vallée fertile.
Laghouat (n. pr. de ville). الاغواط qui
 est de *Laghouat*.

غوبالة chevelure très épaisse qu'on a
 négligé de couper. | مغوبل qui porte
 une chevelure très épaisse.

غاول III, se presser, se hâter, faire vite.

ات *pl.* غمواضة.. ogre. غيلال *et* اغبوال *pl.* غول
ogresse, fée. | مغاول *pressé.* | مغاولة *hâte.*
vite, à la hâte, à la pressée.

غِيْيِي *erreur, égarement.*

غَايَة *point extrême, bout, terme, excès.*
l'objet de notre extrême affec-
tion. غَايَة الصَّحَّة *excellente santé.*
في غَايَة السَّهَانَة *dans l'excès de l'embon-*
point. غَايَة *blé de qualité supé-*
rieure. غَايَة مَا يَكُون *ce qu'il y a de meil-*
leur. غَايَة الْمُرَاد *le comble des vœux.*

غَاب عَنْ الوجود *s'absenter.* يغيب *aor.* غَاب
perdre connaissance.

غَابَة *pl.* ات *et* غَيْب *forêt, bois; jardin*
de palmiers-dattiers. | غَايِب *pl.* ين
absent. | غَيْب *pl.* غِيْسُوب *mystère.*
عَالِمُ الْغَيْب *qui connaît tous les mystères*

حكموا عليه و غيبتہ absence. | (Dieu).
 on l'a condamné par défaut. | مغيب
 absence.

غارث يغيث tremper la terre (pluie). *aor.* غاث

pluie abondante. غيث

غار se changer, se modifier ; être
 jaloux ; faire une incursion. | II غير
 changer, altérer, modifier. | V تغير
 سبحان من يغير. se changer, se modifier.
 gloire à Celui qui peut tout
 changer (Dieu) sans subir Lui-même
 aucun changement. ما يتغير شي inva-
 riable.

غير autre que, moins, excepté, sans.
 وغير ذلك ou غيرة autrui. الغير
 et autres choses que cela, et cætera (etc.)
 غير خمسة. après-demain. غير غدوة

moins cinq. *ou* من غير sans.
 inopportun, intempestif. في غير وقت
 insuffisant (*correctement* غير كافي).
 jaloux. | jalousie. | غيرة. | (كاف)
 changement, modification. *et* تغيير |
 changé, modifié; qui change, qui modifie. | متغير |
 changeant; contrarié.

disparaître, plonger, غاس *aor.*
 s'enfoncer. | غايس plongé, enfoncé.

bourbier, boue. غيسة

II, jouer du hautbois. غيِّط

pl. غيَّاط | hautbois. ات *pl.* غيطة
 joueur de hautbois.

faire de la peine, faire pitié. *aor.* غاظ
 cela me fait de la peine يغطني الحال عليه
 pour lui. | *aor.* اغتاظ VIII |

fâcher, se mettre en colère. | X استغاظ
aor. يستغاظ *même signification.*

colère, chagrin. | مغتباط fâché, en
 colère.

V, se couvrir de brume. تغيم

brumé. | مغيم brumeux.

و

— or, alors, puis. — Particule insépara-
 ble, c'est-à-dire qui fait corps avec le
 mot suivant. Elle supplée à la ponctua-
 tion, qui n'existe pas en arabe; indique
 souvent le commencement d'une propo-
 sition, et sert aussi à donner plus de
 force à l'expression.

جؤاد cœur, entrailles, viscères. (rac. باد).

فتوح

فارة الخيل *pl.* فارة *fém.* جار
 rat d'écurie, rat d'égout.

فيسان *pl.* فاس | *Fes*, ville du Maroc.
 pioche, cognée

فال bon augure, bon présage; primeur.

فالة *pl.* فالتة.

فوين où (composé de la particule *و* et de
 l'adverbe *وين* où).

فوت II, émietter. | V فوتت s'émietter.

مفوت | فوتت mietté. *coll.* فوتت *pl.* فوتنة
 émietté.

que الله يفتح عليك ouvrir; s'ouvrir. *فتح*

Dieu vous comble de ses faveurs! (for-
 mule généralement employée pour écon-
 duire poliment un mendiant). | VII

فتح s'ouvrir.

فتح qui ouvre; victoire. | فتح ouvre; qui donne la victoire (Dieu). |
 فاتحة *Fa-tih'a*, premier chapitre du Coran servant de prière pour appeler la bénédiction du Ciel, soit en temps ordinaire, soit dans les conclusions de mariage ou d'autres.
 افتتاح ouverture, commencement, inauguration. | استيفتاح étrenne, premier emploi d'un objet acheté. | مفتاح *pl.* clé. | مفتوح ouvert. | مفتيحه petite clé.

فترة *pl.* ات relâche, répit, trêve.

فتش II, chercher, fouiller (*avec* على).

فتاش chercheur. | تفتيش recherche, perquisition.

مفتوف découdre, fendre, percer. | مفتوف décousu, fendu, percé.

فتاف | فتاف *pl.* ات décousure, trou. | hernie.

فتل tresser ; rouler avec les mains de la semoule et de la farine pour en faire des grains de *couscous*. | مفتول tressé, roulé en grains (*couscous*).

فتايل *pl.* فتيلة mèche.

تفانن VI | فانن III *et* فتن combattre. | فتتن VIII être épris (avec ب).

فتنة *pl.* ات sédition, trouble, combat ; séduction. | افتتان trouble, émeute ; séduction. | مفاتنة combat.

افتى IV, dicter ; dicter une *fatoua* ou décision interprétant la loi dans un cas qui se présente.

fatoua, فتاوي *et* ات *pl.* فتوى ou فتوة

décision dictée par le *mufti* dans un cas donné. | بتيان *pl.* jeune homme. | استفتاء consultation demandée au *mufti*. | مبتي *pl.* *mufti*, magistrat dont le rôle est d'interpréter la loi musulmane dans les différents cas qui peuvent se présenter.

بجوج *pl.* col, défilé.

فجيج *Figuig*, oasis du Sud marocain.

مبجج blessé à la tête. | II, بجاجج blesser à la tête.

بججة *pl.* blessure à la tête.

مع طلوع البجر ou عند البجر aube, aurore. | باجر à l'aube, à la pointe du jour. | فاجر et اث *pl.* فاجرة libertin. | فاجرة mauvaises mœurs.

فجس II | s'effrayer, s'épouvanter. | effrayer, épouvanter.

فجعة frayeur, épouvante.

فجل radis, rave.

فحش commettre des turpitudes, des obscénités. | فاحشة turpitude, obscénité.

فحص chercher, faire des recherches, des perquisitions.

فحص banlieue, campagne; recherches, perquisitions, enquête. فحصى qui habite la banlieue, campagnard. | تفحص perquisitions, enquête. | مبحوص cherché, qui a été l'objet d'une enquête.

فحل pl. فحولة mâle, étalon; fort, brave. | فحولة et فحولية vigueur, énergie, virilité.

فحم charbon. فحم الارض charbon de terre.

مُجْتَمِمْ carbonisé, | فِجَام charbonnier. |
réduit en charbon.

piège. pl. فِئْخَنَجْ et فِئْخُوجْ pl. فِئْخْ

فاخت tourterelle.

cuise. *pl.* افخاذ. *pl.* اخذ.

افتخر *et* VIII se glorifier, tirer vanité.

فخر gloire, illustration. | فخار poterie. |
 فخارجي potier. | باخر glorieux; pré-
 cieux; splendide. | افخر plus glorieux,
 très glorieux; plus précieux; plus beau.
 افتخار gloire, honneur, illustration. |
 مباخر (pl. de مبخرة) gloire, honneur,
 illustration. | متخر glorieux; beau,
 splendide; exquis.

II, parler avec emphase ; honorer, res-
pecter. { *أفخم* } très honoré, très respecté,

très grand. | مُبَرَّجٌ considérable, glorieux.

بَدَاوَش vermicelles.

بَدَى *aor.* يَبْدِي racheter moyennant une rançon. بَدَى ثَارَةً se racheter. بَدَى رَوْحَهُ prendre sa revanche, se venger.

بَدَاءُ rançon. بِدَائِكَ أَبِي وَأُمِّي puisses-tu vivre même au prix de la vie de mon père et de ma mère ! | بَدِيَّةٌ rançon. | مَبْدِي vengé ; racheté (prisonnier).

بَرَّ فuir, s'enfuir. | بَرَارٌ fuite. | فُجِيتِف. بَرَّارٌ février. | مَبَرَّارٌ refuge.

بَرَج II, amuser, distraire ; dissiper (le mal). رَبِّي يَبَرِّجُ عَلَيْكَ que Dieu vous accorde des jours meilleurs ! que Dieu vous favorise ! | بَرَجَ V s'amuser, se distraire à voir quelque chose.

فروج *pl.* parties naturelles de la femme. | فراج *pl.* sort meilleur, meilleur avenir. | فرجة *pl.* spectacle, fête. | فرايجي *pl.* curieux, qui aime les plaisirs. | فروج *pl.* فراريچ cop, poulet.

فروح II | être content, se réjouir. | فروح réjouir.

il فروح فرحاً شديداً joie. | فراح *pl.* فروح éprouva une grande joie. | فرحات | *Ferhat* (n. pr. d'homme). | فرحان content, joyeux. | فارح *même signification.*

فروح II, éclore.

فروح *pl.* فراح et فروخته petit oiseau.

فرد II, séparer, détacher, laisser séparé. | تفرد V *même signification.* | انفرد VII et se séparer, se détacher.

devenir bon cavalier; s'exercer; devenir fort, habile.

البُرس | cheval, jument. *pl.* برَس
 | jument. *pl.* برست | les Perses.
 براس *pl.* بریست | équitation.
 cavalier. *pl.* برسان |
 Persan. | برسی guerrier.
 en | بالبارسیة persane (langue).
 | مستبرس exercé, fort, habile.

parasange. | براسنج *pl.* برسنج

برش II, étendre un tapis, une couverture,
 faire le lit; carreler.

| lit; natte, tapis. *pl.* برش et ات
 | valet de chambre; carreleur.
 | couverture de lit. *pl.* براشیة
 étendu (tapis); garni de tapis ou de

بيت مِعْرَشة بِالرَّخَامِ nattes (salle); carrelé.
une sallé dallée avec du marbre.

فرصة *pl.* ات occasion favorable.

فرض *et II* prescribe, établir, assigner;
répartir.

فروض *pl.* précepte, loi divine con-
forme au Coran; quote-part. | صاحب
فروض *pl.* héritier à portion
légale. | فرائض *pl.* جريضة |
diviné; succession, part successorale.
| مفروض prescrit par la religion;
réparti, distribué.

فَرِطَ *II*, négliger, être négligent.

فَرِطَ négligence; excès, exubérance. |
فَارِطَ passé, écoulé. | العارِطُ autrefois,
précédemment. | إِفْرَاطُ excès, exagéra-
tion. | تَفْرِيطُ négligence. |
بِلا تَرَاخٍ وَلَا تَفْرِيطَ sans retard ni négligence.

ة *fém.* فِرطاس | teigne; calvitie. فِرطسة
pl. فِراطس teigneux, chauve.

پو فِرططو ou فِرططو papillon.

فِرْع *pl.* فِرْع branche (d'un arbre ou
 d'une famille); ramification; consé-
 quence d'un principe.

فِرْعُون Pharaon.

فِرْع se vider; cesser, finir; devenir
 vacant. | II فِرْع et IV فِرْع vider,
 décharger (une voiture ou une arme à
 feu). | V فِرْع se vider, se décharger.

فِرْع على الفراغ à fin, achèvement; vide.
 فِرْع jeun. | فِرْع vide; vacant; inoccupé. |
 فِرْع action de vider; décharge. | فِرْع
 coulé, fondu (métal).

فِرْفَر battre des ailes; faire frou-frou.

تجربير | faïence, porcelaine. | تجربير battement des ailes; frou-frou.

جرف II | séparar, partager, distribuer. | جرف séparar, partager, distribuer; distinguer, faire la différence. | جارف III | quitter, abandonner. | جارف V se séparar, se distribuer. | جارف VI se séparar, se quitter. | جارف VII se diviser. | جارف VIII se séparar, se quitter, se disperser.

جرف | différence. | جرف pl. | bande d'oiseaux. | جرف la Direction et la Distinction. — Ces deux mots s'ajoutent généralement au mot *Coran* (جرف) qui est, pour les Musulmans, la Direction dans la voie droite et la Distinction du bien et du mal. | جرف pl. | fraction de tribu. | جرف et séparation.

جلان frâction ; partie (en justice). |
 ایتراف | un tel et consorts. |
 تهریف | separation. |
 معرف | *pl.* separation, partage,
 embranchement. |
 معرف | séparé, dis-
 tribué. |
 معرف | qui quitte. |
 معرف | séparé, distribué ; différent.

بریک | blé vert que l'on mange grillé. |
 بریک | *coll.* ab. *pl.* amande verte.

تبرکیت | fouiller, chercher. |
 تبرکیت | recherches, perquisitions.

برکس | faire des cabrioles, des tours de
 force.

براکسیه | *pl.* saltimbanque ; bohé-
 mien arabe.

تبرم | *V* ébrécher. | *II*, ébrécher.

برم | *pl.* brèche. | *pl.* *برمة* *firman*. |
 برم | ébréché.

فزع

فزع *pl.* ات corset.

فرن *pl.* أفران four à chaux ; fourneau. |
فرنان chêne-liège.

أفرنج *ou* فرنج Européen.

فرنساوي *ou* فرنسة France. |
بالفرنسيّة *ou* بالفرنسية Français. فرنسيس
en français.

فرنكيّة | franc. ات *pl.* فرانك *ou* فرنك
francs, monnaie française.

فزع partir précipitamment, s'envoler.

تفزيّة | تفزّر *se fêler*. | II, فزّر
فّله. | فّلّة *pl.* ات.

فزع s'effrayer, s'alarmer; courir aux
armes. | II فزع effrayer, alarmer. |
VII انفعزع s'effrayer, s'alarmer.

فزعان | peur, frayeur. *et* فزع

effrayé, épouvanté. | مُبْزِعٌ effrayant,
épouvantable.

فَزَّان *Fezzan*, n. pr. de pays, en Afrique.

فِسْتَقْ pistache.

فِسْحَة *pl.* فَسْحَات place, esplanade.

فَسَخَ résilier, rompre, annuler (un contrat);
ôter ses effets; s'éclipser.

فَسُوخٌ | فُسُوخٌ eclipse. | فَسْخٌ résiliation.
résilié.

فَسَدَ se gâter, s'abîmer, se corrompre. |

II فَسَدَ et IV أَفْسَدَ gâter, abîmer, cor-
rompre; annuler.

فَسْدَة *pl.* فَسَدَات faute d'orthographe.

فَسَاد corruption; désordres, troubles. |

فَسَائِدِي | فَسَادِي *pl.* فَسَادِي perturbateur. |

pl. فَسَادِي perturbateur; mauvais sujet. |

جاسدة | gâté, corrompu ; débauché. |
 جاسدة | مُجَسِّد corrupteur ;
 perturbateur. | مُجَسِّدَات causes qui an-
 nulent (un contrat). | مجاسد *pl.* مجسدة
 perturbation, trouble.

تجسّر V s'expliquer. | II, تجسّر
 X استجسر interroger, questionner.

مُجَسِّر | explication ; commentaire. |
 مُجَسِّر | expliqué, com-
 menté.

جسفة | réservoir, |
 pièce d'eau. | جسفة *pl.* جسفة |
 débauché.

جسار *pl.* جساكر écheveau.

جسي lâcher un vent. *aor.* جسي

جسيان *pl.* جسيان | officier (*corruption du mot*
français).

فَشَّشَ (تَفَشَّشَ *pour* et V تَفَشَّشَ) se désenfler; se calmer.

فَشَّال pl. فَشَّال mouflon.

فَشَّار fanfaron, vantard.

فَشَّاك pl. فَشَّاك cartouche.

فَشَّل II فَشَّل engourdir. | فَشَّل être engourdi.

فَشَّل et فَشَّل engourdissement. | فَشَّل et فَشَّل engourdi.

فَشَّى VII فَشَّى divulguer. | فَشَّى aor. فَشَّى se divulguer. | فَشَّى aor.

فَشَّى indiscret. | فَشَّى et فَشَّى divulgué, répandu en public.

فَشَّ العين فَشَّ chaton. | فَشَّ pl. فَشَّ la surface de l'œil. | فَشَّ incrusté.

فَصَّاء pl. فَصَّاء éloquence. | فَصَّاء éloquent. | فَصَّاء plus éloquent, très éloquent.

فصد vacciner; être vacciné.

فصد vaccine. | مېصود vacciné.

فصل II, couper, découper; détailler; former, façonner. | VI تبّاصل recevoir sa part d'héritage et se séparer; liquider ses affaires (se dit de deux ou plusieurs personnes). | VII انېصل s'arranger, se terminer, se séparer.

فصل *pl.* فصل saison; article, paragraphe. فصل par toutes les voies de la procédure. | بضالة coupe, taille; façon. | الفصل qui sépare. الفصل la limite séparative. | انېصال arrangement, liquidation, séparation. | تبصيل détail. | بالتبصيل ou تبصيلاً avec des détails. | فصل *pl.* فصل articulation, jointure. | مېصلاً | مېصلاً coupé, découpé, détaillé. | مېصلاً article par article, en plusieurs articles.

إ | مُبَاَصَلَةٌ arrangement, liquidation, séparation (des parties en litige). | مُنْبَعِلٌ séparé, isolé.

فَضَّ finish, être fini. | II فَضَّ silver.

فَضَّة silver (metal). | فَضِّي color d'argent. | مَفَضَّ silvered.

فَضَح divulguer, dévoiler, démasquer. | VII اِنْفَضَح se divulguer, se dévoiler, se démasquer.

فَضَائِح pl. فَضِيحَة horrible, honteux. | فَضِيح honte, déshonneur; scandale.

فَضَلَ rester, être de trop. | II فَضَّل prefer, donner la préférence, regarder comme supérieur. | V تَفَضَّل accord a favor; daign, avoir la bonté. تَفَضَّل يَا سَيِّدِي ayez la bonté de vous asseoir, Monsieur.

فضل bonté, générosité, grâce, faveur, supériorité. | فضلاً عن indépendamment de... | فضلة reste. | فضول indiscretion. | فضيلة *pl.* indiscret. | فضولي *pl.* supérieur, mérite. | باضل *pl.* excellent, supérieur. | افضل meilleur, préférable. | تفضّل faveur. | مُفضّل préférence; supériorité. | تفضيل préféré, favorisé.

ابضى IV, *aor.* يبعضي arriver, parvenir.

فطر déjeuner. | فطر II faire déjeuner.

فطور déjeuner. | فطرة rupture du jeûne. | فطر jeuner. | بطاير *pl.* بطيرة beignet; galette. | عيد البطيرة Fête de la galette (fête juive communément appelée *Fête des cabanes*). | باطر qui a rompu le jeûne, qui ne l'observe pas.

فطم sevrer. | انفطم VII être sevré.

بطام sevrage.

بطيمة *Fatma*, بطوم *Fatloum* et *Fa-*
tima, n. pr. de femme. | مبطوم sevré.

بطن s'éveiller, se réveiller; s'apercevoir;
revenir d'une surprise. | II بطن éveiller,
réveiller.

بطين | intelligence, perspicacité.
intelligent, perspicace. | بطن réveillé;
intelligent, perspicace.

بعص fouler, donner une entorse. | VII
أنبعص se fouler.

بعص entorse, foulure. | مبعوص qui a
eu une entorse; foulé.

جعل faire, agir, commettre.

جعل *pl.* أفعال action, œuvre; verbe. |
فاعل agent, actif; présent (participe). |
مفعول fait, passif; passé (participe).

vipère cornue (*communément* *البعى* *pl.* *البعى*).

فقد visiter, examiner, chercher; disparaître. | V *تَفَقَّدَ* aller visiter de temps en temps, chercher, s'enquérir.

تَفَقُّد visite, inspection, surveillance. | *مُفَقِّد* absent, qui a disparu; rare; délicieux.

ففر devenir pauvre. | *فَفَّرَ* éventrer. | IV *أَفَفَّرَ* rendre pauvre. | VII *أَنْفَثَرَ* être éventré. | VIII *أَفْتَفَّرَ* devenir pauvre.

فُفْرَاء *pl.* فُفْرِير pauvreté, misère. | *أَفْتِفَار* appauvrissement, pauvreté, misère. | *أَفْفَر* plus pauvre. *أَفْفَرُ عِبَادَةِ* la plus pauvre de ses créatures (des créatures de Dieu). | *مُفَفِّر* éventré. | *مُفَفَّر* devenu pauvre.

فقس II, éclore, casser la coquille de l'œuf.

فثوس concombre, melon encore vert,
non mûr. | تفيس éclosion. | مفس
éclos.

ففع percer, crever (un bouton). | VII
انفع être percé, s'ouvrir.

ففاع champignon. | مفعوع percé, ouvert.

ففه jurisprudence. | ففاهة connaissance
de la jurisprudence. | ففه pl. ففها
jurisconsulte, docteur.

ففه V, étudier, comprendre la jurispru-
dence.

فكك ôter, enlever, prendre de force; ar-
racher, sauver; déchiffrer. | VII فكك
se défaire, se disloquer; être arraché,
être sauvé (du péril, du danger).

فكر penser, réfléchir. | II فكر faire penser,

faire rappeler. | V تَبَكَّرَ se souvenir,
se rappeler. | VIII اِبْتَكَّرَ *même signifi-
cation.*

تَبْكِيرَةٌ *et* تَبْكِيرٌ | تَبْكِيرٌ pensée. *pl.* فِكْرٌ sou-
venir. | مَبْتَكِّرٌ *et* مَتَبَكِّرٌ | qui se souvient;
pensif.

فَكَارَنٌ *pl.* فَكَارُونٌ tortue.

فَاكِيَةٌ *(plus communément* فَوَاكِيَةٌ *pl.* فَاكِيَةٌ
fruit. | فَوَاكِيٌ fruitier (mar-
chand).

مَبْلَلٌ | بَلَّتْ بَلَّةٌ | II, ébrécher. | بَلَّلَ
ébréché.

تَافِيلَاتٌ | جِلْدٌ مَارُكَايٌ cuir marocain. |
Tafilet, ville du Maroc.

بَلَّتْ II | II بَلَّتْ | échapper, s'échapper. |
laisser aller, laisser échapper.

بَلَجَةٌ *pl.* بَلَجَاتٌ ouverture, brèche, vide entre

les dents de devant; victoire. | *pl.* بليج |
 بليجة pièce en poil de chèvre ou de cha-
 meau dont on fait les tentes arabes. |
 بليج qui a un vide *fém.* بليجة *pl.* |
 entre les dents de devant.

أبلىج IV | II, cultiver, être cultivateur. |
 être prospère, réussir.

بلاح *pl.* بلاح *et* بلاح *pl.* |
 cultivateur, agriculteur,
 laboureur. | بلاحة culture, agriculture.

بلس II | faire faillite, se ruiner.
 ruiner.

بلاس faillite; vaga-
 bondage. | بلاس *pl.* بلاس |
 argent. | بلاس *pl.* بلاس |
 poussin, poulet. | بلاس *pl.* بلاس |
 pou-
 lette. | بلاس qui a fait faillite, qui est
 sans le sou. | بلاس plus ruiné, plus
 à sec d'argent que...

فلسفة philosophie. | فلسفي *pl.* ة philo-
sophe.

فأطت *pl.* أت *faute (corruption de ce mot).*

فلعص fouler. | II تفلعص se fouler.

فلعيص foulure, entorse. | مفلعص foulé, qui
a eu une entorse.

II, user de ruse, faire des intrigues.
تفلعيس | *pl.* ة rusé, intrigant. |
ruse, intrigues.

فلبل poivre. فلبل احمر piment rouge. فلبل
اكل poivre noir.

فلّف II, fendre, pourfendre. | V تفلّف se
fendre; crever, éclater.

فلّفة punition infligée aux écoliers (baston-
nade sur les pieds). | مفلّف fendu.

فلّك firmament. علم الفلك science du
firmament, astronomie. | فلايك *pl.* فلوكة
barque.

tel. | تلاني | تلانة. une telle. | تلانة. un tel. | تلان.

chou-fleur. | فلور.

brouter, paître; chercher
des poux. | يعلّي. *aor.* | يعلّي. *pâturage.*

bouche, orifice. | أفوام. *pl.* | فم.

branche, connaissance, ma-
tière. | فنون. *pl.* | فن.

tasse | فناجن. *pl.* | فناجان *et* فناجل. *pl.* | فناجال
(à café).

fondouk. | فنادف. *pl.* | فندف.

تُرج الفَنار | | لانterne, fanal. | ات. *pl.* | فنار
phare.

تفنزّر II | | faire saigner du nez. | فنزر
saigner du nez.

fantazia, | فنطازيّة. | fier, altier. | فنطازي
fête arabe aux courses; orgueil, vanité.

écrin. | فنيّف. | coffret. | فنيّف. *pl.*

بُهْمَك *pl.* espèce de renard.

يَبْنِي *aor.* disparaître, s'évanouir, finir, mourir. | IV أَبْنَى *aor.* anéantir, détruire.

بَانِي | anéantissement, fin, mort. (déterminé) et بَانٍ (indéterminé) périssable.

بُهْد *pl.* guépard.

بُهْرَسْت *pl.* table des matières.

بُهْم comprendre. | II فُهْم faire comprendre. | VII أُنْبِهْم être compris. | X أَسْتَبْهْم chercher à comprendre; interroger, questionner.

بُهْم et بُهْمَة intelligence, compréhension. | بُهْمَاء *pl.* qui comprend, intelligent. | أَسْتَبْهَام interrogation. | مَبْهُوم compris.

(*cas*) جي (*cas direct*) با (*nominatif*) جو (*cas indirect*) bouche, *pl.* اجواه

جوة *garance*.

بات *aor.* يعوت passer, s'écouler; dépasser, devancer. | II بوت laisser passer, laisser échapper; aliéner (des biens). | VI تعاوت se devancer.

بايت passé, écoulé; qui dépasse, qui précède; qui est plus âgé de... في الباييت antérieurement, précédemment. | تعاوت difference. | تعويت aliénation (de biens). | مبعوت aliéné (bien).

بايجه | باج pl. اجواج troupe nombreuse. | بايج pl. جوايج col; brèche.

باح *aor.* يعوح sentir mauvais, puer. | بايح puant, infect.

بار *aor.* يعور bouillonner, être en ébullition. | II بور faire bouillonner.

بارة الخيل. *souris, rat. pl. بارة et بار*
rat d'écurie. | على البور | sur-le-champ,
immédiatement. | جوار | février. |
vapeur. | بؤارة | pl. ات | jet d'eau avec
bassin. | بؤير | petite souris.

باز aor. | يبور | avoir des succès, vaincre,
gagner, dépasser; échapper.

بور succès. | بايز | qui a eu des succès.

بؤض II, confier, donner pleins pouvoirs.
بؤض امرئ لله | mets ta confiance en
Dieu !

بؤيض | بؤوض | qui donne pleins
pouvoirs.

بؤف en | من بؤف | dessus; sur; au delà.
بؤف | من هنا البؤف | désormais.
بؤف | بؤفاني | pl. | au-dessus, en haut.
بؤف | بؤفاني | supérieur.
بؤف | بؤفاني | les maisons
d'en haut. | بؤفاني | supérieur, excel-

lent, éminent. | باقة pauvreté, misère.

جوافرة hoquet.

فول fèves. *pl.* ات une fève.

تَبَوَّه V bâiller. | يعوّه *aor.*.. باه

أفواه *pl.* فوه bouche.

في dans, en ; parmi, d'entre ; à ; par ; au
 عدد de. في الدار dans la maison.

أما هو. في الجزائر. في en ville. في البلد
 الكبير فيكم quel est l'aîné parmi vous?

خرجوا؟ فداش في الشهر
 عشره في ils sont sortis au nombre de
 dix. الشهر فيه ثلاثين يوم. le mois se com-

pose de 30 jours. هذه الدار ما فيها سكان
 هذا cette maison n'a pas d'habitants.

في الكاس اش فيه
 بما فيه عنه؟ qu'y a-t-il dedans?
 relativement à ce que dessus le concernant
 (style judiciaire).

être *aor.* أجاد *et IV* يجيد *aor.* فاد
utile, servir. | *aor.* استجاد *X* |
tirer parti, profiter. أول ما استجدنا منه
la première chose qui
nous réjouit dans votre lettre, c'est de
vous savoir en bonne santé.

بأنفعة, intérêt, profit,
pl. فوايد *جائدة*
utilité. | *جفيد* utile. |
qui profite, qui tire bon parti.

pl. فيشطة *أف* fête française (*corruption*
de ce mot).

déborder, se répandre,
aor. فاض *جفيض*
inonder (rivière). | *جفيض* *et IV*
faire déborder, répandre. |
qui déborde (rivière). | *جفيض*
torrent; abondance.

aor. أجاف *IV*, se réveiller; re-

prendre l'usage de ses sens (*rac.* فوف. *Voir plus haut*). | II فيف réveiller ; revenir à soi. | فايف réveillé ; revenu à soi ; supérieur, excellent.

فيل *pl.* أفيال éléphant. | فيلاي cuir marocain (de Taflet). | تافيلالت *Taflet*, ville du Maroc.

ف

فارة noir (*mot turc*).

فانا ou فانة aussi, également.

فبسة *pl.* فب et فب coupole, dôme.

فبيع être méchant, mauvais ; maltraiter.

فبيسة *fém.* فبيسة méchanceté, insolence. |

فباح *pl.* فباح méchant, insolent, mauvais. |

افبيع plus méchant, pire.

مقبرة | tombe, tombeau. *pl.* فبور
 cimetière. *pl.* مفابر.

مorceau de bois allumé par le bout. قبس

saisir, attraper; toucher, recevoir. |
 VI تفاض se quereller; recevoir livrai-
 son. | VII انقبض être saisi, être arrêté.

perception. | بالفبض au comptant.
 فباض | *pl.* فبضة ات poignée, manche. |
 فباض le Collecteur des
 âmes (*surnom de l'Ange de la mort*). |
 فبابض saisissant. | *pl.* مغبض
 saisi, attrapé. |
 فبابض querelleur. | فبابضة querelle.
 متفابضين | qui sont aux prises.

فباطن *pl.* فبطان capitaine (*corruption de
 ce mot*).

فبط *pl.* فبطي copte.

فوبع alouette.

تفوبع II, faire l'important.

فبفاب sandales en bois.

فيل accepter, consentir, recevoir. | II

فيل embrasser. | ثيل II, aller au Sud.

| III فابل faire face, se présenter; con-

fronter. | IV افيل arriver. | VI تفابل

se faire face; comparaître ensemble. |

VII انفيل être accepté; être admis-
sible.

من فيل avant, d'abord. قبلها avant que.

auparavant. | من فيل ou فيل! |

part de, provenant de, par rapport à.. |

فيلة Sud; direction de la Mekke. |

ou فبال | فيل vent du Sud, siroco. |

فباله devant. فباله tout droit. |

فبال pl. Kabyle.

قبول acceptation, consentement; bon accueil.

قبيلة tout à l'heure, un peu avant. | قبائل pl. acceptant; prochain, à venir. | قبلة pl. et ات فوابل accoucheuse. | قابلية aptitude. | قابل affable. | إقبال bonheur. | استقبال futur, à venir. | تقبيل embrassement; souhaits. | مُقبِل qui arrive ou doit arriver. | مُقبِل qui embrasse. | مقبول accepté, accueilli. | مُقابل qui fait face; adversaire. | مفايلة vis-à-vis; confrontation; comparution. | مستقبل futur.

قتل tuer, assassiner, condamner à mort, se tuer. | قاتل III combattre. | تفانل VI se battre, se combattre. | انقتل VII être tué.

فَتَّال | combat. فتال | meurtre. فتل
 tueur. | فتلى pl. | tué, victime.
 فائل | meurtrier. | فتيلة |
 | combattant. | مُقاتل | tué. | مفتول |
 مُقاتلة | combat.

فجور pl. | tiroir. | فجر

فجم | parler, causer.

فجامة | causeur. | فجامي | causerie. | فجبة

فحب | se prostituer.

فحابة pl. | prostituée. | فحابة

فخط | disette, famine.

فَدَّ déjà (*particule du passé, que l'on ne traduit guère*).

فند | taille, grandeur, grosseur; autant,
 | فنداش | combien (*altération*
 | فَدَّ فَدَّ | quelle quantité?). | فدر اَيّ شيء |
 tout juste, exactement.

اللّٰه يَهْدِي رَأْيَكَ *que Dieu dirige*
 ton jugement.

arc-en-ciel. *فوس* *pl.* *فدح* coupe. *فداح* *pl.* *فدح*

فدر pouvoir. *ما نفدر شي* je ne puis ; je suis
 indisposé. *ما يفدر شي* il ne peut ; il est
 indisposé, *etc.* | *فدّر* II, permettre, dé-
 créter (Dieu) ; mesurer ; faire approxi-
 mativement ; respecter, honorer. | V
افتدر VIII | *فتدر* être mesuré, évalué. | *فتدر*
 pouvoir.

فدّر *pl.* *فدّر* destin, destinée ; pouvoir ;
 considération, dignité, rang élevé ; quan-
 tité, mesure, valeur, somme, montant.
على قدر الجهد والطاقة selon la mesure des
 forces et des moyens.

فدور *pl.* *فدرة* | *فدرة* pouvoir, puissance.
 marmite, chaudron.

فدير | *Kaddour*, n. pr. d'homme. *فدور*

puissant. | ماء فادر puissant, fort. |
 il est indisposé. عبد الفادر *Abd-el-Kader*
 (le Serviteur du Tout-Puissant), n. pr.
 d'homme.

كويدر *Kouider* (diminutif du précédent).

على التّقدير *ou* بالتّقدير approximation. |
 approximativement. | مفدّر destiné, fa-
 tal ; évalué. | مقدار quantité, mesure. |
 مفتدر | مفاير *pl.* destin, destinée. |
 puissant, capable.

فدّس II, sanctifier. | V تَفدّس être sanc-
 tifié.

فدّوس | القدس Jérusalem. |
 فوادس *pl.* فادوس | فديس très saint. |
 sancti- | تَفديس canal, conduit, tuyau. |
 بيت المقدس sanctifié. |
 le Temple sanctifié (Jérusalem).

فدراي شيـ *(mis pour* combien? *فدّاش*
 quelle quantité?) *بفدّاش* pour combien?

فدّل II, faire d'un terrain un pâturage
 réservé.

فدال *et* فديل *pl.* *ات* pâturage réservé. |
 مفدّل réservé (pâturage).

قدم arriver; devenir vieux, ancien. | II
 فدم mettre devant, présenter; avancer,
 faire faire des progrès; nommer *mok'ad-*
dem (supérieur d'une confrérie); nom-
 mer d'office *oukil* (tuteur délégué par le
 cadi). | V تفدم s'avancer, venir avant,
 précéder, être antérieur.

فدم ancienneté. | *افدام* *pl.* *قدم* talon, pied,
 pas. | *فدام* devant. *من فدام* par devant.
 فديم *fém.* *ة* arrivée; aller. | *فدوم* |
قدم ancien, vieux. *في فديم الزمان* *pl.* dans

l'antiquité. | فادوم *et* allant. | فادم |
 تَفْتَم | فوادم *et* ات *pl.* فادومة
 avancement, progrès, antériorité. |
 تَفْدِيم collation de pouvoirs d'office (par
 le cadi). | سبعة بتفديم السنين *Sebâa*,
commençant par S. (Les rédacteurs des
 actes arabes ajoutent l'expression « *com-*
mençant par telle ou telle lettre » à cer-
 tains noms de nombres, pour qu'on ne
 puisse pas les confondre avec d'autres
 noms de nombres qui leur ressemblent
 au point de vue de l'écriture.) | مُفَدِّم
mok'addem, chef, supérieur d'une con-
 frérie; tuteur nommé par le cadi; placé
 devant; payé comptant. | متفدّم |
 رِ كُتُبِ الْمُتَفَدِّمِينَ | متفدّم |
 dans les livres des Anciens. | فِدَاة |
 bien? (mis pour فِدْرَايَ شَيْءٍ quelle quan-
 tité?)

قَذَى *aor.* يَـقْذِي brûler, flamber. | VIII

اَفْتَدَى *aor.* يَفْتَدِي (*rac.* فِدو) imiter un exemple, prendre pour exemple, pour modèle.

فِدْوَةٌ exemple, modèle. اَلْاَنَامُ فِدْوَةٌ le modèle des humains. | اِفْتِدَاءٌ imitation.

فَذَى jeter, lancer; ramer.

مَفَاذِي *pl.* مَفْذَايَ rame.

فَرَّ avouer, reconnaître; être immobile.

فَرِّعَيْنَا وَطِبْ نَفْسًا calme-toi et sois content.

| II فَرَّرَ faire avouer; établir solidement.

| IV اَفَرَّ avouer, confirmer;

réjouir. | V تَفَرَّرَ être établi, être constaté.

| X اَسْتَفَرَّرَ ou اَسْتَفَرَّ faire avouer;

s'établir, se fixer; être dûment constaté.

قِرَّةُ الْعَيْنِ ce qui réjouit l'œil, ce qui est cher à l'homme :

فَوَارِرٌ *pl.* فَارُورَةٌ | enfant, parent, ami.

fiole. | إفرار | aveu, déclaration, reconnaissance. | تَفَرَّرَ المَعْرِفَةُ ou التَّفَرَّرَ | établissement, constatation d'identité. | تَفَارَرُ | déclaration faite par les deux parties. | مُفَرِّرٌ | déclarant. | الْمُفَرَّرُ | celui en faveur duquel on déclare reconnaître telle ou telle chose. | مَفَرَّرٌ | établi solidement. | مُسْتَفَرٌّ | demeure fixe (Paradis).

فَرَأَ السَّلَامَ | lire, étudier. | فَرَأَ aor. | فَرَأَ | envoyer des compliments. | II فَرَأَ aor. | فَرِيٌّ | faire lire, enseigner, instruire.

فُرَانٌ ou الْفُرَانُ | *Coran* (la lecture, le Livre par excellence). | فِرَاءَةٌ | (par euphonie) lecture, étude. | بَيْتُ الْفِرَايَةِ | salle d'étude, salle de classe. | فَارِيٌّ | lecteur. | فَارِيٌّ عَلَى الْفَارِيِّ وَالْمُسْتَمِعِ | salut à celui qui lit et à celui qui écoute (notre lettre).

فرب *approcher, s'approcher, être proche.*

| II فرب *approcher, s'approcher.* | V

افترب *être proche.* | VIII تفرب *s'approcher.*

فرب *proximité, voisinage.* بئرب *auprès.*

فربان *sacrifice, offrande à Dieu.* | بالفرب *proximité, voisinage.*

قربي *oultre, peau de bouc.* | فرب *parenté.*

فراية *parenté.* | فرب *parenté.*

افارب *parent.* | فارب *parent.*

فارب *parent.* | فارب *parent.*

فارب *parent.* | فارب *parent.*

فارب *parent.* | فارب *parent.*

فارب *parent.* | فارب *parent.*

فارب *parent.*

فرباج *parent.* | فرباج *parent.*

arçon. فرابس *pl.* فربوس

قربع résonner, tinter, produire un son métallique. | تقربيع cliquetis, son métallique.

فربيلة *pl.* فرابل tromblon (altération du mot français *carabine*).

مرض الفراجم gorge, gosier. *pl.* فرجومه مفرجم | maladie de la gorge, angine. | مفرجم qui a une angine.

فريحة goût pour le travail, application.

فراد insectes | فرودة *et* فرود *pl.* فرد qui s'attachent au cou et aux oreilles du chien, du bœuf, etc.

فردش II être cardé. | carder. فردش

مفردش | carde. فرادش *pl.* فرداش

فرزي gosier, gorge. *pl.* قرازة

مقروس engraisser. | قوس engraisser.

قرش *pl.* قروش piastre (monnaie turque).

قراش lutte. | VI قشارش lutter ensemble.

قروش chêne vert.

فرص pincer, piquer; tirer la détente.

فرصة *pl.* ات pain; pain à cacheter.

فارص | فارص détente (d'une arme à feu). |
aigre, acide, piquant; citron.

فرض rompre, briser, dénigrer. | VII
أنفرض être rompu; expirer, finir.

فراض prêt d'argent avec partage des bénéfices. على وجه الفراض à titre de prêt, moyennant partage des bénéfices; à titre de commandite. | *pl.* فراض *et* ّة médisant. | انفراض expiration. | مفروض détruit; prêté.

قُرْط foin, fourrage.

فراط *pl.* فراريط carat (poids de 4 grains).

فرطبي | Cordoue (ville d'Espagne). فرطبة
de Cordoue.

فرطاس *pl.* فراطس cornet ; papier ; rouleau.

فرع frapper, heurter. | II قَرَعَ tirer au
sort, à la courte paille. | III فارع guet-
ter, épier. | V تَقَرَعَ roter. | VI تفارع
s'épier.

فرعة *pl.* فرع *et* ات petite courge ;
bouteille, ca-
rafe. | فرعة tirage au sort, à la courte
paille. | فريعة *pl.* ات petite courge ;
fiolle. | قَرَعَ *pl.* قراء *fém.* اقارع |
teigneux. | تَقَرِيعَة *pl.* ات rot.

فربة cannelle. فربي couleur de cannelle.

فريث *pl.* ة *fém.* فريثي Grec.

فراغب castagnettes des Nègres.

مفرقة | أمّ فرفر | coasser. | مفرقة
pleine (chienne).

مفرط | coupé, rogné. | فرط
couper, rogner.

فرمود | couvrir une maison en tuiles. | فرمود
tuiles. | مفرمد couvert en tuiles.

فرمز | kermès. | فرمزي
cramoisi.

فرن | joindre, attacher l'un à l'autre. | فرن
avoir une attaque d'épilepsie.

فرن | corne ; bout, pointe ; siècle. | فرن
pl. افران égal, émule, condisciple.
فرن pl.

فرنون | artichaut. | فرنون
égal, pareil. | فرنون
épilepsie. | فرنون

مقرون | Kairouan (ville de Tunisie). | مقرون
épileptique.

فرنبل | ficelle, corde de chanvre.

فرنبل | girofle ; œillets. | فرنبل
un clou de girofle ; un œillet.

فروي *pl.* فراوة double-décalitre (mesure des céréales).

فريته *pl.* فِرَى village, ville.

فزاز *pl.* ين passementier.

فزدير *pl.* فزادري | étain, fer-blanc. | مفزدر | étameur, ferblantier. |

فازيطة *pl.* ات journal, gazette (*altération de ce mot*).

فزولة *pl.* ات *et* فزازل massue, casse-tête.

فزانة | II, dire la bonne aventure. | فزّنة *pl.* ات diseuse de bonne aventure.

فسييس prêtre chrétien.

فاسح dur, sec. | فساحة dureté, sécheresse.

فسط justice ; mesure. | فاسط injuste ;

tyran. | مُفسط juste.

فسطلي marron, châtaigne. | فسطل marron (couleur).

قسطنطينية Constantinople.

اقسم IV | diviser, partager, répartir. |
 تفاسم VI | jurer, prêter serment. |
 انقسم VII | partager ensemble. |
 افتسم VIII | se diviser, être partagé. |
 partager, se partager, être partagé.

اقسام *pl.* قسم part, portion, partie ; circonscription.

ات *pl.* قسمة | division, partage, part, lot. |
 ين *pl.* قسام | répartiteur dans les successions. |
 فاسم qui partage ; répartiteur ; *Kassem*,
 n. pr. d'homme. *Aboulkassem*
 (le père de *Kassem*), ou simplement
 بلفاسم *Belkassem*, n. pr. d'homme. |
 مقسوم | morceau de terre. *pl.* مقسوم
 divisé, partagé. المقسوم le *dividende* (en
 arithmétique). المقسوم عليه le *diviseur*. |

partage. | مفاسمة copartageant. |
divisé, partagé; divisible. | منقسم

ين. *fém. ة pl.* فسنطيني Constantine. فسنطينة
Constantinois.

être dur, s'endurcir. | فسا *aor.* (فسو. *rac.*)
endurcir. | يثسي *aor.* فسي II
endurer. | يفاصي *aor.* فاسي III
s'endurcir. | يتفسي *aor.*

dur, en- dureté (du cœur). | فاسي
durci; *Kassi* (pour *Kassem*), n. pr.
d'homme, usité chez les Kabyles.

effets, vêtements, bagages, objets. | فش
carcasse; buste. | فاشوش

vêtement de laine en forme
de blouse, avec manches courtes et
capuchon, à l'usage des Mozabiles. | فشابيّة *pl.* ات

فشر II, éplucher, écosser, enlever l'écorce.

| V تَفْشَر s'éplucher, être épluché.

فشرة pl. فشور écorce, coquille, épluchure.

تَفْشِير | action d'éplucher, etc. | تَفْشِير

(شفاشر pl. شششير mis pour تَفْشِير pl. تَفْشِير

chaussette, bas. تَفْشِير gants. |

مَفْشَر épluché, écosé.

فَشَع regarder, apercevoir.

فَصَّ couper; raconter. | VIII افْتَصَّ se venger.

فِصَاص prix du sang; représailles, talion.

| فَصَّة pl. فَصَص conte, histoire; affaire.

| مَفْصُوص pl. مَفَاص ciseaux. | مَفْصَّ coupé.

فَصْبَة pl. فَصْب coll. فَصْب roseau; chaume; flûte; tuyau. Casba, citadelle.

فَصَد se rendre, se diriger; se proposer, avoir un but.

but, intention, projet. بالفصد avec pré-méditation. من غير قصد par mégarde.

pl. فصايد poème arabe (de 16 à 100 distiques). | فاصد | se rendant; se dirigeant. | مقصود et مقصد but, intention, désir. | بالمقصود منك or la chose que je sollicite de vous...

مقصدر | فصادري étameur. | فصدير étain. | étamé.

فصر devenir court; n'être pas de force, ne pas pouvoir. | فصر II raccourcir, abréger; négliger. | ما فصر شي و جانبك je ne négligerai rien pour vous obliger: | فصر VIII être court; se borner à. | افصار XI devenir court.

فصور pl. فصور château, palais; bourg.

فصير | فصار pl. court, petit (de taille).

fiavara *pl.* فيصر | tout petit (de taille).
César, empereur. | أفسر *plus court.* |
افتصار action de se borner à ; brièveté..

مُفَصِّر | negligence. | تفصير
| cabinet particulier. *pl.* مفسورة |
مفتصر borné, qui se borne à.

fat dé à coudre. *pl.* فطيلة

grande écuelle en bois
dans laquelle on sert à manger. *pl.* فصعة

court. *et* فصبو

استفصى X | éloigné, lointain. *et* فاصي
aller au loin ; aller au fond, approfondir ;
de là, par abréviation, le verbe سفصى
interroger, questionner. *aor.* يسفصي

VII, s'abattre. انفضّ

branche, verge. *pl.* فضبان

faire, arranger ; terminer. *aor.* فضي

une affaire; juger. | VII انْفَضَى *aor.*

cesser, expirer (terme, délai). |

VIII يَفْتَضِي *aor.* décider.

افتَضَى نظرة il décide, il est d'avis...

فَصَاء destin, destinée; arrêt; justice.

فُضَاة *pl.* فاضِي | affaire. *pl.* فضِيّة

cadi, juge. فاضِي البَحْث juge d'instruc-

tion. فاضِي سَاجِي tout prêt, tout disposé à.

انْفِضَاء | fin, exigence, nécessité. افْتِضَاء

بِمُقْتَضَى | exigence. مُقْتَضَى

conformément à, en vertu de. مُنْفَضِي

fini, expiré; qui a laissé expirer.

فَط et فقط seulement.

فَطَّة *pl.* ات chatte. فَطوط *pl.* فطّ chat.

نَجْمَةُ الْفُطْب ou simplement فُطْب pôle.

الفُطْب l'étoile polaire..

فطر couler, tomber goutte à goutte. | II
فطر faire tomber goutte à goutte ; dis-
tiller.

ات *pl.* فطرة | contrée, pays. | *pl.* افطار فطر
goutte. | *pl.* فطار | distillateur. |
مفطر | *pl.* فطارة | alambic.

فطران | goudron. | فطرن
goudronner. | مفطرن
goudronné.

فطوشة *pl.* فطاطش | mèche de cheveux sur
le sommet de la tête.

فطع couper, trancher ; traverser (une ri-
vière) ; condamner. فطعوا له على عشرين سنة
on l'a condamné à 20 ans. فطع الدم se
faire saigner. | فطع الایاس | perdre l'es-
poir. | II فطع | couper, tailler, déchirer.
| III فطع العرض | déchirer la réputation. |
فاطع | barrer le chemin, attaquer en che-

min. | V **تَفَطَّعَ** se déchirer. | VII **انقطع**
être coupé; cesser.

قطع coupe.

قطعة *pl.* **قطع** *et* **ات** morceau, pièce; trou-
peau. | **فطيع** | **ين** *pl.* **فطاع** coupeur. |
coupe. **بالفطية** à la tâche, à forfait. |
: **فاطع** qui coupe; tranchant; décisif, pé-
remptoire. | **انقطاع** cessation, rupture.
| **مقاطع** *pl.* **مقطع** déchirement. |
gué, passage; minéral; pièce d'étoffe. |
منقطع | **مقطوع** coupé. | **مقطع**
interrompu. **غير منقطع** non interrompu,
continuel.

قطب nom d'une plante grasse du Sud.

فطية | **فطايب** nom d'un plat sucré.
velours.

فطن coton. | **فطن** *pl.* **فطن** *et* **ين** domi-
cilié, habitant.

lacet. *fiṭṭan* *pl.* فيطان

tente de campagne. *ṭiṭṭan* *pl.* ثيطون

espèce de pigeon sauvage. *ṭaṭa* *pl.* فطا *et* ات

mèche de cheveux sur le sommet de la tête; huppe. *ṭaṭa* *pl.* طّاية

asseoir, rester. | *ṭaṭa* II *ṭaṭa* s'asseoir; faire asseoir; faire rester; redresser.

armer le fusil. | *ṭaṭa* V *ṭaṭa* s'arranger, se remettre (temps).

doulkâada ذوالفعدة | posture; repos. *ṭaṭa* فعدة
ou mois du repos, de la trêve (10^e mois de l'année de l'hégire). | *ṭaṭa* *et* فعاد
action de s'asseoir; inaction. | *ṭaṭa* فاعد assis.
| *ṭaṭa* فواعد *pl.* فاعدة | règle, loi; siège du pouvoir; capitale. | *ṭaṭa* *pl.* تفعيدة
tamis fin. | *ṭaṭa* *pl.* مفاعد
endroit pour s'asseoir dans un jardin. | *ṭaṭa* مفعّد
arrangé, redressé, remis (temps).

trou. *coll.* ات *pl.* فجرة | *trouver.* فعر

accroupi. مقعمر | *s'accroupir.* قعمر

couffin. فعبى *pl.* فبة

désert. فبار *pl.* فبر

saut. فجرة | *sauter, faire un sursaut.* فجز

cage. افباض *pl.* فبص

caftan, caban. فباطن *pl.* فبطان

se fermer; se boutonner. VII انفعل | *fermer; boutonner.* فعمل

et ات *pl.* فجلة | *serrure.* افعال *pl.* فعمل

serrurier. ة *pl.* فبالجي | *bouton.* فبالى

petit bouton. ات *pl.* فبيلة |

càravane. فواجل *et* ات *pl.* فاجلة

cordonnier. ة *pl.* مفعولجي | *fermé; boutonné.* مفعول

nuque. فباوات *pl.* فباء

rime. | VIII *اَفْتَبَى* *aor.* suivre; choisir. | *اَفْتَبَاء* action de suivre; choix.

اَفَا *aor.* III, glousser, caqueter.

gloussement, caquetage.

فَلَّ diminuer, être en petite quantité.

فَلَّ peu ou beaucoup, quel qu'en soit le nombre. | II *فَلَّل* diminuer, amoindrir, rapetisser. | X *اَسْتَفَلَّ* se charger seul de quelque chose; s'en emparer; être indépendant.

فَلَّةُ الْعِفْل peu, petite quantité, manque.

manque d'intelligence *ou* inintelligence.

فَلَّةُ الْخَيْر manque de reconnaissance *ou* ingratitude. | *فَلَّة* *pl.* cruche.

فَلِيل | *فَلَال* *pl.* peu, peu nombreux, rare.

فَلِيلُ الْاَدَب qui a peu d'éducation *ou* mal

élevé. *فَلِيلُ الْخَيْر* qui a peu de reconnaissance *ou* ingrat.

افلّ | اقلّ pauvre, indigent. *pl.* قلّيل moindre, plus petit. | استقلّال indépendance. | مُستقلّ indépendant.

قلب tourner, retourner, renverser. | II قلبّ tourner, retourner; examiner, inspecter. | V تقلبّ se tourner, se retourner. | VII انقلبّ se retourner, être retourné, être renversé; chavirer.

قبول الايمان وقلبها. renversement. accepter les serments et les exiger de la partie adverse. | قلب *pl.* قلوب cœur; milieu. | قلبه *pl.* قلوبه mesure des grains (double-décalitre). | قلب *pl.* قلوب moule; forme. | انقلاب renversement, changement. | قلبّ changement, revirement, vicissitude. | قلب et قلبه examen, inspection. | مقلب tourné, retourné, renversé. بالقلب à l'envers.

mare. *et* ات *pl.* قلتة

être investi. *V* | *II*, *فلد* investir.

collier de chien. *pl.* فلايد | *فلادة* investiture. | *مفلد* investi.

capuchon. *pl.* فلوزة

biscuit de soldat, galette (*altération de ce mot*).

arracher, déraciner. *et II* فلّع | *V* *تفلّع* s'arracher, se déraciner.

forteresse. *pl.* ات | *فلعة* voile de navire. | *تفليع* arrachement, arrachage. | *مفلّع* *et* *مفلوع* arraché, déraciné.

moniteur, répétiteur. *pl.* فوالب

calfater. | *تفلبيط* calfatage. | *مفلبط* calfaté.

فلف s'impatisenter, s'agiter, s'émouvoir. |

II فلف impatienter, agiter, émouvoir. |

V تفلّف s'impatisenter, s'agiter, s'émouvoir.

فلّف impatience, agitation, trouble. |

مفلّف impatient, fringant. | فلوف impatienté, anxieux.

فلم II, tailler.

فلّم pl. افلام *et* فلومة plume de roseau ; pied de vigne, cep. فلم رصاص crayon (plume de plomb).

قالبه *Guelma*, ville de l'Algérie.

افليم pl. افاليم contrée, pays.

قلمونته pl. قلامن capuchon.

فلنسوة coiffure de chrétien.

مفلي | مفلاة poêle. | يفلي *aor.* فلي frit.

chemise. فهايج *et* فماج *pl.* فمجة

فمح blé, froment.

| clair de lune. فمضاوي lune. افهار *pl.* فم
الحروب pigeon mâle. قمري | lune. فمرة
jeu (d'ar- الفهار | lettres lunaires.
عود الفماري | joueur. *pl.* فمارجي |
bois d'aloès. فمير | *Kamir*, n. pr. de
femme. فممر | tente, chambre. فمرة
éclairé par la lune.

فمرؤ douane, droit de douane.

dictionnaire. فوامس *pl.* فاموس

chemise. فمايص *pl.* فميص

s'emmail- تلميط V | emmailoter. II, فميط
loter.

تفياط | lange, maillot. فباط *pl.* فباطة
emmailotement. | فميط emmailoté.

bec. فهاقم *pl.* ففوم

pouilleux. | pou. فمل *coll.* ات *pl.* فملت

lapin. فنين *coll.* ات *pl.* فنيينة

char- | مفينين *pl.* فانون *pl.* فانون
donneret.

قنابر *pl.* قنيبري *au diminutif* قنيري
mandoline à deux cordes.

gandoura (grande et
longue chemise sans manches). فنادر *pl.* فندورة

élève, étudiant. قناديز *pl.* قندوز

lampe. فنادل *pl.* فنديل

chasser, chasse. فنص

consul (altération de ce mot). فنصو *pl.* ات

désespérer, perdre espoir. فنط

قنطار *pl.* قنطار | pont. قناطر *pl.* فنطرة
quintal (altération de ce mot).

se contenter de peu, être sobre. |
 II الله يفتّحك contenter, satisfaire.
 Dieu vous contente! *pour dire à une*
personne qui mange: Bon appétit! |
 X استفنع se contenter, être satisfait de
 peu.

contentement de peu, sobriété. |
 sobre. مستفنع — فانع — فنوع.

هريسون فناد pl. فنجدود.

étape. ات pl. فناف.

gombo (lé-
 gume). دناوتة dialecte des Nègres;

acquérir. افتنى VIII et فنا.

égout. فناوات pl. فنا.

forcer, contraindre. فهر

force, contrainte. | فهرًا de force. |

ألفأهرة | le Très-Puissant (Dieu). ألفأهار

Le Caire (la ville forte).

فأهه .rire aux éclats.

فأهو amadou.

فأهوه pl. فأواجي | café. pl. فأوي

couleur café, couleur amadou. |

فأهوه pl. أت petite tasse de café.

أفتات VIII, أففوت V | II, nourrir. ففوت

et X أففات se nourrir.

ففوت nourriture.

ففد II | ففود II et ففود aor. ففاد

enregistrer; nommer caïd. | V ففد

être nommé caïd. | VII أففاد se laisser

conduire.

فأدة ou ففأدة pl. أت cheval ou chevaux

offerts par un personnage arabe qui se

soumet ou qui reçoit l'investiture (ففأدة)

caïdat). | فايِد *pl.* *caïd*, chef de tribu.
 فياِدة | *pl.* فواوِدة *entremetteur*. |
caïdat, emploi de *caïd*. | منفاِد conduit,
 soumis.

فوس النَّبِيّ | افسواس *arc, arcade. pl.* فوس
 l'arc du Prophète, *pour dire* l'arc-en-ciel.
 مفوّس | *arqué, cintré.*

فاط *pl.* ات *costume arabe complet.*

فاعِة | فاع *tout, tous; du tout. fond.* |
pl. ات *sol, plancher.*

فالا *on dit, ou* يفولوا *ou* قالوا | *dire. aor.* يفول *on raconte.* يفولوا لي *on m'appelle.*
 فيل *au passif:* يفولوا لك *on t'appelle; on raconte.* | وفيل *peut-être.*

فايل *disant.* | افاوال *dire, propos. pl.* فوال

فيل *dire, propos. pl.* فوال *troubadour arabe.* | *les on-dit.* الفيل والفال *propos. et*

مفاولة | *entre-*
ten, conversation. *pl.* ات dire, propos.

فام *aor.* يقوم se lever ; se soulever ; in-
 tenter une action en justice. | فام مقام
 tenir lieu, remplacer. | فام بروحه se
 suffire à soi-même. | II قوم évaluer,
 estimer. | IV افام *aor.* يقيم constituer,
 établir, mettre ; séjourner, rester. | V
 يستقيم *aor.* استقام s'évaluer. | X قوم
 être droit ; *aor.* يستقام coûter, valoir.

فامة taille, stature. | فایم debout, droit.
 في فایم حياته chargé de l'intérim. فایم مقام
 de son vivant. | فوام *pl.* فایمة jambe. |
 قوم *pl.* افوام peuple, peuplade. | قوم
goum, cavalerie fournie par les
 tribus arabes en temps de guerre. |
 فومة soulèvement. | فوام *pl.* ین estima-
 teur. | فایمة droit, juste. | فویم valeur,

prix, somme. | فيام charge, obligation, surveillance. | ألزم نفسه الفيام التّام s'engager à remplir toutes les obligations.

قيامَة resurrection, jugement dernier; désordre, tumulte, tapage. | قامت قيامَة il y a eu un vacarme! | فَيَم قيامَة faire du tapage, du scandale. | فيوم toujours debout (Dieu). | إقامة البيّنة séjour. | إقامة البينة production, administration des preuves. | استقامة droiture. | تقييم évaluation, estimation. | مقامات pl. séjour, lieu de séjour; lieu, place, rang; seigneurie. | أقمه مقام chargé de l'intérim. | أقمه مقام il le met en son lieu et place. | مُقَامات pl. séance. | مقامة et place. | مُقِيم qui estime. | مُقِيم estimé. | مُقِيم qui séjourne; établi, fixé. | مستقيم droit.

فوى II | يفوى devenir fort. | فوى aor.

aor. يَفْوِي rendre fort, fortifier. | V
تَفْوَى se fortifier.

فَوَّة force. بِالْفَوَّة avec force, fort ; beau-
coup. | فَوِي *fém.* *pl.* ين fort, consi-
dérable.

تَفْيَى V | يَفْيِي II, faire vomir. *aor.* فَيَى
يَتَفْيَى *aor.* vomir.

فَيَى vomissement.

فَيْح II, suppurer.

مَفَيْح purulent. | فَيْح pus.

فَيْد II, enregistrer ; nommer *caïd*. | V
تَفَيْد être enregistré, être nommé *caïd*.

تَفَيْد enregistrer. | فَيْد *pl.* فيود lien, attache.
مَفَيْد enregistré.

فَاس *aor.* يَفِيس mesurer ; jeter ; atteindre.

مَفِيسَة | فَيَاس bon tireur. | مَفِيسَة
pl. مَفَاس bracelet.

قِیَاطُن *pl.* قِیَطُون | *lacet.* قِیَاطُن *pl.* قِیَاطُن
tente de campagne.

لَیْسَ لَنَا *laisse-*
nous la paix ! | II قِیَل *faire la sieste,*
rester à l'ombre au moment de la grosse
chaleur. | IV اَفَال *aor.* یَغِیْل *résilier.* |
VI تَفَايِل *résilier d'un commun accord.*

اِفَالَة *résilia-*
tion. | مَفَال *résilié.*

فِیْمَ فِیَامَة *II, faire lever. (فوم pour)* فِیْمَ
faire du tapage, du scandale. (Voir plus
haut.)

ک

كَ (*masc.*), كَ (*fém.*), *pron. affixe, 2^e pers.*
du sing. | كَ (*vulgairement*) *comme ;*
quand, lorsque ; comment ? كِشَاب رُوحَ

quand il se vit, en se voyant. کِرَاک
 ou دایر کِرَاک comment es-tu? comment
 vas-tu? | گَذَلْکَ | کَأْتَه | comme si c'était...
 comme cela, de même, également. | کَمَا
 comme. کَمَا حَبَّ خَاطِرْکَ comme il vous
 plaira. je غیر کوصلْتُ ou غیر کَمَا وصلْتُ
 viens d'arriver.

فروت ات pl. کاسَة | verre. کِیسان pl. کاس
 toir, brosse de bain maure.

کاش (کیباش abrégé de) comment?

کَبَّ II | verser à boire. یُکَبُّ aor. کَبَّ
 rouler du fil en pelote. | تَکَبَّبُ V se
 rouler en pelote. | تَکَبَّ se jeter la face
 contre terre. | انْکَبَّ VII se verser, se
 répandre.

کَبَّ et ات pl. کُبَّة | viande rôtie. کباب

pelote. | مكبب en pelote. | مكبوب versé,
répandu ; jeté la face contre terre.

كبدة foie, cœur, entrailles.

كبر II grandir, devenir grand. |
agrandir, rendre grand ; prononcer la
formule الله اكبر Dieu est grand ! | V
تكبر faire le fier. | X استكبر être fier,
orgueilleux.

كبر grandeur, orgueil. | كبار *pl.* grand ;
âgé ; chef, notable. كبير السن avancé en
âge. كبير الجماعة mon frère aîné. كبير الجماعة
le président du conseil, de l'assemblée.
كبير عليك plus grand ou plus âgé que
toi. | اكبر plus grand, très grand ; plus
âgé. | اكبر الله Dieu est grand !
اكابر شغل الاكابر à la
manière des grands. | تكبر fierté, or-
gueil. | متكبر *et* fier, orgueilleux.

كبريت soufre; allumettes.

كبس capu- *et* ات *pl.* كبسة | bissextil. كبس
كبابس *pl.* كبوس | cine (de fusil).
calotte.

كوابس *pl.* كابوس pistolet.

ات *pl.* كباشة | كباش *pl.* كبش
fourchette. | VI تكابش se battre (comme
des moutons). | مكابشة dispute.

كابوط *pl.* كباط caban, capote.

كابل *pl.* كبول bâtard.

كابوية courge, citrouille.

كتب écrire; *au passif*: كُتِبَ il a été
écrit. والسلام ممّن كُتِبَ عن اذنه. salut de
la part de celui par ordre duquel la pré-
sente lettre a été écrite. | II كُتِبَ II faire
écrire. إذا كُتِبَ رَبِّي si Dieu décide, per-

met. | III كانب écrire, entretenir une correspondance. | V تكتب devenir secrétaire. | VI تكاتب s'écrire, être en correspondance. | VII انكتب être écrit; s'enrôler.

livre; كُتب *pl.* كتاب | écriture. كتبة
 écrit, lettre. — *pl.* كتّاب | calligraphe.
 petit كتيب | écriture. كتبة *et* كتابة |
 livre. | كُتاب *pl.* كاتب | écrivain, secrétaire.
 والسلام من كاتبه *ou* من كاتب الحروب | salut de la part de celui, celle qui a écrit
 la présente *ou* qui a tracé les caractères
 ci-dessus. كاتب السرّ | secrétaire d'État,
 ministre. | مكاتب *pl.* مكتب | école; ca-
 binet. | مكاتيب *pl.* مكتوب | écrit, lettre;
 destin, destinée. مكتوب ربّي | c'était écrit |
 مكاتبه | correspondance.

كتب V | II, garrotter. | se garrotter.

كتب *pl.* الكتاف épaule ; protections.
 ما عندي كتاف je n'ai pas de protections.
 بالكتاف avec des protections. |
 مكتوب | ات *pl.* كتاف entraves. |
 garrotlé.

كانم السر | كتم cacher, garder (un secret).
 مكتوم | كتمان السر | discret.
 caché, gardé (secret).

كتان زريعة الكتان toile de lin. graine de lin.

كثر être nombreux, abonder, s'augmenter.
 كثر الله | II كثر augmenter, multiplier.
 خيرك Dieu augmente votre bien ! *pour dire* : je vous remercie. | X استكثر trouver qu'il y en a trop ; remercier.

كثرة abondance, grande quantité, excès.

بالكثرة abondamment; tout au plus.
 من كثرة الكلام. à force de, tellement.
 من كثرة البرد. tellement à force de parler.
 كثير abundant, nombreux,
 beaucoup, trop. | اكثر plus, davantage;
 la plupart, le plus grand nombre.

تخت تoux. | كحك tousser.
 مكحوس et مكحاس | كحس porter malheur.
 qui porte malheur.

كحكك rire aux éclats.

كحل II, noircir; mettre du collyre (aux
 yeux). | اكحال XI devenir noir.

كحلاء *fém.* اكحل | antimoine; collyre. كحل
 مكاحل et ات *pl.* مكحلة | كحل *pl.* noir.
 مكحلة بزوج جعاب fusil à deux
 canons, à deux coups.

كد II, ronger (un os). | كد peine, fa-
 tigue. | مكدد rongé (os).

کدر II, troubler. | V تكدّر se troubler.

کیدار | espèce de pigeon sauvage. |
pl. کيادر rosse.

کدس pl. اکداس tas, monceau.

کديّة pl. ات colline; *Koudiet*, faubourg
de Constantine, situé en dehors des
portes Valée.

کذا ainsi; tel, telle. شهرکذا tel mois. کذا
(ou کذالك) telle et telle chose. |
simplement كذلك comme cela, de
même, également.

کذب mentir. | II. کذب donner un
démenti; regarder comme menteur,
comme mensonge.

کذب mensonge. | ات pl. کذبة un men-
songe. | کذاب et کاذب pl. ین menteur.
| تکذیب démenti.

کتر tirer, traîner. | II کترّ répéter.

تكراري chanvre ; répétition. | تكرار
hachich. | مكرر répété.

كرة pl. ات boule, balle à jouer.

كربة angoisse ; hanche, os de la hanche.

كريتي Candiotte. | كريت Candie.

اكثرث VIII, se soucier, se préoccuper.

كردي pl. اكرد Kurde, peuple de l'Asie.

كرسي الدولة chaise, siège. pl. كراسي
siège du Gouvernement, capitale. | كراس

pl. ة voiturier. | كراسي cahier. pl. كراس

كرسي voiture, carrosse (altération de ce mot). | كراسي pl. كراس
chaise.

كروش ventre. pl. كروش gros ventre,
goulu. امرأة بالكروش une femme enceinte.

لعبة الكارطة. كوارط et ات pl. كارطة
jeu de cartes.

کرطوس *figues*.

کراع *duel* jambe.

کراغلی *pl. کراغلیة Coulougli* (qui a pour père un Turc et pour mère une femme indigène de l'Algérie).

مکرج *رâpe. کراچ *pl. کرجاچ râper. کرجج râpé.**

کراجس *céleri. مکرجس chiffonné; contre-fait.*

کرت *couver. کارک couveuse (poule).*

کرتی *grue (oiseau).*

کرب *rouler. تکرکب II se rouler. مکرب roulé; rond, en forme de boule.*

کرکدان *rhinocéros.*

کرکر *traîner, rouler. تکرکر II être traîné, se rouler. مککر traîné, entraîné.*

کرم *être généreux. کرم II combler de*

générosité, de bienfaits ; honorer. | IV

کرّم *même signification.* | V être assez généreux ; accorder ; daigner.

کرم *coll.* ات *pl.* کرمة | générosité ; grâce.

کرموس *figue.* | کرموس *vigne ; figuier.* | کرموس *figues des chrétiens, pour dire* | کرموس *figues de Barbarie.* | کرموس *figues fraîches.* | کرامة *vénération.*

کرام *pl.* ة *fém.* کریم *généreux, noble ; honorable.* | بال مطلوب من کریم *or la chose demandée de votre généreuse bonté.* | تزوج کریمته *il épouse celle qu'il tient en haute-estime.* | کرایم *vertèbres du cou.* | اکرم *plus généreux, très généreux, très noble.* | اکرام *générosité, faveur ; considération.* | مع التّحیّة والإکرام *avec les bénédictions et les faveurs divines.* | إکرامًا لِهَؤْلَاءِ الْأَطْعَالِ *par considéra-*

tion pour ces enfants. | مُكْرَم hono-
rable. | مكرمة *pl.* مكارم qualité, vertu,
action noble et généreuse.

کرنبيط chou.

کره détester, haïr, avoir en horreur, répu-
gner. | II کره faire haïr. | IV اکره forcer,
contraindre. | VI تکاره se haïr. | X استکره
faire à contre-cœur.

کراهه *et* کره haine, répugnance, aversion.

کریم odieux, horrible. | اکره contrainte.
| مکروه détestable, haïssable, odieux, etc.

کری *aor.* يکري louer, donner ou prendre à
loyer. | IV اکرى *aor.* يکري donner en
location. | VII انکرى *aor.* ينکري se
louer. | VIII اکتري *aor.* يکتری louer.

کراء *pl.* کراوات loyer, location. | لکراء à louer,
en location.

کرویتte plante aromatique. | کروان sorte de perdrix.

کریته location. | کارى loueur, locataire. | مکارى pl. loué, affermé. | مکتری journalier, ouvrier. | locataire.

کزبر coriandre, cerfeuil.

کسب posséder, acquérir, gagner. | VIII اکتسب même signification.

کاسب possession, avoir, troupeau. | کاسب pl. possesseur, propriétaire. | مکاسب pl. possession, gain, revenu. | مکسوب possédé. | مکتسب acquis.

کسبر coriandre, cerfeuil.

کسد ne pas se vendre, se discréditer.

کاسد manque de vente, de débit. | کساد qui ne se vend pas, qui n'a pas de débit.

کسر casser; dépenser. | II کٹر casser, briser. | V تکسر se casser, se briser. | VII انکسر se casser, se briser, être mis en déroute.

کسر cassure, fracture. | کسرة déroute; pain arabe (sans levain); voyelle brève — *i*.

کسيرة un petit morceau de pain. | اکاسر *pl.* کسری | Cosroès. | انکسار déroute; consternation. | تکسير *et* تکسار | cassé, brisé. | مکسر | cassé, fracturé, défait; consterné.

کسب éclipser. | VII انکسب s'éclipser (soleil).

کاسب éclipse. | کاسب éclipié.

کسکس *couscous* ou *couscoussou*, nourriture habituelle des Arabes.

کسکاس *pl.* کساکس passoire (pour faire cuire le couscous).

کشفت être paresseux. | II کشفت étirer, détendre. | V تکشفت s'étirer.

کشفت paresse. | et کاشفت paresseux.

کسا aor. (یکسو pour) vêtir, habiller.

کسا pl. et کسوة vêtements, effets. | کاسي qui habille. | مکسي habillé; couvert.

کشفت II, montrer les dents (chien).

کشفت et II تکشفت se rabougrir (cheveux). | مکشفت crépus (cheveux).

کشفت découvrir, dévoiler, divulguer. | VII انکشفت être découvert, dévoilé, divulgué.

کاشفت pl. کاشفت affront, honte. | انکشفت qui découvre, qui révèle, etc. | مکشفت découverte, révélation. | انکشفت découvert, dévoilé.

کشمیر Cachemire; châte.

osse-
cube. | کعبه *pl.* کعب cube. | کعب
let; *Kâaba*, temple de la Mekke. کعبه
asile sûr de tous ceux qui vien-
nent se réfugier auprès de lui (auprès
de celui auquel on écrit).

کعک *pl.* کعک *et* ات *pl.* کعک
espèce de gâteau.

کعایل *pl.* کعایل
queue.

کاغذ *et* کواغذ *pl.* کاغذ *et* کاغذ
papier.

کب *pl.* کب *pl.* کب
cesser. | کب *pl.* کب
paume de la
main; soufflet. | کبیب
aveugle. |
کاکه *pl.* کاکه
totalité, tout, tous.

کبته boulettes de viande.

کبر *pl.* کبر
blasphémer. | کبر
blasphème; infi-
délité. | کبار *pl.* کبار
infidèle.

کامفور camphre.

کجل se porter garant, répondre de:

مكبول | garant. كميل | garantie. كباله
garanti.

II, ensevelir. | V تكفن s'ensevelir.

enseveli. | linceul. اكبان *pl.* كفن

aor. كافي III | suffire. يكفي *aor.* كفي

aor. تكافي VI | récompenser. يكافي

VIII | être récompensé. يتكافي

aor. يكتفي en avoir assez, se conten-

ter; homologuer. | X استكفي en avoir

assez, se contenter.

cela suffit, j'en
suffisance. و به كفاية كفاية

ai assez dit. | كافي suffisant. | اكْتَفَا

pl. مكافية *et* مكافاة | homologation. ات

récompense.

tout, totalité; | كلّ être fatigué. كلّ

chaque jour. كلّ يوم. الناس الكلّ
chaque.

quiconque. كل من. كلّا
tout le monde.

toutes les fois que. كُلُّ tout entier.
 كُلِّيًّا entièrement; pas du tout. كُلِّيَّة
 général, universel, formel. كُلِّيَّة totalité.
 بِالْكُلِّيَّة en totalité. | اكليل diadème;
 romarin.

يَاكُل manger. اكل *aor.* (mis pour) كَلَأ
 كُلَّا tous deux, toutes deux. كَلَّا *fém.*
 مأكلة | nour-
 رiture. | مأكول mangé.

كَلَب avoir la rage.

كلبة *pl.* | كلاب *pl.* chienne.
 كَلْب petite chienne. | كَلَب tenailles.
 مكلوب enragé.

كَلَخ goguenard. | كَلَخ II, goguenarder.
 كَلَب se charger, | كَلَب II, charger,
 être chargé.

بلا كلبه sans charge, tâche. *pl.* كلبه

peine, sans dérangement. | كلوبي qui
se mêle de ce qui ne le regarde pas. |
مكّلب *et* متكّلب chargé de...

تكلّم مع parler à. II *et* تكلّم V, parler.
تكلّم بي parler en faveur de. *mé-*
dire de. تكلّم على *parle à ton aise!*

كلية بكلمة mot à mot. كلمة بكلمة mot, parole. كلمة *pl.*
كلية mot. | كلام paroles, conversation. |
تكلّم plaidoiries. | مُكالمة discussion,
contestation. | مُتكلّم parlant, celui qui
parle.

كُلّما toutes les fois que.

كلوي *pl.* كلوة rognon.

كم combien. بكم pour combien?

كُم pron. affixe, 2^e pers. masc. plur. (pos-
sessif, complément direct et indirect).

کُم pl. کِم et کِمِ manche.

کَمِیَّة quantity.

کِا comme. | کُا pron. affixe, 2^e pers. du duel (possessif, complément direct et indirect).

کَمَخَة damas (éttoffe).

کِید tristesse, affliction.

کَمَش II, ratatiner. | V تَکَمَش se ratatiner.

کَمَشَة poignée. | مَکَمَش ratatiné.

کَمِل II être fini, achevé, terminé. | II تَکَمِل être finir, achever, terminer. | V اِستَکَمِل être achevé, terminé, fini. | X اِستَکَمِل parfaire.

بِحَال کَمَال achèvement; perfection. کَمَال اِشهاد dans l'état exigible par la loi, c'est-à-dire : jouissant de la plénitude

de ses facultés. | کامل *complet, entier.*

| اکمل *plus complet.* | استکمال *accom-*
plissement. | تکمیل *achèvement.* |

مکمل *achevé.*

تکمن *et V* *se mettre en embuscade.*

کمون *cumin.* | کامن *et* *embusqué.*

ات *pl.* *violon.*

اکمه *aveugle de naissance.*

یکمی *aor.* *garder, cacher; avaler du*
tabac.

کمیته *action de cacher, d'avalier.* |

ات *pl.* *bouffée de tabac que l'on avale.*

کُنْ *pron. affixe, 2^e pers. fém. plur. (pos-*
sessif, compl. dir. ou indir.). | کانون

مکنون *pl.* *fourneau, foyer.* | کوانن

کنبیل *pl.* *chaperon de faucon (pour*

l'empêcher de voir quand on le dresse à la chasse). | مكنبل chaperonné (faucon).

کنادري fashionable.

تکندر II, marcher avec élégance et en se dandinant.

کنوز pl. trésor.

کنیس | balayer. | کناس balayeur. | balayage. | کنيسة pl. église (*altération de ce mot*).

مکنوس | Mekinez, ville du Maroc. | مکناس balayé.

کنیب pl. latrines.

یکتی II, surnommer, donner un sobriquet. | کنی aor.

مکتی | surnom, sobriquet. | ات pl. کنیة surnommé.

کهربان ambre jaune.

الكهف المنيع *pl.* كهوف *rocher, grotte.*
le refuge sûr.

ماتولة *pl.* كهول *d'un âge mûr.* |
ماتولة *pl.* كاهل *épaules.*

كهن II, dire la bonne aventure.

كاهن *prêtre, devin.*

كاد أن *aor.* يكود *être difficile à faire.*
peu s'en est fallu que...

كور II, mettre en forme de boule, arrondir.
| *تكور V* se mettre en forme de boule,
s'arrondir.

ات *pl.* كوية | *boule, boulet.* *at pl.* كورة
boulette, bille, capsule. | *مكور* arrondi,
sphérique.

كوز *pl.* اكواز *cruchon.*

ات *pl.* كاسة | *verre.* *pl.* كيسان *frot-*
toir, brosse de bain maure.

كواش *pl.* ات *four.* | *كوشته* *fournier.*

rocher. كيجان *pl.* (كهب *pour*) كاب

astre. كواكب *pl.* كوكب

monceau. اكوام *pl.* كوم

y a-t-il ? كان شي *être.* يكون *aor.* كان

كان في فديم *il n'y a pas.* ماكان شي

il y avait dans les temps anciens.

il était à moi *ou* كان لي *ou* كان عندي

il était à *ou* كان لك *ou* كان عندك ; j'avais ;

ou يكون لي *ou* يكون عندي *toi ou tu avais, etc.*

il sera à moi *ou* j'aurai ; *ou* يكون عندك ;

il sera à toi *ou* tu auras, *etc.*

que Dieu soit avec lui ! *que* كان الله له

فايد العرب كان ! Dieu lui soit favorable !

ex-caïd *ou* ancien caïd des Arabes. |

لوكان *si.*

كايين *existant, situé.* ين *pl. ة* *fém.* كايين

كايينين الناس الي *il y a du monde.* الناس

il y a des gens qui... | الكاينات tout ce

qui existe.

من گونہ *ou* لکونہ. état, existence. *parce qu'il est.* | امکنہ *et* اماکن *pl.* مکان |
endroit.

کوی *aor.* یکوی cautériser.

مکوی cautérisé. | کئی cautérisation.

کویترا *pl.* ات *guitare*. (*altération de ce mot*).

کیاتری *pl.* ة *jeu* de guitare.

لکئی *et* کئی afin que, pour que.

کیت وکیت tant, telle somme.

کاد *aor.* یکید s'en falloir de peu. *peu* s'en est fallu que... | کید II liquider, régler.

مکید *pl.* مکیده | کید ruse.

کیس II, froter (au bain).

کاس *pl.* کیسان *pl.* کاسه | ات *pl.* کاسه |
frottoir, brosse de bain maure.

کیس *pl.* اکیاس *pl.* کیسته | ات *pl.* کیسته |
bourse.

amabilité. | کِیاسۃ | aimable (personne). کِیس

V, fumer, se délecter. تکیّف

chanvre, *hachich* ; goût, plaisir. | کیف

comme, comment. *et* کِیّف

comment se fait-il que tu...? کِیوّ بِک

comment vous portez-vous et comment sont vos کِیّف انت وکِیوّ احوالك

affaires? | کِیجاء *et* کِیجاش

c'est la même chose. | کِیف کیف

de quelque manière que. | کِیجیّت

manière d'être, forme; comment? |

gris, ivre. مکیّف

II, mesurer; acheter des grains. | کیّل

se mesurer. تکیّل V

mesurage. | کیلة *pl.* ات measure. |

mesureur. *pl.* کیّال | *pl.* ات kilo. کیلو

mesure. *et* مکیال | mesuré. مکیّل |

quinine. کینۃ | alchimie. الکیمیا

ل

لَ certes. | لَ à, pour ; pour que, afin que.
 — Lorsque cette préposition est suivie
 des pronoms affixes, elle se confond
 avec la particule لَ certes et exprime
 une idée de possession ; Ex. : لَ à moi
 ou j'ai, لَ à toi ou tu as, etc. ; كان لَ
 il était à moi ou j'avais, كان لَ il était
 à toi ou tu avais, etc. ; يكون لَ il sera à
 moi ou j'aurai, يكون لَ il sera à toi
 ou tu auras, etc.

لَ car, parce que.

لا non, ni, ne. | لا non.

لَ شئ pourquoi? (contraction de لَ شئ
 pour quelle chose?)

لَ ات pl. Madame, Mademoiselle.

لبّ *pl.* الباب intelligence, esprit. |
 لَبَّيْكَ me doué de sens. |
 (لبوة contraction de) لَبَّة *pl.* voici !
 ات lionne.

لَبَث séjourner.

لَبْد feutre. | V تَلَبَّد se coller (laine); mar-
 cher à pas de loup.

ملَبَّز *gâté.* | II, gâter; palauger. لَبَّز

لَبَس s'habiller, mettre un vêtement, une
 coiffure, une chaussure. | II لَبَس et IV
 تَلَبَس *et VIII* V habiller, revêtir. |
 التَبَس devenir obscur, ambigu.

لبسة *et* *pl.* لباس ات costume, vêtement. |
 لابس vêtu, revêtu. | التباس obscurité,
 ambiguïté. | *pl.* ملبوس ات vêtement. |
 ملتبس obscur, ambigu.

لبلابي pois chiches grillés.

لبن lait, petit-lait.

(لاهي pour) occupé (لاهي).

لثث zézayer, bégayer.

لثام pl. ات voile.

ملثم | ملثم V, se voiler.

لج insistir. | لج insistence.

يلتجى se réfugier. | التجأ aor. et VIII لجأ

ملتجى | refuge. | ملجأ réfugié.

لاجور briques cuites.

لجم II, mettre la bride au cheval.

ملجم | bride. | لجم pl. لجام

لج insistir. | إلحاح IV, insistir.

لحد pl. الحد tombeau.

لحس lécher. | لحاس lécheur.

لحظة | regarder, apercevoir. | لحظ regard,
clin d'œil.

ملحِب pl. ملحِبَة et ات pl. لحاف vêtement de femme qui enveloppe tout le corps.

لحِب V, s'envelopper d'un لحاف ou d'une ملحِبَة.

لحى atteindre, rejoindre, attraper. | II
لحَف ajouter, faire arriver, faire suivre.
| VI تلاحف se rejoindre (deux ou plusieurs personnes).

لحوف action d'atteindre, de rejoindre; réunion. | لاحف qui atteint, qui suit.
| إلحاف خير | annexe de bien, *pour dire* post-scriptum.

لحم viande, chair. | لحمَة pl. ات morceau de viande. | لحام pl. ين boucher. | ملحم charnu.

لحن faire une faute de langage ou d'orthographe. | II لحن psalmodier.

لحن pl. الحان faute de langage ou d'ortho-

ملحون | psalmodie. | تلحين | grappe. | لزّم
incorrect.

barbe. | لحايا et لحي pl. لحية

résumé. | تلخيص | II, résumer. | لخص

devenir | تلدّد | II, rendre tiède (eau). | لدّد
tiède. | ملدّد tiède.

piquer (scorpion, serpent). | لدغ

piqué. | ملدوغ | ات piqure. | لدغة pl.

de la part de... | لدن من

devant, par-devant. | لدّى

plaisir, délice. | لدّة pl.

plus | لذّ | doux, agréable, délicieux. | لذيز
agréable.

falloir, être nécessaire, obligatoire. | لزّم

vous méritez l'amende. | تلزمكم الخطيّة

III لازم | II obliger, contraindre. | لزّم

s'attacher, être assidu. | IV **الزم** obliger, contraindre. | VIII **التزم** s'obliger, s'engager.

لزمته *lezma*, impôt, tribut.

لزم obligation, nécessité. | **لازم** nécessaire, obligatoire; il faut. | **التزام** obligation. | **ملازم** assidu. | **ملازمة** assiduité. | **ملتزم** qui s'oblige, qui s'engage.

لسع piquer (serpent, scorpion).

لسلوس bègue. | **لزلز** zézayer, bégayer.

لسان de **من لسان** langue. **لسنة** *et* **لسان** *pl.* la part. **لسان منسرح** langue déliée.

يتلاشى VI, disparaître, être anéanti. **تلاشى** *aor.*

لصوص voleur, larron. **لصّ** *pl.*

لصّف se coller. | II **لصّف** coller.

لاصف | *pl.* ات colle ; cataplasme. |
 collé. | مُلاصف | *contigu.* | مُلاصفة |
contiguïté.

لَضّ serrer fort.

لَطَخَ II, enduire, salir. | V تَلَطَّخَ s'enduire,
 se salir. | مَلَطَخَ sali.

لَطِبَ être bienveillant, combler de faveurs.
 لَطِبَ اللَّهُ بِهِ que Dieu le comble de fa-
 veurs ! | III لَطَّبَ caresser, flatter,
 traiter avec douceur.

لَطِيفٌ *pl.* الطَّايِبُ bienveillance, faveur. |
 لَطِيفٌ *pl.* لَطَّايٌ bienveillant ; délicat,
 gracieux. | يا لَطِيفُ Grand Dieu ! Dieu
 m'en préserve ! | *pl.* لَطِيفَةٌ |
 chose agréable ; grâce, faveur. | مُلَاطِبةٌ |
 bienveillance, bons procédés.

لَطَمَ heurter ; frapper. | VI تَلَطَّمَا se heurter,

se choquer. | متلاطم qui se heurte, qui se choque.

لعب jouer, s'amuser. | III لاعب badiner, plaisanter; rendre ridicule.

لعب jeu. | لاعب joueur. | ملعب lieu où l'on joue.

لعف lécher, laper.

لعلّ peut-être. لعلّ peut-être qu'il...

لعين maudire. | لعنة malédiction. | لعين et ملعون maudit.

لغز *pl.* الغاز énigme.

لغا *aor.* يلغا *et* III لاغى *aor.* يلاغي crier, appeler (*rac.* لغو).

لُغة *pl.* ات langue, langage (*mis pour لغوة*).

لغو futilité.

لَبَّ envelopper, entortiller. | V تَلَبَّ (*pour*
تَلَبَّب) s'envelopper, s'entortiller. |
VIII التَّبَّ *même signification.*

لَبَّ tromperie. كَلَامُ اللَّبِّ paroles trom-
peuses; balivernes. | رَسْمُ لَبِيبٍ acte
de notoriété. | مَلْبُوبٌ enveloppé, entor-
tillé.

لَبَّت II, faire tourner. | V تَلَبَّت *et* VIII
أَلْتَبَّت se tourner; faire attention.

لَبَّت navet. | أَلْتَبَّاتِ regard, attention,
prise en considération.

لَبَّ *et* V تَلَبَّظ articuler, prononcer, dire.

مَلْبُوظٌ | مَلْبُوظٌ pl. المَلْبُوظُ mot, parole; texte.
articulé, prononcé.

لَبَعَت pl. لَبَاع vipère (*mis pour* pl. أَلْعَى
أَلْعَى).

أَلْعَى IV, rencontrer, trouver.

لَقَّبَ II, surnommer, donner un sobriquet.

مُلَقَّبٌ | مَلَقَّبٌ | السُّمُّومُ surnom, sobriquet. *pl.* لَقَبٌ surnommé.

لَفَّحَ II, féconder avec du pollen.

لَقَطَ II, glaner, ramasser, cueillir.

لَقَاطٌ | لُقْطَةٌ chose trouvée, ramassée. | لُقْطَانٌ glaneur. | مَلَقَطٌ glané, ramassé.

لَقَّبَ II, râler.

لَقِمَ II, mettre dans la bouche; greffer.

لَقْمَةٌ *pl.* | لَقْمَةٌ bouchée. | لَقْمَةٌ vin de palmier. | مَلَقَمٌ greffé. | تَلَقِيمٌ greffe.

لَفَى *aor.* | لَفَى III trouver.

لَفَى *aor.* | لَفَى IV rencontrer.

لَفَى *aor.* | لَفَى V jeter, lancer. | لَفَى constater, recueillir (un témoignage).

لَفَى *aor.* | لَفَى VI se rencontrer.

لَم

VIII اَلْتَفَى *aor.* يَلْتَفِي *même signification.* | X اَسْتَلَى se coucher sur le dos, tomber à la renverse.

تَلْفَاءُ | اَلْتِفَاءُ rencontre, réunion. | اِلْفَاءُ et اِلْفَاءُ du côté, de la part. | مُلَافَاةٌ rencontre, réunion.

لُكٌّ gomme laque.

لَكَزٌ frapper. | لَكْرَةٌ coup de poing.

لَتَمَّ II, raboter.

لَٰكِنَ *et* لَٰكِنَ mais, cependant.

لِئَنٍ afin que, pour que.

لِمَ pourquoi ? (*pour* لِمَا). | لَمْ ne... pas.

(Cette particule négative précède l'aoriste et lui donne le sens du passé.)

تَلَمَّ V | اَسْلَمَ assembler, rassembler, réunir.

(*pour* تَلَّمَّ *et* VIII التَّمَّ se rassembler, se réunir. | مَلِيُوم rassemble, réuni.

لِمَا pourquoi? | لِمَاذَا pourquoi cela? |

لَمَّا quand, lorsque; après que.

لَمَح regarder, apercevoir.

لَمَد II, ramasser, serrer, envelopper.

لَمَسَ toucher. | V تَلَمَّس tâter, chercher. |

VIII التَّمَس chercher, demander.

تَلَمَّسَانِ | recherche, demande. |

Tlemcen, ville du département d'Oran.

تَلَمَّسَانِي de Tlemcen. |

لَمَعَ briller, étinceler. | لَامِع brilliant, étincelant.

لَنْ ne. . pas.

لَهَب *et* VIII اَلْتَهَب s'enflammer, flamber.

لَهَب flamme. | اَلْتِهَاب inflammation.

لوح

et لهتان — لاهت | être essoufflé. | لهيت | essoufflement; triste, affligé, navré.

ملهوب *et* لهبان avide.

إلهام | inspiration. | ألهم IV, inspirer.

يَلْتَهِي *aor.* التهي VIII *et* يَلْهَا *aor.* لها | occupé, s'occuper. | لاهي occupé.

تلهوث II, hésiter, tergiverser, se dédire.

وَلَوْ | n'eût été. | لَوْما *et* لَوْلا | si. | لَوْ même; rien. | وَلَوْأَنَّهُ quoiqu'il...

وَلَوْكَان | si. | لوكان quand même.

لوبية haricots.

تلاح VI | jeter, lancer. | يلوح *aor.* لاح (pour) se jeter, se lancer. (تلاوح)

لَوْحة | bois de menuiserie. | لَوْح ات *pl.* | planche, planchette. *et* ألواح

لاذ *aor.* يلوذ chercher refuge et protection.

ملاذ forteresse imprenable.

لَوْزَة *pl.* لَوْز *coll.* ات amande, amandier.

لولو (*mis pour لولو*) perle.

لام *aor.* يلوم blâmer, adresser des reproches. | V تلوم accorder un délai.

ملام | تلوم | تلوم blâme, reproche. | تلوم blâme, reproche.

ملون *et* ملون | ملون اللون *pl.* لون | ملون qui a diverses couleurs. | متلون chatoyant.

لوى *aor.* يلوى rouler, entortiller. | VIII التوى *aor.* يلتوى s'enrouler, s'entortiller.

لواء drapeau, étendard. | ملوى enroulé, entortillé.

لوز *pl.* ات un louis (vingt francs en or).

لوزة verveine.

ليوث *pl.* lion.

ليْسَ il n'est pas. ليْسَ لي il n'est pas à moi *ou* je n'ai pas ; ليْسَ له il n'est pas à lui *ou* il n'a pas ; ليْسَتْ elle n'est pas.

ليب étoupe, filament de palmier.

ليف *aor.* convenir.

ات *pl.* ليفة | ليف convenable ; apte. |
flocon de laine.

et ات *pl.* لَيْلَة | nuit, obscurité. |
في لَيْلَة الخميس une nuit. |
في لَيْلَة الجمعة nuit du mercredi au jeudi. |
dans la nuit du vendredi au samedi.

لَيْلًا (لَآءَنَ لَا *pour*) afin que... ne..., de peur
que...

ليم فارص *ou* ليم citron.

لان *aor.* يلين être tendre, mou, flexible. |

تليين *V* | *II* ليين amollir, adoucir. |
s'amollir, s'adoucir.

ليين *flexibilité.* | ليين mou, flexible,
doux. | ليان bassin, cuvette en métal.

م

ما ne; quoi? qu'est-ce que? ce que, ce qui,
ما ذا من | *com-*
ما زال | *bien de...* | ما دام | *tant que...* |
n'a pas cessé d'être *ou* de faire, *c.-à-d.*:
encore *ou* pas encore, *suivant le cas.* |

ما منهم شي *pl.* ما منها شي *fém.* ما منه شي
mauvais. | ما شي | *ce n'est pas.*

ماء *pl.* مياة eau.

ماما *maman.*

مائة *cent.*

متيجة *Mettidja* (plaine aux environs d'Alger).

II, faire jouir. | V تمتع jouir.

الباب متاع البيت la porte de la chambre. de, à. متاع à qui est celui-ci ? هذا متاع من هذا le mien ; متاعك le tien, etc. | متاع pl. امتعة biens, meubles, effets. | تمتع jouissance.

متون pl. متن texte.

متان pl. متين fort, solide.

إلى متى jusqu'à quand, lorsque. متى متى quand ?

II, comparer. | VI تماثل se comparer. | VIII امتثل obtempérer.

امثال pl. مثل proverb, parabole ; fable ; comparaison. | مثلاً par exemple. | مثل par-reil, semblable, comme. | مثال pl. ات

exemple. | امثال *pl.* مثال pareil, semblable.

امثال action de se conformer, d'obtem-
pérer à un ordre. | تمثيل comparaison.

مجّد II, glorifier.

مجّد gloire. | مجيد glorieux. | امجد très
glorieux. | تمجيد compliments.

مَجُوس mages; *sing.* مجوسي mage.

مجانا gratis, à titre gratuit. | ماجن *pl.*
مواجن citerne.

مَحّ jaune d'œuf.

محار coquillages, huîtres.

محّص ponctuer un texte avec les signes
voyelles et orthographiques. | محروس
ponctué.

مَحّن II, donner une épreuve, mettre à
l'épreuve, examiner. | تمحّن V être mis
à l'épreuve, subir une épreuve, un exa-

men. | VIII امتحَن faire subir une épreuve.

محنة épreuve. | امتحان examen.

محي effacé. | يمحي effacer. aor. مَحَى

منخ cervelle, moelle.

مخض battu | مخوض battre le beurre. (beurre).

مخلة pl. ات et مخالي musette ou petit sac dans lequel on donne de l'orge à manger aux chevaux.

أمد IV | tendre, étendre, allonger. | تمدد (pour تمدد) donner, accorder. | VIII استمد s'étendre, s'allonger, se prolonger.

مداد | portée; mesure des grains. | مدّ encre.

مدة signe de prolongation particulier à

l'أُ, auquel il sert d'accent circonflexe ;

Ex. : مُدَّة | اِئْمَنُ amen ! ainsi soit-il !

espace de temps. | مَدِيد étendu, long. |

اِمْتِدَاد accroissement ; distance. |

étendue, prolongement, prolongation. |

مُدَدٌ et مُهْتَدٌ étendu, allongé, prolongé.

مَدَح faire un panégyrique, louer, vanter.

مَدَّاح pl. مَدَّاحِينَ et مَدَّاح panégyriste, poète, trouveur. | مَدَّوح loué, vanté. |

مَدَّن V, devenir citadin, se fixer au sol, coloniser.

مَدْنِي | مَدْن ville. et مَدَائِن pl. مَدِينَة citadin.

مَدَى terme, limite. | مَدْيَة Médéah.

مُذ depuis.

مرج

مرّ passer. | II مرّر rendre amer. | X
استمرّ durer, continuer.

مرّة *pl.* اتّ fois. بعض مرّات quelquefois.

مرّ *fém.* *pl.* ينّ amer. | مرار amertume;
bile. | مرارًا plusieurs fois, souvent.

مرّارة vésicule du fiel; bile. | مرور succession (des temps). | أمرّ passant. |
أمرّ plus amer. | ما أمرّ combien est amer... |
استمرار durée, continuité.

مستهرّ durable, continuel; persistant;
violent.

مرّ passage.

مرء homme. | امرأة ou مرأة femme. | مروء virilité; grandeur d'âme.

مارج | مروج pré, prairie. *pl.* مرجة et مرج
pourri (œuf).

مرجان corail. | مرجانة un grain de corail.

مراح *pl.* ات parc, étable.

مرحب souhaiter la bienvenue, dire
مرحبا بك sois le bienvenu !

مرد se traîner par terre. | V تمرّد refuser
de comparaître; se révolter.

مرد crickets. | مُراد ce qui est désiré, ce
qui est demandé. المراد منك ان ce qui
est sollicité de vous, c'est de...

مريد désireux. | ماردة *pl.* مارد rebelle. |
ماردة intérêt, usure. | امرد *pl.* مُرد im-
berbe. | تمرّد refus de comparaître;
révolte.

متبرّد rebelle.

مرستان hospice des fous.

مارس III, traiter, manier, manipuler.

مارس mars. | مُهارسة manipulation; habileté dans les affaires.

مرسيلية Marseille.

مرض II tomber malade. | rendre malade. | VI تبارض faire le malade. | X استمرض être indisposé.

مرض الكبير. أمراض mal, maladie. pl. مرض ou مرض الشَّيْن maladie vénérienne. | أمراض pl. مريض ات maladie. pl. مرضة et مُرضى malade.

مستهرض indisposé.

تمرغ V, se rouler, se vautrer.

مرقة sauce, jus, bouillon.

ماريكان Américain.

مراكشي Maroc. | مراكش Marocain.

مرکافتي *pl. ة* marchand ; colon (*du mot mercantile*).

مریم Marie.

مرمد rouler dans la poussière ; maltraiter.

| II تمرمد être roulé dans la poussière ; être maltraité.

تمرمد mauvais traitement.

مریول *pl. مرايل* veste.

مزاب *Mzab* (oasis au Sud de l'Algérie). |

Mozabite بني مزاب *pl. مزابي*.

مزج II, mêler, mélanger. | V تمزج *et* VIII
امتزج se mêler, se mélanger.

امتزاج | مزاج mélange ; tempérament. |
مزوج *et* ممتزج mélange.

مزح plaisanter, badiner.

مزف II, déchirer. | V تمزف se déchirer.

مسنح

مزوف *et* مزرف | تمزيف déchirement. |
déchiré.

مزى *aor.* يمزى souffler, gonfler.

مزية *pl.* مزايا *et* ات obligation, service,
plaisir. تعهل لي مزية tu me feras plaisir,
tu m'obligeras.

مسّ toucher, atteindre.

مسّ toucher, tact, attouchement. |
مستوسّ fade, sans sel. | جبرالمسّ aimant.

مسّت *pl.* امسات bottes rouges.

مسح essuyer, effacer, cirer.

المسيح frottage. P'Oint, le Christ. |
مسيحي chrétien. | مسح essuyé, effacé,
frotté.

مسنح II | مسح changer, métamorphoser. |
مسنح salir. | مسح changed, métamorphosé.

مسخرة risée, ridicule.

تمسخر II, se moquer.

تمسحیر moquerie, plaisanterie.

مسد frictionner, masser.

مسید école.

مسك et IV أمسك saisir, attraper, retenir.

مسك musc. | مساك pl. épingle.

إمساك | مساك porteur (d'une lettre).

مسك porteur (d'une lettre).

مسوك saisi, attrapé.

مسي II, souhaiter le bonsoir. | مسي aor.

كامسيت être au soir. مسي aor. أمسى IV

comment êtes-vous ce soir? on répond:

الله يمسيك بالخير والعافية que Dieu vous

conserve ce soir en bonne santé! pour

تمشي V | dire : je vais bien, merci !

aor. يتمشي être au soir, se coucher.

bonsoir ! مساء الخير soir. مساء

pl. مشطة et أمشاط pl. مشط | peigner. مشط

peigné. مشروط | peigne. ات

. مشهاش abricot, abricolier ; pl. coll. مشهاشة

aor. يمشي aller, s'en aller, marcher. مشي

aor. يمشي faire aller, faire marcher. II مشي |

aor. تمشي marcher. V مشي |

allant. ماشي | marche. مشية et مشي

bon مشاي | bétail, troupeau. مواشي pl. marcheur.

sucer. مص مص

Égyptien. et ين pl. مصري Egypte. مصر

boyau, intestin. مصارن pl. مصران

se rincer. II تمص rincer. تمص

مَضَغ mâcher. | مَضُوع mâché.

مَضَى aor. | II passer, s'écouler. | مَضَى

اَمْضَى IV | IV | مَضَى aor. | مَضَى

aor. rendre exécutoire.

مَضَى expiration. | ماضى passé, écoulé ;
tranchant. | مَضَاءُ exécution.

مَطَر pluvieux. | مَطَار pluie. | مَطَر

مَطَايَا et ات pl. مطيّة

مع avec, en même temps, en compagnie.

معًا ensemble.

معدة estomac.

معدنوس persil.

مَعِيز et ماعز coll. ات pl. معزة

مَوَاعِن ustensile. | ماعون pl.

IV, considérer, observer, approfondir.

مَعْنَى (Voir) faire allusion. | مَعْنَى aor.

intestin. *pl.* أمعاء *معى*

mars (mois des plantations), *de* غرس
planter.

chardonneret. فنين

la Mekke. | مكي de la Mekke. مكة

séjourner, rester. مكث

séjour. | ماكث qui séjourne. مكث

tromper. مكر

astuce. | متكار *pl.* astucieux. مكر

droit de place, de marché. مكس

paresse. | تكسير paresseux. مكاسر *pl.* مكسرة

يمكن *aor.* امكن IV | II, remettre. مكّن
être possible.

endroit, lieu, place. *pl.* مكان

possibilité. إمكان

ملّ se dégoûter. | II ملّل dégoûter.

ملّة religion. | ملّي depuis que (*contraction*
de من الي).

يمتلّئ *aor.* امتلأ VIII. | يملأ *aor.* ملاً
se remplir.

مليان | ce qui remplit, contenance. | ملآن
مليانة *Mi-* (pour ملآن) rempli, plein. |
liana (ville d'Algérie). | مُمتلئ rempli,
plein.

ملّح II, saler.

ملّح sel. | مالّح salé. | ملاحه bonté, beauté.
ملّح *pl.* مليّح | bon, beau ; c'est bon, c'est
bien.

ملّح II, ressemeler.

ملّح *pl.* ملّح ين savetier. | ملّوحية gombo (lé-
gume).

ملخنة ressemelage, semelle.

ملّس II, raboter.

ملسة *pl.* ات rabot.

ملص glisser, échapper de la main. | V

امتاص VIII s'échapper, s'esquiver. | VII
se disloquer.

مالطة Malte (île de). | مالطي Maltais ; ca-
licot écru.

تبلعب II, se jouer de, jouer un tour. |

تبلعب tour joué.

ملب drap.

ملك posséder, être propriétaire. | II

ملك mettre en possession, rendre
maître. | V تملك se rendre maître,
s'emparer.

ملك *pl.* املاك propriété, possession. |

ملوك *pl.* مَلِكٌ | royauté, empire. |
 roi, monarque. حَبَّ الْمُلُوكِ le fruit des
 rois, *pour dire* les cerises. | *pl.* مَلِكٌ |
 ملكوت | reine. مَلِكَةٍ | ange. ملكوت
 | propriétaire. *pl.* مَلَاكٌ |
 | possesseur; maître. *pl.* مَالِكٌ |
 maleki ou malekite, un des quatre
 rites orthodoxes musulmans. |
 تَهْلُوكُ | les partisans du rite *malekite*. |
 droit de conquête, de propriété; posses-
 sion. | *pl.* مَمْلُوكَةٌ | et مَالِكٌ | royaume,
 empire. | *pl.* مَمْلُوكٌ | possédé,
 esclave, page, valet.

II, تَهْلُوزُ | fouler, tordre (pied, doigt). |
 se fouler, se tordre.

ملَّى | dictier. يَهْلِي *aor.* | depuis que
 (contraction de *من الي*).

مِمَّا de ce que; parmi, entre autres choses (*contraction de ما من*).

مِهْر *pl.* ات prunelle.

مَنْ هُوَ? qui, quiconque, celui qui, qui?
 لِمَنْ هُوَ? à qui est-ce?

مِنْ de (préposition exprimant la provenance, l'origine, l'extraction); par; parmi, entre autres; à; depuis. مِنْ وَرَاءَ par derrière. وَمِنْ النَّاسِ مَنْ يَشْتَرِي among les hommes, il en est qui disent.....
 مِمَّنْ أَكْرَى louer à. مِمَّنْ بَاعَ vendre à.
 مِمَّنْ شَيْءٌ ما منذ شَيْءٍ depuis le matin. il n'y a rien à tirer de lui, *pour dire* mauvais; مِمَّنْ شَيْءٌ ما منذ شَيْءٍ il n'y a rien à tirer d'elle, *pour dire* mauvaise; مِمَّنْ شَيْءٌ ما منذ شَيْءٍ il n'y a rien à tirer d'eux, *pour dire* mauvais (au pluriel).

منّ accordar un bienfait, une faveur.

que وقفه الله بمرته. bonté, grâce, faveur. منّ

le البتآن | Dieu le comble de sa bonté !

Très-Bon (Dieu). | منّة bonté, grâce, faveur.

(نبر. rac.) chaire du prêtre. منابر pl. منبر

منح accordar, faire don.

منحة pl. منح don, faveur.

منذ depuis.

امتنع VIII | empêcher; échapper. منع

s'empêcher; se refuser.

منع pl. inaccessible, imprenable. مانع

in- | امتنع empêchement, obstacle. موانع

empê- | امتناع refus. | مهنوع

ché, défendu, exempt de. من الصّروف

non déclinaire, indéclinaire.

ثَمَنِي *aor.* يَتَمَنِي V, désirer, souhaiter.

اَمْنِيَّة *pl.* | مَنَايَا mort, trépas. *pl.* مَنِيَّة

تَمَنِي | أَمَانِي désir, chose désirée.

(déterminé) et تَمَنٍ (indéterminé)

désir, vœu, souhait.

مَهْجَةٌ sang, cœur.

مَهْد II, pacifier.

تَمْهِيد pacification. | اَمْهَاد *pl.* مهد

اَمْهَار *pl.* مُهْر | مَهْر dot. *pl.* مُهْر

et مُهْرَةٌ *pl.* ات pouliche.

مَهْرِي *pl.* مَهَارَة chameau coureur.

مَاهِر habile. | مَهَارَة habileté.

اَمْهَل IV, accorder un délai, attendre. |

اَسْتَمْهَل X | تَمْهَل V agir avec lenteur.

demander un délai.

مَهْلًا patience! | مَهْل douceur, lenteur, délai.

à ton aise ! tout doucement ! على مهلك

lenteur. | تهل | délai, armistice. | مهلة |

quelque chose que, aussitôt que. | مهيا

bredouiller, bégayer. | مهيه

aor. | امات IV | mourir. | يموت *aor.* مات

faire mourir. | يبيت

mort naturelle. | موت ربي. | موتة *et* موت

mort (*adj.* | موتى *et* ين *pl.* ة *fém.* ميت |

mort, trépas. | مات *et subst.*).

s'agiter (mer). | يهوج *aor.* ماج

vague. | امواج *pl.* موجة *et* موج

signe, marque, indice. | (إمارة *mis pour*) مارة

violet. | منور

aigre-doux. | موز (*adj.*) | banane. | موز

musique (*altération du mot français*). | موزيقة

couteau, canif, rasoir. *pl.* أمواس موسى.

Moussa (nom propre), Moïse. موسى

moutchou, nom donné aux jeunes Mozabites épiciers ou garçons de bains. موشو

bien, fortune, richesses, troupeaux. *pl.* مال راس مال capital. *pl.* مولى مال homme riche. مالي *pl.* مالى pécuniaire, financier.

maître, possesseur, propriétaire. *pl.* مولى مولاة | maîtresse, femme qui possède.

frais des provisions. مؤنة التجهيز مؤنة funérailles. | مؤني *Mouni* (nom prop. de femme).

aqueux, qui sécrète une substance liquide. | مويهة *pl.* ماء ماء un peu d'eau.

pl. ميطرة ou ميترة *mètre* (altér. de ce m.)

مائدة *pl.* ات *et* موايد petite table basse.

ميدان hippodrome, champ de bataille.

ميراث *rac.* (ورث) héritage.

ميّز II, considérer, examiner, distinguer, discerner. | *aor.* امتاز VIII *et* تميّز V | se distinguer, être distingué des autres.

تمييز judgement, discernement; approximation; *spécificatif* (terme de grammaire). | مُميّز distinguished, spécifié, concret (nombre). | ممتاز distinguished, séparé des autres.

مِزاب *pl.* موازب tuyau, conduit *rac.* (وزب).

ميزان *pl.* موازن balance *rac.* (وزن).

ميس *aor.* marcher avec fierté.

مِيضَة *pl.* ات bassin destiné aux ablutions dans une mosquée *rac.* (وضاً).

styra. | مایع liquide.

rendez-vous (rac. وعد).

ميل II | pencher, incliner. *aor.* مال
faire pencher. | VI تماليل s'incliner tan-
tôt d'un côté, tantôt de l'autre, se ba-
lancer.

ميل inclinaison. | ميل penché, incliné.

mil mille (mesure de longueur),
lieue.

Mimi (n. pr. de femme).

mot dont on se sert dans le langage
pour dire : céder, se rendre, baisser pa-
villon. ماينة لك je te cède, je te recon-
nais plus fort, plus capable, plus habile
que moi. تعطي ماينة tu cèdes? tu te
rends? tu es convaincu maintenant de
ma supériorité sur toi?

ن

نا (pron. affixe, 1^{re} pers. du pluriel) nous.

نَبِيٌّ se donner
pour prophète. | انبياء *pl.* prophète.
مُتَنَبِّئٍ faux prophète.
نَبِيَّاتٍ prophétie. | نَبِيٍّ du Prophète
(Mahomet).

نَبَتٌ II pousser (plante, dent). |
أَنَبَتٌ IV et faire pousser.

نَابَتٌ qui pousse (plante, dent).

نَبَاتٌ plante, végétal. *coll.* ات *pl.* نباتات

نَبَاتَةٌ *pl.* نباتات (mis pour نباتات *pl.* نباتات
fête de nuit, bal
arabe.

نَبِيحٌ aboyer. | نَبِيحٌ aboyeur. |
نَبِيحٌ aboie-
ment.

نبيذ vin. | نبتة fragment, morceau.

(نبر. rac.) chaire du prêtre. pl. منابر.

نباش gratter (la terre); éperonner (le cheval). نباش القبور: qui déterre les cadavres pendant la nuit (pour les dépouiller).

نبط sourdre (eau). | X استنبط creuser un puits; résoudre une difficulté; trouver, obtenir.

نابع jaillir (eau). | نابع jaillissant.

ينابيع source. pl. ينبوع et منابع. pl. منبع.

نصف fruit du lotus ou jujubier sauvage. سدرة. appelé.

نبائل et نبايل. pl. نبولة. | نبال. pl. نبل. vessie (mis pour مبوله, rac. بول).

انتبه VIII. | II, اvertir, donner avis. نبه. se réveiller; faire attention, s'apercevoir.

تَنْبِيهِ | attention. أَنْتِبَاهُ | célèbre. نَبِيهِ
 attentif. مُنْتَبِهٌ | avertissement, avis.

| prophète. أَنْبِيَاءُ pl. نَبِيٌّ | prophétie. نُبُوءَةٌ
 | V تَنْبِيًّا du Prophète (Mahomet). نَبِيٍّ
 | مُتَنْبِيٍّ se faire passer pour prophète.
 faux prophète.

نتج mettre bas ; produire ; naître ; résul-
 ter. | X استنتج déduire, conclure.

نتائج résultant.

نتيجة pl. | نتائج du même âge. pl. نتيج
 | deduction. استنتاج | résultat. نتایج

نتى et مُنْتَبِيٍّ | II, arracher, épiler. نَتَبِيٍّ
 | مُنْتَبَوٍ arraché, épilé.

نتن infecter. | II نَتْنُ puer. نتن

نتن et نائن | نائنة et نَتْنُ
 puant. puant.

نثر semer, parsemer. | منشور semé, parsemé; prose.

نجابة noblesse, générosité. | نجيب *pl.* noble, généreux.

نجح réussir, avoir du succès.

نجس II *et* IV, souiller.

نجاسة souillure, ordure, excréments. | نجس *et* نجس souillé, impur.

نجع produire son effet, être bon, salulaire.

نجع *pl.* نجع tribu en voyage.

نجيد brave. | انجد très brave.

نجر II, raboter, tailler.

نجارة menuiserie; sciure. | نجار *pl.* menuisier. | منجر raboté, taillé.

نجز II *et* IV, exécuter, rendre exécutoire.

فاجز exécutoire. | تنجيز execution.

مُنَجَّر complet (*habous*, legs).

فجل *pl.* انجال postérité, descendance, fils.

انجيل Évangile. | منجل *pl.* فاعيلة, faux.

نجم II, pouvoir, être capable.

فاجم capable. | فاجم فاعيلة *pl.* فاعيلة étoile. | فاجم *pl.* فاجم astrologue.

فاجي *aor.* فاجي II, préserver, sauver, délivrer.. | فاجي *aor.* فاجي X faire ses ablutions.

فاعة salut, délivrance.

فاج *et* VIII فاج pleurer, sangloter.

فاج pleurs, sanglots.

فاجر égorger. | فاجر adroit, habile, intelligent. | فاجر *et* فاجر éborgé.

نحس être sinistre, de mauvais augure. |

II نحس cuivrer. | V تنحس être cuivré.

نحاس cuivre. | نحاس mauvais augure. |

منحوس et نحيس sinistre, malheureux,
de mauvais augure. | منحس cuivré.

نحلة *pl.* ات *coll.* نحل abeille.

نحلة don, donation. | نحيل mince, maigre.

نحن nous (pron. pers. sujet).

نحني hennir. | تنحنيع hennissement.

نحو environ, à peu près; du côté de;
grammaire. ونحو ذلك *et caetera* (etc.).

نحوي grammairien, grammatical. |

نواحي *pl.* ناحية environ; côté.

ينحى II, ôter, enlever. | V

تنحى *aor.* ينحى s'ôter, s'enlever.

انتخب *et* VIII نخب choisir.

| انتخاب *élection*. | *choix*. نُخْب *pl.* نخبة

pl. منتخب *morceau choisi*.

pl. منخرة | *ronflement*. نُخِير | *ronfler*. نخر

منخر *narine, nez*.

pl. نخلة *coll.* ات *palmier-dattier*.

pl. تنخيلة | *son*. نَخَالَة
de loup.

V, *expectorer*. *crachat, glaire*. *تنخم* | نخمة

expectoration. *تنخيم* |

orgueil, vanité. نخوة

pl. ندّ *pareil, égal*.

pleurer un mort en se déchirant le visage; inviter à; envoyer. | *VI* تنادب
pleurer à l'envi.

pleurs, lamentations. | *lieu des pleurs, des lamentations*. مندب

ندز sortir.

pl. نادرة | meule (de paille). نواذر *pl.* نادر
chose rare; anecdote, morceau
choisi.

مندرة *pl.* منادر aire.

مندیل essuie-main, serviette.

ندم se repentir. | II ندم faire repentir.

ندمان *et* نادم | repentir. ندامة *et* ندم
repentant. | *pl.* ندماء compagnon
de table, commensal.

ندى *aor.* يندي II, imprégner d'humidité.

| III نادى *aor.* ينادي appeler, crier;
mettre aux enchères. *Au passif* : نودي
être appelé; être mis aux enchères. |
V تندى *aor.* يتندى s'imprégner d'hu-
midité.

ap-نداء | humide. ندي | humidité. ندى
 (indéterm.) مُنادٍ *et* (déterm.) منادي | pel.
 crieur public. | مُناداة proclamation,
 annonce, criée. بِيعَ بِالْمُنَادَاةِ وَالْمَزَايِدَاتِ
 il a été vendu aux enchères publiques.

avertir, prévenir. انذر IV *et* نذر

| اvertissement. إنذار | qui avertit. نذير
 averti. منذور

narcisse (fleur). نرجس

endroit (marqué par un mon-
 ceau de pierres) où un homme a été
 assassiné. نزا *pl.* وات

contester, III نازع | ôter, enlever. نزع
 élever une contestation, agoniser. | VI
 être en contestation, en procès. تنازع

agonie. نزع | contestation, litigé, pro-

cès ; agonie. | تنازع contestation, procès. | مُنازعة contestant. | مُتنازع tation, procès. | المتنازعين les parties contestantes. | المتنازع فيه ce qui est l'objet du litige.

نزع piquer, exciter (au mal).

نزل descendre ; loger, camper ; se percher. نزل عليه بالدبزة il tomba sur lui à coups de poing. | انزل et نزل II faire descendre ; loger, héberger quelqu'un ; substituer ; révéler (Dieu).

نزلة rhume de cerveau ; campement de nomades, petite tribu. | نزول descente. | نازل qui descend ; descendu ; logé, campé ; perché ; bas, inférieur. | نازلة | انزال substitution. | تنزيل substitution ; révélation (de Dieu). | منزل pl. منازل logement, do-

micile. | *pl.* منازل rang, place.

نَزَّهَ II, amuser, divertir. | *V* تَنَزَّهَ s'amuser, se divertir.

نَزَاهَةٌ *et* نَزْهَةٌ | beaucoup. | *et* نَزْهَةٌ divertissement ; cérémonie réjouissante, fête publique. | *pl.* نَزَاهَةٌ pur, vertueux. | *pl.* مَنْزَرَةٌ divertissement. | belvédère, belle vue. | *pl.* مَنْزَرَةٌ pur ; exempt de.

نَسَبَ attribuer. *Au passif* : نُسِبَ être attribué, appartenir à. | *et* VI نَاسَبَ III s'allier ; se rapporter, s'accorder. | VIII اَنْتَسَبَ faire remonter son origine. السلام عليك وعلى كل من انتسب اليك. que le salut soit sur vous et sur tous les vôtres !

نَسَبٌ d'o- origine, alliance, parenté. |

نسبة rapport, proportion. بالنسبة par rapport à.

نَسَاجَةٌ | tisseur. ين. *pl.* نَسَاج | tisser. نَسِجَ
 | tissage, tissu. نَسِجَ | tisseuse. ات. *pl.*
 tissé. نَسُوجَ

نسخہ copier ; abroger.

copiste. *pl.* ين نسخا | *copie.* نسخ *pl.* نسخته
trans- *مناسخة* | *copié, abrogé.* منسوخ |

mission d'héritage, double hérédité.
 على طريق المُناسخة par voie de transmis-
 sion, de double hérédité.

نَسْرِي | نَسْرِي | نَسْرِي | نَسْرِي | نَسْرِي |
 églantine, |
 rose sauvage.

نَسْف | نَسْف | نَسْف | نَسْف | نَسْف |
 souffler. |
 soufflé.

نَسَك | نَسَك | نَسَك | نَسَك | نَسَك |
 religieux, dévot.

نَسَل II, épiler, plumer, déplumer. | V
 نَسَل s'arracher, tomber (cheveux,
 plumes). | VI نَسَل naître, descendre,
 être issu de.

نَسْل | نَسْل | نَسْل | نَسْل | نَسْل |
 descendance, postérité. |
 action d'arracher (des cheveux, des poils).
 |
 نَسْل |
 arraché.

نَسِيم | نَسِيم | نَسِيم | نَسِيم | نَسِيم |
 brise, zéphyr.

نَسَم | نَسَم | نَسَم | نَسَم | نَسَم |
 V, respirer.

espion. ين *pl.* نسناس

femmes. نسوان *et* نسوة

aor. نسي II | oublier. ينسي *aor.* نسي

faire oublier. ينسي *aor.* أنسي IV *et* ينسي

نساي | oubli. نسيان *et* نسية | femmes. نساء

oublié. منسي | qui oublie facilement.

أت *pl.* منشة | chasser les mouches. نش

chasse-mouches.

IV | avoir lieu, se produire; naître. نشأ

créer, produire; rédiger. ينشي *aor.* أنشأ

qui a lieu, qui se pro- ناشي | amidon. نشأ

création, production; ré- إنشاء | duit.

lieu de naissance. منشأ | daction.

de naissance.

lancette, bistouri. أت *pl.* نشتار

dé- أنشد IV | questionner, interroger. نشد

biter des vers.

انتشر s'é-
tendre, se répandre. | VIII نشر étendre, déployer.
tendre, se répandre.

نشارة sciure. | sacrifice (d'un poulet) نشرة
انتشار dispersion ; propagation. | منتشر
منشار *pl.* منتشر étendu, déployé. |
منشور scie. | منتشر
qui s'étend, qui se déploie, qui couvre.

نشب II نشر sécher, se dessécher, tarir. |
faire sécher, éponger.

ناشب sec, dessé-
ché. | ناشب *pl.* ناشب essuie-main.
ناشب

استنشف X et نشف flairer, sentir, aspirer.

نشاش rôdeur. | نشاش rôder, fureter.

نص *pl.* نصو نصو texte, teneur (d'une loi,
d'une sentence). ما نصه dont voici le
نصو indiqué, signalé. | نصو
texte, la teneur.

نُص (pour نص) moitié.

نصب dresser, planter; tendre (un piège);
mettre un nom à l'*accusatif* ou cas
direct. | VIII انتصب se dresser; siéger,
être en séance.

pl. نصبة | *accusatif* ou cas direct. نصب
نصيب | signe-voyelle de ce cas. نصيب
et منصوب | portion, part, lot, un peu. منصوب
dressé, emploi. pl. منصبة
planté, tendu. | مُنْتَصِب dressé; sié-
geant.

انصت et IV نصت écouter, prêter l'oreille.
إنصات action d'écouter, de considérer
avec attention.

نصح avertir, conseiller.

نصائح pl. نصيحة | conseiller. نصحاء pl. نصيح
avertissement, conseil. | ناصح qui aver-

tit, qui conseille. | أنصح plus sincère,
très sincère. | منصوح averti.

نصر secourir, protéger, donner la victoire.

أستنصر X | أنتصر VIII être vainqueur. |
se faire chrétien.

نُصر secours, protection, victoire.

نصارى *pl.* نصراني *fém.* نصرانية | victoire.
auxiliaire. | أنصار *et* ين *pl.* ناصر | chrétien.
| منصور secouru, protégé, victorieux. |
auxiliaire. | مناصر *pl.* مناصر

أُنصِب IV | نصِب III, en être à la moitié.
| تنصِب VI être juste, équitable. |
fait à moitié.

إنصاف | أنصاف moitié, demi. | نصف *pl.*
justice, équité. | أنصف moitié, mi-
lieu. | مُنصف milieu.

فصل II | se détacher, se démancher. | فصل
détacher, démancher.

فصلت pl. ات lame de couteau.

نضّ payer comptant. | نضوض paiement
au comptant. | ناضّ argent comptant.

نضرة et نضارة éclat. | نضير éclatant.

تناطح VI | donner des coups de corne. | تناطح
se battre à coups de corne.

نطاح et | coup de corne. | نطحة pl.
نطيح choc.

نطف prononcer. | نطف prononciation. |
علم الهنطف | doué de la parole. | علم
Logique. | منطفة pl. ceinture.

نظر regarder, observer, considérer, sur-
veiller. | انظر IV | faire attendre, remettre
à plus tard. | انتظر VIII | attendre.

نظر regard, vue ; manière de voir, d'envisager ; appréciation ; compétence. |
نظرة regard. | نظارة surveillance ; administration.

ليس له نظير il n'a pas de pareil, semblable, pareil. | ناظر *pl.* de pareil, il est incomparable. |
نواظر tempe. | ناظر surveillant, inspecteur. | انتظار fixation de délais. |
انتظار l'attente nous paraît longue. | طال علينا الانتظار. |
منظر *pl.* منظر vue, aspect, visage. | مناظرة comparaison, controverse. |
منتظر qui attend.

نظى II, rendre propre.

نظاى *pl.* نظى propre. | نظابة propreté.

نظم II, disposer avec ordre, organiser. |

VIII انتظم être organisé.

انتظام *et* تنظيم ordre, organisation. |

منظوم organisé; poésie.

نَعَت II, montrer, indiquer.

نَعَت *pl.* نعوت description; adjectif.

نَعَجَة *pl.* نعاج *et* ات brebis.

نَعْرَة mouche de cheval; contingent, parti, partisans.

نَوَاعِي *pl.* نواعري | نواعر *pl.* فاعورة artificieux.

نَعَس II نَعَس avoir sommeil. | نَعَس donner sommeil.

نَعَسَان *pl.* نَعَس qui a sommeil, qui est endormi. | نَعَس sommeil.

نَعَش *pl.* نعوش brancard; constellation de la Grande Ourse.

نَعَف croasser (corbeau).

نَعْل (لعن *mis pour*) maudire.

(*pour*) مَنَعُول | (لعنة *pour*) malédiction. | (ملعون) maudit.

أَنعَم IV, accorder, conférer, gratifier.

نَعَمْ oui. نَعَمُ السَّيِّدُ cher Monsieur, tres honoré Monsieur. | نَعِيَانُ coquelicot. | نَعْمَةٌ *pl.* grâce, faveur, bienfait, prospérité, abondance. | نَعَامٌ *coll.* | نَاعِمٌ abondant. | أُنْعَامٌ autruche. | نَعَامٌ grâces, faveurs.

نَعْنَاعٌ menthe.

نَغَرَ se fâcher.

نَغَزَ piquer, aiguillonner. | مَنَغَازٌ aiguillon.

نَغْمَةٌ air, chant, mélodie.

نَوَّى priser, moucher.

نَبَّاتَةٌ prise de tabac, tabac à priser.

نَجَحَ être agréable.

نَجْحَةٌ agrément; caprice.

تَنْبَخُ V souffler, gonfler, enfler. |
et VIII أَنْتَبَخَ se gonfler, s'enfler.

نَجَسٌ gonflement, enflure, tumeur, hydro-
pisie. | نَجْهَةٌ gonflement, enflure, orgueil,
fierté. | نَجِيٌّ orgueilleux, fier. |
نَوَاجِخٌ *pl.* fourneau portatif. | أَنْتَبَاخٌ en-
flure. | مَنَابِخٌ *pl.* anneaux de pieds
en or ou en argent (à l'usage des femmes
arabes). | مَنْتَبَخٌ et مَنَبُوحٌ enflé, gonflé.

نَبَذَ disparaître.

نَبَذَ percer, pénétrer; produire un bon
effet. | أَنْبَذَ IV et نَبَذَ II exécuter, faire
exécuter, donner force de loi.

نَبَذَ exécution. | نَبَازٌ exécution, efficacité.

نابذ | qui perce, qui pénètre; exécutoire.

نَبَّذَ | exécuté. | تَنَبَّذَ | exécution.

نَجْرَة | أنجار *pl.* نَجَر | نَجَر | fuir.

nefra, bagarre dans un marché arabe.

نَجَسَ | II نَجَسَ | être accouchée.

نَجَسَ | V نَجَسَ | respirer, faire respirer.

نَجَسَ | أنجس *et* نجوس *pl.* نجس

soi-même, souffle, respiration, haleine,

passions, orgueil, arrogance. | Le mot

نَجَسَ, employé avec les affixes, traduit

les pronoms *se*, *me*, etc. des verbes ré-

fléchis; Ex. : هلك نفسه *il s'est abîmé*. Il

traduit aussi les mots *lui-même*, *en per-*

sonne, *moi-même*, etc.; Ex. : جاء بنفسه

il est venu lui-même, en personne;

جيت بنفسي *je suis venu moi-même, en*

personne, etc.

نَجِيس | نجاس | accouchement, couches.

نَجِيس | نجاسة *pl.* نجاس | chose pré-

cieuse. | تنجيس | أنجس plus précieux. |
 respiration. | تنافس et مُنافسة brouille,
 désunion.

منجوس | secouer, épousseter. |
 secoué, épousseté.

نפט naphte, bitume.

نفعنا الله ببركاته. | être utile, profitable.
 que Dieu nous fasse participer aux
 grâces qu'il lui a accordées (qu'il a ac-
 cordées au saint dont le nom est cité
 dans la pièce qu'on lit ou qu'on traduit).
 | VIII انتفع et X استنفع tirer parti,
 mettre à profit, profiter, jouir de.

كثير النفع très
 utile, avantage, profit.
 قليل النفع peu avantageux.
 | نافع utile. | غير نافع inutile.
 بو نافع racine
 du thapsia ou درياس que les Arabes em-
 ploient comme vésicatoire. |
 أنفع très
 utile. | انتفاع utilité, avantage, profit. |
 منفعة pl. منافع utilité, avantage, profit.

فليل المنفعة. très avantageux. كثير المنفعة
 peu avantageux. | مُنْتَبِع qui tire parti
 de. مُنْتَبِع بِهِ dont on tire parti.

III, s'insurger, se révolter. | IV
 أَنْفَف dépenser; entretenir quelqu'un,
 subvenir à ses besoins.

نَفْفَة *pl.* ات dépense; pension alimen-
 taire. | نَبَأْ insurrection, révolte. |
 إِنْبَأْ dépense, pension alimentaire. '
 مُنَافِف insurgé, révolté. | مُنَافِفَة in-
 surrection, révolte.

نَبَل trèfle.

نَجَى *aor.* يَنْجِي bannir, exiler. | VIII
 أَنْتَبَى *aor.* يَنْتَبَى être banni, être
 exilé.

نَجْيَان *et* نَجْي bannissement, exil; néga-
 tion. | نَاجِي qui rejette, qui repousse,

qui exclut; exclusif. | انتِباء action de repousser, d'écartier. | منبِى banni, exilé.

نَقَب II نقب percer, trouer; becqueter. | et V تنقب se voiler.

voile. | ات pl. نفاپ | trou. | ات pl. نفبة
voilé. | متنقب | percé, troué. | منسوب

نَفَذ payer comptant.

منفوذ | paiement comptant. | نفوذ pl. نفذ
payé.

نَفَر frapper, heurter; becqueter.

char- | ou نَقَار | coup. | ات pl. نفرة
don.

bec. | منافر pl. منفار

II, sauter. | نفز

saut. | ات pl. تنفيزة et نفزة

نَافُوس *pl.* نَوَافِس cloche, sonnette.

نَفَش graver, sculpter.

نَفَّاش | نَفِيش gravure, sculpture. *et* نَفَش graveur, sculpteur; parcelle de terre trop petite pour être labourée et qu'on travaille à la pioche. | مَنَفَاش *pl.* مَنَفَاش ciselet, burin; boucles, pendants d'oreilles.

نَفَس diminuer, subir une diminution. |

نَقَّص II diminuer, amoindrir. | VIII

اَنْتَقَص diminuer, être en diminution.

نَافِص | نَفْص diminution. *et* نَفْص diminué, auquel il manque quelque chose; imparfait, incomplet. وَاحِدٌ نَافِص un de moins, il en manque un. نَافِصُ الْعَقْلِ pauvre d'esprit. زَايِدٌ نَافِص c'est égal, peu importe. بِنَافِصٍ مَنَـ... c'est inutile. بِنَافِصٍ il faut y renoncer.

اَنْتِفَاص | نَفَاصِص imperfection. *pl.* نَفِيسَة

diminution. | مَنَفُوض diminué, amoindri.

نافض III rompre, annuler, abolir. | III نافض combattre, chercher à annuler. | VIII انتفض se rompre.

تنافض opposition, contradiction. | انتفاض rupture. *et* نفص tion, contradiction. | منفوض rompu.

نقط II et II punctuer (une lettre).

نقطة *pl.* ات point; goutte; apoplexie. | منقوط tacheté. | منقوط ponctué.

نفع tremper, macérer.

نقل II et II transporter, transplanter, transférer; copier, transcrire. | V تنقل se transporter, se transcrire. | VIII انتقل se transporter, émigrer, s'en aller; être aliénable.

نقلة *pl.* transport, transfert, copie. | نفل plant. | نفال copiste. | نفل qui transporte; qui copie. | انتفال transport,

transmission, changement, départ. . |
 منافل *pl.* منفل | transporté; copié. |
 brasero. | منقول transporté, transplanté,
 transféré; copié, extrait. | *pl.* منقول |
 biens meubles. | مُنْتَقِل qui se trans-
 porte; transporté, transmis, aliéné
 (bien).

انتقم *VIII* | انتقم se venger.

انتقام | انتقام *pl.* نِقم | taquinerie, vengeance.
 مُنتَقِم | vengeance.

تنقى *aor.* | تنقى *II*, nettoyer. | تنقى *aor.*
 يتنقى se nettoyer.

ين *pl.* نفى *fém.* | ين *et* نفاة propreté.
 propre. | تنقية nettoyage; purge. |
 منقى nettoyé.

منكب *pl.* | منكب épaule, flanc, côté.

نكح épouser. | IV انكح faire épouser, marier.

نكاح mariage.

نكد II, peiner. | V تنكد être peiné.

نكدة peine. | منكد peiné.

نكر *et* IV انكر nier, dénier, désavouer;
méconnaître, rejeter les prétentions de
la partie adverse. | V تنكر se déguiser.

نكار qui renie facilement.

نكران *et* انكار désaveu, dénégation. |

منكور renié,
désavoué. | متنكر déguisé, incognito.

نكس renverser, faire à rebours; baisser
(la tête).

نكع téter, lécher.

نم calomnier.

نمام calomniateur. | نميمة calomnie..

نمر *pl.* نمورة panthère, tigre.

فاموس *coll.* ات *pl.* فاموسة |
فاموسية moustiquaire.

نمط *pl.* انماط manière, façon, acabit.

نمل II, être engourdi (pied).

بوت انامل | نمل *coll.* ات *pl.* نملة
des doigts.

انتَمى VIII | ينمو *aor.* نها
ينتَمي *aor.* faire remonter son origine.
que السلام عليك وعلى كل من انتَمى اليك
le salut soit sur vous et sur tous ceux
qui font remonter leur origine à vous,
c'est-à-dire : sur tous les vôtres.

أنتهب VIII | نهب piller.
pillage.

ناهب pillard. | نهب pillage.

نَجَجَ tracer un chemin ; être poussif. | VIII

اَنْتَجَجَ suivre un chemin ; devenir poussif.

مَنْهَجٌ chemin, voie, règle. | مَنْهَجٌ poussif.

نَهْدٌ *pl.* نِهْدٌ sein, mamelle.

اَتْ *pl.* تَنْهِيْدَةٌ | تَنْهَدُ V, soupirer.

اَنْتَهَرَ gronder, éloigner, chasser. *et* VIII نَهَرَ

اَتْ *pl.* نَهَارٌ | اَنْهَارٌ *pl.* نَهَرٌ fleuve. *pl.* نَهَرٌ jour, journée.

نَهْزَةٌ occasion, circonstance.

تَنْهَشُ VI | تَنْهَشُ donner un coup de dent. | VI
se donner des coups de dent.

نَهَضَ se lever ; se mettre à...

نَهَفَ braire. | نَهِيْفٌ braiment.

نَهَلَ étancher sa soif.

نَهْلَةٌ gorgée. | *pl.* مَنَاهِلٌ abreuvoir.
aiguade.

هَنِّم hennir. | هَنِّس hennissement.

يَنْهَى *aor.* défendre, empêcher. *Au*

passif: يُنْهَى *aor.* parvenir.

الَّذِي يُنْهَى إِلَى سَيَادَتِكَ ce que j'ai l'honneur de porter à votre connaissance. . .

يُنْهِي *aor.* IV | إنهاء faire parvenir;

finir, achever. | VIII يَنْتَهِي *aor.* antehi

parvenir; être fini, achevé.

نَهْي defense. | نَهَاية dernière limite, limite

extrême. | مُنْتَهَى fin. | اِنْتِهَاء fin;

quotité.

نَوْم pluie. | نَوِي pluvieux.

اِسْتِنَاء terme, délai.

يَنْوِب *aor.* ناب remplacer, représenter,

suppléer; échoir, être afférent, survenir.

يُنْيِب *aor.* اِنَاب II | تَوْب et IV |

نوبة tour de rôle ; musique arabe.

نايب remplaçant, représentant, suppléant.

نايباً عن agissant par procuration de.

نايباً عن نفسه agissant pour lui-même.

ناب pl. mandat, procuration. |

نايبات part, quote-part.

ناح ينوح aor. gémir.

ناحة et نياح gémissements. | نوح Noé.

نور II, fleurir ; éclairer.

انوار pl. نور lumière.

نوار coll. ات pl. نّوّارة | نيران feu. | نار pl. fleur ; gland (d'une calotte). | منارة pl.

منور fleuri. | منائر et ات minaret, phare.

مُنير | brillant, resplendissant.

أناس et فاس gens, personnes.

نوّض II | ينوّض aor. ناض lever, éveiller, réveiller.

levé, soulevé. | نايض *pl.* ات soulèvement. | نوضة levé.

être varié, être divers. | تنووع *V* II, varier. | نوع divers.

مُتنوع | *pl.* انواع espèce, variété. | نوع divers, mixte.

chamelle. | نواف *et* نواف *pl.* نافذة

ناول III | *aor.* ينال atteindre, obtenir. | نال présenter, donner. | *aor.* انال IV | ينيل faire obtenir, accorder. | تناول VI recevoir, prendre.

ناول don, présent. | *pl.* انوال don, présent. | نول | نيل obtention. | *pl.* انوال état, manière, façon. | تناول action de recevoir. | *pl.* انوال action de présenter, d'offrir.

dormir, s'endormir, rêver. | *aor.* انام IV | *aor.* ينوم *et* نام dormir, s'endormir, rêver. | *aor.* ينوم

ندوم *et* ننام sommeil ; songe. | نایم endormi.

نومرو *pl.* نٓت numéro (*altération de ce mot*).

نون lettre N. | ننوین *tanouin* (terme de grammaire : *oun, an, in*).

نوی *aor.* ينوي avoir l'intention ; être de bonne foi. | II نوی *aor.* ينوي ennuyer.

V نوی *aor.* يتنوي être contrarié.

نواة *et* نواية noyau, pepin.

نية bonne foi, sincérité ; naïf (*adj.*). | منوي contrarié.

ني pronom affixe, 1^{re} pers. du sing. ; Ex. : عربني *il m'a reconnu*.

ني *fém.* ٓ *pl.* ين cru, non cuit.

ناب *pl.* نيبان *et* انياب dent canine.

نیشن tirer à la cible ; fusiller.

نیشان but, cible ; insignes, décoration.

ناو *aor.* يَنْيِبْ dépasser; prendre fait
et cause pour...

nez; نِيَوِبْ *pl.* (انِبْ *mis pour*) نِيِبْ
amour-propre. | مُنِيِبْ haut, éminent.

انال IV | ينال *aor.* atteindre, obtenir.
aor. يُنِيلْ faire obtenir, accorder.

نِيلَة | بحر النيل le Nil. | نِيل obtention.
indigo.

٥

٥ pronom affixe, 3^e pers. masc. sing.

ها pronom affixe, 3^e pers. fém. sing.

ها voici. | هَاهَا ou هَاهَا ici. | هَاهُو voici lui,
le voici. هَاهِي voici elle, la voici. هَاهُمْ
voici eux, les voici.

هَات apporte (*masc.*). هَاتِ apporte (*fém.*).

هَانُوا apportez (*plur.*).

هذا *ou simplement* ce, cet, celui-ci, ceci.

هارون *Haroun, Aaron*.

هَبَّ souffler (vent).

هبط descendre. | II هَبَّط faire descendre.

هابط qui descend. | هبوط *et* هبطت.

هبل devenir fou. | II هَبَّل rendre fou.

هبال folie. | مهابيل *pl.* مهبول fou.

هبة don (*rac.* وهب).

هترب (*mis pour* اهترب) délirer; parler en dormant; radoter.

هتراپ qui parle en dormant; radoteur.

هتك déchirer; détruire, anéantir.

هجر émigrer, fuir.

مهاجر | هجرة *hégire* (émigration, fuite).

pl. هاجر émigré.

veuve. *pl.* هَجَّالَة | veuf. *pl.* هَجَّال

هَجَم attaquer à l'improviste, fondre, tomber sur l'ennemi.

attaquant. هَاجِم | attaque. هَجُوم *et* هَجْمَة

épeler. هَجَّي II, *aor.* هَجَّي

lettres alphabétiques. هَجَاء épellation. هَجَّي épellation. هَجَّيَة

menacer. هَدَّد V | démolir, attaquer. هَدَّد VII être démoli. .

مَهْدُود | menaces. هَدِيد | démolition. هَدَّان démoli.

se calmer, rester tranquille. هَدَّأ *aor.* هَدَّأ

calme, tranquillité. هَدْو

litière, palanquin. هَوَاج *pl.* هَوَاج

causer, bavarder. هَذَر (*mis pour* هَذَر)

هَذَار | conversation, bavardage. هَذَرَة bavard, bruyant,

survenir. | هَادِبٌ survenant.

démolir. | VII أَنهَدِمَ être démoli,
tomber en démolition.

démolition. | مَهْدُومٌ démoli.

II, calmer, pacifier. | V تَهَدَّنَ se cal-
mer, être pacifié.

calme, tranquillité. | مَهْدَنٌ calme,
tranquille. | مُزَادِنَةٌ et تَهْدِيْنٌ pacification.

aor. | IV أَهْدَى aor. يَهْدِيْ diriger. اَهْدَى aor.

يُهْدِيْ faire un cadeau ; présenter, adres-
ser (salutations). *Au passif* يُهْدَى être
adressé, offert.

الْهَدَى la bonne direction, la bonne voie ;
le Coran, l'Islamisme.

cadeau, présent. | هَدِيَّةٌ pl. هَدَايَا et أَتْ هَدِيَّةٌ.

offre, | إِهْدَاءٌ qui dirige, directeur. | هَادِيْ
présentation (des compliments). | مَهْدِيْ
dirigé, offert. الْمَهْدِيْ l'Antéchrist.

(هَؤُلَاءِ *mis pour* هَذِهِمَا *ou* هَذِهِ *pl.* هَذِهِ *fém.* هذا

(adj. et pron. démonstratif pour les objets rapprochés ou dont on a parlé en dernier lieu) *ce, cet, celui-ci, ceci, etc.* |

(pour هَذِيكَ *fém.* (ذَلِكَ *pour* هَذَا

(أُولَئِكَ *pour* هَذُوكَ *plur.* (تِلْكَ

et pron. démonstratif pour les objets éloignés ou dont on a parlé en premier lieu : *ce...là, cet...là, celui-là, cela, etc.*

هَذَّبَ II, bien élever, donner une bonne éducation.

تهذيب bonne éducation.

هَذَرَ causer, bavarder.

هَذَرَةٌ causerie, bavardage. | هَذَا causeur, bavard, bruyant.

هَرَّ avoir la diarrhée. | هَرَّار diarrhée.

هَرَب II, هَرَّبَ fuir, s'enfuir, échapper. | هَرَّبَ faire fuir ; enlever une jeune fille.

هربان *et* هارب | fuite. | هروب *et* هرب
fugitif. | مهرب refuge.

هرج tumulte, agitation, désordre.

مهرود abîmer. | هرد abîmé.

مهرس | تهرس *être* pilé. | II, هرس
mortier à pilon. | مهراس *pl.* | پهل pilé.

مهارشته *et* هراش dispute, bataille.

تهارش VI, se disputer, se battre.

أهترى *et* VIII هرب *être* loquace.

هراشي *pl.* هراشي glouton.

هرم vieillesse, décrépitude.

هارون (*pour* هارون) Haroun, Aaron.

هرول aller à l'amble.

هراولي *et* هروال qui va bien à l'amble.

تهرويل amble.

هراوة *pl.* ات *et* gourdin.

هریته *pl.* ات grand silo.

مِهزوزا | *agiler, secouer; soulever, lever.*
agité, secoué.

یستهزی *aor.* استهزی *X et* یهزا *aor.* هزا
moquer.

مستهزی | *moquerie.* استهزا
qui se moque.

هزار rossignol.

هزل *II* | *amaigrir.* هزل
maigrir; plaisanter.

هزیل | *maigre.* هزیل
maigreur; plaisanterie.

هزم | *faire éprouver une défaite, mettre en*
déroute, vaincre. | *VII* انهزم
éprouver une défaite, être mis en déroute.

مِهزوم | *défaite, déroute.* *et* هزیمه
défait, mis en déroute.

هشم *II*, tailler, couper, rompre.

هَاشِم *et* هَاشِمِي nom propre d'homme.

هَضَم digérer. | VII اَنْهَضَم se digérer.

هَضَم digestion.

هَاطِل qui tombe (pluie, larmes).

هَوَّوَّ bruit léger. | X اِسْتَهَوَّوَّ percevoir
(un bruit, une voix).

هَبَّت se calmer. | II هَبَّت calmer.

هَابَتْ calme. .

هَكَتَار *pl.* اَت hectare (*mot français*).

هَكَذَا (*mis pour* هَاكَذَا) comme cela, ainsi.

هَلْ est-ce que? هَلْ لَكُمْ avez-vous? vou-
lez-vous?

هَلَال *pl.* اِهْلَالَة croissant, nouvelle lune.

هَلَا (*mis pour* هَلْ لَا) est-ce que... ne...

اهْلَكَ périr. | IV اَهْلَكَ faire périr. هَلَكَ

هَلَكَ se faire bien du mal.

هالك perdu, | danger, péril, mort. هلك
 péril. pl. مهلكة mort, défunt. |

يتها V, avoir soin. | aor. تها

هها eux deux, elles deux. | هها eux, ils.

ههم peine, chagrin, tristesse. | pl. هم

ههم grandeur d'âme. | pl. همة
 reptile. | pl. هامة magnanime.

اهتم VIII, être préoccupé.

اهتمام préoccupation. | مهم مهم important,
 triste, affligé. | مهموم grave.

ههد se calmer. | ههد calmé,

ههمز piquer, aiguillonner.

ههمزة hamza, lettre gutturale, la première
 de l'alphabet. | ههماز pl. boiteux. | ههموز
 aiguillon. | hamzé, verbe.

c'est-à-dire dont une des trois lettres radicales est un *hamza*.

هامش marge.

| أنمك VII et همك être plongé dans...
| منهمك plongé dans...

اهل IV et همل II se perdre, s'égarer. | همل perdre, égarer. | هامل perdu, égaré.

| إهال négligence, retard, abandon. |
| مهملة orpheline, sans parent mâle ni tuteur; lettre sans points diacritiques.

هنّ elles..

هنا ici. | هناك là-bas.

هنّا aor. II, يُهنّي tranquilliser; souhaiter la tranquillité; féliciter; complimenter.
| V تهنّا aor. يتهنّا rester tranquille;

هناء tranquillité. | هنيّ sain, salubre.

grand bien vous
fasse ! *ou* هنيئا لك

un peu. | هنيئة félicitations, compliments.

tranquille. | متهني et مهني

In- *pl.* هنود هندي | l'Inde, les Indes. | الهندي
dien. | كرموس الهندي cactus, figues de
Barbarie. *Le mot هندي désigne aussi*
les chiffres suivants : (1) ١ (2) ٢ (3) ٣
(4) ٤ (5) ٥ (6) ٦ (7) ٧ (8) ٨ (9) ٩ (0) ٠
empruntés aux Indiens par les Arabes.

صاحب هندسة *ou* هنداسي géométrie. هندسة
habile, ingénieux. | تهنديس liabilité. |
ين. *pl.* مُهندِس géomètre, ingénieur,
architecte.

ferme ; ruines. *pl.* هُنْشِير

c'est أنت هو ; أنا هو. lui, il. هو
toi. هذا هو. c'est celui-ci, c'est cela.

هواء *aîr*, climat.

هَوْد II, descendre. | III هَاوْد marchander.

مهاودة action de marchander.

يهودي *juif, fém.* ة *pl.*

هَوَادَج *pl.* هَوَادَج palanquin.

هَوِير bestiaux : chevaux, mulets, ânes.

يُهِيل IV, alarmer, effrayer. | II اهْل *et* هَوْل s'alarmer, s'effrayer, s'agiter (mer).

هَوْلَاء | هَوَال agitation, trouble. *pl.* هَوْل ceux-ci, ces... | هَايل effrayant, terrible. | مَهْوَل agité, troublé (pays, mer).

يَهْوَم *aor.* هَام planer ; errer.

هَايم qui plane ; errant. | هَامَة hibou ; tête.

يَهْوَن *aor.* هَان être facile ; devenir mépri-

sable. | IV اهان *aor.* mépriser,
humilier.

هوان | (إلى هاهنا *mis pour* ici الهون
إهانت | mortier à pilon. | هاون
mépris, humiliation. | مُهان méprisé,
humilié. | مُهين vil, méprisable.

يهوى *aor.* fondre des airs ; aimer.
هوى | passion.

أهوية *pl.* هواً air, climat.

هاوية précipice ; Enfer.

هيّ *elle.*

يهيّ II, apprêter, préparer. | *aor.* هيّا
يتهيّا *aor.* تهيا V s'apprêter, pré-
parer.

هيّة forme, aspect.

يهيب *aor.* هاب craindre ; être ombrageux.

مُهاب | crainte, respect ; gibecière. |
 qui est à craindre, qui inspire le res-
 pect. | مهابته crainte, respect.

هاتوا *pl.* هات *fém.* apporté, هات

هاج *aor.* يهيج s'agiter, se courroucer, être
 en fureur. | II هيج agiter, mettre en
 fureur.

هايج agitation, هيجان |
 agité, furieux. | هاج
 fureur.

هائشة *pl.* هوايش animal, bête.

هايو mince, élancé.

هايم errant. | يهيم *aor.* هام
 planer, errer.

هين facile. | يهين *aor.* هان
 être facile.

هيهات loin d'ici ! jamais ! allons donc !

و

وَ (conj. et prépos.) et, tandis que, par.

وَادٍ *pl.* وِيدَانٍ *et* أَوْدِيَةٍ *rac.* rivière, vallée (وَدَى).

وَإِشَى (ايّ شَيّ *mis pour*) quelle chose? et
quoi? quoi?

وَإِشَى oui; pourquoi?

وَإَيْنَكَ *et* où? où? où es-tu?

وَإَيْنَ quel, quelle, quels? *etc.*

وَبَاءٌ épidémie, peste.

وَبَخَ II, réprimander. | V تَوَبَّخَ être
réprimandé.

تَوَبَّخَ réprimande.

مُؤَبَّدٌ (أَبَدٌ *rac.* مؤَبَّدٌ *mis pour*) assidu, per-
sévérant.

وٲر poil de chameau.

اوٲاش mauvaises gens, lie du peuple.

وٲل et وابل pluie abondante.

وٲد pl. اوتاد pieu, piquet.

وٲر pl. اوتار corde.

(انى. rac. III, convenir (aor. وانى.

مواتاة | موانى convenable. | موانى convenance,
bienséance, urbanité.

وٲب sauter, se précipiter.

وٲف tenir ferme ; avoir confiance, mettre
sa confiance. | X استوٲف même signif.

ذو ٲفة. ٲل. ات (وٲفة pour) ٲفة

وٲفة | وٲف arrestation. | دigne de foi.

وائف | وٲايف pl. acte, titre de propriété.

وٲوٲف | وٲوٲف confiance, qui met sa confiance.

confirmation. *لِلْحَاجَةِ إِلَيْهِ وَالتَّوَثُّفِ بِأَصْلِهِ*
 par urgence et pour confirmer l'authen-
 ticité de la minute.

مَوْثُوفٌ | *مَوَاطِفٌ* piquet de tente. *pl.* *مَوْثُوفٌ*
 arrêté, saisi. | *مِيثَافٌ* foi, pacte, alliance.

اَوْثَانٌ pl. idole.

يَجِبُ aor. être nécessaire, être obli-
 gatoire, être dû. *هَذَا مَا يَجِبُ بِهِ إِعْلَامُكُمْ*
 voilà ce qu'il est nécessaire de vous faire
 connaître. *لَدَى مَنْ يَجِبُ* devant qui de
 droit. *كَمَا يَجِبُ شَرْعًا* comme il convient
 légalement. | *III* *وَاجِبٌ* (*mis pour*
جَاوِبٌ) répondre. | *IV* *أَوْجِبُ* rendre
 nécessaire, obligatoire. | *X* *أَسْتَوْجِبُ*
 mériter, être digne ou passible de.

وَجَبٌ arbitrage. | *وُجُوبٌ* nécessité, obliga-
 tion. | *وَاجِبٌ* nécessaire, obligatoire.

بالواجب عليك vous devez donc.
 على واجب السنة conformément à la Loi
 traditionnelle. واجب شرعاً conforme à la
 loi. | واجباً *pl.* nécessité, obligation.
 (إِجَابَ pour) obligation;
 réponse affirmative. | موجبة *et* موجب |
pl. cause, motif; cas obligatoire;
 occasion. | مستوجب digne, passible de.

وجد *aor.* يجد trouver; exister; être prêt.

اوجد IV | وجد II apprêter, préparer.
 توجد V | faire exister, faire naître.
 يستعد s'apprêter, se préparer.

وجد amour, passion. | وجدّة *Ouchada*,
 ville du Maroc, sur la frontière algé-
 rienne. | وجود existence; découverte.
 | أجد prêt, tout prêt. | إيجاد (*mis pour*
 توحيد) création; découverte. |

apprêts, préparatifs. | **موجد** apprêté, préparé. | **ين موجود** *pl.* existant; commun, qui n'est pas rare. | **الهوجدات** les choses créées, l'univers.

واجر III (*mis pour آجر*) prendre à gages.

مواجر homme à gages. | **مواجرة** salaire, paiement du salaire.

أوجز IV, être bref, succinct, concis.

أوجز très bref, très concis. **وجيز** bref, concis.

وجع II causer une forte douleur. | **توجع** V éprouver une forte douleur; être en mal d'enfant.

موجع *et* **وجيع** | douleur, coliques: douloureux.

وجاف *pl.* **أث** *odjac* (mot turc), compagnie de soldats, régiment; gouvernement; fourneau (dans un café maure).

وجل craindre.

وجلّ paya- | crainctif. | اجل | crainte. | وجل
ble à terme (*rac.* اجل).

جولة وجنتين *duel* joue.

وجه II, diriger, envoyer, adresser. | III
واجه bien recevoir, avoir des égards;
rencontrer. | V توجه se diriger, se rendre.

جہات *pl.* (وجهة *mis pour*) côté, face.
الجهات الاربع les quatre points cardi-
naux.

وجه *pl.* وجوة visage, figure, face; moyen,
voie, manière; charge d'une arme à feu.
فاصداً je le connais de vue. نعلمه بالوجه
بذلك وجه الله العظيم en agissant ainsi, il
espère contempler un jour la face du
Très-Haut. هذا وجهي عندك faites cela
par considération pour moi, c'est un

service personnel que je vous demandé.
 وَاَمَّا أَحَدُ آخِرِ فَلَيْسَ عِنْدَنَا وَجْهٌ مَعَهُ nous ne
 pouvons rien auprès de toute autre per-
 sonne, il n'y a que vous qui puissiez
 nous être utile dans la circonstance. |
 وَجْهٌ بِشَرْعِي moyen légal, voie judiciaire.
 عَلَى وَجْهِ السَّلَوى par amitié. وَجْهٌ الْمَحَبَّةُ
 à titre de prêt et de commandite.
 بِوَجْهِ مِنَ الْوَجْوةِ de toute façon. عَلَى كُلِّ وَجْهِ
 ou de quelque manière
 que ce soit. عَلَى الْوَجْهِ الْمَذْكُورِ de la ma-
 nière susdite. بِوَجْهِ وَلَا حَالٍ de quelque
 manière que ce soit et dans n'importe
 quelle circonstance. مِنْ كُلِّ الْوَجْوةِ de
 toutes les manières. وَجْهٌ بَارُودٍ coup de
 feu.

وَجِيهٌ | affabilité; considération. وَجَاهَةٌ
 | partial. وَجَائِيهٌ | distingué, affable.

تجاه | très distingué, très affable. |
 توجیه | en face. | تَوْجِه | départ (l'aller). |
 مواجِهَة | envoi. | مَوْجِه | dirigé, envoyé. |
 partialité.

وَحدك | toi seul, وَحدي | unité. |
 الْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ | louange à Dieu seul. |
 وحدة | unité (de Dieu). | وحدانية |
 tout doucement. | وحدة وحدة |
 وحيدات *pl.* وحيدة. | qui n'a personne. |
 واحد | un, seul, un certain. |
 واحد | un homme, un certain homme. |
 كل واحد | un seul homme. |
 واحد | aucun. | حتى واحد |
 واحدة | une. | واحدة |
 un seul mot, c'est le dernier mot, c'est
 entendu. | اُوحد | unique, incomparable. |
 توحيد | théologie musulmane qui pro-

clame l'unité de Dieu. | مُتَوَحِّدٌ seul et unique.

وَحْشٌ *pl.* وحوش animal sauvage; tristesse.

وَحْشَةٌ | بَفر الوحش antilope, cerf. | وحشة solitude.

وَحَّشَ II, attrister. لا يوحِّشك que Dieu ne vous attriste pas ! | تَوَحَّشَ V être attristé de l'absence de quelqu'un, et désirer le revoir. تَوَحَّشْنَا اهلنا il nous tarde de revoir nos parents.

وَحَلَ tomber dans un bourbier; être pris, être dans l'embarras. | وَحَّلَ II faire prendre, mettre dans l'embarras.

وَحْلَةٌ bourbier, embarras. | وَاَحَلَ embourbé, embarrassé.

وَحْمٌ envie de femme enceinte; grossesse.

تَوْحَم V, avoir des envies (femme enceinte); être grosse.

وَحْي révélation.

اَوْحَى IV, *aor.* يُوْحِي révéler (Dieu).

وَحَذَّ II, prendre, enlever (*mis pour* أَخَذَ).

وَاحَذَ III en vouloir à quelqu'un.
لَا تَوَاخِذْنِي بِعَدَمِ الْهَكَابَةِ
pas de l'absence de la correspondance.

وَاخَذَ reproches (*rac.* اخذ).

وَخَّرَ II, reculer, retarder (*pour* أَخَّرَ).

وَخَّرَ se reculer, tarder (*pour* تَوَخَّرَ).
مَوْخَّرَ reculé, retardé, en retard; payable à terme (*pour* مَوَّخَّرَ).

وَخَمَ mauvais air, air vicié. بِلَادُ وَخَمَ pays malsain.

وَدَّ et III وَادَدَ affectionner. | VI تَوَادَدَ s'affectionner.

وَدَّ affection. غايته وَدَّنا l'objet de notre
extrême affection. | وِدَاد affection. | وِدود
ami, affectueux. | اَوَدَّ très affectionné,
très cher. | مَوَدَّة affection.

وَدَّر II, perdre, égarer. | تَوَدَّر V se perdre,
s'égarer. | مَوَدَّر perdu, égaré.

وَدَعَ *aor.* يَدَع laisser. | II وَدَّع confier un
dépôt; dire adieu. | III وَاَدَعَ dire adieu.
| IV اَوَدَعَ confier un dépôt. | VI تَوَادَعَ
se dire adieu. | X اَسْتَوَدَعَ confier un
dépôt.

وَدَاع adieux. | وِدَاع *pl.* وديعته dépôt. |
مَوَدَّع mis en dépôt. | مَوَدَّع déposant. |
مَوَدَّع adieux. | مَسْتَوَدَع dépositaire.

وَدَّع II, graisser. | وَدَّع graisse.

وَدَّي II, payer. *aor.* (اَدَّى *pour*) وَدَّي

pl. (وديته *pour*) اَت prix du sang.

ورث

أودية *et* ویدان *pl.* (وادی *pour*) واد
vallée.

مودی *fém.* موداة *payé.* | مودی *qui paie ou*
doit payer.

وذح *suint que l'on brûle pour faire de*
l'encre arabe.

أذى *(rac. aor. يودي nuire)* وذى.

مودي nuisible.

من وراء *ou* من وراء *derrière* وراء
rière.

ورث *et IV* | ورث *hériter.* *aor.* ورث
أورث *aor.* يورث *faire hériter ; produire,*
entraîner, faire naître.

وارث *|* وارثة *et* وارث *héritage, succession.*
موروث *|* ورثة *et* ين *pl.* *héritier.*
ميراث *|* ميراث *héritage (pour*
موراث).

وسخ

الْهُوَِي les humains. | توريته indication ;
emploi d'un mot à deux acceptions.

اوز et وز coll. آب pl. وزه.

وزراء pl. وزير | وزارة ministère.

وزع II, répartir. | توزيع répartition.

وزن peser.

اوزان pl. وزن poids.

وزان pl. ين peseur, arpenteur. | ات pesée. pl. وزنة
وزونة pl. | موزون pesé. | ات ancienne monnaie valant un sou et
demi.

موازن pl. (موزان pour) ميزان balance.

وزوز bourdonner. | وزواز cigale.

توسخ V | II, salir ; faire un brouillon. | وسخ
sé salir.

mal noté عليه الوسخ saleté, brouillon. وسخ
sali, sale. | موسىخ (caïd, cadî).

توسد V | II, appuyer sur un coussin.
s'appuyer sur un coussin.

coussin. وساید pl. وسادة

être توسط V | II, mettre au milieu. وسط
moyen, se faire l'intermédiaire.

وسط milieu, centre. وسط au milieu.
وسطانې | cour de la maison. الدار
au milieu, central.

par l'inter- بواسطة فلان
intermédiaire d'un tel. | واسط la deuxième
dizaine d'un mois (du 10 au 20). | توسط
moyen. | متوسط et موسىط intervention.

élargir. | II وسع être large, contenir.
ayez patience! | وسع خاطرک étendre.

IV اوسع élargir. | V توسّع s'élargir,
s'étendre. | VIII اتسع (*pour*)
s'élargir, s'étendre.

سعة (*pour*) contenance, capacité. |
واسع large. |
وسع largeur, étendue. |
اتسع (*pour*) largeur, étendue;
aise, aisance; moment favorable. |
توسّعة |
إيساع (*pour*) extension. |
توسيع élargissement. |
aide, secours. |
متّسع (*pour*) large, spacieux. |
متوسّع et متوسّع aisé, dans l'aisance.

وسف charger des marchandises sur un
navire. | V توسّف se. charger (mar-
chandises).

وسف et وسفة chargement, cargaison. |
موسوف chargé de marchandises (navire).

وسيلة *pl.* وسایل intercession.

استؤسل X, *et* تؤسل V, intercéder en faveur de quelqu'un; chercher l'appui de quelqu'un et se faire recommander par lui.

تؤسل intercession.

سم (pour) | marker (un animal). | موسم pl. مواسم fête religieuse musulmane. | موسم marqué (animal).

يسن *aor.* | sommeiller, s'assoupir. | سننة (pour) | somnolence, assoupissement.

شوس souffler à l'oreille, suggérer.

شويس suggestion (du diable). | شواس diable.

اوسى *aor.* | VI | اوسى III, faire. | اوسى *aor.* | se faire.

موسى *n. pr.*, Moïse. | مواساة *consolation*
(*rac.* اسى).

واش *quel est votre état* : dire : واش حالك : de santé? comment vous portez-vous?
توشحيل *compliments.*

وشابن *pl.* nain, petit Poucet.

وشم *II*, tatouer.

موشم *tatoué.* | ات *pl.* وشام *tatouage.*

توشوش *chuchoter.* | تشوشوش *chuchotement.*

واشي *pl.* *dénoncia-*
توشوش *dénoncer.* | *teur.*

وصب *aor.* يصب *décrire; donner le si-*
gnalement. | *II* وصب *même signific.* |

توصب *V* *se décrire, être décrit.*

اوصاب *pl.* وصب — ات *pl.* (وصبة *pour*) *صبة*
description; forme; signalement; qua-

موصوف : | موصوفان *pl.* وصيبي lité. |
 موصوف بالحنانة connu décrit, dépeint. |
 par sa bonté de cœur.

وصل *aor.* يصل arriver, parvenir; donner
 un présent. | II وصل faire arriver, faire
 parvenir. | IV اوصل faire arriver, faire
 parvenir. | V توصل arriver, parvenir;
 être mis en possession de; recevoir son
 dû. | VIII اتصل (*pour* اوصل) arriver,
 parvenir; se joindre.

ات *pl.* (صلة *pour*) union; présent.

حروب الوصل union. وصل
 وصلة union, liaison; signe en forme
 d'un petit ه que l'on met sur un *alif*
 initial pour indiquer que cet *alif* ne doit
 pas se prononcer.

بوصول امرنا arrivée, وصول à l'arrivée de

notre présent ordre. | *واصل* qui arrive,
 qui parvient. *كعبة الواصلين* asile sûr de
 tous ceux qui y parviennent. | *اتصال*
توصيل | *اتصال* (*pour*) union, jonction.
توصّل | *توصّل* *et* *ات* *pl.* reçu, quittance.
 mise en possession. | *موصول* uni, joint,
 allongé. | *الاسم الموصول* pronom relatif.
متّصل | *متّصل* union, liaison, intimité.
موتصل (*pour*) uni, joint, contigu ; affixe
 (pronom).

IV, *يوصي* *aor.* *أوصى* *et* II, *يوصي* *aor.* *وصى*,
 recommander ; laisser par testament,
 léguer.

وصي *pl.* *أوصياء* tuteur désigné par le père ;
 exécuteur testamentaire. | *وصيّة* *pl.* *وصايا*
 testament ; recommandation. | *إيصاء*
 (*pour*) *أوصاء* tutelle confiée par le père

en vertu d'un testament; recommandation. | الموصى به le légataire. | الموصى له le legs. | الموصي le testateur.

ablutions. | تَوَضَّأَ V faire ses ablutions.

بِئْبَاءٍ (pour مِوضَاءٍ) bassin aux ablutions dans une mosquée.

وضَّحَ II être clair, évident. | اَوَّضَحَ aor. وضَّحَ et IV اَوَّضَحَ rendre clair, évident. | VIII اَوَّضَحَ (pour اَوَّضَحَ) être clair, évident.

(اَوَّضَحَ pour اَوَّضَحَ) clair, évident. | اَوَّضَحَ (pour اَوَّضَحَ) clarté, évidence. | اَوَّضَحَ clair, évident.

وضع aor. يضع poser, déposer, mettre. | تواضع VI se faire humble.

واضع 1. pose, mise; accouchement.

posant, apposant. الواضع طابعه اعلاه qui
a apposé son cachet ci-dessus. | وضيع
pl. موضع humilité. | تواضع humble.
posé, موضوع lieu, place, emploi. | مواضع
déposé, mis.

II, baisser, aplanir. | V يوطي aor. وطأ
s'abaisser, s'aplanir. توطأ

plaine. | طايا pl. وطأ cohabitation. | وطأ
aplani. موطي | bas, plat. واطي

et توطن V | II, habituer, apprivoiser. وطن
s'établir dans un pays. استوطن X

pl. موطن | pays, territoire. اوطان pl. وطن
étàbli متوطن | endroit; demeure. مواطن
dans un pays.

assidu. | مواظب III, être assidu. واظب
assiduité. مواظبة

تَوْطَبَى V | II, nommer à un emploi.
être nommé à un emploi.

مَوْطَبَى | emploi. وظایب pl. وظیفة et وظیف
et متوظف employé.

وَعَدَ aor. يَعِدُ promettre, faire un vœu. |
وَعَدَ III | VI تَوَاعَدُ se faire
des promesses réciproques.

وَعْدٌ promesse. | وَعْدَةٌ promesse, vœu. |
مَوْعِدٌ promesse; rendez-vous. |
مِيعَادٌ (مَوْعَادٌ pour) conseil,
assemblée; rendez-vous.

وَعَرَ II | II وَعَّرَ rendre difficile.
| XI أَوْعَارُ devenir difficile.

وَعْرٌ difficulté, danger. | وَاعِرٌ difficile;
méchant (chien).

وَعَصَ II | II وَعَّصَ rendre diffi-
cile.

وَعَصْ difficulté. | *et* وَعَيْصْ |

وَعِظْ *aor.* يَعِظْ exhorter, avertir. | VIII

اَنْعَظْ (اوْتَعِظْ *pour*) s'instruire par l'exemple.

مَوْعِظَةٌ *pl.* مَوَاعِظْ exhortation, avertissement; exemple terrible.

وَعَلْ petit oiseau, moineau.

وَعَى *aor.* يَعِي contenir, retenir.

وَعَاءْ vase.

وَقَّرَ II, économiser.

تَوَقَّرَ | وَابِرْ abondant. | وَابُورْ abondance.

تَوَقَّرَ | تَوَقَّرَ économie. | تَوَقَّرَ intégrité, perfection.

تَوَقَّرَ | تَوَقَّرَ économisé, économe.

وَقَّفَ II, assister, protéger, conduire; approuver, ratifier. | III وَافَفَ convenir;

correspondre; favoriser; approuver, ratifier.

VI تَوَافَفَ s'entendre, s'accorder,

tomber d'accord. | VIII اتَّعَفَ (*pour*
(اوْتَعَفَ) s'entendre, s'accorder, tomber
d'accord; arriver, survenir, avoir lieu.

et على وَفَى | وفاء *et* conformité. | اتَّبَعَ (*pour*
conformément. | (اوْتَبَعَ) accord, entente, convention,
coïncidence. | أَوْفَى plus conforme,
plus convenable. | تَوْفِيفٌ confirmation;
secours, assistance. وَبِهِ التَّوْفِيفُ c'est
de Lui (de Dieu) que vient le secours. |
مُؤَافٍ | مؤافٍ qui aide, qui conduit.
conforme, correspondant, convenable,
propice. | مُؤَافَةٍ convenance, confor-
mité; accord, entente. | مُتَّعِفٌ qui est
d'accord, de concert (avec une autre,
avec d'autres personnes). | مُتَّوَفِّفٌ
(même que le précédent).

وفي *aor.* يَبِئُ tenir sa promesse, rem-

plir ses engagements, payer sa dette. |
 II وقى *aor.* يوقي *même signification.* |
 III اوفى *aor.* يوافي arriver. | IV اوفى *aor.*
 remplir ses engagements, etc. |
 V توفى *aor.* يتوفى recevoir, rappeler
 (Dieu). توفاه الله Dieu le rappela à Lui,
pour dire: il mourut. *Au passif*: توفى
 il a été rappelé par Dieu, *pour dire*: il
 est mort, il est décédé. توفى عن زوجة
 il est décédé laissant pour héritière une
 épouse... | X استوفى *aor.* يستوفى payer
 ou recevoir intégralement; décéder.

وفاء acquittement, payement intégral; ac-
 complissement; fidélité. | وفاة mort,
 décès. | اوفى complet, parfait. |
 (استوفاء *pour*) استيعاء plus complet. |
 paiement intégral, quittance, décharge
 complète. | مواجاة qui complète. |

acquiescement; accomplissement; fidélité. | مُتَوَقِّى مُتَوَقِّى dé-
cédée. | مُتَوَقِّى مُتَوَقِّى dé-
cédée. | مُتَوَقِّى مُتَوَقِّى qui acquitte, qui com-
plète; complet.

وقت *pl.* اوقات moment, instant, heure.
وقت *(pour)* وقتاش en ce moment. وقت *(à quel moment? quand?)* وقت اي شي
وقت *(depuis quand?)* وقت من وقتاش in-
tempestif, inopportun. وقت *(aussitôt)* وقت
وقت *(quand, lorsque, aus-)* وقت الي *ou* وقتها
وقت *(à ce moment-là, alors)* وقتئذ.

اوقد *aor.* اوقد IV | اوقد brûler (feu). *aor.* اوقد
اوقد *(pour)* اوقد VIII | اوقد allumer (du feu).
اوقد *(s'allumer)* اوقد.

اوقد *(pour)* اوقد | اوقد action de prendre feu.
اوقد *(action d'allumer (du feu))* اوقد | اوقد
اوقد.

وفر II, respecter, vénérer.

ذو وفار respect, vénération. وفار *et* وفار respect, vénération. | توفير respect, vénération. | موفر respecté, vénéré.

وقع *aor.* يقع tomber; avoir lieu, arriver, survenir. | V توقع survenir, devenir, résulter.

وفوع | ات *pl.* affaire, événement. وفعة chute; arrivée. | وفيع *pl.* وفيعتة affaire, événement. | واقع qui a ou qui a eu lieu. هذا الواقع voilà ce qui est arrivé, voilà le fait.

وفى *aor.* يَفِى se tenir debout; se lever; s'arrêter; s'occuper (de quelqu'un ou de quelque chose); surveiller; comparaître (en justice); prendre connaissance (d'une pièce judiciaire). | II وفى arrêter, dresser; immobiliser une propriété au profit d'un établissement religieux. | IV أوفى arrêter; donner connaissance. | V توفى être arrêté, s'arrêter; ne pas pouvoir; refuser.

وقف pause, arrêt; *ouak'f*, immobilisation d'une propriété au profit d'un établissement religieux. | اِتْ pl. وَفِة pause, arrêt. | وَفَّاب debout. | وَفَّاب pl. surveillant. | وَفَّاب action de se tenir debout, de s'arrêter, de s'occuper, de surveiller, *etc.* | وَفَّاب debout; arrêté; qui s'occupe de; qui prend connaissance de. | تَوَفَّاب arrêt, retard.

أَتَفَّى (pour VIII) اَتَفَّى préserver. | اَتَفَّى *aor.* وَفَّى craindre (Dieu). | اَتَفَّى *aor.* (أَتَفَّى).

أَتَفَّى (pour) اَتَفَّى *et* تَفَّى | اَتَفَّى *pl.* وَفَّى once. | اَتَفَّى crainte de Dieu. | اَتَفَّى préservation. | اَتَفَّى (موتَفَّى) *pour* مُتَفَّى pieux.

وكد II, corroborer; insister.

مُوكَّد corroboré. | اَتَفَّى insistence. | اَتَفَّى مُوكَّد voilà la chose sur laquelle j'insiste le plus auprès de vous.

وَكْر pl. اوكار nid ; lieu natal.

وَكْرِب pl. وكرِب veau.

وَكَل II, donner procuration, charger, déléguer. | وَكَّل (اَكَل pour) donner à manger, nourrir. | وَكَّلَ V mettre sa confiance. | وَاَتَكَّل VIII (اوتكل pour) mettre sa confiance ; être mangé.

وَكْل (اَكَل pour) manger, nourriture. | وَكَّال (اَكَّال pour) glouton. | وَكَّالَة procuration, mandat, pleins pouvoirs. | وَكِيل pl. وَكْلَة oukil, procureur, représentant, mandataire, fondé de pouvoir, délégué, défenseur, intendant, etc. | وَكَّلَ توكيل confidence. | وَكَّلَ توكيل procuration, mandat, pleins pouvoirs. | وَكَّلَ موكل qui a reçu procuration. | وَكَّلَ موكل qui donne procuration. | وَكَّلَ موكل qui met sa confiance.

وَوَكَّأَ II, appuyer. | وَكَّأَ V s'appuyer. | وَكَّأَ VIII
(يُوتَكِّيْ اوتَكَّا aor. يَتَكِّيْ pour) اَنْكَا aor.
s'appuyer. | مَتَكِّيْ (pour) ap-
puyé.

اَوْلَجَ IV, faire entrer, introduire.

اَوْلَجَ donation تَوْلِيْج | اَوْلَجَ entrée, introduction.
illégal.

اَوْلَدَ aor. يَلِدُ engendrer, enfanter, pro-
duire. | اَوْلَدَ V naître.

اَوْلَدَ البنت *et* اَوْلَدَ الابن. fils, enfant. *pl.* اَوْلَاد *pl.* اَوْلَد
petit-fils. اَوْلَدَ العَمّ. cousin. اَوْلَدَ الاخ. *pl.* اَوْلَاد
mon compatriote. اَوْلَدَ بلادِي. enfant du pays. اَوْلَدَ البلاد
compatriote. اَوْلَدَ عَشْرَ سِنِيْنَ. âgé de dix
ans. اَوْلَادُ. mauvais sujet. اَوْلَدَ الحَرَامِ.
naissance. اَوْلَدَ اَت *pl.* اَوْلَدَ. petit garçon.
اَوْلَدَ. bon garçon. اَوْلَدَ. père.
يَرْحَمُ. père et mère. اَوْلَدَيْنِ. mère. اَوْلَدَةُ.
Dieu fasse miséricorde à tes pa-

rents ! (à ton père et à ta mère). مولود
nouveau-né; fête de la naissance de
Mahomet; 3^e mois de l'année musul-
mane. | (مولود pour) *n. pr.*
d'homme. | ميلاد (pour) naissance.
الميلاد Nativité de J.-C.

وليس aine; glande à l'aine.

ولعة une braise. | والع et مولع amateur,
adonné.

ولغ *aor.* laper.

ولب II (اللب pour) accoutumer, apprivoi-
ser. | III واللب et V تولب s'accoutu-
mer, s'apprivoiser. | موالب et مولب
habitué, apprivoisé.

موالفة habitude, coutume.

الدخان ما يوالمني شي III, convenir. والم
tabac ne me convient pas, il me fait mal.

موالم | repas, festin. ولايم *pl.* وليمة
convenable, favorable.

تَوَلَّى V, faire attention, s'apercevoir de.

وَلَوْلٍ pousser des cris de joie *you ! you !*

cris de joie تَوَلَّوِيل | . (femmes arabes).

you ! you !

ولى *aor.* يَلِي suivre; concerner; faire

face; être nommé, investi. يَلِيهِ il suit

lui, c.-à-d. : il suit ce qui précède, *pour*

dire : ensuite, après (les compliments

d'usage). مَا يَلِيهِ *chacun en ce*

qui le concerne. الْجِهَةُ الَّتِي تَلِي السُّور le

côté qui donne sur le rempart. | II وَلَّى

aor. يُولِي nommer, investir; revenir,

devenir. | III وَآلَى *aor.* يُوَالِي convenir,

être favorable. إِذَا وَآلَتْ si la circons-

tance est favorable. | IV أُولَى *aor.* يُولِي

nommer, investir. | V تَوَلَّى *aor.* يَتَوَلَّى

être nommé, investi. | *استولى* X *aor.*

يستولي s'emparer, se charger.

ولاية *pl.* ات Gouvernement, province;

autorité. *تحت ولايته* sous son autorité.

ولي *pl.* اولياء saint; protecteur; auteur; pa-

rent; tuteur. | *وليت* dame, demoiselle.

(استولا *pr.*) استيلاء | *gouverneur*. *ولاية* *pl.* والي

domination. | *اولى* apte, plus apte; conve-

nable, plus convenable. | *ثالي* dernier. |

تولية *pl.* ات nomination, promotion, délégation.

مولى *pl.* موالين maître, possesseur, propriétaire.

مولى âgé de cinq ans. *مولى* *ou* *مولى* *تدبير* homme

de bon conseil. *مولى* *ذراع* homme brave, fort.

مولى *الساعة* l'Antéchrist (le maître de l'heure).

مولى *مال* homme riche.

مولى *نفس* homme susceptible, homme fier, orgueilleux.

مولى *نيّة* homme de bonne foi.

مولى *مزيتة* homme serviable. |

مولاة *maîtresse*. مولاة الدار *la maîtresse de la maison*. | مولي *qui revient*. | مولي *fém. ة pl. ين* *qui fait face, qui donne sur; contigu, attenant*. | متولي *chargé*. متولي أمور العرب *chargé des affaires arabes*.

آمن *aor. de* IV, croire (en Dieu). يؤمن

ين *pl. مؤمن* croyant.

الموماً إليه *dont il a été question, susdit, susmentionné*. *aor. يماً* وماً

III, tenir compagnie. | (أنس *pour*) وأنس VI *se tenir compagnie*.

موانسة | (انيس *pour*) ونيس *compagnon*. *compagnie*.

يونس *Younès* (n. pr. d'homme), Jonas.

تواني | *rigole autour d'une tente*. ونى *len-teurs*.

ويح

faire don. *aor.* يهب وهب

don. | وقاب | *pl.* ات (وهبة *pour*) هبة

don. مواهب *pl.* موهبة | *pl.* موهوب

donné. موهوب |

briller, étinceler. وهج

Oran. وهران

توهم V | *II* وهم | *se tromper.* وهم

s'imaginer. | *VIII* انهم (*pour*) اوتهم

soupçonné, soupçonner.

واهم | *qui se* *pl.* اوهم *erreur ; idée.* وهم

trompe. | تهة soupçon.

هين *être faible, tomber en défaillance.*

وهنة *crampe, défaillance.*

direction. بالوهي *approximativement.* وهي

qui menace ruine. واهي |

ويحك *malheur.* ويح *malheur à toi !*

malheureux que tu es !

(أَيْدِ assisté, fortifié (*rac.* مُؤَيَّد).

وَيْل malheur. وَيْلَكَ malheur à toi !
malheureux que tu es !

وَأَيْنَ et où ? وَأَيْنَ et quel ? وَأَيْنَ et lequel ?

ي

ي pronom affixe, 1^{re} pers. du sing..

يَا يا سيدي. ô Monsieur !

يَأْسُ désespoir. | يَيْسُ désespérer.

يَاقَانْد diamant.

يَا bah ! oui-dà !

يَبْرِير avril.

يَبَسُ sécher, se dessécher, durcir. | II

يَبِّسُ rendre sec.

يَبَسُ sécheresse. | يَابِسُ sec.

يتامى *et* ايتام *pl.* يتيم | orphelinage. |
orphelin.

ياجور *coll.* ات *pl.* ياجورة.

مايادي *et* ايدي *pl.* يدين *duel* يد
entre ses mains, de-
vant lui. على يدسي فلان.
par l'intermédiaire,
par l'entremise de Monsieur un tel.
مع فلة. ما بيده شئ
avec le peu de ressources dont il
dispose. تبلغ بيد السيد فلان.
elle parvien-
dra à la main de Monsieur un tel (*c'est
ainsi qu'on met l'adresse d'une lettre*).
يديه طوال il a les bras longs.

يراعة roseau, ver luisant.

(يجزي *pour*) يزي il suffit.

تيسر *V* | II, faciliter. يسر

افسروا ما تيسر من القرآن
vous étudierez
ce que vous pourrez du Coran.

يسر *aisance*. | *fém.* يسرى gauche (*adj.*).
 على اليسار *côté gauche*. | يسار |
 يسير facile; possible; en petit nombre.
 يسر *(pour)* | يسر beaucoup, trop. |
 يسرة *aisance*, facilité, possibilité. | يسر (يسر) qui facilite.

يوسف *Youssef* (n. pr. d'homme), Joseph.
 ياسمين *jasmin*. | ياسمين un jasmin; nom propre de femme.

ات *pl.* يشيرة *pl.* يشيرة petit enfant. | يشيرة *pl.* يشيرة petite fille.

ياطغان *yàtagan* (mot turc).

يعقوب *Yacoub* (n. pr. d'homme), Jacob.

يفوت *coll.* ات *pl.* يفوتة diamant.

يفظة *veille*, état d'une personne qui ne dort pas.

استيفظ *X* | IV, éveiller, réveiller. | استيفظ s'éveiller, se réveiller. | مستيفظ éveillé, réveillé.

certain. (مُيَيَّنٌ *pour*) مَوْفِنٌ

يَمَامَة | *ma mère, maman.* *mère.* يَمَى
pl. ات coll. يَمَام *bouquin de pipe; tour-*
terelle.

١٥ ablutions faites avec du sable en
guise d'eau.

يَمِين serment; côté droit. على اليمين à droite.

la اليد اليمنى droit (*adj.*). يمنى *fém.* أيمن
main droite.

ميهون bonheur, félicité, heureux, béni.

جانڤر *Janvier*.

مُرّ يانع | *mûr*. | *mûrir*. ينع

يوسيف *Youssef* (n. pr. d'homme), Joseph.

يونس *Younès* (n. pr. d'homme), Jonas.

يونيو | *juin*. | يوليو *juillet*.

يهوديت | *Juif*, Israélite. | يهود *coll.* يهودي *pl.* *Juive*. | ات

كل يوم *aujourd'hui*. اليوم *jour*. ايام *pl.* يوم
chaque jour. يوم من الايام *un jour d'entre*
les jours, un certain jour. يومئذ *ce jour-*
là. في ايام هرون الرشيد. *sous le règne d'Ha-*
roun-al-Rachid. | ايامات *quelques jours*.

يونان *Grec*, *coll.* يوناني.

انتهى *FIN.*

LIBRAIRIE UNIVERSELLE

OUVRAGES DE FONDS POUR L'ÉTUDE DE LA LANGUE ARABE

CARTES, PLANS ET OUVRAGES RELATIFS A L'ALGÉRIE

ADOLPHE JOURDAN

IMPRIMEUR-LIBRAIRE-ÉDITEUR

— ALGER —

IMPRIMERIE TYPOGRAPHIQUE

Impressions en tous genres. — Labeurs. — Mémoires, etc.

CARTES DE VISITE A LA MINUTE

COLLECTIONS DE CARACTÈRES ARABES, GRECS, ETC.

IMPRIMERIE LITHOGRAPHIQUE

Factures. — Étiquettes. — Mandats. — Actions, etc.

ATELIER DE RÉLIURE

Reliures en tous genres. — Cartons de bureau, etc.

EXPÉDITIONS DANS TOUTE L'ALGÉRIE

EN FRANCE ET A L'ÉTRANGER

BERNARD, o. ✱, chef d'escadron d'artillerie.

Deux Missions françaises chez les Touareg, en 1880-81
avec gravures. 1 vol. in-18. 3 fr. 50

BEUDANT, administrateur-adjoint de commune mixte.

Essai de traduction de morceaux choisis, texte et
traduction. 1 vol. in-12. 3 fr. 50

BRESNIER, ✱, ancien professeur d'arabe.

Chrestomathie arabe, *Lettres, actes et pièces diverses*
avec la traduction française, 1 vol. in-8°. 12 fr.

Anthologie arabe élémentaire, choix de maximes et
de textes variés, 1 vol. in-18. 5 fr

CADOZ, huissier à Mascara.

Alphabet arabe. In-18. 50 cent.

Civilité musulmane ou *Mœurs, coutumes et usages des*
Arabes. 1 vol. in-18. 1 fr. 50

Secrétaire algérien ou le *Secrétaire français-arabe*
de l'Algérie, contenant des modèles de lettre, etc.
1 vol. in-18. 1 fr. 50

DELAPORTE, ✱, ancien chef du bureau arabe.

Guide de la conversation arabe-française avec le mot à
mot et la prononciation interlinéaires figurés en carac-
tères français ; 3^e édition, 4 vol. in-8°, oblong. 7 fr.

Cours de versions arabes (idiome d'Alger), divisé en
deux parties : *Fables de Lokman*, avec le mot à mot et
la prononciation interlinéaires, 1 vol. in-8° 5 fr


DEPEILLE, ancien directeur de l'école arabe-française

Méthode de lecture et de prononciation arabes. 1 fr.

Les tableaux de la méthode de lecture et de pronon-
ciation arabes. Sept grands tableaux. 3 fr.

DUMONT, ancien interprète de l'état-major général à Alger.

Guide de la lecture des manuscrits arabes. 1 vol.
grand in-8° jésus. 5 fr.

PATAH, , directeur d'école arabe-française.

Syllabaire des exercices de langage de la langue arabe, in-8°. 1 fr.

Méthode directe pour l'enseignement de l'arabe parlé, in-8° cartonné. 2 fr.

HOUDAS, , et **DELPHIN**, .

Recueil de lettres arabes manuscrites. 1 vol. petit in-4°, broché. 3 fr.

MOTYLINSKI (A. de C.), , A. , interprète militaire au M'zab.

Le Djebel Nebsa (*ar'asra d'ibriden di drar n infousen*). 1 vol. petit in-4°, cartonné. 3 fr. 50

Guerrara depuis sa fondation. Brochure in-8. 2 fr.

FRUMELET, C. , colonel.

Bot-Farik. Une page de l'histoire de la colonisation algérienne. 2^e édition. 1 vol. in-18. 4 fr.

Blida. Récits selon la légende. 2 vol. in-18. 5 fr.

L'Algérie légendaire. 1 vol. in-18. 4 fr.

VILLOT, O. , ancien colonel.

Mœurs, Coutumes et institutions des Indigènes de l'Algérie. 3^e édition. 1 vol. in-18. 3 fr. 50

WAIL (MAURICE), , et **MOLINER-VIOLE**, I. .

Géographie élémentaire de l'Algérie 1 vol. in-32, cartonné. 1 fr.

Atlas de la Géographie. 1 vol. in-8°, oblong. 1 fr.

Les deux ouvrages ci-dessus ensemble. 1 fr. 50

WAIL (MAURICE), , professeur agrégé.

Cent lectures, morceaux choisis sur l'Algérie. 1 vol. in-12, cartonné. 6 fr. 50

ZEYS (E) O. , , et **MOHAMMED OULD SIDI SAID**.

Recueil d'actes judiciaires arabes, avec la traduction française et les notes juridiques. 1 vol. petit in 8°, relié percaline. 7 fr. 50

